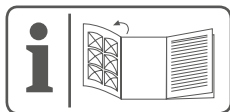


AIR
POWERPLUS®
HIGH QUALITY TOOLS



POWAIR0805

NL • FR • EN • DE • ES • IT • PT • NO • DA • SV • FI • EL • HR • SR • CS • SK • RO • HU • RU • BG



NL	NEDERLANDS	VERTAALDE VERSIE VAN DE ORIGINELE HANDLEIDING
FR	FRANÇAIS	TRADUCTION DU MODE D'EMPLOI D'ORIGINE
EN	ENGLISH	ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL
DE	DEUTSCH	ÜBERSETZUNG DER ORIGINAL-GEBRAUCHSANWEISUNG
ES	ESPAÑOL	TRADUCCIÓN DEL MANUAL DE INSTRUCCIONES ORIGINAL
IT	ITALIANO	TRADUZIONE DEL MANUALE DI ISTRUZIONI ORIGINALE
PT	PORTUGUÊS	TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL
NO	NORSK	OVERSETTELSE AV ORIGINAL BRUKERVEILEDNING
DA	DANSK	OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSVEJLEDNING
SV	SVENSKA	ÖVERSÄTTNING AV DEN URSPRUNGLIGA BRUKSANVISNINGEN
FI	SUOMI	ALKUPERÄISEN OHJEKIRJAN KÄÄNNÖS
EL	Ελληνικά	Μετάφραση του πρωτότυπου εγχειριδίου οδηγιών
HR	HRVATSKI	PRIJEVOD ORIGINALNOG PRIRUČNIKA S UPUTAMA ZA RAD
SR	SRPSKI	PREVOD ORIGINALNOG UPUTSTVA ZA UPOTREBU
CS	ČESKY	PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ
SK	SLOVENČINA	PREKLAD NÁVODU NA POUŽÍVANIE Z ORIGINÁLU
RO	ROMÂNĂ	TRADUCEREA MANUALULUI DE INSTRUCȚIUNI ORIGINALE
HU	MAGYAR	AZ EREDETI KEZELÉSI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA
RU	РУССКИЙ	ОРИГИНАЛЬНАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
BG	БЪЛГАРСКИ	ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО



Fig. A

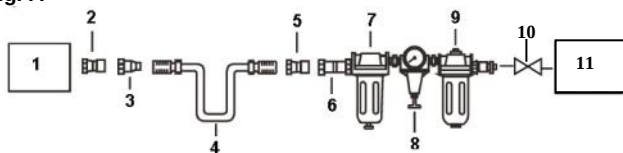


Fig. 1

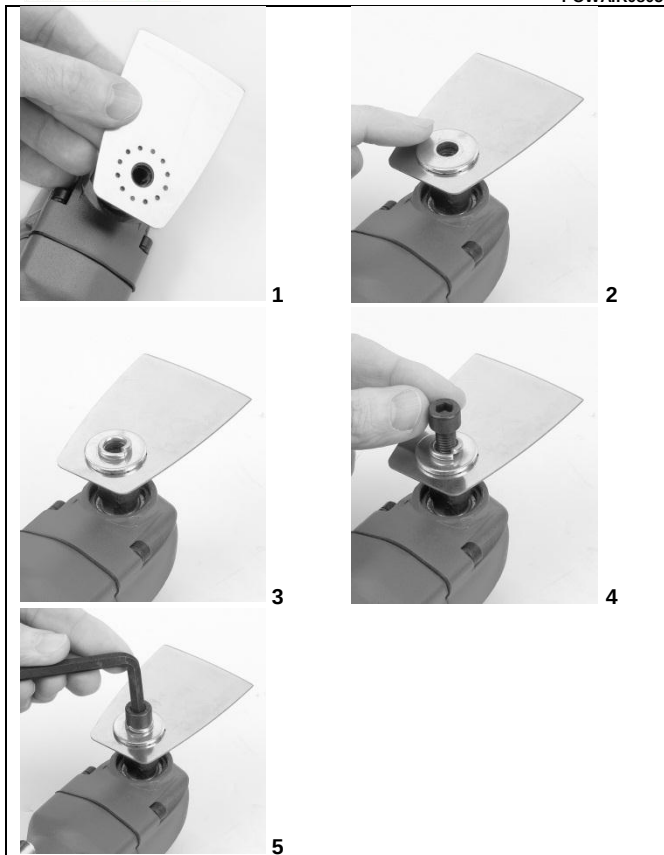


Fig 2

1	TOEPASSING.....	2
2	BESCHRIJVING (FIG. A)	2
3	INHOUD VAN DE VERPAKKING.....	2
4	VEILIGHEIDSREGELS.....	3
4.1	<i>Gevaren door weggeslingerde delen.....</i>	<i>4</i>
4.2	<i>Gevaren door verstrengeling</i>	<i>4</i>
4.3	<i>Gebruiksgevaar.....</i>	<i>4</i>
4.4	<i>Gevaren door herhaalde bewegingen</i>	<i>4</i>
4.5	<i>Gevaren verbonden aan hulpstukken</i>	<i>5</i>
4.6	<i>Volg a.u.b. de volgende instructies:</i>	<i>5</i>
4.7	<i>Gevaren in de werkomgeving</i>	<i>5</i>
5	BIJKOMENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR PNEUMATISCHE MACHINES	5
6	LUCHTTOEVOER	6
7	SMERING	6
8	BELANGRIJK!!!	6
9	AANSLUITING EN GEBRUIK	7
9.1	<i>Hulpstukken aanbrengen (Fig. 2).....</i>	<i>7</i>
9.2	<i>In- en uitschakelen.....</i>	<i>7</i>
9.3	<i>Inzetgereedschap kiezen</i>	<i>7</i>
10	ONDERHOUD.....	8
11	TECHNISCHE GEGEVENS.....	8
12	GELUID.....	9
13	PROBLEEMOPLOSSING.....	9
14	MILIEU	11
15	CONFORMITEITSVERKLARING.....	11

PNEUMATISCH MULTIGEREEDSCHAP POWAIR0805

1 TOEPASSING

Afhankelijk van welk hulpstuk er gemonteerd zit, is dit multigereedschap geschikt voor het schuren van kleine oppervlakken, zagen, schaven, polijsten, schrapen, snijden en losmaken.



WAARSCHUWING! Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken. Geef dit elektrisch werktuig alleen samen met deze gebruiksaanwijzing door aan anderen.

2 BESCHRIJVING (FIG. A)

- | | |
|----------------------|-----------------------------------|
| 1. Trekker | 6. Segmentzaagblad met uitsparing |
| 2. Koppeling | 7. Plat segmentzaagblad |
| 3. Klembout + ringen | 8. Schaafblad |
| 4. Schraapblad | 9. Schuurplaat |
| 5. Invalzaagblad | 10. schuurbladen |

3 INHOUD VAN DE VERPAKKING

- Verwijder alle verpakkingsmateriaal.
- Verwijder de overblijvende verpakking en de transportsteunen (indien aanwezig).
- Controleer of de inhoud van de verpakking compleet is.
- Controleer het toestel, het netsnoer, de stekker en alle toebehoren op transportschade.
- Berg het verpakkingsmateriaal op tot aan het einde van de garantieperiode. Na deze periode kunt u het via uw lokale afvalinzameling laten verwijderen.



WAARSCHUWING! Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed! Kinderen mogen niet spelen met plastic zakken! Gevaar voor verstikking!

- 1 x pneumatisch multigereedschap
1x inbussleutel
1 x schuurplaat
6 x schuurbladen
2 x korrel 60
2 x korrel 80
2 x korrel 240
1 x invalzaagblad

- 2 x schaafblad
2 x segmentzaagbladen
1 x mannelijke Euro-koppeling
1 x mannelijke Orion-koppeling
1 x olieflesje (leeg)
1 x PTFE afdichtingstape
1 x Kunststof opbergkoffer
1 x Handleiding



Neem contact op met uw dealer wanneer er stukken ontbreken of beschadigd zijn.

4 VEILIGHEIDSGEREELS

Bij het werken met persluchtgereedschappen moeten er basisveiligheidsregels gevolgd worden om het gevaar voor brand, een elektrische schok of verwondingen uit te sluiten. Zorg ervoor dat u alle kennisgevingen in deze handleiding leest en begrijpt vóór u het gereedschap gebruikt en bewaar deze handleiding op een veilige plek. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor beschadigingen of verwondingen die het gevolg zijn van het niet naleven van deze gebruiksinstructies.

De opgesomde gevaren zijn te voorzien bij het algemeen gebruik van handschuurmachines en zagen. De gebruiker (of zijn werkgever) moet echter ook rekening houden met de specifieke gevaren die ontstaan bij het gebruik voor verschillende toepassingen.

- **GEVAAR!** Hou handen en andere lichaamsdelen uit het zaag-, snij- of schuurgebied van het multigereedschap. U zou snijwonden kunnen oplopen.
- Gebruik het gereedschap enkel voor de toepassingen waarvoor het werd ontworpen!
- Gebruik nooit waterstof, zuurstof, koolstofdioxide of andere flessengassen om dit gereedschap aan te drijven omdat dit tot explosies kan leiden, wat ernstige verwondingen kan veroorzaken.
- **EXPLOSIEGEVAAR!** Gebruik nooit benzine of andere brandbare vloeistoffen om het gereedschap te reinigen! Vonken kunnen de in het gereedschap achtergebleven resten ervan ontsteken wat ervoor zou kunnen zorgen dat het persluchtgereedschap ontploft. Gebruik het gereedschap niet in explosiegevaarlijke omgevingen met brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Werk nooit op materialen die zeer brandbaar of explosief zijn of kunnen zijn.
- Draag altijd persoonlijke beschermingsuitrusting en een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke bescherming zoals een stofmasker, antislip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type persluchtgereedschap en de toepassing ervan, verkleint het gevaar voor verwondingen.
- **WEES VOORZICHTIG WANNEER U HET GEREEDSCHAP NEERLEGT!** Leg het gereedschap altijd zó neer dat het niet op zijn trekker rust. Dit zou nl. tot een ongewild starten kunnen leiden, wat mogelijke gevaren zou kunnen opleveren.
- **GEVAAR!** Vermijd contact met onder spanning staande draden. Dit gereedschap is niet geïsoleerd tegen een elektrische schok.
- Er mogen geen verbogen of kapotte bladen gebruikt worden.
- Controleer of schuurpapierbladen correct gemonteerd zitten.
- Zorg ervoor dat de schijf niet afgeremd wordt door er zijdelingse druk op uit te oefenen.
- Wanneer er vonken geproduceerd worden, zorg er dan voor dat ze afgeleid worden op een manier waarop ze geen gevaar vormen.
- Controleer of het maximale werktoerental van het hulpstuk gelijk of groter is dan dat van de machine.
- Gebruik enkel smeermiddelen die door de fabrikant werden goedgekeurd.
- Gebruik het gereedschap niet wanneer vervangonderdelen, die de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden, defect zijn.
- Pas dit gereedschap op geen enkele wijze aan zonder dat de fabrikant dit heeft goedgekeurd.
- Koppel het toestel na elk gebruik en wanneer het niet gebruikt wordt van de luchtvoorziening los.
- Stop met het gereedschap te gebruiken wanneer het lekt of hersteld moet worden.

- Hou kinderen en andere personen uit de buurt van het gereedschap wanneer het in gebruik is.
Afleiding kan ervoor zorgen dat u de controle over het gereedschap verliest.
- Laat de trekker los en leg het gereedschap neer wanneer de compressor onverwacht defect gaat.
- Zet werkstukken vast. Gebruik klemmen of een bankschroef om het werkstuk vast te zetten. Het werkstuk in uw hand houden of het tegen uw lichaam aangedrukt houden, laat geen veilig werken met het gereedschap toe.



OPGELET! Een onderbemeten persluchtsysteem kan de efficiëntie van uw uitrusting minimaliseren.

4.1 *Gevaren door weggeslingerde delen*

- Wanneer het werkstuk, een van de hulpstukken of het gereedschap zelf breekt, kunnen er onderdelen met grote snelheid worden weggeslingerd.
- Draag altijd impactbestendige oogbescherming wanneer u de machine gebruikt om te slijpen en te snijden. De benodigde beschermingsgraad moet individueel voor elke toepassing bepaald worden.
- Wanneer u boven uw hoofd werkt, moet een veiligheidshelm gedragen worden.
- In dit geval moet er ook rekening gehouden worden met de gevaren voor andere personen.
- Er moet voor gezorgd worden dat het werkstuk correct vastgezet is.

4.2 *Gevaren door verstrengeling*

- Gevaren voor verstrengeling – er bestaat gevaar voor verstikking, scalpering of snijwonden wanneer loszittende kleding, juwelen, haar of handschoenen niet weg worden gehouden van de machine en haar hulpstukken.

4.3 *Gebruiksgevaaren*

- Wanneer de machine gebruikt wordt, dan lopen de handen van de gebruiker bij bv. het snijden en schuren gevaar door de hitte die dit veroorzaakt. Draag geschikte handschoenen om de handen te beschermen.
- De gebruiker en het onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om de grootte, gewicht en kracht van de machine aan te kunnen.
- Er mogen geen verbogen of kapotte bladen gebruikt worden!
- Controleer dat zaagbladen vast zitten en correct gemonteerd werden.

4.4 *Gevaren door herhaalde bewegingen*

- Wanneer de slijp- en snijmogelijkheden van de machine gebruikt worden tijdens het werken, kan de gebruiker oncomfortabele gevoelens krijgen in de handen, armen en het gebied van de nek en schouder of op andere plaatsen van het lichaam. De gebruiker moet altijd een comfortabele werkpositie aanhouden wanneer hij met dit gereedschap slijpt en snijdt, waarbij hij ervoor zorgt hij altijd een goede grip bewaart en moeilijke werkhoudingen of houdingen die zijn evenwicht in gevaar brengen vermijdt. Wanneer hij langer werkt, moet de gebruiker zijn houding veranderen om ongemakken en vermoeidheid te helpen vermijden.

- Wanneer de gebruiker symptomen ervaart zoals zich blijvend onwel voelen, ongemakken, kloppingen, pijn, tintelingen, gevoelloosheid, branderig gevoel of stijfheid, dan mogen deze tekenen niet genegeerd worden. De gebruiker moet dan (indien van toepassing moet hij deze aan de werkgever rapporteren) erkende geneeskundige hulp zoeken.

4.5 *Gevaren verbonden aan hulpstukken*

- Gebruik enkel hulpstukken en verbruiksgoederen van het type en met de afmetingen die door de fabrikant van de slijp- en snijmachine werden aanbevolen.
- Vermijd direct contact met het gereedschap tijdens en na het gebruik omdat het heet geworden zou kunnen zijn of scherpe randen kan hebben.

4.6 *Volg a.u.b. de volgende instructies:*

- Slijpschijven of andere snijgereedschappen (andere dan de zaagbladen die werden meegeleverd) mogen op deze machine niet gebruikt worden.
- Het moet gecontroleerd worden of de maximale snelheid van de hulpstukken groter is dan de nominale snelheid van de machine.
- Het moet gecontroleerd worden dat de schuurschijven met klittenband concentrisch op de montageplaat bevestigd kunnen worden.

4.7 *Gevaren in de werkomgeving*

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de meest voorkomende oorzaken van verwondingen op de werkplek. Hou in gedachten dat oppervlakken door het gebruik van de machine glibberig kunnen worden en hou rekening met de struikelgevaaren veroorzaakt door de lucht- of hydrauliekslang.
- Wees altijd voorzichtig in onbekende omgevingen. Er kunnen verborgen gevaren aanwezig zijn in de vorm van elektrische draden of andere nutsleidingen.
- Deze machine voor het slijpen en zagen is niet geschikt voor gebruik in explosiegevaarlijke omgevingen en is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische leidingen. Daardoor mag ze nooit in contact komen met elektrische leidingen!
- Controleer dat er geen elektrische leidingen, gasleidingen, enz. aanwezig zijn die een gevaar kunnen vormen wanneer ze door het gebruik van de machine beschadigd raken.

5 BIJKOMENDE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR PNEUMATISCHE MACHINES

- Perslucht kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- Sluit altijd de luchttoevoer af, laat de druk van de slang en koppel de machine van de luchttoevoer los wanneer de machine niet gebruikt wordt, vóór u hulpstukken wisselt of herstellingen uitvoert.
- Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op anderen.
- Rondvliegende slangen kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer daarom altijd slangen en hun koppelingen op beschadiging en een goede aansluiting.
- Wanneer u universele draaikoppelingen (schuifkoppelingen) gebruikt, gebruik dan altijd vergrendelpennen en gebruik Whipcheck-veiligheidskabels ter bescherming voor wanneer de aansluiting tussen de machine en de slang faalt of wanneer de aansluiting tussen twee slangen faalt.
- Zorg ervoor dat u de maximale druk van de machine niet overschrijdt.
- Draag pneumatische gereedschappen nooit aan hun slang.

6 LUCHTTOEVOER

- Zorg ervoor dat luchtklep (of de trekker) in de "off"-stand staat vóór u de luchttoevoer aansluit.
- Dit toestel vergt een luchtdruk van 90 psi en een debiet volgens de specificaties.
- Maak de lucht tank dagelijks leeg.
- Reinig wekelijks het luchtinlaatfilter.
- De druk in de luchtslang moet worden verhoogd om eventueel drukverlies in zeer lange luchtslangen (meer dan 8 meter) te compenseren. De binnendiameter van de luchtslang moet 3/8" bedragen.
- Hou de luchtslang verwijderd van hitte, olie en scherpe randen. Controleer de luchtslang op slijtage en zorg ervoor dat alle aansluitingen stevig vast zitten.

7 SMERING

Een automatische leidingfilter-drukregelaar-smeertoestel wordt aanbevolen (Fig. 1) omdat het de levensduur en de gebruiksduur van het toestel verlengt. Het in de leiding opgenomen smeertoestel moet regelmatig worden gecontroleerd en gevuld worden met persluchtolie.

Een correcte instelling van het smeertoestel wordt uitgevoerd door een blad papier naast de uitgangsoopening te plaatsen en de klep gedurende ongeveer 30 seconden open te houden. Het smeertoestel is correct ingesteld wanneer er zich op het papier een kleine olievlék vormt. Overvloedige toevoer van olie moet worden vermeden.

Wanneer het toestel gedurende langere tijd moet worden opgeborgen (een dag, weekend, enz.) dan moet het vooraf voldoende worden gesmeerd. Het gereedschap moet ongeveer 30 seconden draaien om ervoor te zorgen dat de olie gelijkmatig doorheen het gereedschap is verspreid. Het gereedschap moet op een propere en droge plaats worden opgeborgen.

- Het is zeer belangrijk dat het gereedschap correct wordt gesmeerd door het smeertoestel gevuld en goed afgesteld te houden. Zonder correcte smering zal het gereedschap niet goed werken en de onderdelen zullen voortijdige slijtage vertonen.
- Gebruik het correcte smeermiddel in het smeertoestel. Het smeertoestel moet geschikt zijn voor laag debiet of veranderlijk debiet en moet steeds tot aan het juiste peil gevuld worden gehouden. Gebruik enkel de aanbevolen smeermiddelen die speciaal werden ontworpen voor pneumatische toepassingen. Vervangmiddelen kunnen de rubberen verbindingen, O-ringen en andere rubberen onderdelen beschadigen.

8 BELANGRIJK!!!

Wanneer er geen filter/drukregelaar/smeertoestel is geïnstalleerd in het persluchtsysteem dan moeten persluchtaangedreven gereedschappen minstens een keer per dag of om de twee gebruiksuren worden gesmeerd met 2 tot 6 druppels olie. Dit moet rechtstreeks langs de mannelijke koppeling of de hiervoor voorzien schroef (OIL) aan de zijkant op de behuizing van het gereedschap gebeuren.

Automatische smering is eveneens mogelijk door middel van de meegeleverde mini olievernaveelaar die u monteert tussen de schroefdraadaansluiting van het toestel en de mannelijke koppeling. Zorg er wel voor dat de olievernaveelaar steeds gevuld is met de gepaste olie.

Fig. 1

- | | |
|-------------------|------------------|
| 1. Apparaat | 3. Snelkoppeling |
| 2. Snelverbinding | 4. Luchtslang |

5. Snelverbinding
6. Snelkoppeling
7. Smeertoestel
8. Drukregelaar

9. Filter
10. Afsluitklep
11. compressor

9 AANSLUITING EN GEBRUIK

9.1 Hulpstukken aanbrengen (Fig. 2)



OPGELET! Verwijder eerst de slang die naar de compressor loopt vóór u hulpstukken wisselt.

Kies het hulpstuk dat het best geschikt is voor de taak.

- Stop het geselecteerde hulpgereedschap in de opnameopening van het persluchtgereedschap. U kunt het hulpstuk m.b.v. de pennen per 30° onder de gewenste hoek instellen.
- Plaats eerst de ring op het hulpstuk en plaats er dan de spanning over.
- Neem nu de inbusschroef en zet ze vast m.b.v. de meegeleverde inbussleutel. Gebruik een sleutel aan de andere kant om het hulpstuk vast te houden terwijl u de inbusschroef aandraait.

9.2 In- en uitschakelen



Controleer of het gereedschap correct is aangesloten en dat de luchtslang goed is aangekoppeld.

- Duw op de trekker om de machine te starten.
- Laat de trekker los om de machine te stoppen.

9.3 Inzetgereedschap kiezen

Accessoire	Materiaal
 Invalzaag voor hout Segmentzaagblad met uitsparing	Houtmaterialen, kunststof, gips en andere zachte materialen.
	Houtmaterialen, kunststof.

 Plat segmentzaagblad Schaafblad	Houtmaterialen, kunststof, non-ferrometalen.
 Schuurplateau voor schuurbladen	Hout, verf, carpetlijm, silicone en andere elastische materialen.
	Afhankelijk van schuurblad

10 ONDERHOUD



WAARSCHUWING: Koppel het toestel van de luchttoevoer los vóór u accessoires vervangt of onderhoud aan het toestel uitvoert. Vervang of herstel beschadigde onderdelen. Gebruik enkel originele vervangonderdelen. Niet-originele vervangonderdelen kunnen gevaar veroorzaken.

1. Smeer de moersleutel dagelijks met een paar druppels persluchtolie in de luchtinlaat.
2. Gebruik GEEN versleten of beschadigde aansluitkoppelingen.
3. Verlies aan vermogen of een verkeerde werking kan het gevolg zijn van het volgende:
4. Groot luchtverbruik op de persluchtleiding. Vocht of verstoppingen in de luchtslang. Verkeerde afmetingen of types van aansluitstukken. Controleer de luchttoevoer en volg de instructies om deze problemen op te lossen.
5. Roet- of gomafzettingen in de moersleutel kunnen ook de prestaties verminderen. Wanneer uw model voorzien is van een luchtfilter (in de buurt van de luchtinlaat), verwijder dan het luchtfilter en reinig het.
6. Wanneer de moersleutel niet wordt gebruikt, koppel hem dan los van de luchttoevoer en bewaar hem op een veilige en droge plaats, buiten het bereik van kinderen.

11 TECHNISCHE GEGEVENS

Model	POWAIR0805
Onbelast toerental	18000min ⁻¹

Luchtdruk	6.2 bar/ 90psi
Aansluitdiameter luchtinlaat	1/4"
Gemiddeld luchtverbruik	170l/min

12 GELUID

Geluidsemissiewaarden gemeten volgens de van toepassing zijnde standaard. (K=3)

Geluidsdruk niveau LpA	88 dB(A)
Geluidsvermogen niveau LwA	99 dB(A)



AANDACHT! Draag gehoorbeschermers wanneer het geluidsdruk niveau 85 dB(A) overschrijdt.

aw (Trilling):	4,5 m/s ²
----------------	----------------------

13 PROBLEEMOPLOSSING

Het volgende formulier bevat een lijst van de meest voorkomende problemen en oplossingen daarvoor. Lees het formulier zorgvuldig en volg de instructies op.



WAARSCHUWING: wanneer een van de volgende symptomen optreden tijdens het werk, stop dan onmiddellijk het gebruik van het gereedschap of u kunt ernstig verwond raken. Enkel opgeleide personen of een erkend servicecenter kan herstellingen uitvoeren of het gereedschap vervangen.



Koppel het toestel los van de luchttoevoer vóór u probeert om herstellingen of afregelingen uit te voeren. Smeer vooraf de O-ringen of de cilinder met persluchtolie wanneer u ze vervangt.

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Gereedschap draait met	Motoronderdelen versleten.	Smeer de behuizing van de koppeling. Controleer op overvloedig aanwezige olie

PROBLEMEN	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
normale snelheid maar vertraagt onder belasting.	Slipkoppeling versleten of vastgelopen wegens gebrek aan smeermiddel.	in de koppeling. De koppeling moet slechts half gevuld zijn. Overvulling kan trek veroorzaken op koppelingsonderdelen die met hoge snelheid draaien; een typische geoliede/gesmeerde moersleutel heeft ongeveer 15 ml olie nodig.  NOTA BIJ HET SMEREN: Hite wijst meestal op een gebrek aan smeermiddel. Zware werkomstandigheden kunnen een frequentere smering vereisen.
Gereedschap draait traag. Er komt een beetje lucht uit de uitlaat.	Motoronderdelen zitten vast door vuildeeltjes. De vermogensregelaar staat dicht. De luchtstroom zit geblokkeerd door vuil.	Controleer het inlaatfilter op verstopping. Giet persluchtolie in de luchtinlaat volgens de instructies. Gebruik het gereedschap met korte stoten en wissel indien mogelijk snel van draairichting (vooruit/achteruit). Herhaal het bovenstaande indien nodig.
Gereedschap draait niet. De lucht stroomt vrij uit de uitlaat.	Een of meerdere schoepen van de motor zitten vast door afzettingen.	Giet persluchtolie in de luchtinlaat. Gebruik het gereedschap met korte stoten en wissel indien mogelijk snel van draairichting (vooruit/achteruit). Tik met een plastic hamer zachtjes op de motorbehuizing. Koppel de luchttoevoer los. Maak de motor los door, indien mogelijk, met de hand aan de aandrijfas te draaien.
Gereedschap kan niet uitgeschakeld worden.	O-ringen van de bedieningsklep zijn losgekomen uit hun zitting in de inlaatklep.	Vervang de O-ring.



Nota: Herstellingen mogen enkel door een opgeleid persoon worden uitgevoerd.

14 MILIEU

Indien u, na zekere tijd, beslist uw machine te vervangen, werp deze dan niet weg bij uw huishoudelijk afval maar doe dit op een milieuvriendelijke wijze.

15 CONFORMITEITSVERKLARING



VARO N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, verklaart dat,

Product: Pneumatisch Multigereedschap

Handelsmerk: POWERplus

Model: POWAIR0805

voldoet aan de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de van toepassing zijnde Europese Richtlijnen, gebaseerd op de toepassing van Europese geharmoniseerde normen. Elke niet-toegelaten modificatie van het apparaat maakt deze verklaring nietig.

Europese Richtlijnen (inclusief, indien van toepassing, hun wijzigingen tot op de datum van ondertekening);

2006/42/EC

Europese geharmoniseerde normen (inclusief, indien van toepassing, hun wijzigingen tot op de datum van ondertekening);

EN ISO 11148-8 : 2011

EN ISO 11148-12 : 2012

Beheerder van de technische documentatie: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompu N.V.

Ondergetekende handelt in opdracht van de bedrijfsleider,

Hugo Cuypers
Certificatiemanager
Datum: 27/02/2014

1	UTILISATION.....	2
2	DESCRIPTION (FIG. A).....	2
3	LISTE DES PIÈCES CONTENUES DANS L'EMBALLAGE	2
4	CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	3
4.1	<i>Risques dus aux pièces projetées.....</i>	<i>4</i>
4.2	<i>Risques d'enchevêtrement.....</i>	<i>4</i>
4.3	<i>Risques liés au fonctionnement</i>	<i>4</i>
4.4	<i>Risques dus à des mouvements répétitifs.....</i>	<i>4</i>
4.5	<i>Risques liés aux accessoires.....</i>	<i>5</i>
4.6	<i>Consignes à respecter.....</i>	<i>5</i>
4.7	<i>Risques liés à l'environnement de travail</i>	<i>5</i>
5	CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES OUTILS PNEUMATIQUES	5
6	ALIMENTATION EN AIR	6
7	GRAISSAGE.....	6
8	IMPORTANT!!!	6
9	CHARGEMENT ET FONCTIONNEMENT	7
9.1	<i>Montage d'accessoires (Fig. 2).....</i>	<i>7</i>
9.2	<i>Mise sous/hors tension</i>	<i>7</i>
9.3	<i>Choix de l'outil de travail.....</i>	<i>7</i>
10	ENTRETIEN.....	8
11	DONNÉES TECHNIQUES	9
12	BRUIT	9
13	DÉPANNAGE	9
14	ENVIRONNEMENT	10
15	DECLARATION DE CONFORMITE	11

OUTIL PNEUMATIQUE POLYVALENT POWAIR0805

1 UTILISATION

En fonction de l'accessoire monté, cet outil pneumatique polyvalent est conçu pour poncer à sec de petites zones et pour scier, polir par grattage, râper, couper et séparer.



MISE EN GARDE ! Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel et les consignes de sécurité générales avant d'utiliser la machine. Si vous cédez votre appareil, joignez-y toujours ce mode d'emploi.

2 DESCRIPTION (FIG. A)

- | | |
|--|--|
| 1. Gâchette | 6. Lame de scie segmentaire avec encoche |
| 2. Raccord | 7. Lame de scie segmentaire plate |
| 3. Boulon de serrage + rondelles | 8. Palette de pelle |
| 4. Lame de grattage | 9. Patin |
| 5. Lame de scie pour sciage en plongée | 10. feuilles de papier abrasif |

3 LISTE DES PIÈCES CONTENUES DANS L'EMBALLAGE

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Retirez les supports d'emballage et de transport restants (le cas échéant).
- Vérifiez qu'il ne manque rien dans le carton.
- Vérifiez que l'appareil, le cordon d'alimentation, la fiche d'alimentation électrique et tous les accessoires n'ont pas subi de dommages au cours du transport.
- Conservez les matériaux d'emballage le plus longtemps possible jusqu'à la fin de la période de garantie. Jetez-les ensuite conformément à votre système de mise au rebut des déchets.



AVERTISSEMENT : Les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent pas jouer avec des sacs en plastique ! Il existe un risque de suffocation!

- | | |
|---|--------------------------------|
| 1 x outil pneumatique polyvalent | 2 x palette de pelle |
| 1 x clé pour vis à six pans creux | 2 x lames de scie segmentaire |
| 1x clé Allen | 1 x raccord mâle Euro |
| 1x patin | 1 x raccord mâle Orion |
| 6x feuilles de papier abrasif | 1 x bouteille d'huile (vide) |
| 2 x grain 60 | 1 x ruban d'étanchéité en PTFE |
| 2 x grain 80 | 1 x carter moulé par soufflage |
| 2 x grain 240 | 1 x mode d'emploi |
| 1 x lame de scie pour sciage en plongée | |



En cas de pièces manquantes ou endommagées, contactez votre revendeur.

4 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Des mesures de sécurité de base doivent être respectées lorsque vous utilisez des outils pneumatiques pour éliminer le risque d'incendie, de choc électrique et de blessures. Veuillez à lire et respecter les avis des présentes consignes d'utilisation avant d'utiliser l'outil et rangez-les dans un endroit sûr. Le fabricant n'est en aucun cas responsable des dommages ou des blessures résultant d'un non-respect de ces consignes d'utilisation. Les risques répertoriés sont prévisibles pour une utilisation générale des ponceuses et des scies pneumatiques portatives. Cependant, l'utilisateur (ou son employeur) doit également évaluer les risques spécifiques qui peuvent survenir en fonction de ses différents types d'applications.

- **DANGER !** Gardez vos mains et toute autre extrémité du corps à distance de la zone de sciage, coupe ou ponçage de l'outil polyvalent. Il existe un risque de coupures.
- Utilisez l'outil uniquement pour des applications pour lesquelles il a été conçu !
- N'utilisez jamais d'hydrogène, d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres gaz en bouteille pour alimenter cet outil. Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une explosion et, par conséquent, des blessures graves.
- **RISQUE D'EXPLOSION !** N'utilisez jamais de l'essence ni d'autres liquides inflammable pour nettoyer l'outil pneumatique ! Des étincelles pourraient enflammer les vapeurs résiduelles à l'intérieur de l'outil à air comprimé, ce qui entraînerait l'explosion de l'outil. N'utilisez pas l'outil dans des environnements explosifs comprenant des liquides, des gaz ou des poussières inflammables. Ne travaillez jamais sur des matériaux qui sont ou pourraient être très inflammables ou explosifs.
- Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes de protection. Le port d'un équipement de protection individuel tel qu'un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou des protections auditives, en fonction du type d'outil pneumatique et de son application, réduit le risque de blessures.
- **FAITES ATTENTION LORSQUE VOUS POSEZ L'OUTIL !** Posez toujours l'outil de telle sorte qu'il ne repose pas sur la gâchette. Dans le cas contraire, cela pourrait potentiellement entraîner l'activation involontaire de l'outil, ce qui pourrait alors entraîner des risques.
- **DANGER !** Évitez un contact avec des lignes électriques sous tension. Cet outil n'est pas isolé contre les chocs électriques.
- Des feuilles abrasives déchirées ou déformées ne doivent pas être utilisées.
- Vérifiez si les feuilles abrasives sont bien fixées.
- Vérifiez qu'aucun ralentissement du disque ne se produit en raison d'une contre-pression latérale.
- Vérifiez en cas d'étincelles, qu'elles se dispersent de manière à n'entraîner aucun risque.
- Vérifiez que la vitesse de fonctionnement maximale de l'accessoire est supérieure ou égale à la vitesse spécifiée pour l'outil.
- Utilisez uniquement des lubrifiants recommandés par le fabricant.

- N'utilisez pas l'outil si des pièces détachées, qui peuvent avoir un effet sur la sécurité de l'utilisateur, sont défectueuses.
- Ne modifiez en aucun cas cet outil sans l'autorisation du fabricant.
- Débranchez l'outil de l'alimentation en air après chaque utilisation et lorsqu'il n'est pas utilisé.
- N'utilisez plus l'outil s'il fuit ou doit être réparé.
- Maintenez les enfants et les autres personnes à distance de l'outil en cours d'utilisation. Si vous êtes distrait par quelqu'un ou quelque chose, vous risquez de perdre le contrôle de l'équipement.
- Relâchez la gâchette et posez l'outil en cas de panne inattendue du compresseur.
- Fixez les pièces à travailler. Utilisez des serre-joints ou un étau pour fixer la pièce à travailler. Le maintien de la pièce à travailler dans votre main ou contre vous ne permet pas une utilisation de l'outil en toute sécurité.



ATTENTION ! Un système d'air comprimé de dimensions insuffisantes peut réduire l'efficacité de votre outil.

4.1 Risques dus aux pièces projetées

- Si la pièce à travailler, un des accessoires ou l'outil lui-même casse, des pièces peuvent être projetées à grande vitesse.
- Portez toujours une protection oculaire résistante aux impacts lorsque vous utilisez l'outil pour rectifier et couper. Le niveau de protection requis doit être évalué individuellement pour chaque application.
- Si vous travaillez au-dessus de votre tête, portez un casque de sécurité.
- Dans ce cas, le risque doit également être évalué pour les autres personnes.
- Il doit pouvoir être garanti que la pièce à travailler est bien fixée.

4.2 Risques d'enchevêtrement

- Risques d'enchevêtrement : il existe un risque de suffocation, d'arrachage du cuir chevelu ou de coupures, lorsque les vêtements amples, les bijoux, les cheveux ou les gants ne sont pas tenus à distance de l'outil et de ses accessoires.

4.3 Risques liés au fonctionnement

- Lors de l'utilisation de l'outil, il existe un risque de coupure, d'abrasion et de brûlure des mains de l'utilisateur. Portez des gants adaptés pour les protéger.
- L'utilisateur et les personnel responsable de l'entretien doivent être physiquement en mesure de gérer les dimensions, le poids et la puissance de l'outil.
- Des lames coupées ou déformées ne doivent pas être utilisées !
- Vérifiez que les lames de scie sont fixes ou montées correctement !

4.4 Risques dus à des mouvements répétitifs

- Si vous utilisez l'outil de rectification et de coupe à des fins professionnelles, l'utilisateur peut ressentir des sensations inconfortables dans les mains, les bras et la zone du cou et des épaules ou dans d'autres parties du corps. L'utilisateur doit conserver une position confortable lorsqu'il utilise cet outil pour rectifier et scier, en maintenant une prise en main sûre et en évitant des positions inconfortables ou qui ne lui permettent pas de garder son équilibre. L'utilisateur doit changer de position

lorsqu'il travaille pendant une longue période, afin d'éviter tout inconfort et toute fatigue.

- Si l'utilisateur ressent des symptômes tels qu'un inconfort permanent, une gêne, des palpitations, une douleur, des fourmillements, un engourdissement, une sensation de brûlure ou une certaine raideur, il convient de ne pas ignorer ces signes. L'utilisateur doit (le cas échéant, signalez-les à l'employeur) consulter un professionnel de santé qualifié.

4.5 Risques liés aux accessoires

- Utilisez uniquement les tailles et types d'accessoires et de consommables recommandés par le fabricant de l'outil de rectification et de coupe.
- Évitez tout contact direct avec l'accessoire pendant et après son utilisation, il peut avoir chauffé ou présenter des bords tranchants.

4.6 Consignes à respecter

- Les disques de coupe ou les autres outils de coupe (autres que les lames de scie fournies avec l'outil) ne peuvent pas être utilisés avec cet outil.
- Il convient de vérifier que la vitesse de fonctionnement maximale de l'accessoire est supérieure à la vitesse nominale de l'outil.
- Il convient de vérifier que les disques abrasifs à fixation auto-agrippante peuvent être fixés de manière concentrique sur la semelle.

4.7 Risques liés à l'environnement de travail

- Les blessures sur le lieu de travail sont principalement dues à des glissades, trébuchements ou chutes. Gardez à l'esprit que les surfaces peuvent être devenues glissantes au cours de l'utilisation de l'outil et pensez aux flexibles d'air ou d'eau qui peuvent vous faire trébucher.
- Faites attention dans des environnements non familiers. Les câbles électriques ou les autres conduites d'alimentation peuvent y représenter un danger.
- Cet outil de rectification et de sciage n'est pas adapté pour une utilisation dans des environnements explosifs et n'est pas isolé contre un contact avec des sources d'alimentation électrique. Par conséquent, il ne doit pas entrer en contact avec des sources d'alimentation électrique !
- Vérifiez qu'il n'y a aucune ligne électrique, conduite de gaz, etc. qui pourraient représenter un danger si elles étaient endommagées au cours de l'utilisation de l'outil.

5 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES POUR LES OUTILS PNEUMATIQUES

- L'air comprimé peut entraîner des blessures graves.
- Fermez toujours l'alimentation en air, relâchez la pression du flexible et débranchez l'outil de l'alimentation en air comprimé lorsque l'outil n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoire ou lors des réparations.
- Ne dirigez jamais le débit d'air vers vous-même ou vers les autres personnes.
- Les flexibles qui claquent peuvent entraîner des blessures graves. Par conséquent, inspectez toujours les flexibles et leurs attaches pour détecter un éventuel dommage et une mauvaise fixation.
- Si vous utilisez des raccords pivotants universels (disques d'accouplement), utilisez toujours des goupilles de verrouillage et des câbles de sécurité pour tuyaux afin de

vous protéger dans le cas où l'accouplement entre le flexible et l'outil ou entre les flexibles se détache.

- Veillez à ne pas dépasser la pression maximale indiquée sur l'outil.
- Ne portez jamais d'outils pneumatiques par le flexible.

6 ALIMENTATION EN AIR

- Vérifiez que le clapet d'air (ou gâchette) de la clé est à l'arrêt (position « off ») avant de raccorder la machine à l'alimentation en air.
- Une pression d'air de 90 psi et une circulation de l'air selon la spécification sont requises.
- Purgez quotidiennement le réservoir d'air.
- Nettoyez le filtre à air toutes les semaines.
- La pression dans la conduite doit être augmentée pour compenser des flexibles d'air inhabituellement longs (plus de 8 mètres). Le diamètre intérieur minimal du flexible doit être de 3/8".
- Tenez le tuyau à distance de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives. Vérifiez que le tuyau n'est pas usé et que tous les raccords sont corrects.

7 GRAISSAGE

Un graisseur-régulateur-filtre en continu automatique est recommandé (Fig. 1) étant donné qu'il augmente la durée de vie de l'outil et maintient l'outil en fonctionnement continu. Le graisseur en continu doit être vérifié régulièrement et rempli d'huile pour outil pneumatique. Un réglage approprié du graisseur en continu est réalisé en plaçant une feuille de papier à proximité des orifices d'échappement et en maintenant l'organe d'étranglement ouvert pendant environ 30 secondes. Le graisseur est correctement réglé lorsqu'une légère tache d'huile se forme sur le papier. Des quantités excessives d'huile doivent être évitées.

S'il est nécessaire d'entreposer l'outil pendant une période prolongée (la nuit, le week-end, etc.), ce dernier doit alors être généreusement graissé. L'outil doit fonctionner pendant environ 30 secondes pour garantir que l'huile s'est répartie uniformément dans l'outil. L'outil doit être entreposé dans un environnement propre et sec.

- Il est essentiel que l'outil soit correctement graissé en maintenant le graisseur de la conduite d'air rempli et correctement réglé. Sans un graissage approprié, l'outil ne fonctionnera pas correctement et des pièces s'useront prématurément.
- Utilisez le lubrifiant approprié dans le graisseur de la conduite d'air. Le graisseur doit être du type à débit d'air faible ou variable et doit être toujours être rempli jusqu'au niveau approprié. Utilisez uniquement des lubrifiants recommandés, spécialement conçus pour des applications pneumatiques. Les autres lubrifiants risquent d'endommager les composants en caoutchouc des outils, les joints toriques et les autres pièces en caoutchouc.

8 IMPORTANT!!!

Si aucun filtre/régulateur de pression/graisseur n'est installé dans le circuit d'air comprimé, les outils pneumatiques doivent alors être graissés avec 2 à 6 gouttes d'huile au moins une fois par jour ou après deux heures d'utilisation. Cette opération doit être réalisée directement le long du coupleur mâle ou de la vis (HUILE) prévue à cet effet sur le côté du carter de l'outil.

Le graissage automatique peut également être effectué à l'aide du mini graisseur fourni que vous devez installer entre le connecteur fileté de l'outil et le coupleur mâle. Vérifier que le graisseur est toujours rempli d'huile adaptée.

Fig. 1

- | | |
|----------------------|-----------------------|
| 1. Outil | 7. Graisseur |
| 2. Connecteur rapide | 8. Régulateur |
| 3. Raccord rapide | 9. Filtre |
| 4. Tuyau d'air | 10. Soupape d'arrêt |
| 5. Connecteur rapide | 11. Compresseur d'air |
| 6. Raccord rapide | |

9 CHARGEMENT ET FONCTIONNEMENT

9.1 Montage d'accessoires (Fig. 2)



ATTENTION ! Commencez toujours par retirer le flexible menant au compresseur avant de changer d'accessoire.

Sélectionnez l'accessoire adapté au travail à réaliser.

- Insérez l'outil sélectionné dans l'admission de l'outil pneumatique polyvalent. Vous pouvez régler l'accessoire sur l'alignement souhaité en incréments de 30° à l'aide des goupilles de réglage.
- Installez d'abord la rondelle sur l'accessoire, puis l'anneau de tension par-dessus.
- Posez ensuite la vis Allen et serrez-la à l'aide de la clé Allen fournie. Utilisez la clé à contre-couple pour tenir l'outil tout en serrant la vis Allen.

9.2 Mise sous/hors tension

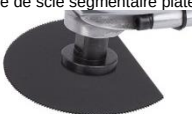


Vérifiez que l'outil est correctement raccordé et que le flexible est bien fixé.

- Appuyez sur la gâchette pour démarrer l'outil.
- Relâchez la gâchette pour l'arrêter.

9.3 Choix de l'outil de travail

Outil de travail	Matériau
Lames de scie à plongée bois 	Matériaux en bois, matières plastiques, plâtre et d'autres matériaux tendres

Lame de scie segmentaire avec encoche 	Matériaux en bois, matière plastique
Lame de scie segmentaire plate 	Matériaux en bois, matières plastiques, métaux non ferreux
Palette de pelle 	Bois, peinture, colle pour tapis, silicone et autres matériaux élastiques.
Plaque de ponçage pour lames de scie 	En fonction de la lame de scie

10 ENTRETIEN



AVERTISSEMENT : Débranchez la clé de l'alimentation en air avant de changer d'accessoire, de réparer ou d'entretenir l'outil. Remplacez ou réparez les pièces endommagées. Utilisez des pièces d'origine uniquement. Des pièces non homologuées peuvent être dangereuses.

1. Graissez quotidiennement la clé pneumatique en versant quelques gouttes d'huile pour outil pneumatique dans l'admission d'air.
2. N'UTILISEZ PAS de douilles usées ou endommagées.
3. Une perte de puissance ou une action irrégulière peut être due à ce qui suit :
4. Purge excessive de la conduite d'air. Humidité ou obstruction dans le tuyau d'air. Taille ou type des connecteurs de tuyaux incorrect(e). Pour y remédier, vérifiez l'alimentation en air.
5. Des dépôts de grains d'abrasif ou de gomme dans la clé peuvent également réduire les performances. Si votre modèle comporte un filtre à air (situé au niveau de l'admission d'air), retirez le filtre et nettoyez-le.

6. Lorsque l'outil n'est pas utilisé, débranchez-le de l'alimentation en air, nettoyez-le et entreposez-le dans un endroit sûr, sec et hors de portée des enfants.

11 DONNEES TECHNIQUES

Modèle	POWAIR0805
Vitesse à vide	18000 min-1
Pression de service	6,2 bar / 90psi
Dimensions de l'admission d'air	1/4"
Consommation d'air moyenne	180 l/min

12 BRUIT

Valeurs des émissions acoustiques mesurées selon la norme applicable. (K=3)

Pression acoustique LpA	88 dB(A)
Puissance acoustique LwA	99 dB(A)



ATTENTION ! Lorsque la pression acoustique dépasse la valeur de 85 dB(A), il est nécessaire de porter des dispositifs individuels de protection de l'ouïe.

aw (Vibrations)	4,5 m/s ²	K = 0,8 m/s ²
-----------------	----------------------	--------------------------

13 DÉPANNAGE

Le formulaire suivant répertorie les problèmes et solutions courants du système. Lisez attentivement le formulaire et appliquez les actions qui y sont indiquées.



AVERTISSEMENT : Si l'un des symptômes suivants apparaît en cours de fonctionnement, arrêtez immédiatement l'utilisation de l'outil, cela pourrait entraîner sinon des blessures graves. Seules des personnes qualifiées ou un centre de réparation agréé peuvent effectuer les réparations ou le remplacement de l'outil.



Débranchez l'outil de l'alimentation en air avant d'essayer toute réparation ou tout réglage. Lors du remplacement des joints toriques ou du vérin, lubrifiez avec de l'huile pour outil pneumatique avant le montage.

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	REMEDIES
Tool runs at normal speed but loses under	Motor parts worn.	Lubricating clutch housing. Check for excess clutch oil. Clutch cases need only be half full. Overfilling

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	REMEDIES
load	Cam clutch worn or sticking due to lack of lubricant.	can cause drag on high speed clutch parts, i.e. a typical oiled/lubricated wrench requires 1/2 ounce of oil.  GREASE LUBRICATED: NOTE: Heat usually indicates insufficient grease in chamber. Severe operating conditions may require more frequent lubrication.
Tool runs slowly. Air flows slightly from exhaust	Motor parts jammed with dirt particles Power regulator in closed position Air flow blocked by dirt.	Check air inlet filter for blockage. Pour air tool lubricating oil into air inlet as per instructions. Operate tool in short bursts quickly reversing rotation back and forth where applicable. Repeat above as needed.
Tools will not run. Air flows freely from exhaust	One or more motor vanes stuck due to material build up.	Pour air tool lubricating tool into air inlet. Operate tool in short bursts of forward and/or reverse rotation where applicable. Tap motor housing gently with plastic mallet. Disconnect supply. Free motor by rotating drive shank manually where applicable
Tool will not shut off	'O' rings throttle valve dislodged from seat inlet valve.	Replace 'O' ring.



Note: Repairs should be carried out by a qualified person.

14 ENVIRONNEMENT

Si votre appareil doit être remplacé, après une utilisation prolongée, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères mais destinez-le à un traitement respectueux de l'environnement.

15 DECLARATION DE CONFORMITE



VARO N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIQUE, déclare que :

Appareil: Outil Pneumatique Polyvalent
Marque: POWERplus
Modèle: POWAIR0805

est en conformité avec les exigences essentielles et les autres dispositions pertinentes des Directives européennes applicables, basées sur l'application des normes européennes harmonisées. Toute modification non autorisée de l'appareil annule cette déclaration.

Directives européennes (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) ;

2006/42/CE

Normes européennes harmonisées (y compris, le cas échéant, leurs amendements à la date de la signature) ;

EN ISO 11148-8 : 2011

EN ISO 11148-12 : 2012

Détenteur de la Documentation technique : Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Le soussigné agit au nom du PDG de l'entreprise,

Hugo Cuypers
Directeur de la certification
Date: 27/02/2014

1	APPLICATION	2
2	DESCRIPTION (FIG. A)	2
3	PACKAGE CONTENT LIST	2
4	SAFETY WARNINGS	3
4.1	<i>Risks due to projected parts</i>	4
4.2	<i>Hazards from entanglement</i>	4
4.3	<i>Operating hazards</i>	4
4.4	<i>Hazards due to repetitive motions</i>	4
4.5	<i>Risks associated with accessories</i>	4
4.6	<i>Please follow the following instructions:</i>	4
4.7	<i>Hazards in the work environment</i>	5
5	ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR PNEUMATIC MACHINERY ...	5
6	AIR SUPPLY	5
7	LUBRICATION	5
8	IMPORTANT!!!	6
9	LOADING AND OPERATION	6
9.1	<i>Installing accessories (Fig. 2)</i>	6
9.2	<i>Switching on/off</i>	6
9.3	<i>Selecting the Application Tool/Accessory</i>	7
10	MAINTENANCE	8
11	TECHNICAL DATA	8
12	NOISE	8
13	TROUBLESHOOTING	8
14	ENVIRONMENT	10
15	DECLARATION OF CONFORMITY	10

PNEUMATIC MULTI-USE TOOL

POWAIR0805

1 APPLICATION

Depending on which accessory mounted this pneumatic multi-use tool is intended for dry sanding small areas and for sawing, scraping polishing, rasping, cutting and separating.



Warning! For your own safety, read this manual and general safety instructions carefully before using the appliance. Your power tool should only be passed on together with these instructions.

2 DESCRIPTION (FIG. A)

- | | |
|----------------------------|----------------------------------|
| 1. Trigger | 6. Segment saw blade with recess |
| 2. Coupler | 7. Segment saw blade flat |
| 3. Clamping bolt + washers | 8. Shovel blade |
| 4. Scraping blade | 9. Sanding base plate |
| 5. Plunge cut saw blade | 10. Sanding sheets |

3 PACKAGE CONTENT LIST

- Remove all packaging materials.
- Remove remaining packing and package inserts (if included).
- Check that the package contents are complete.
- Check the appliance, the power cord, the power plug and all accessories for transportation damage.
- Keep the packing materials as long as possible till the end of the warranty period. Dispose it into your local waste disposal system afterwards.



WARNING: Packaging materials are not toys! Children must not play with plastic bags! Danger of suffocation!

- | | |
|------------------------------|-------------------------|
| 1 x pneumatic multi-use tool | 2 x Shovel blade |
| 1x hex key | 2 x Segmented saw blade |
| 1 x Allen key | 1 x male Euro coupler |
| 1 x Sanding plate | 1 x male Orion coupler |
| 6 x Sanding sheets | 1 x oil bottle (empty) |
| 2 x grain 60 | 1 x PTFE sealing tape |
| 2 x grain 80 | 1 x BMC |
| 2 x grain 240 | 1 x manual |
| 1 x Plunge saw blade | |



If any parts are missing or damaged, please contact your dealer.

4 SAFETY WARNINGS

Basic safety measures must be followed when using air tools to eliminate the risk of fire, electric shock and personal injury. Be sure to read and follow the notices within these operating instructions prior to using the equipment and store them in a safe location. The manufacturer assumes no liability for damages or personal injury resulting from failure to follow these operating instructions.

The hazards listed are foreseeable for general use of handheld air sanders and saws. However, the user (or their employer) must also assess specific risks which may arise from its different types of applications.

- **DANGER!** Keep hands and other extremities away from the sawing, cutting or sanding area of the multi-tool. Cuts may otherwise occur.
- Only use the equipment in areas of application for which it was designed!
- Never use hydrogen, oxygen, carbon dioxide or other bottled gases to power this tool as doing so may result in an explosion and thus may cause severe injuries.
- **EXPLOSION HAZARD!** Never use petrol or other flammable liquids to clean the air tool! Sparks could ignite residual vapours inside the compressed air equipment resulting in the compressed air equipment exploding. Do not use the tool in explosive environments with flammable liquids, gases or dust. Never work on materials which are or could potentially be highly flammable or explosive.
- Always wear personal protective equipment and safety glasses. Wearing personal protective equipment such as dust mask, non-slip safety shoes, hard hat or ear protectors, depending on the type of air tool and its application, reduces the risk of injuries.
- **BE CAREFUL WHEN PUTTING DOWN THE EQUIPMENT!** Always put down the device so it does not rest on the trigger. This could potentially result in inadvertent activation of the tool, which in turn could result in hazards.
- **DANGER!** Avoid contact with live lines. This equipment is not insulated against electric shock.
- Torn or deformed sheets must not be used.
- Check whether the sanding sheets are fixed correctly.
- Ensure that no braking of the disk occurs due to lateral counter-pressure.
- Ensure that, if any sparks are produced, they are dispersed in such a way that they pose no danger.
- Check whether the maximum operational speed of the machine tool is the same or greater than the given speed of the appliance.
- Only use lubricants recommended by the manufacturer.
- Do not use the appliance if spare parts, which affect the safety of the user, are defective.
- Do not modify this equipment in any way without the manufacturer's approval.
- Disconnect the tool from the air supply after each use and when not in use.
- Discontinue use if the tool leaks or is in need of repair.
- Keep children and other persons away from the equipment during use. Distractions can cause you to lose control of the equipment.
- Put down the trigger and equipment in the event of unexpected compressor failure.
- Secure work pieces. Use clamps or a vice to secure the work piece. Holding the work piece in your hand or pressing it against your body will not allow for safe use of the equipment.



ATTENTION! An undersized compressed air system may minimize the efficiency of your equipment.

4.1 Risks due to projected parts

- If the work piece, one of the accessories or the tool itself breaks, parts may be projected at great speed.
- Always wear impact-resistant eye protection when using the machine to grind and cut. The level of required protection required should be assessed individually for each application.
- When working overhead, a safety helmet must be worn.
- In this case, the risk to other people must also be assessed.
- It must be ensured that the work piece is properly secured.

4.2 Hazards from entanglement

- Hazards from entanglement - there is the danger of suffocation, scalping or suffering cuts, when loosely fitting clothing, jewellery, hair or gloves are not kept away from the machine and its accessories.

4.3 Operating hazards

- When using the machine, the operator's hands may be at risk, for example from cutting, abrasion and heat. Wear suitable gloves to protect hands.
- The operator and maintenance personnel must be physically capable of managing the size, weight and power of the machine.
- Torn or deformed blades must not be used!
- Check that the saw blades are fixed or mounted correctly!

4.4 Hazards due to repetitive motions

- When using the grinding and cutting machine for work related tasks, the operator may experience uncomfortable sensations in hands, arms and the area of the neck and shoulder or in other parts of the body. The operator must maintain a comfortable position whilst using this tool to grind and saw, thereby ensuring a secure grip and avoiding awkward positions or positions making it difficult to maintain balance. The operator should change his posture when working for longer, to help avoid discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms such as persistently feeling unwell, discomfort, palpitations, pain, tingling, numbness, a burning sensation or stiffness, these warning signs should not be ignored. The user should (if applicable report these to the employer and) consult a qualified healthcare professional.

4.5 Risks associated with accessories

- Only use the sizes and types of accessories and consumables recommended by the manufacturer of the grinding and cutting machine.
- Please avoid direct contact with the machine tool during and after use, as it could have heated up or have sharp edges.

4.6 Please follow the following instructions:

- Cutting discs or other tools for cutting (other than the saw blades provided in the scope of delivery) may not be used with this machine.

- It must be checked that the maximum operating speed of the machine tool is higher than the nominal speed of the machine.
- It must be checked that the hook&loop abrasive sheets can be affixed concentrically to the mounting plate.

4.7 Hazards in the work environment

- Slipping, tripping and falling are the main causes of injuries at the workplace. Keep in mind that surfaces may have become slippery during machine use, and remember tripping hazards caused by the air or hydraulic hose.
- Proceed with caution in unfamiliar surroundings. There may be hidden dangers due to electrical cables or other supply lines.
- This machine for grinding and sawing is not suitable for use in explosive environments and is not insulated against contact with electrical power sources. Therefore, it may not come into contact with electrical power sources!
- Verify that there are no electrical lines, gas lines, etc. that may result in a hazard in the event of them becoming damaged during machine use.

5 ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR PNEUMATIC MACHINERY

- Compressed air can result in serious injuries.
- Always close the air supply, release pressure from the hose, and disconnect the machine from the compressed air supply, when the machine is not in use, before switching accessories or when performing repairs.
- Never aim the air flow at yourself or others.
- Hoses flapping about can result in serious injuries. Therefore always inspect hoses and their fasteners for damage and a secure fit.
- If using universal swivel couplings (coupling discs) always use locking pins and use whip-check hose safety cables for protection in the event the connection between the hose and the machine or in between hoses fails.
- Ensure not to exceed the maximum pressure specified on the machine.
- Never carry pneumatic tools by the hose.

6 AIR SUPPLY

- Ensure air valve (or trigger) is in the "off" position before connecting to the air supply.
- Item will require air pressure of 90psi, and air flow according to specification.
- Drain the air tank daily.
- Clean air inlet filter weekly.
- Line pressure should be increased to compensate for unusually long air hoses (over 8 meters). The hose diameter should be 3/8" I.D.
- Keep hose away from heat, oil and sharp edges. Check hose for wear, and make certain that all connections are secure.

7 LUBRICATION

An automatic in-line filter-regulator-lubricator is recommended (Fig 1) as it increases tool life and keeps the tool in sustained operation. The in-line lubricator should be regularly checked and filled with air tool oil.

Proper adjustment of the in-line lubricator is performed by placing a sheet of paper next to the exhaust ports and holding the throttle open approximately 30 seconds. The lubricator is properly set when a light stain of oil collects on the paper. Excessive amounts of oil should be avoided.

In the event that it becomes necessary to store the tool for an extended period of time (overnight, weekend, etc.), it should receive a generous amount of lubrication at that time. The tool should be run for approximately 30 seconds to ensure oil has been evenly distributed throughout the tool. The tool should be stored in a clean and dry environment.

- It is most important that the tool be properly lubricated by keeping the air line lubricator filled and correctly adjusted. Without proper lubrication the tool will not work properly and parts will wear prematurely.
- Use the proper lubricant in the air line lubricator. The lubricator should be of low air flow or changing air flow type, and should be kept filled to the correct level. Use only recommended lubricants, specially made for pneumatic applications. Substitutes may harm the rubber compounds in the tools, O-rings and other rubber parts.

8 IMPORTANT!!!

If no filter/ pressure regulator/ lubricator is installed in the compressed air system, then pneumatic tools must be lubricated with 2 to 6 drops of oil at least once a day or after every two hours of use. This must be done directly along the male coupler or the screw (OIL) provided for the purpose on the side of the tool's housing.

Automatic lubrication is also possible using the supplied mini oiler that you have to install between the threaded connector of the tool and the male coupler. Make sure that the oiler is always filled with suitable oil.

Fig. 1

- | | |
|--------------------|--------------------------|
| 1. Tool | 7. Lubricator |
| 2. Quick connector | 8. Regulator (0-8.5 bar) |
| 3. Quick coupler | 9. Filter |
| 4. Air hose | 10. Cut-off valve |
| 5. Quick connector | 11. Air compressor |
| 6. Quick coupler | |

9 LOADING AND OPERATION

9.1 *Installing accessories (Fig. 2)*



ATTENTION! Always remove the hose leading to the compressor first before changing accessories.

Select the accessory suitable for the job.

- Insert the selected tool into the provided connection of the compressed air multitool. You may adjust the accessory to the desired alignment in 30° increments using the setting pins.
- First place the washer onto the accessory and then place the spring ring over it.
- Now take the Allen screw and tighten using the included Allen key. Use the counter wrench to fix the appliance while tightening the Allen screw.

9.2 *Switching on/off*



Verify the equipment is correctly connected and the hose properly seated.

- Pull the trigger to start the machine
- Release the trigger to stop the machine

9.3 Selecting the Application Tool/Accessory

Accessory	Material
Plunge cut saw blade wood 	Wooden materials, plastic, gypsum and other soft materials.
Segment saw blade with recess 	Wooden materials and plastic.
Segment saw blade flat 	Wooden materials, plastic, non-ferrous metals.
Shovel blade 	Wood, paint, carpet adhesive, silicone and other elastic materials.
Base plate for sanding 	Depends on sanding sheet

10 MAINTENANCE



WARNING: Disconnect wrench from air supply before changing accessories, servicing or performing maintenance. Replace or repair damaged parts. Use genuine parts only. Non-authorized parts may be dangerous.

1. Lubricate the air wrench daily with a few drops of air tool oil dripped into the air inlet
2. DO NOT use worn or damaged sockets.
3. Loss of power or erratic action may be due to the following:
4. Excessive drain on the air line. Moisture or restriction in the air pipe. Incorrect size or type of hose connectors. To remedy check the air supply and follow instructions.
5. Grit or gum deposits in the wrench may also reduce performance. If your model has an air strainer (located in the area of the air inlet), remove the strainer and clean it.
6. When not in use, disconnect from air supply, clean wrench and store in a safe, dry, childproof location.

11 TECHNICAL DATA

Model	POWAIR0805
No load speed	18000 min ⁻¹
Air pressure	6.2 bar / 90 psi
Air inlet size	1/4"
Avg. air consumption	180 l/min

12 NOISE

Noise emission values measured according to relevant standard. (K=3)

Acoustic pressure level LpA	88 dB(A)
Acoustic power level LwA	99 dB(A)



ATTENTION! Wear hearing protection when sound pressure is over 85 dB(A).

aw (Vibration) :	4,5 m/s ²
------------------	----------------------

13 TROUBLESHOOTING

The following form lists the common operating system with problem and solutions. Please read the form carefully and follow it.



WARNING: If any of the following symptoms appears during your operating, stop using the tool immediately, or serious personal injury could result. Only a qualified persons or an authorized service center can perform repairs or replacement of tool.



Disconnect tool from air supply before attempting repair or adjustment. When replacing O-rings or Cylinder, lubricate with air tool oil before assembly.

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSES	REMEDIES
Tool runs at normal speed but loses under load	Motor parts worn. Cam clutch worn or sticking due to lack of lubricant.	Lubricating clutch housing. Check for excess clutch oil. Clutch cases need only be half full. Overfilling can cause drag on high speed clutch parts, i.e. a typical oiled/lubricated wrench requires 1/2 ounce of oil. GREASE LUBRICATED: NOTE: Heat usually indicates insufficient grease in chamber. Severe operating conditions may require more frequent lubrication.
Tool runs slowly. Air flows slightly from exhaust	Motor parts jammed with dirt particles Power regulator in closed position Air flow blocked by dirt.	Check air inlet filter for blockage. Pour air tool lubricating oil into air inlet as per instructions. Operate tool in short bursts quickly reversing rotation back and forth where applicable. Repeat above as needed.
Tools will not run. Air flows freely from exhaust	One or more motor vanes stuck due to material build up.	Pour air tool lubricating tool into air inlet. Operate tool in short bursts of forward and/or reverse rotation where applicable. Tap motor housing gently with plastic mallet. Disconnect supply. Free motor by rotating drive shank manually where applicable
Tool will not shut off	'O' rings throttle valve dislodged from seat inlet valve.	Replace 'O' ring.



Note: Repairs should be carried out by a qualified person.

14 ENVIRONMENT

Should your appliance need replacement after extended use, do not discard it with the household rubbish but dispose of it in an environmentally safe way.

15 DECLARATION OF CONFORMITY

VARO N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, declares that,
product: PNEUMATIC MULTI-USE TOOL
trade mark: POWERplus
model: POWAIR0805

is in conformity with the essential requirements and other relevant provisions of the applicable European Directives, based on the application of European harmonized standards. Any unauthorized modification of the apparatus voids this declaration.

European Directives (including, if applicable, their amendments up to the date of signature);
2006/42/EC

European harmonized standards (including, if applicable, their amendments up to the date of signature);
EN ISO 11148-8 : 2011
EN ISO 11148-12 : 2012

Keeper of the Technical Documentation : Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

The undersigned acts on behalf of the company CEO,

Hugo Cuypers
Certification Manager
Date: 27/02/2014

1	EINSATZBEREICH.....	2
2	BESCHREIBUNG DER TEILE (ABB. A).....	2
3	VERPACKUNGSGEHALT	2
4	SICHERHEITSHINWEISE	3
4.1	<i>Gefahr durch aufgeschleuderte Teile.....</i>	<i>4</i>
4.2	<i>Gefahr durch Verfangen</i>	<i>4</i>
4.3	<i>Gefahren beim Arbeiten.....</i>	<i>4</i>
4.4	<i>Gefahren durch wiederholte Bewegungen</i>	<i>4</i>
4.5	<i>Gefahren durch das Zubehör</i>	<i>5</i>
4.6	<i>Diese Anweisungen müssen immer eingehalten werden.....</i>	<i>5</i>
4.7	<i>Gefahren im Arbeitsbereich</i>	<i>5</i>
5	ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DRUCKLUFTBETRIEBENE GERÄTE	5
6	ARBEITEN MIT DRUCKLUFT.....	6
7	SCHMIERUNG.....	6
8	WICHTIGER HINWEIS	7
9	DRUCKLUFT AUFBAUEN UND GERÄT BENUTZEN	7
9.1	<i>Zubehör anbringen (Abb. 2)</i>	<i>7</i>
9.2	<i>Ein- und Ausschalten.....</i>	<i>7</i>
9.3	<i>Einsatzwerkzeug auswählen</i>	<i>8</i>
10	WARTUNG UND PFLEGE	8
11	TECHNISCHE DATEN.....	9
12	SCHALLEMISSION	9
13	FEHLERBESEITIGUNG	9
14	UMWELT	11
15	KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	12

DRUCKLUFT MULTITOOL POWAIR0805

1 EINSATZBEREICH

Abhängig vom angebrachten Zubehör ist dieses Druckluft Multitool zum Trockenschleifen von kleinen Bereichen und zum Sägen, Schaben, Polieren, Feilen, Schneiden und Trennen bestimmt.



Warnhinweis! Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanweisung immer bei.

2 BESCHREIBUNG DER TEILE (ABB. A)

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Auslöser | 6. Segment-Sägeblatt mit Vertiefung |
| 2. Verbindungsstück (Kupplung) | 7. Segment-Sägeblatt flach |
| 3. Klemmbolzen und Unterlegscheiben | 8. Schaber |
| 4. Rauscheibe | 9. Sandschleifer |
| 5. Sägeblatt (zum Tauchsägen) | 10. Sandpapier |

3 VERPACKUNGSGEHALT

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial.
- Entfernen Sie die Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, dass der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät, das Netzkabel, den Netzstecker und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf. Danach entsorgen Sie diese bitte umweltgerecht.



WARNHINWEIS: Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen! Es besteht Erstickungsgefahr!

1x Druckluft Multitool
1x Sechskantschlüssel
1x Inbusschlüssel
1x Sandschleifer (mit Teller)
6x Sandpapier
 2x Körnung 60
 2x Körnung 80
 2x Körnung 240
1x Sägeblatt (zum Tauchsägen)

2x Schaber
2x Segment-Sägeblätter
1x Verbindung (Euro)
1x Verbindung (Orion)
1x Ölflasche (leer)
1x PTFE Dichtband
1 x Werkzeugkasten (Kunststoff)
1 x Handbuch



Wenn Teile fehlen oder beschädigt sind, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.

4 SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch von Druckluft-Werkzeugen müssen grundlegende Sicherheitsmaßnahmen befolgt werden, um die Gefahr eines Brandes, eines elektrischen Schlags und von Verletzungen auszuschließen. Die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung müssen vor der Inbetriebnahme des Geräts gründlich gelesen werden. Dann das Gerät und das Zubehör an einem sicheren Ort aufbewahren. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden und Personenschäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung. Die aufgeführten Gefahren sind typisch und absehbar beim allgemeinen Gebrauch von druckluftbetriebenen Schleifgeräten und Sägen, mit denen manuell gearbeitet wird. Der Bediener (bzw. der Arbeitgeber) muss außerdem weitere spezifische Gefahren bestimmen, die bei den verschiedenen Arten der Anwendungen entstehen können.

- **GEFAHR!** Die Hände und alle anderen Teile des Körpers immer aus dem Arbeitsbereich (Sägen, Schneiden oder Schleifen) des Multitools halten, weil sonst Schnittverletzungen entstehen können.
- Das Gerät nur für die Anwendungen benutzen, für die es bestimmt ist!
- Dieses Gerät darf auf keinen Fall mit Wasserstoff-, Sauerstoff-, Kohlendioxid- oder anderen Gasflaschen betrieben werden, weil dies zu einer Explosion mit schweren Verletzungen als Folge führen kann.
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** Das Gerät darf auf keinen Fall mit Benzin oder anderen entflammaren Substanzen gereinigt werden! Zündfunken können die Restdämpfe in der im Gerät verbliebenen Druckluft entzünden und zu einer Explosion führen. Das Gerät darf nicht in explosionsgefährdeten Bereichen mit entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben eingesetzt werden. Auf keinen Fall an Materialien arbeiten, die selbst leicht entflammbar oder explosiv sind oder sein können.
- Immer eine persönliche Schutzausrüstung und eine Schutzbrille tragen. Das Tragen von persönlichen Schutzelementen wie Staubmaske, rutschfeste Schuhe, Schutzhelm oder Ohrenschützern, abhängig von der Art des Druckluftgeräts und des Zubehörs, verringert die Gefahr von Verletzungen.
- **VORSICHT BEIM ABLEGEN DES GERÄTS!** Das Gerät immer so ablegen, dass es nicht auf dem Auslöser liegt, weil dies sonst zu einer unerwarteten Aktivierung des Geräts führen kann, die Gefahren erzeugt.
- **GEFAHR!** Im Kontakt mit stromführenden Kabeln vermeiden. Dieses Gerät ist nicht gegen einen elektrischen Schlag isoliert.
- Beschädigte oder verformte Scheiben dürfen nicht benutzt werden.
- Schleifscheiben müssen immer ordnungsgemäß angebracht sein.
- Keinen seitlichen Druck auf die Scheibe ausüben, weil diese sonst brechen kann.
- Wenn Funken entstehen, müssen diese so absorbiert werden, dass sie keine Gefahr darstellen.
- Die maximal zulässige Drehzahl des Zubehörs muss größer oder gleich der maximalen Nenndrehzahl des Geräts sein.
- Nur vom Hersteller empfohlene Schmiermittel verwenden.
- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn sicherheitsrelevante Teile beschädigt sind.

- Dieses Gerät darf ohne die Genehmigung des Herstellers in keiner Weise abgeändert werden.
- Nach jedem Einsatz und bei Nichtgebrauch das Gerät immer von der Druckluftversorgung trennen.
- Das Gerät darf nicht weiter benutzt werden, wenn Druckluft austritt oder wenn es repariert werden muss.
- Kinder und andere Personen beim Arbeiten immer aus dem Bereich des Geräts halten. Durch Ablenkung kann die Kontrolle über das Gerät und das Zubehör verlorengehen.
- Bei einem unerwarteten Ausfall des Kompressors den Auslöser loslassen und das Gerät ablegen.
- Werkstücke immer sichern. Das Werkstück mit Klemmen oder mit einem Schraubstock sichern. Das Werkstück mit der Hand zu halten oder es gegen den Körper zu drücken ist kein sicheres Arbeiten und ist deshalb unzulässig.



ACHTUNG! Wenn das Druckluftsystem nicht leistungsfähig genug ist, ist die Leistungsfähigkeit des Zubehörs eingeschränkt.

4.1 Gefahr durch aufgeschleuderte Teile

- Wenn das Werkstück, das Zubehör oder das Gerät selbst bricht, können Teile mit hoher Geschwindigkeit aufgeschleudert werden.
- Deshalb bei Schleif- und Schneidarbeiten mit dem Gerät immer einen schlagfesten Augenschutz tragen. Der benötigte Schutzgrad muss individuell vor jeder Arbeit bestimmt werden.
- Bei Arbeiten über Kopf muss ein Schutzhelm getragen werden.
- In einem solchen Fall muss auch die Gefahr für andere Personen bestimmt werden.
- Das Werkstück muss immer ordnungsgemäß gesichert sein.

4.2 Gefahr durch Verfangen

- Gefahr durch Verfangen: Das bedeutet die Gefahr durch Ersticken, Abreißen der Kopfhaut und der Haare oder Schnittverletzungen durch das Tragen von locker sitzender Kleidung, durch Schmuck, durch die Haare oder durch Schutzhandschuhe, die zu nahe an das Gerät bzw. das Zubehör gelangen.

4.3 Gefahren beim Arbeiten

- Beim Arbeiten mit dem Gerät sind die Hände des Bedieners gefährdet, zum Beispiel durch Schneid- oder Trennarbeiten und durch Hitze. Zum Schutz der Hände immer Schutzhandschuhe tragen.
- Der Bediener und die Wartungskräfte müssen physisch in der Lage sein, mit der Größe, dem Gewicht und der Leistung des Geräts umzugehen.
- Schadhafte oder verformte Scheiben dürfen nicht benutzt werden!
- Sägeblätter müssen immer fest sitzen bzw. ordnungsgemäß montiert sein!

4.4 Gefahren durch wiederholte Bewegungen

- Wenn Schleif- und Schneidgeräte für die Arbeit verwendet werden, kann es sein, dass dies beim Bediener zu unangenehmen Empfindungen in den Händen, den Armen und im Bereich von Hals und Schulter oder in anderen Teilen des Körpers

führt. Der Bediener muss bei Schleif- und Sägearbeiten mit diesem Gerät eine bequeme Arbeitshaltung einnehmen und beibehalten, die eine sichere Führung des Geräts ermöglicht, und die gleichzeitig falsche Arbeitshaltungen und Situationen verhindert, in denen es schwerfällt, die Balance zu halten. Bei längeren Arbeiten muss der Bediener seine Arbeitshaltung zwischendurch ändern, um Missemphindungen und Ermüdung zu vermeiden.

- Wenn der Bediener Symptome wie anhaltendes Unwohlsein, Missemphindungen, Herzklopfen, Schmerz, Kribbeln, Gefühlosigkeit, Brennen oder Steifheit empfindet, dürfen diese Anzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener muss dann (gegebenenfalls nach einschlägiger Meldung an den Arbeitgeber) eine qualifizierte medizinische Hilfe in Anspruch nehmen.

4.5 Gefahren durch das Zubehör

- Es darf nur Zubehör bzw. Verschleißmaterial verwendet werden, das in seiner Größe und in seiner Beschaffenheit den Empfehlungen des Herstellers des Schleif- und Schneidgeräts entspricht.
- Jeder Kontakt mit dem Gerät während des Gebrauchs und auch (direkt) danach muss vermeiden werden, weil es heiß sein kann oder scharfe Kanten aufweist.

4.6 Diese Anweisungen müssen immer eingehalten werden

- Trennscheiben und anderes Zubehör zum Schneiden (ausgenommen die mitgelieferten Sägeblätter) dürfen an diesem Gerät nicht verwendet werden.
- Die maximale Drehzahl des Zubehörs muss höher als die Nennzahl des Geräts sein.
- Einsatz-Schleifblätter müssen immer mittig am Trägerteller angebracht werden können.

4.7 Gefahren im Arbeitsbereich

- Die Hauptursachen für Verletzungen am Arbeitsplatz sind Ausgleiten, Stolpern und Fallen. Immer daran denken, dass Flächen durch die Bearbeitung mit dem Gerät rutschig werden können, und immer an die Gefahr des Stolperns über einen Druckluft- oder Hydraulikschlauch denken.
- In nicht bekannten Umfeldern immer besonders vorsichtig sein. Hier können versteckte Gefahren durch elektrische Kabel oder Versorgungsleitungen lauern.
- Dieses Schleif- und Schneidgerät ist nicht für Arbeiten in explosiven Bereichen geeignet, und es nicht gegen Stromschläge schutzisoliert. Deshalb darf es auf keinen Fall mit elektrischen Leitungen in Kontakt kommen!
- Es muss vor der Arbeit mit dem Gerät überprüft werden, dass sich im Arbeitsbereich keine elektrischen Leitungen, Gasleitungen usw. befinden, die bei einer möglichen Beschädigung durch das Gerät eine Gefahr darstellen.

5 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR DRUCKLUFTBETRIEBENE GERÄTE

- Druckluft kann schwere Verletzungen hervorrufen.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, vor dem Wechseln von Zubehör oder vor dem Ausführen von Reparaturen immer die Druckluftversorgung sperren, die Druckluft aus dem Schlauch ablassen und das Gerät von der Druckluftversorgung trennen.
- Den Druckluftstrahl nie auf die eigene Person oder auf andere richten.

- Umerschlagende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Deshalb müssen die Schläuche und ihre Verbindungen bzw. Anschlüsse immer auf mögliche Schäden und auf sicheren Sitz überprüft werden.
- Bei der Verwendung von Universal-Schwenkkupplungen (Kupplungsscheiben) müssen immer Sicherungsstifte benutzt werden. Es müssen gegen das Umerschlagen gesicherte Schläuche als Schutz bei einem Ausfall der Verbindung zwischen dem Schlauch und dem Gerät bzw. zwischen Schläuchen verwendet werden.
- Der am Gerät angegebene maximale Druck darf nicht überschritten werden.
- Druckluftgeräte nie am Schlauch tragen.

6 ARBEITEN MIT DRUCKLUFT

- Vor dem Anschluss des Geräts an die Druckluftversorgung muss das Zufuhrventil (bzw. der Auslöser) unbedingt gesperrt sein.
- Das Gerät arbeitet immer mit einem Luftdruck von 90 Psi. Im Übrigen sind für den Luftstrom die Vorgaben aus den Technischen Daten einzuhalten.
- Die sich im Tank des Kompressors ansammelnde Flüssigkeit muss täglich abgelassen werden. Wasser in der Druckluft-Zuleitung beschädigt das Gerät.
- Der Einlassfilter muss wöchentlich gereinigt werden.
- Wenn sehr lange Druckluft-Zuleitungen (über 8 Meter) verwendet werden, muss der Druck entsprechend hoch ausgelegt sein. Der Innendurchmesser des Schlauchs muss 0,95 cm (3/8 Zoll) betragen.
- Der Luftschlauch darf nicht in Bereichen mit scharfen Kanten, Hitze oder Öl verlegt werden. Vor jedem Einsatz müssen der Luftschlauch und alle Anschlüsse auf ihre ordnungsgemäße und sichere Funktion überprüft werden.

7 SCHMIERUNG

Wir empfehlen, bei der Verwendung des Geräts immer mit einer automatischen Filter-Regler-Öler-Vorrichtung (Abb. 1) zu arbeiten. Diese Vorrichtung verlängert die Lebensdauer des Geräts, und sie sorgt für eine sichere und dauerhafte Versorgung mit Druckluft. Der Öler muss regelmäßig überprüft, und mit einem Spezialöl für mit Druckluft betriebene Geräte gefüllt werden.

Zur richtigen Einstellung des Ölers muss ein Blatt Papier in den Bereich des Auslasses gehalten und das Gerät ca. 30 Sekunden lang aktiviert werden. Der Öler ist richtig eingestellt, wenn sich auf dem Papier ein leichter Belag aus Öltröpfchen bildet. Ein übermäßiger Austritt von Öl muss aber auf jeden Fall vermieden werden.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht genutzt wird (über Nacht, über ein Wochenende usw.), muss es vorher gut geölt werden. Dazu wird das Gerät ca. 30 Sekunden lang aktiviert, damit sich ein Ölfilm ausbildet, der sich gleichmäßig im Gerät verteilt. Das so vorbereitete Gerät anschließend an einem sauberen und trockenen Platz einlagern.

- **WICHTIGER HINWEIS!** Für die ordnungsgemäße Funktion des Geräts muss der Öler immer mit genügend Öl gefüllt und richtig eingestellt sein. Ohne gute Schmierung arbeitet das Gerät nicht ordnungsgemäß, und es verschleißt vorzeitig.
- Verwenden Sie für den Öler immer nur geeignetes Spezialöl für Druckluftgeräte. Der Öler muss für Geräte mit niedrigem Luftdruck oder wechselndem Luftdruck ausgelegt sein, und er muss immer bis zur vorgesehenen Markierung mit Öl gefüllt sein. Verwenden Sie für den Öler nur das entsprechende Spezialöl für Druckluftgeräte, kein anderes Öl! Denn die Wirkstoffe in anderen Ölen können die aus Gummi

bestehenden Teile des Geräts, die O-Ringe und die anderen Komponenten aus Gummi angreifen.

8 WICHTIGER HINWEIS

Wenn keine Filter-Regler-Öler-Vorrichtung im Druckluftsystem installiert ist, müssen mit Druckluft betriebene Geräte mindestens 1x täglich oder nach jeweils 2 Betriebsstunden mit 2-6 Tropfen Öl geschmiert werden. Dies muss direkt entlang der männlichen Kupplung oder der hierfür vorgesehenen Schraube (OIL) an der Seite des Gehäuses des Geräts erfolgen.

Eine automatische Schmierung ist mit dem mitgelieferten Miniöler (Nebelöler) ebenfalls möglich, der zwischen dem Anschluss des Schraubgewindes des Geräts und der männlichen Kupplung montiert wird. Achten Sie bitte darauf, dass der Miniöler immer gut mit dem passenden Öl gefüllt ist.

Abb. 1

- | | |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. Gerät | 7. Öler |
| 2. Schnellanschluss | 8. Regler (0-8,5 bar) |
| 3. Schnellkupplung | 9. Filter |
| 4. Druckluft-Schlauch | 10. Absperrventil |
| 5. Schnellanschluss | 11. Kompressor |
| 6. Schnellkupplung | |

9 DRUCKLUFT AUFBAUEN UND GERÄT BENUTZEN

9.1 Zubehör anbringen (Abb. 2)



WARNHINWEIS! Vor dem Wechseln von Zubehör immer erst die Druckluftversorgung zum Kompressor trennen.

- Das für die Arbeit geeignete Zubehör auswählen.
- Das gewählte Zubehör am entsprechenden Anschluss des Druckluft Multitools anbringen. Das Zubehör kann mithilfe der Einstellstifte in Schritten von 30 Grad gedreht werden.
- Zuerst die Unterlegscheibe am Zubehör anbringen, und dann den Federring darüberlegen.
- Jetzt die Inbusschraube nehmen und mit dem mitgelieferten Inbusschlüssel festziehen. Das Zubehör mit dem Konterschlüssel halten und mit dem Inbusschlüssel festziehen.

9.2 Ein- und Ausschalten



Das Zubehör muss richtig angeschlossen sein, und der Schlauch muss ordnungsgemäß sitzen.

- Zum Starten des Geräts den Auslöser betätigen.
- Zum Stoppen des Geräts den Auslöser loslassen.

9.3 Einsatzwerkzeug auswählen

Einsatzwerkzeug	Material
 Tauchsägeblatt Holz	Holzwerkstoffe, Kunststoff, Gips und andere weiche Materialien
 Segment-Sägeblatt mit Vertiefung	Holzwerkstoffe, Kunststoff
 Segment-Sägeblatt flach	Holzwerkstoffe, Kunststoff, Nichteisen- Metalle
 Schaber	Holz, Lack, Farbe, Teppichkleber, Silikon und andere elastische Materialien
 Schleifplatte für Schleifblätter	Abhängig vom Schleifblatt

10 WARTUNG UND PFLEGE



WARNHINWEIS: Vor dem Wechsel von Einsätzen und vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten muss das Gerät immer von der Versorgung mit Druckluft getrennt werden. Schadhafte oder verschlissene Teile sofort auswechseln (lassen). Dabei nur Original-Ersatzteile verwenden, weil nachgemachte Komponenten gefährlich werden können.

1. Das Gerät täglich durch Zugeben von einigen Tropfen Druckluft-Öl in den Lufteinlass schmieren.
2. KEINE verschlissenen oder schadhaften Einsätze verwenden.
3. Leistungsverlust oder unregelmäßige Funktion kann folgende Ursachen haben:
4. Übermäßiger Druckverlust im Druckluft-Schlauch. Druckluft-Schlauch oder Anschlüsse falsch ausgelegt (falsche Größe). Überprüfen Sie die Versorgung mit Druckluft, und befolgen Sie die entsprechenden Schritte unter "Fehlerbeseitigung".
5. Partikel oder Gummiablagerungen im Gerät führen ebenfalls zu Leistungsverlust. Wenn Ihr Gerät ein Luftsieb (im Bereich der Luftzufuhr) aufweist, nehmen Sie bitte das Sieb heraus, und reinigen Sie es gründlich.
6. Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, trennen Sie es von der Versorgung mit Druckluft, reinigen Sie es gründlich, und lagern Sie es an einem sicheren und trockenen Ort, der für Kinder nicht zugänglich ist.

11 TECHNISCHE DATEN

Modell	POW AIR0805
Max. Drehzahl (ohne Last)	18000 U/Min.
Druck	6,2 bar / 90 Psi
Durchmesser Lufteinlass	0,635 cm (¼ Zoll)
Durchschnittlicher Druckluft-Durchsatz	180 Liter/Min.

12 SCHALLEMISSION

Geräuschemissionswerte nach den einschlägigen Normen gemessen. (K=3)

LpA (Schalldruck):	88 dB(A)
LwA (Schalleistung):	99 dB(A)



WARNHINWEIS! Wenn der Schalldruck 85 dB (A) übersteigt, muss ein Ohrenschutz getragen werden.

aw (Vibration):	4,5 m/s ²	K = 1,5 m/s ²
-----------------	----------------------	--------------------------

13 FEHLERBESEITIGUNG

In der nachstehenden Tabelle finden Sie einige typische Fehler mit den möglichen Ursachen und Hinweisen zur Abhilfe. Bitte lesen Sie die entsprechende Tabelle gründlich durch, und halten Sie die dort aufgeführten Hinweise ein.



WARNHINWEIS: Wenn einer der nachstehend aufgeführten Fehler beim Arbeiten mit dem Gerät auftritt, stellen Sie das Gerät bitte **IMMER SOFORT AB**, weil sonst die Gefahr von schweren Personenschäden besteht. Die Reparatur des Geräts oder der Austausch von Teilen am Gerät dürfen nur von einem Fachbetrieb oder von unserem Kundendienst ausgeführt werden.



Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten das Gerät immer von der Versorgung mit Druckluft trennen. Wenn O-Ringe oder Zylinder ausgewechselt werden, muss das Gerät vor dem Zusammenbau geölt werden.

PROBLEM	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät läuft scheinbar normal, weist aber unter Belastung einen spürbaren Leistungsverlust auf.	Motorkomponenten verschlissen. Nocken in der Kupplung verschlissen oder wegen Ölmangels verklemmt.	Kupplungsgehäuse ölen. Zu viel Öl in der Kupplung. Das Kupplungsgehäuse darf nur zur Hälfte mit Öl gefüllt sein. Zu viel Öl führt zu starkem Widerstand in den Komponenten der Schnellkupplung. Die typische Ölmenge für einen mit Druckluft betriebenen Schlagschrauber beträgt ca. 15 g Spezialöl. HINWEIS: Hitzeentwicklung ist oft ein Anzeichen für zu geringe Schmierung in der Kammer. Beim Arbeiten unter hoher Belastung kann häufigeres Ölen erforderlich werden.
Das Gerät läuft nur langsam. Aus dem Auslass tritt nur ein schwacher Luftstrom aus.	Motorkomponenten durch Schmutzpartikel behindert / verstopft. Leistungsregler in Stellung "geschlossen". Luftstrom durch Verunreinigungen verstopft.	Filter am Lufteinlass auf Verstopfung prüfen und reinigen. Druckluft-Öl wie oben beschrieben am Lufteinlass zugeben. Das Gerät in kurzen, kräftigen Intervallen betätigen und Richtungswechsel ausführen, damit es frei wird. Bei Bedarf diese Anweisungen erneut durchführen, um die Leistungsfähigkeit des Geräts wiederherzustellen.
Das Gerät dreht nicht. Aus dem Auslass tritt ein freier Luftstrom aus.	Einer oder mehrere Motorflügel wegen des Aufbaus von Rückständen verklemmt.	Druckluft-Öl wie oben beschrieben am Lufteinlass zugeben. Das Gerät in kurzen, kräftigen Intervallen betätigen und Richtungswechsel ausführen, damit es frei wird. Mit einem Gummihammer vorsichtig

		gegen das Motorgehäuse klopfen. Druckluft abstellen. Bei Bedarf die Achse des Motors von Hand freidrehen.
Das Gerät schaltet nicht ab.	Die O-Ringe am Ventil des Auslösers haben sich vom Sitz des Einlassventils gelöst.	O-Ringe auswechseln.



HINWEIS: Reparaturen dürfen nur von einem Fachbetrieb oder von unserem Kundendienst ausgeführt werden.

14 UMWELT

Werfen Sie Ihr Gerät nach der Nutzungsdauer nicht einfach in den Mülleimer, sondern entsorgen Sie es auf umweltfreundliche Weise.

15 KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Hermit erklären wir, VARO N.V., Joseph Van Instraat 9, B-2500 Lier, Belgien, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät

Bezeichnung des Geräts:	Druckluft Multitool
Marke:	POWERplus
Modell-Nr.:	POWAIR0805

den grundlegenden Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der entsprechenden EU-Richtlinien auf der Grundlage der harmonisierten EU-Normen entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Geräts verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EU-Richtlinien (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

2006/42/EG

Harmonisierte EU-Normen (einschließlich ihrer etwaigen Änderungen, bis zum Datum der Unterschrift):

EN ISO 11148-8 : 2011
EN ISO 11148-12 : 2012

Halter der Technischen Dokumentation: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Der Unterzeichner handelt im Namen der Geschäftsführung des Unternehmens,

Hugo Cuypers
Zertifizierungsmanager
Datum: 27/02/2014

1	APLICACIÓN	2
2	DESCRIPCIÓN (FIG. A)	2
3	LISTA DE CONTENIDO DEL PAQUETE	2
4	REGLAS DE SEGURIDAD	3
4.1	<i>Riesgos debidos a las piezas proyectadas</i>	4
4.2	<i>Riesgos de enredo</i>	4
4.3	<i>Riesgos debidos a la utilización</i>	4
4.4	<i>Riesgos debidos a los movimientos repetitivos</i>	4
4.5	<i>Riesgos relacionados con los accesorios</i>	4
4.6	<i>Siga estas instrucciones:</i>	5
4.7	<i>Riesgos relacionados con el entorno de trabajo</i>	5
5	INSTRUCCIONES SUPLEMENTARIAS DE SEGURIDAD PARA MÁQUINAS NEUMÁTICAS	5
6	DISPOSITIVO DE ALIMENTACIÓN DE AIRE	5
7	LUBRICACIÓN	6
8	IMPORTANTE!	6
9	CARGA Y UTILIZACIÓN	7
9.1	<i>Instalación de los accesorios (Fig. 2)</i>	7
9.2	<i>Encendido / apagado</i>	7
9.3	<i>Selección del útil</i>	7
10	MANTENIMIENTO	8
11	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	9
12	RUIDO	9
13	DIAGNÓSTICO Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS	9
14	MEDIO AMBIENTE	11
15	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD	11

HERRAMIENTA NEUMÁTICA MULTIUSOS POWAIR0805

1 APLICACIÓN

Según el accesorio en que esté instalada, esta herramienta neumática multiusos está prevista para lijar en seco pequeñas áreas y para lijar, pulir, raspar, cortar y separar.



¡ADVERTENCIA! Para su seguridad, lea atentamente este manual y las instrucciones de seguridad antes de utilizar la máquina. Preste siempre su herramienta eléctrica junto con estas instrucciones.

2 DESCRIPCIÓN (FIG. A)

- | | |
|---|---|
| 1. Gatillo | 6. Hoja de sierra de segmentos con incisión |
| 2. Acoplador | 7. Hoja de sierra de segmentos, plana |
| 3. Perno de sujeción + arandelas | 8. Hoja pala |
| 4. Hoja de raspado | 9. Placa de lijado |
| 5. Hoja de sierra de corte con incisión | 10. hojas de lijado |

3 LISTA DE CONTENIDO DEL PAQUETE

- Retirar todos los componentes del embalaje.
- Retirar el embalaje restante y los insertos de transporte (si los hubiere).
- Verificar que el contenido del paquete esté completo.
- Verificar que no haya daños de transporte en la herramienta, el cable de alimentación, el enchufe eléctrico y todos los accesorios.
- Conserve los componentes de embalaje hasta el final del periodo de garantía. Elimínelos después utilizando el sistema local de eliminación de desechos.



CUIDADO: ¡Los materiales de embalaje no son juguetes! ¡Los niños no deben jugar con bolsas plásticas! ¡Existe un peligro de asfixia!

- | | |
|--|----------------------------------|
| 1 herramienta neumática multiusos | 2 x hoja pala |
| 1 llave hexagonal | 2 x hojas de sierra de segmentos |
| 1 x llave Allen | 1 acoplador macho Euro |
| 1 x placa de lijado | 1 acoplador macho Orion |
| 6 x hojas de lijado | 1 botella de aceite (vacía) |
| 2 x de grano 60 | 1 cinta de sellado PTFE |
| 2 x de grano 80 | 1 x caja moldeada por soplado |
| 2 x de grano 240 | 1 x manual de instrucciones |
| 1 x hoja de sierra de corte con incisión | |



En caso que faltaren piezas o que hubiera piezas dañadas, póngase en contacto con el vendedor.

4 REGLAS DE SEGURIDAD

Se debe respetar las medidas básicas de seguridad cuando se utiliza herramientas neumáticas para eliminar el riesgo de incendio, de choque eléctrico y de lesiones corporales. Lea y siga las instrucciones contenidas en el manual de utilización antes de utilizar y almacenar la herramienta en un lugar seguro. El fabricante no asume responsabilidad alguna por los daños materiales o lesiones corporales que resultaren del incumplimiento de estas instrucciones de funcionamiento.

Los riesgos enumerados están previstos para un uso general de sierras y lijadoras neumáticas portátiles. Sin embargo, el usuario (o su empleador) debe también evaluar los riesgos específicos que pudieren surgir de los diversos tipos de aplicaciones.

- ¡PELIGRO! Mantenga las manos y otras extremidades lejos del área de serrado, corte o lijado de la herramienta multiusos. En caso contrario se puede producir cortes en ellas.
- ¡Utilice sólo el equipo en las áreas de aplicación para las que éste ha sido diseñado!
- Nunca utilice hidrógeno, oxígeno, dióxido de carbono u otros gases embotellados para accionar esta herramienta dado que se puede producir una explosión y causar graves lesiones corporales.
- ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN! ¡Nunca utilice gasolina u otro líquido inflamable para limpiar la herramienta neumática! Las chispas pueden inflamar los vapores residuales al interior de aire comprimido haciéndolo explotar. No utilice la herramienta en un entorno explosivo con líquidos, gases o polvos inflamables. Nunca trabaje en materiales que sean o puedan ser altamente inflamables o explosivos.
- Lleve siempre equipo de protección individual y gafas de protección. El uso de equipo de protección personal tal como una máscara contra el polvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auriculares, en función del tipo herramienta neumática, reduce el riesgo de lesiones.
- ¡TENGA CUIDADO AL DEJAR EL EQUIPO! Deje siempre la herramienta de manera que no repose sobre el gatillo. Esto puede causar una activación inadvertida de la herramienta con lesiones corporales.
- ¡PELIGRO! Evite el contacto con las líneas en tensión. Esta herramienta no está aislada para evitar los choques eléctricos.
- No se debe utilizar hojas desgarradas o deformadas.
- Verifique si las hojas de papel de lija están fijadas correctamente.
- Asegúrese que el disco no se frene como consecuencia de una contrapresión lateral.
- Asegúrese que, si hay chispas, éstas se dispersen de tal manera que no representen un peligro.
- Verifique que la velocidad máxima de funcionamiento de la máquina herramienta sea la misma o superior a la velocidad indicada para el aparato.
- Utilice sólo lubricantes recomendados por el fabricante
- No utilice el aparato si las piezas de repuesto que determinan la seguridad del usuario están defectuosas.
- No modifique este equipo de ninguna manera sin autorización del fabricante.
- Desconecte la herramienta de la alimentación de aire después de cada utilización y cuando no se le utilice.
- Interrumpa el uso de la herramienta en caso de fuga o si una reparación fuere necesaria.
- Mantenga a los niños y otras personas lejos del equipo durante el uso. Una distracción puede causar la pérdida de control del equipo.

- Suelte el gatillo y deje el equipo en caso de fallo inesperado del compresor.
- Sujete las piezas de trabajo. Utilice sujetadores o un tornillo de banco para sujetar la pieza de trabajo. Mantener la pieza de trabajo en la mano o presionándola sobre el cuerpo no permitirá un uso seguro del equipo.



¡ATENCIÓN! Un sistema de aire comprimido subdimensionado puede reducir la eficiencia del equipo.

4.1 Riesgos debidos a las piezas proyectadas

- Si la pieza de trabajo, uno de los accesorios o la herramienta misma se rompe, algunos fragmentos pueden ser proyectados a alta velocidad.
- Use siempre un dispositivo de protección ocular resistente a los impactos cuando se utiliza la máquina para moler y cortar. Se debe evaluar individualmente el nivel de protección necesaria para cada aplicación.
- Al trabajar en una posición elevada, se debe utilizar un casco de seguridad.
- En este caso, se debe evaluar también el riesgo para otras personas.
- Es necesario cerciorarse que la pieza de trabajo esté correctamente asegurada.

4.2 Riesgos de enredo

- Riesgos de enredo - existe peligro de sofocamiento, desgarre del cabello o cortes, cuando no se tienen alejada las prendas de ropa sueltas, las joyas, el pelo o los guantes de la máquina y de sus accesorios.

4.3 Riesgos debidos a la utilización

- Cuando se utiliza la máquina, las manos del operador pueden estar expuestas a riesgos, por ejemplo de corte, abrasión y calor. Utilice guantes adecuados para proteger las manos.
- El operador y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de gobernar el tamaño, el peso y la potencia de la máquina.
- No se debe utilizar hojas desgarradas o deformadas.
- ¡Verifique que las hojas de sierra estén fijadas o montadas correctamente!

4.4 Riesgos debidos a los movimientos repetitivos

- Cuando se utiliza la amoladora y cortadora para las tareas relacionadas con el trabajo, el operador puede sentir sensaciones molestas en las manos, los brazos, así como en el cuello y el hombro o en otras partes del cuerpo. El operador debe mantener una posición cómoda mientras utiliza la herramienta para moler y serrar, asegurando así una sujeción segura y evitando posiciones y posturas difíciles que afecten el equilibrio. Al trabajar durante largos periodos de tiempo, el operador debe cambiar de posición para evitar incomodidad y fatiga.
- Se debe ignorar tales signos de advertencia si el operador advierte síntomas tales como un persistente malestar, incomodidad, palpitaciones, dolor, hormigueo, entumecimiento, sensación de quemadura o rigidez. Si fuere el caso, el usuario debe informar al empleador y consultar con un profesional sanitario cualificado.

4.5 Riesgos relacionados con los accesorios

- Utilice sólo los tamaños y tipos de accesorios y fungibles recomendados por el fabricante de la máquina amoladora y cortadora.

- Evite todo contacto directo con la máquina herramienta durante y después de la utilización, dado que esta puede calentarse o tener bordes afilados.

4.6 *Siga estas instrucciones:*

- Con esta máquina no se puede utilizar discos de corte u otras útiles de corte (diferentes de las hojas de sierra entregadas en el objetivo del suministro).
- Se debe verificar que la velocidad máxima de funcionamiento de la máquina herramienta sea superior a la velocidad nominal de la máquina.
- Se debe verificar que se pueda instalar de manera concéntrica en la placa de montaje las hojas abrasivas "gancho y bucle".

4.7 *Riesgos relacionados con el entorno de trabajo*

- Un deslizamiento, un disparo y una caída son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo. Recuerde que las superficies pueden ser resbalosas mientras se utiliza la máquina y que existen riesgos de disparo debidos a la manguera neumática o hidráulica.
- Se prudente y tenga cuidado en los entornos con los que no se esté familiarizado. Puede haber peligros ocultos debidos a cables eléctricos u otras líneas de alimentación.
- Esta máquina amoladora y sierra no conviene para los entornos explosivos y no está aislada en caso de contacto con dispositivos de alimentación eléctrica. ¡Por lo tanto, no puede entrar en contacto con dispositivos de alimentación eléctrica!
- Verifique que no haya líneas eléctricas, tuberías de gas, etc. que puedan representar un riesgo en caso de que se dañen durante el uso de la máquina.

5 INSTRUCCIONES SUPLEMENTARIAS DE SEGURIDAD PARA MÁQUINAS NEUMÁTICAS

- El aire comprimido puede causar graves lesiones
- Cierre siempre la alimentación de aire, libere la presión de la manguera y desconecte la máquina de la toma de alimentación de aire comprimido, cuando no utilice la máquina, antes de activar los accesorios o cuando lleve a cabo reparaciones.
- Nunca apunte el flujo de aire hacia sí mismo o hacia otras personas.
- Los golpes que puede dar una manguera pueden causar graves lesiones. Por lo tanto, examine siempre las mangueras y los sujetadores de éstas para detectar daños y asegurarlas eventualmente.
- Si se utiliza acoplamiento de pivote universales (discos de acoplamiento) use siempre pasadores de bloqueo y cables de seguridad para mangueras flexibles con miras a proteger en caso de defecto de la conexión entre la manguera y la máquina o entre mangueras.
- Asegúrese de no exceder la presión máxima especificada en la máquina.
- Nunca transporte herramientas mecánicas por la manguera.

6 DISPOSITIVO DE ALIMENTACIÓN DE AIRE

- Asegurarse que la válvula de aire de la llave (o el gatillo) esté en la posición "apagado" ("off") antes de conectar el dispositivo de alimentación de aire.
- Se necesitará una presión de aire de 90 psi y un flujo de aire de conformidad con la especificación.

- Purgar todos los días el depósito de aire. La presencia de agua en la tubería de aire dañará la llave.
- Limpiar semanalmente el filtro de entrada de aire.
- Se debe aumentar la presión de la tubería como medida de compensación en caso de mangueras de aire excepcionalmente largas (más de 8 metros). El diámetro interno de la manguera debe ser de 3/8".
- Mantener la manguera lejos de fuentes de calor, aceite y bordes afilados. Antes de cualquier utilización, verificar el desgaste de la manguera y asegurarse que todas las conexiones estén bien aseguradas.

7 LUBRICACIÓN

Se recomienda un lubricador/regulador/filtro automático en línea (Fig. 1) dado que prolonga la vida útil de la herramienta y mantiene el funcionamiento sostenido de ésta. Se debe verificar y llenar regularmente el lubricador en línea con aceite para herramientas neumáticas.

Se ajusta correctamente el lubricador en línea colocando una hoja de papel cerca de los orificios de escape y manteniendo la regulación abierta durante aproximadamente 30 segundos. El lubricador está ajustado correctamente cuando aparece una mancha clara de aceite sobre el papel. Se debe evitar cantidades excesivas de aceite.

Si se debiere almacenar la herramienta durante un largo periodo de tiempo (una noche, fin de semana, etc.), se debe aplicar en ese momento una cantidad abundante de aceite. Se debe poner en funcionamiento la herramienta durante aproximadamente 30 segundos para asegurar una distribución uniforme del aceite en toda la herramienta. Se debe almacenar la herramienta en un entorno limpio y seco.

- Es muy importante que se lubrique correctamente la herramienta esté manteniendo lleno y bien ajustado el lubricador de la línea de aire. Sin la herramienta no está lubricada adecuadamente, no trabajará correctamente y sus piezas se desgastarán precozmente.
- Utilizar el lubricante adecuado en el lubricador de la línea de aire. El lubricador debe ser de tipo de flujo de aire bajo o variable, y se le debe mantener lleno al nivel correcto. Utilizar sólo lubricantes recomendados, producidos especialmente para aplicaciones neumáticas. Los productos sucedáneos pueden afectar los componentes de caucho de las herramientas, las juntas tóricas y otras piezas de caucho.

8 IMPORTANTE!

Si ningún filtro/ manómetro / lubricador está instalado en el sistema de aire comprimido, se debe lubricar las herramientas neumáticas con 2 a 6 gotas de aceite al menos una vez al día o después de cada dos horas de utilización. Esto se debe hacer directamente a lo largo del acoplador macho o del tornillo (ACEITE / OIL) destinado a este fin y situado en costado del cárter de la herramienta.

Una lubricación automática es también posible mediante el miniaceitador suministrado que se debe instalar entre el conector roscado de la herramienta y el acoplador macho. Asegúrese que el aceitador siempre esté lleno con el aceite adecuado.

Fig. 1

11. Herramienta	15. Conector rápido
12. Conector rápido	16. Acoplador rápido
13. Acoplador rápido	17. Lubricador
14. Manguera de aire	18. Regulador

- 19. Filtro
- 20. Válvula de cierre

- 21. Compresor de aire

9 CARGA Y UTILIZACIÓN

9.1 Instalación de los accesorios (Fig. 2)



¡ATENCIÓN! Retire siempre la manguera que lleva al compresor antes de cambiar los accesorios.

Seleccione el accesorio adecuado para el trabajo.

- Conecte la herramienta seleccionada en la entrada de la herramienta múltiple de aire comprimido. Se puede ajustar el accesorio en la alineación deseada procediendo por incrementos de 30° mediante pasadores de ajuste.
- Coloque primero la arandela en el accesorio y después el anillo de tensión encima.
- Tome ahora la llave Allen y apriete. Utilice la contrallave para fijar el aparato mientras que aprieta con el tornillo Allen.

9.2 Encendido / apagado



Verifique que el equipo esté bien conectado y que la manguera esté asentada correctamente

- Tire el gatillo para poner en funcionamiento la máquina.
- Suelte el gatillo para detener la máquina.

9.3 Selección del útil

Útil	Material
Hoja de sierra de corte con incisión, madera 	Materiales de madera, plástico, escayola y demás materiales blandos
Hoja de sierra de segmentos con incisión 	Madera, plástico

Útil	Material
Hoja de sierra de segmentos, plana 	Materiales de madera, plástico, metales no féreos
Hoja pala 	Madera, pintura, adhesivos para tapetes, silicona y otros materiales elásticos.
Placa lijadora para hojas lijadoras 	Dependiente de la hoja lijadora empleada

10 MANTENIMIENTO



ADVERTENCIA: Desconectar la llave del dispositivo de alimentación de aire antes de cambiar accesorios o bien de efectuar intervenciones de servicio o mantenimiento. Cambiar o reparar las piezas dañadas. Utilizar únicamente piezas originales. Las piezas no autorizadas pueden ser peligrosas.

1. Lubricar diariamente la herramienta neumática con algunas gotas de aceite para herramientas neumáticas, en la entrada de aire.
2. NO utilizar casquillos desgastados ni dañados.
3. Una pérdida de potencia o una acción irregular puede ser la consecuencia de:
4. Drenaje excesivo de la tubería de aire. Humedad o restricción del tubo de aire. Un tamaño o tipo incorrecto de los conectores de manguera. Para solucionar este problema, examinar el dispositivo de alimentación de aire y seguir las instrucciones.
5. Los depósitos de granalla o goma en la llave pueden reducir su rendimiento. Si el modelo de que se dispone tiene un filtro de aire (situado en la entrada de aire), retirarlo y limpiarlo.
6. Cuando no se utilice la llave, desconectarla del dispositivo de alimentación de aire, limpiarla y almacenarla en un lugar seguro, seco y fuera del alcance de los niños.

11 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Modelo	POWAIR0805
Velocidad sin carga	18.000 min ⁻¹
Presión de funcionamiento	6,2 bar / 90psi
Tamaño de la entrada de aire	1/4"
Consumo promedio de aire	180 l/min

12 RUIDO

Valores de ruido medidos de conformidad con la norma pertinente. (K=3)

Nivel de presión acústica LpA	88 dB(A)
Nivel de potencia acústica LwA	99 dB(A)



¡ATENCIÓN! Utilice una protección auricular cuando la presión acústica sea superior a 85 dB(A).

aW (Nivel de vibración):	4,5 m/s ²	K = 1,5 m/s ²
--------------------------	----------------------	--------------------------

13 DIAGNÓSTICO Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

El siguiente cuadro presenta los problemas y soluciones del sistema operativo común. Leer cuidadosamente el cuadro y seguir sus recomendaciones.



ADVERTENCIA: Si durante la utilización aparece uno cualquiera de los siguientes síntomas, dejar de utilizar inmediatamente la herramienta; en caso contrario, pueden ocurrir graves lesiones corporales. Sólo una persona cualificada o un centro de servicio autorizado podrá reparar o reemplazar la herramienta.



Desconectar la herramienta del dispositivo de alimentación de aire antes de intentar reparar o ajustar. Al reemplazar juntas tóricas o el cilindro, lubricar con aceite para herramientas neumáticas antes de ensamblar.

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
La herramienta funciona a la velocidad normal pero	Piezas del motor desgastadas.	Lubricación del cárter de embrague. Verificar si existe un exceso de aceite de embrague. Las cajas de embrague deben estar llenas sólo a la mitad. Un

PROBLEMAS	CAUSAS POSIBLES	SOLUCIONES
ésta se reduce cuando está bajo carga.	Embrague de leva desgastado o bloqueo debido a falta de lubricante.	llenado excesivo puede frenar las piezas de alta velocidad del embrague; así, un llave típica aceitada/lubricada necesita 1/2 onza de aceite. NOTA: Generalmente, el calor indica una cantidad de grasa insuficiente en la cámara. Las condiciones difíciles de funcionamiento pueden necesitar una lubricación más frecuente.
La herramienta funciona lentamente. Flujo ligero de aire por el escape	Partes del motor agarrotadas con partículas de suciedad. Regulador de potencia en posición cerrada Flujo de aire bloqueado por la suciedad.	Verificar su el filtro de entrada de aire está obstruido. Verter aceite de lubricación para herramientas neumáticas en la entrada de aire, de conformidad con las instrucciones. Utilizar la herramienta en ráfagas cortas invirtiendo rápidamente el sentido de rotación "hacia atrás"/"hacia delante", si fuere el caso. Si fuere necesario, repetir la operación anterior.
Las herramientas no funcionarán. Flujo libre de aire por el escape	Una o más aletas del motor agarrotadas debido a la acumulación de material.	Verter el aceite de lubricación para herramientas neumáticas en la entrada de aire. Utilizar la herramienta en ráfagas cortas invirtiendo rápidamente el sentido de rotación "hacia atrás" y/o "hacia delante", si fuere el caso. Golpear suavemente el cárter del motor con un mazo plástico. Desconectar el dispositivo de alimentación. Liberar el motor haciendo girar manualmente la barra de accionamiento, si fuere el caso
La herramienta no se apagará	Válvula de regulación con juntas tóricas desalojada de la válvula de entrada del asiento.	Cambiar la junta tórica.



Nota: Las reparaciones deben ser efectuadas por una persona cualificada.

14 MEDIO AMBIENTE

Si al cabo de un largo periodo de utilización debiere cambiar la máquina, no la deseche entre los residuos domésticos. Deshágase de ella de una forma que fuere compatible con la protección del medio ambiente.

15 DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD



VARO N.V. – Joseph Van Instraat 9. BE2500 Lier – Bélgica, declara que:

Tipo de aparato: HERRAMIENTA NEUMÁTICA MULTIUSOS
Marca: POWERplus
Número del producto: POWAIR0805

está en conformidad con los requisitos esenciales y otras disposiciones pertinentes de las Directivas europeas aplicables, basados en la aplicación de las normas europeas armonizadas. Cualquier modificación no autorizada de este aparato anula esta declaración.

Directivas europeas (incluyendo, si se aplica, sus respectivas enmiendas hasta la fecha de la firma);

2006/42/CE

Normas europeas armonizadas (incluyendo, si se aplica, sus respectivas hasta la fecha de la firma);

EN ISO 11148-8 : 2011

EN ISO 11148-12 : 2012

Custodio de la documentación técnica: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

El suscrito actúa en nombre del director general de la compañía,

Hugo Cuypers
Responsable de certificación
Fecha: 27/02/2014

1	APPLICAZIONE	2
2	DESCRIZIONE (FIG. A)	2
3	DISTINTA DEI COMPONENTI	2
4	NORME DI SICUREZZA	3
4.1	<i>Rischi dovuti alla proiezione di parti</i>	4
4.2	<i>Rischi di impigliamento</i>	4
4.3	<i>Rischi connessi all'uso</i>	4
4.4	<i>Rischi dovuti alla ripetitività dei movimenti</i>	4
4.5	<i>Rischi associati agli accessori</i>	5
4.6	<i>Attenersi alle seguenti istruzioni:</i>	5
4.7	<i>Rischi dell'ambiente di lavoro</i>	5
5	ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER APPARECCHI PNEUMATICI	5
6	ALIMENTAZIONE ARIA	5
7	LUBRIFICAZIONE	6
8	IMPORTANTE!!!	6
9	CARICAMENTO E FUNZIONAMENTO	7
9.1	<i>Installazione degli accessori (Fig. 2)</i>	7
9.2	<i>Accensione/spengimento</i>	7
9.3	<i>Selezione dell'utensile accessorio</i>	7
10	MANUTENZIONE	8
11	DATI TECNICI	9
12	RUMORE	9
13	RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	9
14	AMBIENTE	11
15	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	11

UTENSILE PNEUMATICO MULTIFUNZIONE POWAIR0805

1 APPLICAZIONE

A seconda dell'accessorio montato, questo utensile pneumatico multiuso può essere utilizzato per eseguire sabbiature a secco di piccole superfici, segare, raschiare, lucidare, grattare, tagliare e separare.



AVVERTENZA! Per la vostra incolumità, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la macchina. Consegnare l'elettro utensile solo accompagnato da queste istruzioni.

2 DESCRIZIONE (FIG. A)

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| 1. Trigger | 6. Lama a settori con incavo |
| 2. Accoppiatore | 7. Lama a settori piana |
| 3. Bullone di ritegno + rondelle | 8. Raschiatore |
| 4. Raschiatore | 9. Platorello abrasivo |
| 5. Lama per tagli dal centro | 10. fogli abrasivi |

3 DISTINTA DEI COMPONENTI

- Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere il resto dell'imballaggio e i componenti di supporto per il trasporto (se presenti).
- Verificare che tutti i pezzi siano presenti.
- Controllare che l'apparecchio, il cavo di alimentazione, la spina e tutti gli accessori non abbiano riportato danni durante il trasporto.
- Se possibile conservare tutto il materiale di imballaggio fino al termine del periodo di garanzia. Successivamente, smaltirlo presso il sistema locale di smaltimento rifiuti.



AVVERTENZA: I componenti del materiale di imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica! Rischio di soffocamento!

- 1 utensile pneumatico multifunzione
- 1 chiave esagonale
- 1 x brugola
- 1 x platorello abrasivo
- 6 x fogli abrasivi
 - 2 x grana 60
 - 2 x grana 80
 - 2 x grana 240
- 1 x lama per tagli dal centro

- 2 x raschiatore
- 2 x lame a settori
- 1 accoppiatore maschio Euro
- 1 accoppiatore maschio Orion
- 1 flacone dell'olio (vuoto)
- 1 nastro adesivo in PTFE
- 1 x custodia sagomata
- 1 x istruzioni per l'uso



Se alcuni componenti risultano danneggiati o mancanti, rivolgersi al rivenditore.

4 NORME DI SICUREZZA

Durante l'uso di apparecchi pneumatici è necessario adottare sempre le precauzioni di base al fine di ridurre i rischi di incendio, scosse elettriche e lesioni personali. Assicurarsi di leggere e seguire le presenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle in un luogo sicuro. Il fabbricante declina qualsiasi responsabilità per danni o lesioni personali dovuti alla mancata applicazione di queste istruzioni per l'uso.

I rischi elencati sono relativi all'uso generico di levigatrici e seghe pneumatiche portatili. Tuttavia, l'operatore (o il committente del lavoro) deve valutare anche i rischi specifici che possono derivare dai diversi tipi di applicazione.

- **PERICOLO!** Mantenere le mani e altre sporgenze lontano dall'area di segatura, taglio o levigatura dell'utensile multifunzione. Diversamente, possono verificarsi tagli.
- Utilizzare l'apparecchio solo nei settori di applicazione per cui è stato progettato!
- Non utilizzare mai idrogeno, ossigeno, biossido di carbonio o altri gas in bombola per alimentare questo apparecchio. Diversamente si incorre nel rischio di esplosione e di gravi lesioni.
- **RISCHIO DI ESPLOSIONE!** Non utilizzare benzina o altri liquidi infiammabili per pulire l'utensile pneumatico! Le scintille potrebbero incendiare i vapori residui all'interno dell'apparecchio ad aria compressa e provocare un'esplosione. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione con liquidi, gas o polveri infiammabili. Non lavorare mai su materiali che siano o potrebbero essere altamente infiammabili o esplosivi.
- Utilizzare dispositivi di protezione personale e indossare sempre occhiali protettivi. L'uso di dispositivi di protezione personale, per esempio maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto rigido o protezioni auricolari, a seconda del tipo di utensile pneumatico e dell'applicazione, riduce il rischio di lesioni.
- **PRESTARE ATTENZIONE NEL POSARE A TERRA L'APPARECCHIO!** Posarlo sempre in modo che non prema sul trigger. L'apparecchio infatti potrebbe attivarsi inavvertitamente e causare rischi.
- **PERICOLO!** Evitare il contatto con linee elettriche attive. Questo apparecchio non è dotato di isolamento protettivo contro le scosse elettriche.
- Non utilizzare fogli abrasivi lacerati o deformati.
- Verificare che i fogli abrasivi siano fissati correttamente.
- Assicurarsi che eventuali contropressioni laterali non impediscano il movimento il disco.
- Assicurarsi che, qualora vengano prodotte scintille, esse si disperdano in modo da non costituire un rischio.
- Verificare che la massima velocità operativa dell'apparecchio sia uguale o maggiore della velocità effettiva dello stesso.
- Utilizzare esclusivamente lubrificanti raccomandati dal fabbricante.
- Non utilizzare l'apparecchio se le parti che influiscono sulla sicurezza dell'operatore sono difettose.
- Non modificare questo apparecchio in alcun modo senza l'autorizzazione del fabbricante.

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione dell'aria dopo ogni utilizzo e nei periodi di inutilizzo.
- Interrompere l'uso in presenza di perdite o se l'apparecchio necessita di riparazioni.
- Mantenere bambini e altre persone a distanza dall'apparecchio durante l'uso. Le distrazioni possono far perdere il controllo sull'apparecchio.
- Rilasciare il trigger e posare l'apparecchio in caso di guasto imprevisto del compressore.
- Bloccare i pezzi da lavorare. Se necessario, fissare il pezzo da lavorare con morsetti o con una morsa. Tenere il pezzo fra le mani o premerlo contro il corpo è controproducente ai fini della sicurezza d'uso dell'apparecchio.



ATTENZIONE! L'uso di un impianto ad aria compressa sottodimensionato può ridurre l'efficienza dell'apparecchio.

4.1 *Rischi dovuti alla proiezione di parti*

- Se il pezzo da lavorare, uno degli accessori o l'apparecchio stesso si rompono, potrebbe verificarsi la proiezione di parti a grande velocità.
- Utilizzare sempre protezioni oculari anti-urto durante l'uso dell'apparecchio per applicazioni di molatura e taglio. Il livello di protezione richiesto deve essere valutato individualmente per ogni applicazione.
- Durante lavori sopra al livello della testa, indossare l'elmetto protettivo.
- In questo caso, è necessario valutare anche i rischi per altre persone.
- Assicurarsi che il pezzo da lavorare sia fissato adeguatamente.

4.2 *Rischi di impigliamento*

- Eventuali indumenti larghi, monili, capigliature fluenti o guanti non mantenuti a debita distanza dall'apparecchio e dai suoi accessori possono restare impigliati e determinare un rischio di soffocamento, lesioni al cuoio capelluto e tagli.

4.3 *Rischi connessi all'uso*

- Durante l'uso dell'apparecchio, le mani dell'operatore sono esposte al rischio di tagli, abrasioni e ustioni. Indossare guanti idonei a proteggere le mani.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire le dimensioni, il peso e la potenza dell'apparecchio.
- Non utilizzare lame rotte o deformate.
- Verificare che le lame siano fissate o montate correttamente!

4.4 *Rischi dovuti alla ripetitività dei movimenti*

- Quando si utilizza l'apparecchio per molatura e taglio per le applicazioni corrispondenti, l'operatore può avvertire sensazioni di disagio alle mani, alle braccia e all'area del collo e delle spalle o in altre parti del corpo. Durante l'uso dell'apparecchio per molare e segare, l'operatore deve assumere una posizione confortevole che garantisca una presa salda ed evitare posizioni innaturali o che non favoriscono l'equilibrio. Durante le sessioni di lavoro prolungate, l'operatore deve cambiare frequentemente posizione al fine di evitare disagio e affaticamento.
- Sintomi quali malessere persistente, disagio, palpitazioni, dolori, formicolio, stordimento, sensazione di bruciore o di irrigidimento non devono essere ignorati.

L'operatore deve riferire i sintomi all'eventuale committente e rivolgersi a un medico qualificato.

4.5 *Rischi associati agli accessori*

- Utilizzare esclusivamente accessori e consumabili delle dimensioni e del tipo raccomandati dal fabbricante dell'apparecchio per molare e tagliare.
- Evitare il contatto diretto con l'apparecchio durante e dopo l'uso in quanto potrebbe aver raggiunto una temperatura elevata o presentare bordi taglienti.

4.6 *Attenersi alle seguenti istruzioni:*

- I dischi di taglio o altri utensili taglienti che non siano le lame fornite in dotazione non possono essere utilizzati con questo apparecchio.
- Verificare che la massima velocità operativa dell'apparecchio sia maggiore della velocità nominale dello stesso.
- Verificare che i fogli abrasivi con attacco a velcro possano essere applicati concentricamente al platello.

4.7 *Rischi dell'ambiente di lavoro*

- Scivolare, inciampare e cadere sono tra le principali cause di lesioni sul lavoro. Ricordare che, durante l'uso dell'apparecchio, le superfici possono essere diventate scivolose; ricordare inoltre il rischio di inciampare sul tubo dell'aria o dell'acqua.
- Procedere con cautela in ambienti non familiari. Possono celare rischi dovuti a cavi elettrici o altre linee di alimentazione.
- Questo apparecchio per molare e segare non è indicato per l'uso in ambienti esplosivi e non è isolato contro il contatto con fonti di alimentazione elettrica. Pertanto non deve venire a contatto con fonti di alimentazione elettrica!
- Verificare che non vi siano linee elettriche, linee del gas, ecc., che possano costituire un rischio nel caso in cui subiscano danni durante l'uso dell'apparecchio.

5 ULTERIORI ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER APPARECCHI PNEUMATICI

- L'aria compressa può essere causa di gravi lesioni.
- Quando l'apparecchio non è in uso o prima di cambiare accessori o di eseguire riparazioni, chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare la pressione dal tubo flessibile e scollegare l'apparecchio dal compressore.
- Non dirigere mai il flusso dell'aria verso se stessi o altri.
- I colpi di frusta dei tubi flessibili dovuti all'aria compressa possono provocare gravi lesioni. Pertanto è necessario esaminare sempre i tubi e i rispettivi dispositivi di fissaggio onde escludere la presenza di danni e garantire la sicurezza della tenuta.
- In caso di utilizzo di innesti piroettanti universali (dischi di accoppiamento) utilizzare sempre perni di bloccaggio e dispositivi di sicurezza contro i colpi di frusta per protezione nell'eventualità in cui il collegamento tra il tubo e l'apparecchio o tra due tubi dovesse deteriorarsi.
- Assicurarsi di non superare la pressione massima specificata sull'apparecchio.
- Non trascinare mai gli utensili pneumatici per il tubo flessibile.

6 ALIMENTAZIONE ARIA

- Prima di collegare l'alimentazione aria verificare che la valvola (o la leva) dell'aria dell'avvitatore siano in posizione "off".
- È richiesta una pressione aria di 90psi e un flusso d'aria conforme alle specifiche.

- Scaricare quotidianamente il serbatoio dell'aria. La presenza di acqua nella tubazione dell'aria danneggerà l'avvitatore.
- Pulire con frequenza settimanale il filtro di ingresso dell'aria.
- La pressione di linea deve essere aumentata per compensare l'uso di flessibili dell'aria più lunghi della norma (più di 8 metri). Il diametro interno del flessibile dovrebbe essere di 3,8 poll.
- Tenere lontano il flessibile da fonti di calore, olio e spigoli aguzzi. Verificare lo stato di usura del flessibile, e assicurarsi che tutti i collegamenti siano sicuri.

7 LUBRIFICAZIONE

È consigliabile usare un filtro-regolatore-lubrificatore in linea automatico (Fig. 1), in quanto contribuisce a prolungare la durata utile dell'utensile e a mantenerlo funzionante a lungo. Il lubrificatore in linea deve essere regolarmente controllato e riempito con olio per utensili pneumatici.

Per regolare correttamente il lubrificatore in linea si può posizionare un foglio di carta accanto alle uscite di scarico e tenere aperta per circa 30 secondi la farfalla. Il lubrificatore è correttamente impostato quando sulla carta si deposita una piccola macchia d'olio. Evitare l'accumulo di una quantità eccessiva di olio.

Nel caso in cui si renda necessario riporre l'utensile per un lungo periodo di tempo (di notte, durante il weekend, ecc.) lubrificarlo abbondantemente ogni volta. L'utensile deve essere lasciato in funzione per circa 30 secondi per assicurare che l'olio si distribuisca uniformemente in tutto l'utensile. L'utensile deve essere riposto in un ambiente pulito e asciutto.

- È fondamentale che l'utensile sia lubrificato adeguatamente tenendo il lubrificatore della tubazione dell'aria riempito e correttamente regolato. Se non lubrificato adeguatamente l'utensile non funzionerà correttamente e i componenti si usureranno prima del tempo.
- Usare un lubrificante appropriato nel lubrificatore della tubo dell'aria. Il lubrificatore deve essere del tipo a bassa portata d'aria o a portata d'aria variabile, e deve essere tenuto riempito al livello corretto. Usare solo i lubrificanti consigliati e appositamente creati per le applicazioni pneumatiche. L'uso di prodotti alternativi potrebbe danneggiare i componenti in gomma degli utensili, gli o-ring e le altre parti in gomma.

8 IMPORTANTE!!!

In assenza di filtro/regolatore di pressione/lubrificatore nel sistema ad aria compressa, è necessario lubrificare gli utensili pneumatici con 2-6 gocce d'olio almeno una volta al giorno o ogni due ore di utilizzo. Il lubrificante può essere applicato direttamente lungo l'accoppiatore maschio o la vite (OLIO) appositamente previsti sul fianco della scocca dell'utensile.

È possibile inoltre ricorrere alla lubrificazione automatica attraverso il mini oliatore in dotazione da installare tra il raccordo filettato dell'utensile e l'accoppiatore maschio. Verificare che l'oliatore sia sempre pieno di olio idoneo allo scopo.

Fig. 1

- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| 1. Utensile | 7. Lubrificatore |
| 2. Connettore rapido | 8. Regolatore |
| 3. Raccordo rapido | 9. Filtro |
| 4. Flessibile dell'aria | 10. Valvola di intercettazione |
| 5. Connettore rapido | 11. Compressore dell'aria |
| 6. Raccordo rapido | |

9 CARICAMENTO E FUNZIONAMENTO

9.1 *Installazione degli accessori (Fig. 2)*



ATTENZIONE! Rimuovere sempre il tubo di collegamento con il compressore prima di cambiare accessori.

Selezionare l'accessorio indicato per l'applicazione.

- Inserire l'accessorio prescelto nell'apposita sede dell'apparecchio multifunzione ad aria compressa. È possibile regolare l'accessorio in base all'allineamento desiderato con incrementi di 30° per mezzo dei perni di impostazione.
- Applicare dapprima la rondella sull'accessorio, quindi sovrapporvi l'anello di tensione.
- Serrare quindi con la brugola in dotazione. Servirsi della controchiave per bloccare l'apparecchio durante il serraggio della vite a brugola.

9.2 *Accensione/spengimento*



Verificare che l'apparecchio sia correttamente collegato e che il tubo flessibile sia applicato in maniera appropriata.

- Tirare il trigger per avviare l'apparecchio.
- Rilasciare il trigger per arrestarlo.

9.3 *Selezione dell'utensile accessorio*

Utensile accessorio	Materiale
 Lama per tagli dal centro, legno	Legname, plastica, gesso ed altri materiali morbidi
 Lama a settori con incavo	Legname, plastica

 Lama a settori piana	Legname, plastica, metalli non ferrosi
 Raschiatore	Legno, smalto, adesivi per moquette, silicone e altri materiali elastici.
 Piastra di levigatura per fogli abrasivi	in funzione del foglio abrasivo

10 MANUTENZIONE



AVVERTENZA: Scollegare l'alimentazione dell'aria dell'avvitatore prima di sostituire gli accessori o effettuare riparazioni o interventi di manutenzione. Sostituire o riparare i componenti danneggiati. Usare solo ricambi originali. L'uso di componenti non autorizzati può comportare pericoli.

1. Lubrificare l'avvitatore pneumatico applicando ogni giorno alcune gocce di olio per utensili pneumatici attraverso l'ingresso dell'aria.
2. NON usare bussole usurate o danneggiate.
3. La perdita di potenza o un funzionamento irregolare dell'utensile possono essere dovuti alle seguenti cause:
4. Drenaggio eccessivo della tubazione dell'aria. Presenza di umidità o restrizione della tubazione dell'aria. Dimensione o tipo errato di connettori flessibile. Per rimediare controllare l'alimentazione dell'aria e seguire le istruzioni.
5. Anche la presenza nell'avvitatore di eventuali depositi di sabbia o gomma può contribuire a una riduzione delle prestazioni. Se il modello dispone di un filtro per l'aria (ubicato nell'area dell'ingresso aria), rimuovere il filtro e pulirlo.
6. Quando non si utilizza l'utensile scollegarlo dall'alimentazione aria, pulirlo e riportarlo in un luogo sicuro, asciutto e non accessibile a bambini.

11 DATI TECNICI

Modello	POWAIR0805
Velocità in assenza di carico	18000 min-1
Pressione di esercizio	6,2 bar / 90 psi
Dimensioni ingresso aria	1/4"
Consumo aria medio	180 l/min

12 RUMORE

I valori delle emissioni rumorose sono stati misurati secondo gli standard vigenti. (K=3)

Livello di pressione acustica LpA	88 dB(A)
Livello di potenza acustica LwA	99 dB(A)



ATTENZIONE! Indossare protezioni acustiche se la pressione acustica supera 85 dB(A).

Livello di vibrazione	4,5 m/s ²	K = 1,5 m/s ²
-----------------------	----------------------	--------------------------

13 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Nel seguente specchio sono elencati le condizioni di funzionamento del sistema con relativi problemi e soluzioni. Leggere attentamente lo specchio e attenersi alle indicazioni fornite.



AVVERTENZA: se durante il funzionamento si può osservare uno dei seguenti sintomi, arrestare immediatamente l'utensile; il mancato rispetto di questa precauzione potrebbe essere causa di lesioni personali. La riparazione o sostituzione dell'utensile può essere effettuata solo da personale qualificato o da un centro assistenza autorizzato.



Scollegare l'utensile dall'alimentazione aria prima di eseguire qualsiasi riparazione o regolazione. Quando si sostituiscono gli o-ring o il cilindro, lubrificare con olio per utensili pneumatici prima di riassemblare l'apparecchio.

PROBLEMI	CAUSE POSSIBILI	RIMEDI
L'utensile funziona a velocità normale ma perde velocità sotto	Componenti del motore usurati.	Lubrificare l'alloggiamento della frizione. Controllare l'eventuale presenza di olio in eccesso nella frizione. La scatola della frizione deve essere riempita soltanto a metà. Se riempita

PROBLEMI	CAUSE POSSIBILI	RIMEDI
carico	Frizione di camma usurata o incollata a causa di una lubrificazione insufficiente.	eccessivamente può causare il trascinamento dei componenti ad alta velocità della frizione; un avvitatore oliato/lubrificato normalmente richiede circa 15 grammi di olio. NOTA: Il surriscaldamento in genere è segno della presenza di una quantità insufficiente di grasso nella camera. La presenza di gravi condizioni di funzionamento può richiedere lubrificazioni più frequenti.
L'utensile funziona troppo lentamente. Dallo scarico fuoriesce un getto d'aria troppo debole	Componenti del motore bloccati dalla presenza di particelle di sporcizia Regolatore di potenza in posizione di chiusura La presenza di sporcizia blocca il flusso d'aria.	Controllare la presenza di eventuali ostruzioni nel filtro di ingresso dell'aria. Versare nell'ingresso dell'aria dell'olio lubrificante nel modo specificato nelle istruzioni. Azionare brevemente l'utensile a intermittenza, invertendo rapidamente il senso di rotazione se applicabile. Ripetere le operazioni sopra descritte il numero di volte necessario.
L'utensile non funziona. Dallo scarico il getto d'aria fuoriesce liberamente	Una o più pale del motore sono bloccate a causa di un accumulo di materiale.	Versare dell'olio lubrificante per utensili pneumatici nell'ingresso dell'aria. Azionare brevemente l'utensile a intermittenza, invertendo rapidamente il senso di rotazione se applicabile. Picchiettare delicatamente l'alloggiamento del motore con un martelletto di plastica. Scollegare l'alimentazione. Liberare il motore ruotando manualmente l'alberino di trasmissione se applicabile
L'utensile non si arresta	O-ring della valvola a farfalla spostato dalla sede della valvola di aspirazione.	Sostituire l'O-ring.



Nota: qualsiasi riparazione deve essere effettuata da personale qualificato.

14 AMBIENTE

Ove la macchina, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituita, non gettarla tra i rifiuti domestici ma smaltirla in modo rispettoso per l'ambiente.

15 DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ



Con la presente, VARO N.V. – Joseph Van Instraat 9 – B2500 Lier, Belgio, dichiara che

Descrizione dell'apparecchio: Utensile Pneumatico Multifunzione

Marchio: POWERplus

Numero articolo: POWAIR0805

è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle Direttive Europee in base all'applicazione delle norme europee armonizzate. Qualsiasi modifica effettuata sul prodotto rende nulla questa dichiarazione.

Direttive europee (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma);
2006/42/CE

Norme europee armonizzate (inclusi eventuali emendamenti fino alla data della firma);
EN ISO 11148-8 : 2011
EN ISO 11148-12 : 2012

Depositario della documentazione tecnica: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Il sottoscritto agisce in nome e per conto del CEO della società,

Hugo Cuypers
Responsabile delle certificazioni
Data: 27/02/2014

1	APLICAÇÃO	2
2	DESCRIÇÃO (FIG. A)	2
3	LISTA DE CONTEÚDO DA EMBALAGEM	2
4	REGRAS DE SEGURANÇA	3
4.1	<i>Riscos por peças projetadas</i>	4
4.2	<i>Perigos de emaranhamento</i>	4
4.3	<i>Perigos de operação</i>	4
4.4	<i>Perigos por movimentos repetidos</i>	4
4.5	<i>Riscos associados com acessórios</i>	4
4.6	<i>Por favor siga as seguintes instruções:</i>	5
4.7	<i>Perigos no ambiente de trabalho</i>	5
5	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA MAQUINARIA PNEUMÁTICA	5
6	ALIMENTAÇÃO DE AR	5
7	LUBRIFICAÇÃO	6
8	IMPORTANTE!	6
9	CARREGAR E OPERAÇÃO	6
9.1	<i>Instalar acessórios (fig. 2)</i>	6
9.2	<i>Ligar / Desligar</i>	7
9.3	<i>Seleccionar a ferramenta de trabalho</i>	7
10	MANUTENÇÃO	8
11	DADOS TÉCNICOS	8
12	RUÍDO	9
13	RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	9
14	MEIO-AMBIENTE	11
15	DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE	12

FERRAMENTA MULTIUSOS PNEUMÁTICA POWAIR0805

1 APLICAÇÃO

Dependendo do acessório montado, esta ferramenta multiusos pneumática está concebida para lixamento a seco de pequenas áreas e para serrar, raspar, polir e separar.



AVISO! Antes de utilizar a máquina, leia atentamente este manual para garantir a sua própria segurança. Ceda apenas a sua ferramenta elétrica juntamente com este manual de instruções.

2 DESCRIÇÃO (FIG. A)

- | | |
|--|--------------------------------------|
| 1. Botão de acionamento | 7. Segmento da lâmina de serra plano |
| 2. Acoplador | 8. Raspador |
| 3. Parafuso de fixação + anilhas | 9. Prato de lixa |
| 4. Pá raspadora | 10. folhas de lixa |
| 5. Lâmina de serra por imersão | |
| 6. Segmento da lâmina de serra com intervalo | |

3 LISTA DE CONTEÚDO DA EMBALAGEM

- Retire todo o material da embalagem.
- Retire os suportes de embalagem e transporte ainda existentes (se houver).
- Verifique a existência de todo o conteúdo da embalagem.
- Verifique possíveis danos de transporte na ferramenta, no cabo de alimentação, na ficha elétrica e em todos os acessórios.
- Se possível, guarde a embalagem até ao fim do período de garantia. Elimine-a depois através do seu sistema de recolha de resíduos local.



AVISO! Os materiais de embalagem não são brinquedos! As crianças não devem brincar com sacos de plástico! Perigo de asfixia!

- | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| 1 x ferramenta multiusos pneumática | 1 x lâminas de serra por imersão |
| 1 x chave sextavada | 2 x raspador |
| 1 x chave Allen | 2 x lâmina de serra segmentada |
| 1 x prato de lixa | 1 x acoplador macho Euro |
| 6 x folhas de lixa | 1 x acoplador macho Orion |
| 2 x granulado 60 | 1 x caixa moldada por sopro |
| 2 x granulado 80 | 1 x manual de instruções |
| 2 x granulado 240 | |



Caso haja partes em falta ou danificadas, por favor, contacte o seu comerciante.

4 REGRAS DE SEGURANÇA

Devem ser seguidas medidas de segurança ao usar ferramentas pneumáticas para eliminar o risco de incêndio, choque elétrico e ferimentos pessoais. Certifique-se que lê e segue os avisos nestas instruções de operação antes de usar o equipamento e armazenar num local seguro. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos ou ferimentos pessoais ocasionados pelo incumprimento destas instruções de operação.

Os perigos listados são previsíveis para o uso geral de lixadoras pneumáticas de mão e serras. No entanto, o utilizador (ou seus funcionários) deve também avaliar riscos específicos que possam surgir por diferentes tipos de aplicações.

- **PERIGO!** Mantenha mãos e outras extremidades afastadas da área de serra, corte e lixamento da ferramenta multiusos. Caso contrário, podem ocorrer cortes.
- Use o equipamento apenas nas áreas de aplicação para as quais foi concebido!
- Nunca use hidrogénio, oxigénio, dióxido de carbono ou outros gases engarrafados para alimentar esta ferramenta pois pode provocar uma explosão e, consequentemente, ferimentos graves.
- **PERIGO DE EXPLOÇÃO!** Nunca use gasolina ou outros líquidos inflamáveis para limpar a ferramenta pneumática! Faíscas podem provocar ignição através dos vapores residuais dentro do equipamento de ar comprimido e provocar a explosão do equipamento de ar comprimido. Não use a ferramenta em ambientes explosivos com líquidos, gases ou poeiras inflamáveis. Nunca trabalhe em materiais que sejam ou possam ser potencialmente muito inflamáveis ou explosivos.
- Use sempre equipamento de proteção pessoal e óculos de segurança. Usar equipamento de proteção pessoal como máscara de pó, calçado de segurança antiderrapante, capacete de segurança ou proteção de ouvidos, dependendo do tipo de ferramenta pneumática e da sua aplicação, reduz o risco de ferimentos.
- **TENHA CUIDADO AO POUSAR O EQUIPAMENTO!** Pouse sempre o dispositivo de forma a não exercer pressão sobre o botão de acionamento. Isto pode potencialmente provocar ativação inadvertida da ferramenta, que pode provocar perigos.
- **PERIGO!** Evite contacto com cabos vivos. Este equipamento não está isolado contra choque elétrico.
- Folhas com desgaste ou deformadas não devem ser usadas.
- Verifique se as folhas de lixa estão devidamente fixas.
- Certifique-se que não ocorre quebra de disco por contrapressão lateral.
- Certifique-se que, caso ocorram faíscas, são dispersas de forma a não representarem qualquer perigo.
- Certifique-se se a velocidade operacional máxima da ferramenta é a mesma ou superior à velocidade indicada para o equipamento.
- Use apenas lubrificantes recomendados pelo fabricante.
- Não use o equipamento se algumas peças, que afetam a segurança do utilizador, estiverem com defeito.
- Não modifique este equipamento de forma alguma sem a aprovação do fabricante.
- Desligue a ferramenta da alimentação de ar após cada utilização e quando não estiver em utilização.
- Interrompa a utilização da ferramenta se apresentar fugas ou necessidade de reparação.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas do equipamento enquanto opera. Distrações podem provocar perda de controlo do equipamento.

- Solte o botão de acionamento e pouse o equipamento caso ocorra uma falha inesperada do compressor.
- Fixe as peças de trabalho. Use braçadeiras ou um torno para fixar a peça de trabalho. Fixar a peça de trabalho com a sua mão ou pressionar contra o seu corpo não permitirá uma utilização segura do equipamento.



ATENÇÃO! Um sistema de ar comprimido abaixo do tamanho recomendado pode reduzir a eficiência do seu equipamento.

4.1 Riscos por peças projetadas

- Se a peça de trabalho, um dos acessórios ou a própria ferramenta quebrar, as peças podem ser projetadas a grande velocidade.
- Use sempre proteção ocular resistente ao impacto quando usar a máquina para desbastar e cortar. O nível de proteção necessária deve ser avaliado individualmente para cada aplicação.
- Ao trabalhar acima da cabeça, deve usar um capacete de proteção.
- Neste caso, o risco de outras pessoas deve também ser avaliado.
- Deve assegurar-se que a peça de trabalho está devidamente presa.

4.2 Perigos de emaranhamento

- Perigos de emaranhamento – há o perigo de sufocação, de sofrer raspagem ou cortes, se não afastar da máquina ou seus acessórios roupas largas, jóias, cabelo ou luvas.

4.3 Perigos de operação

- Ao usar a máquina, as mãos do operador podem estar em risco, por exemplo, de corte, abrasão ou calor. Use luvas adequadas para proteger as mãos.
- O operador e pessoal de manutenção devem ser fisicamente capazes de lidar com o tamanho, peso e potência da máquina.
- Lâminas com desgaste ou deformadas não devem ser usadas!
- Verifique se as lâminas de serra estão fixas ou montadas corretamente!

4.4 Perigos por movimentos repetidos

- Ao usar a máquina de desbaste e corte para tarefas de trabalho, o operador pode sentir sensações desconfortáveis nas mãos, braços e na área do pescoço e ombros ou noutras partes do corpo. O operador deve manter uma posição confortável enquanto usa esta ferramenta para desbastar e serrar, garantindo assim um aperto seguro e evitando posições estranhas ou posições que tornam difícil manter o equilíbrio. O operador deve mudar de postura ao trabalhar por muito tempo, para ajudar a evitar desconforto e fadiga.
- Se o operador sentir sintomas como sentir-se frequentemente indisposto, desconforto, palpitações, dor, formigueliro, adormecimento, uma sensação de ardor e rigidez, estes sinais de aviso não devem ser ignorados. O utilizador deve (se aplicável, reportar ao empregador) consultar um profissional de saúde qualificado.

4.5 Riscos associados com acessórios

- Use apenas os tamanhos e tipos de acessórios e consumíveis recomendados pelo fabricante da máquina de desbaste e corte.

- Por favor evite contacto direto com a máquina durante e após a utilização pois pode ter aquecido ou ter extremidades afiadas.

4.6 Por favor siga as seguintes instruções:

- Discos de corte ou outras ferramentas de corte (outras que não as fornecidas no âmbito da entrega) não podem ser usadas nesta máquina.
- Deve verificar-se se a velocidade máxima de operação da máquina é superior à velocidade nominal da máquina.
- Deve verificar-se se as folhas abrasivas de velcro podem ser fixas concentricamente à placa de montagem.

4.7 Perigos no ambiente de trabalho

- Escorregar, tropeçar e cair são as principais causas de ferimentos no local de trabalho. Lembre-se que as superfícies podem ter ficado escorregadias durante a utilização da máquina e o perigo de tropeçar provocado pela mangueira hidráulica ou de ar.
- Proceda com cuidado em ambientes não familiares. Podem haver perigos escondidos devido a cabos elétricos ou outras linhas de alimentação.
- Esta máquina para desbastar e serrar não é adequada para usar em ambientes explosivos e não está isolada contra contacto com fontes de corrente elétrica. Assim, não pode entrar em contacto com fontes de corrente elétrica!
- Verifique se não há cabos elétricos, condutas de gás, etc., que possam provocar um perigo no caso de ficarem danificados durante a utilização da máquina.

5 INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS PARA MAQUINARIA PNEUMÁTICA

- Ar comprimido pode provocar ferimentos graves.
- Feche sempre a alimentação de ar, liberte a pressão da mangueira e desligue a máquina da alimentação de ar comprimido, quando a máquina não estiver em uso, antes de ligar acessórios ou quando fizer reparações.
- Nunca direcione o fluxo de ar para si ou para outros.
- Mangueiras descontroladas podem provocar ferimentos graves. Assim, inspecione sempre as mangueiras e os seus fixadores por danos e fixe-os.
- Se usar acopladores rotativos universais (discos acopladores) use sempre pinos de bloqueio e use cabos de segurança para evitar chiquete da mangueira e para proteger em caso de a ligação entre a mangueira e a máquina ou entre mangueiras falhar.
- Certifique-se que não excede a pressão máxima especificada na máquina.
- Nunca transporte ferramentas pneumáticas pela mangueira.

6 ALIMENTAÇÃO DE AR

- Certifique-se de que a válvula (ou disparador) de ar da chave se encontra na posição "off" antes de ligar à alimentação de ar.
- Necessitará de pressão de ar de 90 psi e um fluxo de ar de acordo com a especificação.
- Drene o ar do depósito diariamente. Ar na linha de ar irá danificar a chave.
- Limpe o filtro de entrada de ar semanalmente.
- A pressão da linha deve ser aumentada para compensar tubos de ar irregularmente longos (acima de 8 metros). O diâmetro do tubo deve ser de 3/8" I.D.

- Mantenha o tubo afastado do calor, óleo e extremidades afiadas. Verifique se o tubo apresenta desgaste e certifique-se de que todas as ligações estão fixas.

7 LUBRIFICAÇÃO

Recomenda-se um filtro-regulador-lubrificador em linha (Fig. 1) pois aumenta a vida da ferramenta e mantém a ferramenta em operação sustentada. O lubrificador em linha deve ser verificado com regularidade e abastecido com óleo da ferramenta pneumática.

O ajuste adequado do lubrificador em linha é realizado colocando uma folha de papel próximo das portas de exaustão e mantendo o regulador aberto aproximadamente 30 segundos. O lubrificador está corretamente ajustado se apenas aparece uma pequena mancha de óleo no papel. Devem ser evitadas quantidades excessivas de óleo.

No caso de ser necessário armazenar a ferramenta por um longo período de tempo (durante a noite, fim-de-semana, etc.) esta deve receber uma generosa quantidade de lubrificação nesse momento. A ferramenta deve funcionar aproximadamente 30 segundos para assegurar que o óleo foi uniformemente distribuído por toda a ferramenta. A ferramenta deve ser armazenada num ambiente limpo e seco.

- É muito importante que a ferramenta seja corretamente lubrificada mantendo a linha de ar do lubrificador cheia e corretamente ajustada. Sem a lubrificação adequada a ferramenta não irá funcionar adequadamente e as peças irão sofrer desgaste prematuro.
- Use o lubrificante adequado no lubrificador da linha de ar. O lubrificador deve ser de fluxo de ar reduzido ou de fluxo de ar de substituição, e deve ser mantido cheio ao nível correto. Use apenas lubrificantes recomendados, especialmente concebidos para aplicações pneumáticas. Substitutos podem danificar os compostos de borracha nas ferramentas, O-rings e outras peças de borracha.

8 IMPORTANTE!

Se não estiver instalado nenhum filtro/ regulador de pressão/ lubrificador no sistema de ar comprimido, então as ferramentas pneumáticas devem ser lubrificadas com 2 a 6 gotas de óleo pelo menos uma vez por dia ou após cada duas horas de utilização. Isto deve ser realizado diretamente ao longo do acoplador macho ou do parafuso (ÓLEO) disponível para essa finalidade na lateral da caixa da ferramenta.

A lubrificação automática é também possível usando o mini lubrificador fornecido que tem de instalar entre o conector roscado da ferramenta e o acoplador macho. Certifique-se que o lubrificador está sempre cheio com óleo adequado.

Fig. 1

- | | |
|-----------------------|--------------------------|
| 1. Ferramenta | 7. Lubrificador |
| 2. Conector rápido | 8. Regulador (0-8,5 bar) |
| 3. Acoplamento rápido | 9. Filtro |
| 4. Tubo de ar | 10. Válvula de fecho |
| 5. Conector rápido | 11. Compressor |
| 6. Acoplamento rápido | |

9 CARREGAR E OPERAÇÃO

9.1 Instalar acessórios (fig. 2)

ATENÇÃO! Retire sempre a mangueira que vai para o compressor antes de mudar de acessórios.



Selecione o acessório adequado para o trabalho.

- Insira a ferramenta selecionada na entrada da ferramenta multiusos de ar comprimido. Pode ajustar o acessório para o alinhamento desejado em incrementos de 30° usando os pinos de ajuste.
- Coloque primeiro a anilha no acessório e de seguida coloque o anel tensor sobre o mesmo.
- Agora, pegue num parafuso Allen e aperte usando a chave Allen incluída. Use a contra-chave para fixar o equipamento enquanto aperta o parafuso Allen.

9.2 *Ligar / Desligar*

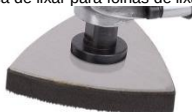


Verifique se o equipamento está corretamente ligado e a mangueira devidamente assente.

- Puxe o botão de acionamento para ligar a máquina.
- Solte o botão de acionamento para parar a máquina.

9.3 *Seleccionar a ferramenta de trabalho*

Ferramenta de trabalho	Material
 Lâminas de serra por imersão, madeira	Madeiras, plásticos, gesso e outros materiais macios
 Segmento da lâmina de serra com intervalo	Materiais de madeira, plásticos

Segmento da lâmina de serra plano 	Materiais de madeira, plásticos, metais não ferrosos
Raspador 	Madeira, tinta, fita adesiva para carpete, silicone e outros materiais elásticos.
Placa de lixar para folhas de lixar 	Depende da folha de lixar

10 MANUTENÇÃO



AVISO: Desligue a chave da alimentação de ar antes de mudar acessórios, utilizar ou realizar trabalhos de manutenção. Repare ou substitua as peças danificadas. Use apenas peças genuínas. Peças não autorizadas podem ser perigosas.

1. Lubrifique a chave pneumática diariamente com algumas gotas de óleo da ferramenta pneumática na entrada de ar.
2. NÃO use encaixes com desgaste ou danificados.
3. Perda de potência ou ações erráticas podem dever-se ao seguinte:
4. Drenagem excessiva na linha de ar. Humidade ou obstrução no cano de ar. Tamanho ou tipo de conectores de tubo incorretos. Para remediar verifique a alimentação de ar e siga as instruções.
5. Depósitos de areia ou borracha na chave podem também reduzir a performance. Se o seu modelo possui um filtro de ar (localizado na área de entrada de ar), remova o filtro e limpe-o.
6. Quando não estiver em utilização desligue da alimentação de ar, limpe a ferramenta e guarde num local seguro, seco e longe de crianças.

11 DADOS TÉCNICOS

Modelo	POWAIR0805
Velocidade em vazio	18000 min ⁻¹

Pressão de trabalho	6,2 bar / 90 psi
Tamanho da entrada de ar	1/4"
Média de consumo de ar	180 l/min

12 RÚIDO

Os níveis de ruído medidos de acordo com a norma relevante. (K=3)

Nível de pressão acústica LpA	88 dB(A)
Nível de potência acústica LwA	99 dB(A)



ATENÇÃO! Use proteção de ouvidos quando a pressão sonora for superior a 85 dB(A).

Vibração	4,5 m/s ²	K = 1,5 m/s ²
----------	----------------------	--------------------------

13 RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

O formulário que se segue apresenta uma lista do sistema de operação com problemas e soluções. Por favor leia o formulário com atenção e siga-o.



AVISO: Se algum dos sintomas seguintes aparece durante a sua operação, pare de usar a ferramenta imediatamente ou poderão ocorrer graves ferimentos pessoais. Apenas pessoas qualificadas ou o centro de serviço autorizado podem levar a cabo reparações ou substituição de ferramentas.



Desligue a ferramenta da alimentação de ar antes de tentar reparar ou ajustar. Ao substituir O-rings ou Cilindro, lubrifique com óleo da ferramenta pneumática antes de instalar.

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
Ferramenta funciona em velocidade normal mas	Peças do motor com desgaste.	Lubrifique caixa da embraiagem. Verifique excesso de óleo de embraiagem. Caixas de embraiagem apenas necessitam de estar cheias pela

PROBLEMAS	CAUSAS POSSÍVEIS	SOLUÇÕES
perde sob carga	Desgaste na embraiagem da came ou a colar por falta de lubrificante.	metade. Encher demasiado pode provocar arrasto em peças de embraiagem de velocidade elevada, isto é, uma chave típica oleada/lubrificada necessita de 15 ml de óleo. NOTE: O calor indica habitualmente lubrificante na câmara. Graves condições de operação podem exigir uma lubrificação mais frequente.
A ferramenta funciona devagar. Ar flui ligeiramente da exaustão	Peças do motor bloqueadas com partículas de sujidade Regulador de potência em posição de fechado Fluxo de ar bloqueado com sujidade.	Verifique se a entrada do filtro está obstruída. Verta óleo da ferramenta de ar na entrada de ar de acordo com as instruções. Opere a ferramenta em pequenos impulsos invertendo rapidamente a rotação para trás e para a frente onde aplicável. Repita o procedimento acima conforme necessário.
As ferramentas não funcionam. Ar flui livremente da exaustão	Uma ou mais palhetas do motor presas devido à acumulação de material.	Verta óleo de lubrificação da ferramenta de ar na entrada de ar. Opere a ferramenta em pequenos impulsos de rotação para a frente e/ou para trás onde aplicável. Bata gentilmente na caixa do motor com um maço de borracha. Desligue a alimentação. Liberte o motor rodando a haste de comando manualmente onde aplicável.
A ferramenta não desliga.	'O' rings da válvula de estrangulamento deslocados do apoio da válvula de entrada.	Substituir 'O' ring.



Nota: As reparações devem ser levadas a cabo por pessoal qualificado.

14 MEIO-AMBIENTE

Se a sua máquina necessitar de ser substituída após uma utilização prolongada, não a coloque no lixo doméstico. Elimine-a de uma forma ecologicamente segura.

15 DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE



VARO N.V. – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Bélgica, declara que,

Designação do aparelho:	Chave de impacto pneumática
Marca:	POWERplus
Modelo nº.:	POWAI0805

se encontra em conformidade com os requisitos essenciais e outras provisões relevantes das Diretivas Comunitárias aplicáveis, com base na aplicação das normas Europeias harmonizadas. Qualquer alteração não autorizada do equipamento anula esta declaração.

Diretivas Europeias (incluindo, se aplicável, as respetivas emendas até à data de assinatura);

2006/42/CE

Normas Europeias harmonizadas (incluindo, se aplicável, as respetivas emendas até à data de assinatura);

EN ISO 11148-8 : 2011

EN ISO 11148-12 : 2012

Detentor da Documentação Técnica: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

O signatário atua em nome da administração da empresa,

Hugo Cuypers
Gestor de Certificação
Data: 27/02/2014

1	BRUKSOMRÅDE.....	2
2	BESKRIVELSE (FIG. A)	2
3	PAKKENS INNHOLD.....	2
4	SIKKERHETSREGLER	3
4.1	<i>Fare for utslyngede deler</i>	4
4.2	<i>Fare for innvikling</i>	4
4.3	<i>Farer ved bruk</i>	4
4.4	<i>Farer ved gjentatte bevegelser</i>	4
4.5	<i>Risiko forbundet med tilbehør</i>	4
4.6	<i>Følg disse instruksjonene:.....</i>	4
4.7	<i>Farer i arbeidsmiljøet.....</i>	5
5	EKSTRA SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR PNEUMATISK UTSTYR.....	5
6	LUFTFORSYNING	5
7	SMØRING	5
8	VIKTIG!!!	6
9	LADNING OG BRUK	6
9.1	<i>Montere tilbehør (Fig. 2)</i>	6
9.2	<i>Slå på og av</i>	6
9.3	<i>Valg av innsatsverktøy</i>	7
10	VEDLIKEHOLD.....	7
11	TEKNISKE DATA	8
12	STØY.....	8
13	FEILSØKING.....	8
14	MILJØ	9
15	SAMSVARSERKLÆRING	10

PNEUMATISK MULTIVERKTØY POWAI0805

1 BRUKSOMRÅDE

Avhengig av tilbehøret som monteres på dette pneumatiske multiverktøyet, er det beregnet på å tørrslipe små flater og på å sage, skrape, polere, raspe, kutte og separere.



ADVARSEL! Les og forstå denne brukerhåndboken før verktøyet tas i bruk, og ta vare på håndboken for fremtidig referanse. Hvis verktøyet leveres videre til en tredjeperson må også håndboken følge med.

2 BESKRIVELSE (FIG. A)

- | | |
|-----------------------|---------------------------------|
| 1. Avtrekker | 6. Segmentsagblad med utsparing |
| 2. Kobling | 7. Segmentsagblad, flatt |
| 3. Festebolt og skive | 8. Spatel |
| 4. Skrapeblad | 9. Slipeplate |
| 5. Dykksagblad | 10. Slipepapir |

3 PAKKENS INNHOLD

- Fjern alle pakkematerialer.
- Fjern all gjenværende innpakning og alle transportinnlegg (hvis aktuelt).
- Sjekk at pakkens innhold er fullstendig.
- Sjekk apparatet, strømledningen, støpslet og alt tilbehør for transportskader.
- Ta vare på pakkematerialene så lenge som mulig, helst til slutten av garantiperioden. Deretter må du kaste det i ditt lokale avfallssystem.



ADVARSEL: Emballasjen er ikke leketøy! Barn må ikke leke med plastposer! Kvelningsfare!

- | | |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1 x pneumatisk multiverktøy | 2 stk. skaperblad |
| 1 x unbrakonøkkel | 2 stk. segmentert sagblad |
| 1 stk. unbrakonøkkel | 1 x Euro hannkobling |
| 1 stk. slipeplate | 1 x Orion hannkobling |
| 6 stk. slipepapir | 1 x oljekanne (tom) |
| 2 stk. kornsstr. 60 | 1 x gjengetape i PTFE |
| 2 stk. kornsstr. 80 | 1 x trykkformet etui |
| 2 stk. kornsstr. 240 | 1 x instruksjonshåndbok |
| 1 stk. dykksagblad | |



Hvis du oppdager manglende eller skadede deler må du ta kontakt med forhandleren.

4 SIKKERHETSREGLER

Du må ta grunnleggende forholdsregler ved bruk av luftverktøy for å eliminere faren for brann, elektrisk støt og personskade. Sørg for å lese og forstå anvisningene i denne brukerhåndboken før du bruker utstyret. Oppbevar verktøyet på et sikkert sted. Produsenten aksepterer ikke noe ansvar for person- eller materialskade som skyldes at disse bruksanvisningene ikke følges.

Farene som listes opp gjelder ved generell bruk av håndholdte slipemaskiner og sager. Imidlertid må brukeren (eller arbeidsgiveren) også vurdere den spesifikke risikoen som kan følge med de ulike bruksområdene.

- **FARE!** Hold hender og lemmer unna multiverktøys sager-, kutte- eller slipeområde. Det er fare for kutt.
- Bruk verktøyet kun til oppgaver det er beregnet på!
- Bruk aldri hydrogen, oksygen, karbondioksid eller andre flaskegasser til å drive dette verktøyet, da dette kan føre til eksplosjon og alvorlige skader.
- **EKSPLOSJONSFARE!** Bruk aldri bensin eller annen brannfarlig væske til å rengjøre luftverktøy! Gnister kan antenne rester av damp på innsiden av luftverktøyet, noe som kan føre til en eksplosjon. Ikke bruk verktøyet i eksplosive miljøer med brannfarlige væsker, gasser eller støv. Ikke arbeid på materialer som er eller kan være svært lett antennelige eller eksplosive.
- Bruk alltid personlig verneutstyr, inkludert vernebriller. Avhengig av typen luftverktøy og bruksområdet, vil bruk av personlig verneutstyr som støvmaske, skilfritt vernefottøy, hjelm eller hørselvern, redusere faren for skader.
- **VÆR FORSIKTIG NÅR DU LEGGER VERKTØYET FRA DEG!** Legg alltid verktøyet ned slik at det ikke hviler på avtrekkeren. Hvis det ligger på avtrekkeren, kan det føre til utilsiktet start av verktøyet. Dette kan føre til farlige situasjoner.
- **FARE!** Unngå kontakt med strømførende ledninger. Utstyret er ikke isolert mot elektrisk støt.
- Ikke bruk revet eller deformert sandpapir.
- Kontroller at sandpapiet er korrekt festet.
- Sørg for at skivene ikke bryr som følge av sidetrykk.
- Hvis det produseres gnister, må disse avledes slik at de ikke utgjør noen fare.
- Sjekk at tilbehørets maksimale brukshastighet er større eller lik verktøys hastighet.
- Bruk kun smøremidler som anbefales av produsenten.
- Ikke bruk verktøyet hvis deler som innvirker på brukerens sikkerhet er defekte.
- Ikke modifier verktøyet på noen måte uten produsentens godkjenning.
- Koble verktøyet fra luftforsyningen etter hver gangs bruk og når det ikke skal brukes.
- Ikke bruk verktøyet hvis det lekker eller behøver reparasjon.
- Hold barn og andre personer unna verktøyet når det er i bruk. Forstyrrelser kan få deg til å miste kontrollen over utstyret.
- Slipp avtrekkeren og legg fra deg verktøyet hvis du opplever uventet kompressorsvikt.
- Spenn fast arbeidsstykkene. Bruk klemmer eller en tvinge til å holde arbeidsstykket. Hvis du holder arbeidsstykket i hånden eller inn mot kroppen, kan du ikke bruke verktøyet på sikker måte.



OB! Et underdimensjonert trykkluftsystem kan redusere verktøys ytelse.

4.1 Fare for utslyngede deler

- Hvis arbeidsstykket, et av tilbehørene eller selve verktøyet skulle brette, kan deler/biter slynges ut med høy hastighet.
- Bruk alltid støtsikre vernebriller når du bruker verktøyet til å slippe eller kutte. Nivået av beskyttelse må vurderes for hvert enkelt bruksområde.
- Hvis du arbeider over hodehøyde, må du bruke hjelm.
- I dette tilfellet må du også vurdere sikkerheten til andre.
- Sørg for at arbeidsstykket er godt nok sikret.

4.2 Fare for innvikling

- Løstsittende klær, smykker, langt hår eller hansker må holdes unna verktøyet og tilbehøret. De kan vikles inn og gi fare for kvelning, skalping eller andre skader.

4.3 Farer ved bruk

- Under bruk av verktøyet kan operatørens hender utsettes for risiko for kutt, skuring eller brannskader. Bruk passende hansker for å beskytte hendene.
- Operatør og vedlikeholdspersonell må være fysisk i stand til å håndtere verktøyetets størrelse, vekt og kraft.
- Ikke bruk sprukne eller deformerte sagblader!
- Kontroller at sagbladene sitter korrekt festet!

4.4 Farer ved gjentatte bevegelser

- Ved bruk av verktøyet til sliping og kutting i arbeidet, kan operatøren oppleve diskomfort i hender, armer, nakke, skuldre eller andre kroppsdelar. Operatøren må sørge for en komfortabel stilling ved bruk av verktøyet til sliping og saging, må holde et sikkert grep og må unngå unaturlige stillinger eller stillinger som gjør det vanskelig å holde balansen. Operatøren bør skifte stilling når han arbeider i lengre tid for å unngå diskomfort og utmattelse.
- Hvis operatøren opplever varige symptomer som kvalme, diskomfort, skjelving, smerte, kribling, nummenhet, svie eller stivhet, må disse tas alvorlig. Brukeren bør eventuelt rapportere dette til arbeidsgiver og oppsøke lege.

4.5 Risiko forbundet med tilbehør

- Bruk kun tilbehør og forbruksartikler av størrelse og type som anbefales av verktøyprodusenten.
- Unngå direkte kontakt med tilbehøret under og etter bruk, da de kan være varme eller skarpe.

4.6 Følg disse instruksjonene:

- Kappskiver eller annet tilbehør for kutting (bortsett fra sagblader som følger med verktøyet) kan ikke brukes sammen med dette verktøyet.
- Det må kontrolleres at maksimal brukshastighet for tilbehøret er høyere enn verktøyetets nominelle hastighet.
- Det må kontrolleres at sandpapir med borrelås kan festes konsentriske på monteringsplaten.

4.7 Farer i arbeidsmiljøet

- Snubling, skliing og fall er hovedårsakene til skader på arbeidsplassen. Vær oppmerksom på flater som kan bli glatte under bruk av verktøyet og på snublefarene som skapes av luftslangen.
- Vær ekstra forsiktig i ukjente omgivelser. Det kan være skjulte farer, som elektriske ledninger eller andre forsyningsledninger.
- Dette multiverktøyet egner seg ikke til bruk i eksplosive miljøer, og det er ikke isolert mot kontakt med strømkilder. Derfor må det ikke komme i kontakt med strømkilder!
- Kontroller at det ikke er elektriske ledninger, gassrør osv. som kan utgjøre en fare dersom de skades under bruk av verktøyet.

5 EKSTRA SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR PNEUMATISK UTSTYR

- Trykkluft kan forårsake alvorlige skader.
- Steng alltid av luftforsyningen, slipp trykket ut av slangen og koble verktøyet fra luftforsyningen når verktøyet ikke er i bruk, før du bytter tilbehør eller når du utfører service.
- Rett aldri luftstrømmen mot deg selv eller andre.
- Buktende slanger kan føre til alvorlige skader. Kontroller derfor alltid at slangene er uskadet og sikkert tilkoblet.
- Hvis det brukes universale svivelkoblinger (koblingsplater), skal det alltid brukes låsestifter og sikkerhetskabler for å beskytte i tilfelle koblingen mellom slange og verktøy skulle svikte.
- Påse at verktøyet spesifiserte maksimale trykk aldri overskrides.
- Bær aldri luftverktøy i slangen.

6 LUFTFORSYNING

- Fjern alle pakkematerialer.
- Sørg for at muttertrekkerens luftventil (eller utløser) er i stillingen "av" før verktøyet kobles til luftforsyningen.
- Det kreves et lufttrykk på 90 psi (6,2 bar) og en luftstrøm i samsvar med spesifikasjonen.
- Tapp av lufttanken hver dag. Vann i luftveiene vil skade verktøyet.
- Rengjør inntaksfilteret hver uke.
- Du bør øke lufttrykket for å kompensere for uvanlig lange slanger (over 8 meter).
- Slangens innvendige diameter bør være 3/8".
- Hold luftslangen unna varmekilder, olje eller skarpe kanter. Kontroller at slangen ikke er slitt, og påse at alle koblinger er tette.

7 SMØRING

Det anbefales å bruke en automatisk, innebygd filter/regulator/smøranordning (fig. 1), da dette forlenger verktøyet levetid og sørger for at det alltid virker. Den innebygde smøranordningen bør kontrolleres jevnlig og fylles med luftverktøyolje.

Korrekt justering av den innebygde smøranordningen gjøres ved å plassere et stykke papir ved utløpsportene og holde utløseren inn i ca. 30 sekunder. Smøranordningen er korrekt innstilt hvis det samler seg en lett oljeflekk på papiret. Unngå for store mengder olje.

Dersom det blir nødvendig å lagre verktøyet over lengre tid (over natten, i helgen osv.), bør du smøre det grundig. Verktøyet bør brukes i ca. 30 sekunder for at oljen skal fordeles jevnt over det hele. Verktøyet bør lagres på et rent og tørt sted.

- Det er svært viktig at verktøyet smøres riktig ved å holde den innebygde smøreanordningen fylt og korrekt justert. Uten korrekt smøring vil verktøyet ikke virke som det skal, og deler vil slites for raskt.
- Bruk korrekt smøreolje i den innebygde smøreanordningen. Smøreanordningen bør være av typen lav luftstrøm eller endrende luftstrøm, og den må fylles opp til korrekt nivå. Bruk kun anbefalte smøremidler som er spesiallaget for bruk med luftdrevne verktøy. Erstatninger kan skade gummiblandinger i verktøyet, o-ringer og andre gummideler.

8 VIKTIG!!!

Hvis ingen filter/ trykkregulator/smøreanordning er installert i trykkluftsystemet, må trykkluftverktøy smøres med 2 til 6 dråper olje minst en gang om dagen eller etter to timers bruk. Dette må gjøres direkte langs hannkoplingen eller skruen (OIL) utrustet på siden av verktøyets hus til dette formålet.

Automatisk smøring er også mulig ved å bruke den medfølgende lille smørekannen som må installeres mellom verktøyets gjengeforbindelse og hannkoplingen.

Pass på at smørekannen alltid er fylt med egnet olje.

Fig. 1

- | | |
|------------------|--------------------|
| 1. Verktøy | 7. Smøreanordning |
| 2. Hurtigkobling | 8. Regulator |
| 3. Hurtigkobling | 9. Filter |
| 4. Luftslange | 10. Stengeventil |
| 5. Hurtigkobling | 11. Luftkompressor |
| 6. Hurtigkobling | |

9 LADNING OG BRUK

9.1 Montere tilbehør (Fig. 2)



OBS! Koble alltid fra luftslangen fra kompressoren før du skifter tilbehør.

Velg tilbehør som passer til jobben.

- Fest det valgte tilbehøret på det pneumatiske multiverktøyet. Du kan justere tilbehørets vinkel på verktøyet i inkrementer på 30 grader med bruk av innstillingspinnene.
- Sett først skiven på tilbehøret, deretter plasserer du strammeringen.
- Bruk unbrakonøkkelen til å stramme til. Bruk en nøkkel til å holde tilbehøret mens du strammer med unbrakonøkkelen.

9.2 Slå på og av



Kontroller at tilbehøret er korrekt festet og at luftslangen er godt tilkoblet.

- Trykk på avtrekkeren for å starte verktøyet.
- Slipp avtrekkeren for å stoppe maskinen.

9.3 Valg av innsatsverktøy

Innsatsverktøy	Materiale
 Dyksesagblad tre	Trematerialer, kunststoff, gips og andre myke materialer
 Segmentsagblad med utsparing	Trematerialer, kunststoff
 Segmentsagblad, flatt	Trematerialer, kunststoff, ikke-jernholdige metaller
 Skraperblad	Tre, maling, tepper, lim, silikon og andre plastmaterialer.
 Slipeplate for slipeskivene	Avhengig av slipeskiven

10 VEDLIKEHOLD



ADVARSEL: Koble verktøyet fra luftforsyningen før du bytter tilbehør eller utfører service og vedlikehold. Skift eller reparer skadede deler. Bruk kun originale deler. Uautoriserte deler kan være farlige.

1. Smør luftverktøyet hver dag ved å dryppe noen dråper olje inn i luftinntaket.
2. IKKE bruk skadede eller slitte piper.
3. Tap av kraft eller ujevn funksjon kan skyldes følgende:
4. Overdreven belastning på luftlinjen. Fuktighet eller blokkering i lufrøret. Feil størrelse eller type slangekoblinger. Løs dette ved å kontrollere luftforsyningen og følge instruksene.

5. Partikler eller masse som avleires i verktøyet kan også redusere ytelsen. Hvis din modell har en luftsil (sitter på luftinntaket), må silen tas av og rengjøres.
6. Når verktøyet ikke brukes bør det kobles fra luftforsyningen og lagres på et sikkert og tørt sted som barna ikke kommer til.

11 TEKNISKE DATA

Modell	POWAIR0805
Ubelastet omdreiningstall	18000 min ⁻¹
Brukstrykk	6,2 bar / 90 psi
Luftinntakets størrelse	¼"
Gj.snittlig luftforbruk	180 l/min

12 STØY

Støyverdiene er målt i samsvar med relevant standard. (K=3)

Lydtryknivå LpA	88 dB(A)
Lydeffektnivå LwA	99 dB(A)



VIKTIG! Bruk hørselsvern når lydtrykket er over 85 dB(A).

Vibrasjon	4,5 m/s ²	K = 1,5 m/s ²
-----------	----------------------	--------------------------

13 FEILSØKING

Følgende tabell viser vanlige problemer og løsninger. Les tabellen nøye og følg anvisningene.



ADVARSEL: Hvis en av følgende symptomer dukker opp under bruk må du stanse verktøyet med en gang for å unngå alvorlig personskade. Kun kvalifiserte personer eller et autorisert servicesenter kan utføre reparasjoner eller utskiftninger på verktøyet.



Koble verktøyet fra luftforsyningen før reparasjoner eller justeringer. Ved skifte av o-ringer eller sylinder må du smøre med luftverktøysolje før montering.

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAKER	LØSNINGER
Verktøyet går med vanlig hastighet, men taper kraft ved belastning.	Slitte motordeler. Kamclutchen er slitt eller fastkilt på grunn av manglende smøring.	Smøre clutchhuset. Sjekk om det er for mye clutcholje. Clutchhuset skal bare være halvfullt. Overfylling kan føre til drag på clutchdeler for høy hastighet. En typisk smurt muttertrekker skal ha 0,01 liter olje.  OM SMØRING MED FETT: Varmeutvikling indikerer at det er for lite fett i kammeret. Tunge arbeidsforhold kan kreve hyppigere smøring.
Verktøyet går langsomt. Det kommer lite luft ut av utløpet.	Motordeler sitter fast p.g.a. partikler. Kraftregulatoren er i lukket stilling. Luftstrømmen er blokkert av urenheter.	Sjekk om inntaksfilteret er blokkert. Hell smøreolje inn i luftinntaket i samsvar med instruksen. Bruk verktøyet i korte perioder, med hurtig veksling mellom fremover og revers. Gjenta etter behov.
Verktøyet går ikke. Luften strømmes fritt fra utløpet.	En eller flere motorskovler sitter fast.	Hell smøreolje inn i luftinntaket. Bruk verktøyet i korte perioder, med hurtig veksling mellom fremover og revers. Bank lett på motorhuset med en plasthammer. Koble fra luftforsyningen. Frigjør eventuelt motoren ved å rotere drivakselen manuelt.
Verktøyet kan ikke slås av.	O-ringen i strupeventilen har løsnet fra setet i inntaksventilen.	Sett på plass o-ringen.



Merk: Reparasjoner bør kun utføres av en kvalifisert person.

14 MILJØ

Hvis maskinen må skiftes ut etter lang tids bruk, må den ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Kast den på en miljøvennlig måte.

15 SAMSVARSERKLÆRING



VARO N.V. – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Belgia, erklærer at,

produkt: PNEUMATISK MULTIVERKTØY
merke: POWERplus
modell: POWAI0805

oppfyller de vesentlige kravene og andre relevante bestemmelser i gjeldende EU-direktiver, basert på bruken av europeiske, harmoniserte standarder. Enhver uautorisert endring av apparatet vil annullere denne erklæringen.

Eu-Direktiver (med eventuelle endringer inntil dato for underskrift):
2006/42/EC

Europeiske harmoniserte standarder (med eventuelle endringer inntil dato for underskrift):
EN ISO 11148-8 : 2011
EN ISO 11148-12 : 2012

Oppbevarer av teknisk dokumentasjon: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Undertegnede handler på vegne av selskapets CEO,

Hugo Cuypers
Sertifiseringsansvarlig
Dato: 27/02/2014

1	ANVENDELSE.....	2
2	BESKRIVELSE (FIG. A)	2
3	MEDFØLGENDE INDHOLD	2
4	SIKKERHEDSFORSKRIFTER	3
4.1	<i>Risici i forbindelse med udslyngede dele</i>	4
4.2	<i>Farer fra sammenfiltring</i>	4
4.3	<i>Driftsrisici</i>	4
4.4	<i>Risici ved gentagne bevægelser.....</i>	4
4.5	<i>Risici forbundet med tilbehør</i>	4
4.6	<i>Følg nedenstående instruktioner:</i>	4
4.7	<i>Farer i arbejdsmiljøet.....</i>	5
5	SUPPLERENDE SIKKERHEDSANVISNINGER TIL TRYKLUFMASKINER5	
6	LUFTTILFØRSEL	5
7	SMØRING	5
8	VIGTIGT!!!	6
9	BELASTNING OG BETJENING.....	6
9.1	<i>Installation af tilbehør (Fig. 2)</i>	6
9.2	<i>Tænding/slukning</i>	7
9.3	<i>Indsatsværktøj vælges</i>	7
10	VEDLIGEHOLDELSE	8
11	TEKNISKE DATA	8
12	STØJ.....	8
13	FEJLFINDING.....	8
14	MILJØ	10
15	KONFORMITETSERKLÆRING	11

**TRYKLUFTDREVET MULTIVÆRKTØJ
POWAIR0805****1 ANVENDELSE**

Afhængigt af hvilket tilbehør der monteret på dette trykluftdrevne multiværktøj, er det beregnet til tørløbning af små områder samt til savning, skrabning polering, rasping, skæring og demontering.



ADVARSEL! Læs af hensyn til sikkerheden denne vejledning omhyggeligt, før maskinen tages i brug. Giv kun el-værktøjet videre til andre sammen med denne vejledning.

2 BESKRIVELSE (FIG. A)

- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Aftrækker | 6. Segmentsavklinge med fordybning |
| 2. Kobling | 7. Flad segmentsavklinge |
| 3. Spændebolt + skiver | 8. Skraber |
| 4. Skrabebled | 9. Slibeplade |
| 5. Savklinge til dyksavning | 10. ark sandpapir |

3 MEDFØLGENDE INDHOLD

- Fjern al emballage.
- Fjern resterende emballage og forsendelsesmateriale (om nødvendigt).
- Kontroller, at hele pakkens indhold er der.
- Kontroller værktøjet, strømledningen, strømstikket og alt tilbehør for beskadigelser under transporten.
- Opbevar emballagen så lang tid som muligt indtil garantiperiodens ophør. Kasser det i dit lokale affaldssystem bagefter.



ADVARSEL: Emballage er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer! Risiko for kvælning!

- | | |
|---------------------------------|-----------------------|
| 1 x trykluftdrevet multiværktøj | 2 x skraber |
| 1 x sekskantnøgle | 2 x segmentsavklinger |
| 1 x unbrakonøgle | 1 x Euro-hankobling |
| 1 x slibeplade | 1 x Orion-hankobling |
| 6 x ark sandpapir | 1 x olieflaske (tom) |
| 2 x korn 60 | 1 x PTFE tætningsbånd |
| 2 x korn 80 | 1 x plastikkasse |
| 2 x korn 240 | 1 x instruktionsbog |
| 1 x dyksavklinge | |



Kontakt venligst forhandleren, når der mangler dele, eller de er beskadigede.

4 SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger skal følges ved brug af trykluftværktøjer for at eliminere risikoen for brand, elektrisk stød og personskade. Sørg for at læse og følge anvisningerne i denne betjeningsvejledning før udstyret tages i brug, og opbevar vejledningen et sikkert sted. Producenten påtager sig intet ansvar for skader eller personskade som følge af manglende overholdelse af denne betjeningsvejledning. De farer, der er anført, er forudsigelige ved almindelig brug af håndholdte trykluftdrevne rystepudser og save. Dog skal brugeren (eller dennes arbejdsgiver) også vurdere specifikke risici, der kan opstå fra de forskellige anvendelsestyper.

- **FARE!** Hold hænder og andre ekstremiteter væk fra multiværktøjets arbejdsområde under savning, skæring eller slibning. I modsat fald kan værktøjet forårsage snitskader.
- Brug kun udstyret til de anvendelsesområder, det er designet til!
- Brug aldrig brint, ilt, kuldioxid eller andre flaskegasser til at drive dette værktøj, da dette kan resultere i en eksplosion og dermed kan forårsage alvorlige kvæstelser.
- **EKSPLOSIONSFARE!** Brug aldrig benzin eller andre brændbare væsker til at rense værktøjet! Gnister kan antænde resterende dampe inde i trykluftudstyret, hvilket vil resultere i, at trykluftudstyret eksploderer. Brug ikke værktøjet i eksplosive miljøer med brændbare væsker, gasser eller støv. Arbejd aldrig på materialer, der er eller potentielt kan være yderst brandfarlige eller eksplosive.
- Bær altid personlige værnemidler og sikkerhedsbriller. Brug af personlige værnemidler som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn vil, afhængigt af typen af trykluftværktøj og dets anvendelse, reducere risikoen for kvæstelser.
- **VÆR FORSIGTIG, NÅR DU LÆGGER UDSKYRET FRA DIG!** Sæt altid enheden ned på sådan en måde, at den ikke hviler på aftrækkeren. Dette kan potentielt resultere i utilsigtet aktivering af værktøjet, hvilket igen kan resultere i farer.
- **FARE!** Undgå kontakt med strømførende ledninger. Dette udstyr er ikke isoleret mod elektrisk stød.
- Der må ikke anvendes flænsede eller deforme ark.
- Kontrollér, at slibearkene er fastgjort korrekt.
- Sørg for, at ingen skiven ikke bremses med sideværts modtryk.
- Sørg for, at hvis der dannes gnister, bliver de spredt på en sådan måde, at de ikke udgør nogen fare.
- Kontrollér, om maskinværktøjets maksimale driftshastighed svarer til eller er større end den, der er anført for apparatet.
- Brug kun smøremidler, som anbefales af producenten.
- Brug ikke apparatet, hvis reservedele, der påvirker brugerens sikkerhed, er defekte.
- Udstyret må ikke ændres på nogen måde uden producentens godkendelse.
- Afbryd altid værktøjet fra luftforsyningen efter brug, samt når det ikke er i brug.
- Stop med at bruge værktøjet, hvis det bliver utæt, eller der opstår et behov for reparation.
- Hold børn og andre personer væk fra udstyret under brug. Hvis du bliver distraheret, kan du miste kontrollen over udstyret.
- Læg aftrækkeren og udstyret fra dig i tilfælde af uventede kompressorfejl.
- Fastgør arbejdsemner. Brug spændebøjler eller en skruestik til at holde arbejdsemnet fast. Hvis du holder arbejdsemnet i hånden eller trykker det mod din krop, kan udstyret ikke anvendes sikkert.



BEMÆRK! Hvis trykluftanlægget er for lille, kan det minimere effektiviteten af dit udstyr.

4.1 *Risici i forbindelse med udslyngede dele*

- Hvis arbejdssemnet, en af tilbehørsdelene eller selve værktøjet knækker, kan dele blive slynget ud med stor hastighed.
- Brug altid slagfast øjenværn, når du bruger maskinen til at slibe og skære. Omfanget af påkrævet beskyttelse skal vurderes individuelt til hver arbejdsopgave.
- Ved udførelse af arbejde over skulderhøjde, skal der bæres en sikkerhedshjelm.
- I dette tilfælde skal risikoen for andre personer også vurderes.
- Det skal sikres, at arbejdssemnet er fastgjort korrekt.

4.2 *Farer fra sammenfiltring*

- Farer fra sammenfiltring - der er risiko for kvælning, skalpering eller snitskader, hvis løstsiddende tøj, smykker, hår eller handsker ikke holdes væk fra maskinen og dens tilbehør.

4.3 *Driftsrisici*

- Under brug af maskinen kan operatørens hænder være i fare, for eksempel fra skæring, slid og varme. Bær egnede handsker for at beskytte hænderne.
- Brugeren og vedligeholdelsespersonalet skal være fysisk i stand til at håndtere maskinens størrelse, vægt og effekt.
- Der må ikke anvendes flænsede eller deformede klinger!
- Kontrollér, at savklinger er fastgjort eller monteret korrekt!

4.4 *Risici ved gentagne bevægelser*

- Når slibe- og savmaskinen anvendes til arbejdsrelaterede opgaver, kan brugeren opleve ubehagelige fornemmelser i hænder, arme samt i nakke og skuldre eller i andre dele af kroppen. Brugeren skal opretholde en behagelig stilling, mens dette værktøj bruges til at slibe og save. Dette giver et sikkert greb og undgår akavede stillinger eller stillinger, der gør det vanskeligt at holde balancen. Brugeren før skifte stilling ved længerevarende arbejde for at undgå ubehag og træthed.
- Hvis brugeren oplever symptomer såsom vedvarende utilpashed, ubehag, hjertebanken, smerter, prikken, følelsesløshed, en brændende fornemmelse eller stivhed, må disse advarselstegn ikke ignoreres. Brugeren skal (hvis det er relevant) indberette disse til arbejdsgiveren og konsultere kvalificeret sundhedspersonale.

4.5 *Risici forbundet med tilbehør*

- Brug kun de størrelser og typer af tilbehør og forbrugsvarer, som anbefales af producenten af slibe- og skæremaskinen.
- Undgå direkte kontakt med maskinværktøjet under og efter brug, da det kan være overophedet eller have skarpe kanter.

4.6 *Følg nedenstående instruktioner:*

- Skæreskiver eller andet værktøj til at skære (med undtagelse af de savklinger, medfølger ved levering), kan ikke bruges sammen med denne maskine.
- Det skal kontrolleres, at maskinens maksimale driftshastighed er højere end maskinens nominelle hastighed.

- Det skal kontrolleres, at slibeplader med velcro-lukning kan monteres koncentrisk på monteringspladen.

4.7 Farer i arbejdsmiljøet

- Gliden, snublen og fald er de primære årsager til skader på arbejdspladsen. Husk på, at overflader kan være blevet glatte under brug af maskinen og husk, at luft- og hydraulikslanger udgør snublefarer.
- Udvis forsigtighed i uvante omgivelser. Der kan være skjulte farer i form af el-ledninger eller andre forsyningsledninger.
- Denne maskine er udviklet til slibning og savning og er ikke egnet til brug i eksplosive miljøer. Den er ikke isoleret mod kontakt med elektriske strømkilder. Den må derfor ikke komme i kontakt med elektriske energikilder!
- Kontrollér, at der ikke er nogen elektriske ledninger, gasledninger osv., der kan resultere i en fare i tilfælde af at de bliver beskadiget under brug af maskinen.

5 SUPPLERENDE SIKKERHEDSANVISNINGER TIL TRYKLUFMASKINER

- Trykluft kan forårsage alvorlige kvæstelser.
- Afbryd altid lufttilførslen, fjern trykket i slangen og afbryd maskinen fra trykluftforsyningen, når maskinen ikke er i brug, før du skifter tilbehør eller når du udfører reparationer.
- Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller andre.
- Slang, der flager omkring, kan forårsage alvorlige kvæstelser. Derfor skal du altid inspicere slanger og deres tilbehør for skader og kontrollere, at de har en sikker pasform.
- Hvis du bruger universelle drejekoblinger (koblingsskiver), skal der altid bruges låsesplitter og bruge Whip-Check slangesikringskabler til beskyttelse i det tilfælde, at forbindelsen mellem slangen og maskinen eller mellem slangerne svigter.
- Sørg for ikke at overskride det maksimale tryk, der er angivet på maskinen.
- Bær aldrig trykluftværktøjet i slangen.

6 LUFTTILFØRSEL

- Sørg for at trykluftslagnøglens luftventil (eller udløser) er sat i positionen "off" før den slutes til lufttilførslen.
- Der kræves et tryk på 90psi og et luftflow som er i overensstemmelse med specifikationerne.
- Tøm lufttanken dagligt. Hvis der er vand i luftledningen, bliver værktøjet beskadiget.
- Rengør luftindsugningsfilteret ugentligt.
- Ledningstrykket skal øges for at kompensere for usædvanligt lange luftslanger (over 8 meter). Slangens diameter skal være 3/8" I.D. (10 mm).
- Beskyt slangen mod varme, olie og skarpe kanter. Inspicér slangen for slid, og kontrollér at alle tilslutninger er sikre.

7 SMØRING

Vi anbefaler, at man anvender et automatisk rækkefilter/regulator/smøreanordning (fig. 1) da dette vil forlænge værktøjets levetid og holde værktøjet driftsdygtigt. Række-smøreanordningen skal kontrolleres regelmæssigt og fyldes med olie, som er beregnet til trykluftværktøj.

Korrekt justering af række-smøreanordningen udføres ved at placere et ark papir ved siden af udsugningsportene og holde gashåndtaget åbent i ca. 30 sekunder. Smøreanordningen

er indstillet korrekt, når der kommer en let olieplet på papiret. Overdrevene mængder af olie bør undgås.

I tilfælde af at det bliver nødvendigt at opbevare værktøjet i en længere periode (natten over, en weekend etc.), skal det smøres grundigt på det pågældende tidspunkt. Værktøjet skal køres i ca. 30 sekunder for at sikre, at olien er blevet jævnt fordelt i hele værktøjet. Værktøjet skal opbevares i et rent og tørt miljø.

- Det er vigtigt, at værktøjet smøres korrekt ved at sørge for, at luftledningens smøranordning er fyldt og korrekt justeret. Uden korrekt smøring vil værktøjet ikke virke ordentligt, og delene vil blive slidt hurtigere.
- Brug et passende smøremiddel i luftledningens smøreanordning. Smøreanordningen skal have et lavt luftflow eller et skiftende luftflow og skal hele tiden være fyldt til det korrekte niveau. Brug kun anbefalede smøremidler som er specielt udviklede til trykluftværktøj. Andre smøremidler kan beskadige gummikomponenter i værktøjerne, O-ringe og andre gummideler.

8 VIGTIGT!!!

Hvis der ikke er monteret noget filter/trykregulator/smøreanordning i trykluftsystemet, skal trykluftværktøj smøres med 2 til 6 dråber olie mindst en gang om dagen eller efter hver to timers brug. Dette skal gøres direkte langs hankoblingen eller skruen (OLIE) som er monteret til dette formål på siden af værktøjets hus.

Automatisk smøring er også muligt ved hjælp af den medfølgende minismøreanordning, som skal monteres mellem gevindstikket på værktøjet og hankoblingen. Sørg for, at smøreapparatet altid er fyldt med passende olie.

Fig. 1

- | | |
|---------------|----------------------|
| 1. Værktøj | 7. Smøreanordning |
| 2. Lynstik | 8. Regulator |
| 3. Lynkobling | 9. Filter |
| 4. Luftslange | 10. Afskæringsventil |
| 5. Lynstik | 11. Luftkompressor |
| 6. Lynkobling | |

9 BELASTNING OG BETJENING

9.1 Installation af tilbehør (Fig. 2)



BEMÆRK! Afmonter altid slangen, der fører til kompressoren, før du udskifter tilbehør.

Vælg det rette tilbehør til opgaven.

- Sæt det valgte værktøj ind i indtaget på det trykluftdrevne multiværktøj. Du kan justere tilbehøret til den ønskede justering i 30-graders intervaller med justeringsstifterne.
- Anbring først skiven på tilbehøret, og sæt derefter spændingsringen over den.
- Sæt unbrakoskruen på og stram den med den medfølgende unbrakonøgle. Brug skruenøglen til at fastholde apparatet, mens du strammer unbrakoskruen.

9.2 Tænding/slukning



Kontrollér, at udstyret er tilsluttet korrekt, samt at slangen sidder rigtigt.

- Klem på aftrækkeren for at starte maskinen
- Slip aftrækkeren for at stoppe maskinen.

9.3 Indsatsværktøj vælges

Indsatsværktøj	Materiale
 Dyksavklinge Til træ	Træmaterialer, kunststof, gips og andre bløde materialer
 Segmentsavklinge med fordybning	Træmaterialer, kunststof
 Flad segmentsavklinge	Træmaterialer, kunststof, ikke-jernholdige metaller
 Skraber	Træmaterialer, maling, tæppelim, silikone og andre elastiske materialer.
 Slibeplade til slibeblade	Afhængigt af slibebladet

10 VEDLIGEHOLDELSE



ADVARSEL: Værktøjet skal altid kobles fra lufttilførslen før der udskiftes ekstraudstyr eller udføres reparationer på det. Udskift eller reparer beskadigede dele. Brug kun originale dele. Uoriginale dele kan være farlige.

1. Smør værktøjet dagligt med et par dråber olie, som er beregnet til trykluftværktøj, der skal dryppes ned i luftindsugningen.
2. BRUG ALDRIG slidte eller beskadigede nøgler.
3. Strømtab og uforudsigelig drift kan skyldes følgende:
4. Overdreven tømning af luftledningen. Fugt eller blokering i lufrør
Slangetilslutninger med forkert størrelse eller type. Afhjælp dette ved at kontrollere lufttilførslen og følge vejledningen.
5. Korn eller gummi aflejringer i trykluftslagnøglen kan også påvirke ydelsen. Hvis din model har et luftfilter (som sidder i området omkring luftindsugningen) skal du fjerne filteret og rengøre det.
6. Når værktøjet ikke er i brug, skal det kobles fra lufttilførslen, rengøres og opbevares på et sikkert og tørt sted, som er utilgængeligt for børn.

11 TEKNISKE DATA

Model	POWAIR0805
Ubelastet omdrejningstal	18000 min ⁻¹
Arbejdsdruk	6,2 bar / 90 psi
Størrelse på luftindsugning	1/4"
Gns. luftforbrug	180 l/min

12 STØJ

Støjværdier målt i henhold til den relevante standard. (K=3)

Lydtryksniveau L _{pA}	88 dB(A)
Lydeffektniveau L _{WA}	99 dB(A)



BEMÆRK: brug høreværn når lydtrykket er over 85 dB(A).

Vibrationsniveau	4,5 m/s ²	K = 1,5 m/s ²
------------------	----------------------	--------------------------

13 FEJLFINDING

Den følgende tabel anfører de mest normale problemer og løsninger til et system. Læs tabellen grundigt og følg dens instrukser.



ADVARSEL: hvis nogle af de følgende symptomer opstår under brug, skal du øjeblikkeligt stoppe med at anvende værktøjet, da fortsat brug kan medføre alvorlige kvæstelser. Kun uddannede personer eller et

autoriseret servicecenter kan udføre reparationer og udskiftning af dele på værktøjet.



Værktøjet skal kobles fra lufttilførslen, før enhver reparation eller justering. Ved udskiftning af O-ringe eller cylindere skal der smøres med olie til trykluftværktøj før samling.

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Værktøjet kører ved normal hastighed, men taber fart under belastning	Slidte motordele. Styrekoblingen er slidt eller sidder fast på grund af manglende smøring	Smør koblingshuset. Kontrollér, at der ikke er overskydende koblingsolie. Koblingskabinetter må kun være halvt fyldte. Overfyldning kan belaste koblingsdele som kører i høj hastighed dvs. at en normal olieret/smurt skrueøgle kræver ½ ounce olie.  NB: Varme indikerer normalt, at der er utilstrækkeligt fedt i kammeret. Severe operating conditions may require more frequent lubrication.
Værktøjet kører langsomt: Der kommer lidt luft ud af udsugningen	Fastklemt motordele med snavspartikler Strømregulatoren sidder i den lukkede position. Luftflowet er blokeret af snavs.	Kontrollér, at luftindsugningsfilteret ikke er tilstoppet, Hæld smøringsolie til trykluftværktøjer ned i luftindsugningen i overensstemmelse med vejledningen. Betjen værktøjet i korte perioder, hvor rotationen hurtigt skal skiftes frem og tilbage, hvis muligt. Gentag ovenstående efter behov.

PROBLEMER	MULIGE ÅRSAGER	LØSNINGER
Værktøjet vil ikke køre. Luften kommer frit ud af udsugningen.	Et eller flere motorblade sidder fast på grund af ophobet materiale.	Hæld smøringsolie til trykluftværktøjer ned i luftindsugningen. Betjen værktøjet i korte perioder, hvor rotationen hurtigt skal skiftes frem og tilbage hvis muligt. Bank let på motorhuset med en plastikhammer Kobl det fra tilførslen. Frigør motoren ved at dreje trækskftet manuelt, hvis dette er muligt.
Værktøjet slukker ikke.	En O-rings gasventil er blevet løsnet fra sædeindlægsventilen.	Udskift O-ringen.



NB: Reparationer skal udføres af en uddannet person.

14 MILJØ

Hvis maskinen skal skiftes ud efter lang tids brug, må den ikke bortskaffes som husholdningsaffald, men skal bortskaffes på en miljømæssigt forsvarlig måde.

15 KONFORMITETSERKLÆRING



VARO N.V – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Belgien, erklærer hermed, at

Apparatbeskrivelse: TRYKLUFTDREVET MULTIVÆRKTØJ

Varemærke: POWERplus

Varenummer: POWAIR0805

er i overensstemmelse med de væsentlige krav og andre relevante bestemmelser i gældende europæiske direktiver, der er baseret på anvendelse af europæiske harmoniserede standarder. Enhver uautoriseret modifikation af apparatet ugyldiggør denne erklæring.

EU-direktiver (herunder eventuelle tillæg frem til datoen for undertegnelsen):
2006/42/EF

Harmoniserede europæiske standarder (herunder eventuelle tillæg frem til datoen for undertegnelsen):

EN ISO 11148-8 : 2011

EN ISO 11148-12 : 2012

Indehaver af den tekniske dokumentation: Philippe Vankerkhove, VARO - Vic. Van Rompuy N.V.

Undertegnede handler på vegne af selskabets administrerende direktør,

Hugo Cuypers
Certificeringsleder
Dato: 27/02/2014

1	ANVÄNDNINGSSOMRÅDE.....	2
2	BESKRIVNING (FIG. A)	2
3	FÖRPACKNINGSSINNEHÅLL	2
4	SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	3
4.1	<i>Risker på grund av kringkastade föremål</i>	<i>4</i>
4.2	<i>Risk för fasthakning.....</i>	<i>4</i>
4.3	<i>Risker under arbetet</i>	<i>4</i>
4.4	<i>Risker på grund av repetitiva rörelser.....</i>	<i>4</i>
4.5	<i>Risker i samband med tillbehör</i>	<i>4</i>
4.6	<i>Respektera följande instruktioner:</i>	<i>5</i>
4.7	<i>Risker i arbetsmiljön</i>	<i>5</i>
5	EXTRA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR TRYCKLUFTSUTRUSTNING .	5
6	LUFTTILLFÖRSEL	5
7	SMÖRJNING	6
8	VIKTIGT!!!	6
9	FÖRBEREDELSE OCH ANVÄNDNING.....	6
9.1	<i>Montering av tillbehör (Fig. 2)</i>	<i>6</i>
9.2	<i>Igångsättning och avstängning</i>	<i>7</i>
9.3	<i>Val av insatsverktyg.....</i>	<i>7</i>
10	UNDERHÅLL	8
11	TEKNISKA DATA.....	8
12	BULLER.....	8
13	FELSÖKNING.....	9
14	MILJÖHÄNSYN	10
15	FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE.....	11

PNEUMATISKT MULTIVERKTYG POWAI0805

1 ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Beroende på vilka tillbehör som monteras är detta pneumatiska multiverktyg avsett för slipning av mindre ytor, sågning, skrapning, polering, raspning, kapning och separering.



WARNING! För din egen säkerhet, läs denna bruksanvisning och de allmänna säkerhetsanvisningarna noga innan du börjar använda apparaten. Om detta elektriska verktyg överläts till någon annan, ska denna bruksanvisning alltid medfölja.

2 BESKRIVNING (FIG. A)

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Avtryckare | 7. Segmenterad platt sågklinga |
| 2. Koppling | 8. Skavstål |
| 3. Fästbult + brickor | 9. Karbidslipskiva |
| 4. Skrapblad | 10. Slipplatta |
| 5. Instickssågblad | 11. slipark |
| 6. Segmenterad försänkt sågklinga | |

3 FÖRPACKNINGSSINNEHÅLL

- Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Avlägsna resterande förpacknings- eller transportstöd (om sådant finns).
- Kontrollera att innehållet i förpackningen är komplett.
- Undersök apparaten, nätsladden, stickkontakten och alla tillbehör att inga skador uppstått under transporten.
- Förvara om möjligt förpackningsmaterialet till garantitidens slut. Bortskaffa det därefter via det lokala systemet för avfallshantering.



WARNING: Förpackningsmaterial är inga leksaker! Barn får under inga omständigheter tillåtas leka med plastpåsar! Det finns risk för kvävning!

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1 x pneumatiskt multiverktyg | 2 x skavstål |
| 1 x sexkantnyckel | 2 x segmenterade sågklingor |
| 1 x insexnyckel | 1 x Euro- koppling (han) |
| 1 x slipplatta | 1 x Orion-koppling (han) |
| 6 x slipark | 1 x oljeflaska (tom) |
| | 1 x PTFE tätningstejp |
| 2 x kornstorlek 60 | 1 x verktygsväska (stöttålig plast) |
| 2 x kornstorlek 80 | 1 x användarmanual |
| 2 x kornstorlek 240 | |
| 1 x instickssågblad | |



Om komponenter skulle saknas eller vara skadade, tag kontakt med din återförsäljare.

4 SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Grundläggande säkerhetsåtgärder måste följas vid användning av tryckluftsverktyg för att eliminera risken för brand, elektriska stötar och personskador. Studera noga och följ anvisningarna i den här bruksanvisningen innan du använder utrustningen och förvara bruksanvisningen på en säker plats. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador eller personskador som uppkommit till följd av underlåtenhet att följa bruksanvisningen.

De risker som anges är förutsebara vid normal användning av handhållna tryckluftdrivna slipmaskiner och sågar. Dock måste operatören (eller arbetsgivaren) också bedöma de särskilda risker som kan uppstå vid de olika typer av arbeten som ska utföras.

- FARA! Håll händer och andra extremiteter borta från området för sågning, kapning eller slipning när du arbetar med multiverktyget. Risk för skärsår.
- Använd endast verktyget för de typer av arbeten för vilka det är avsett!
- Använd aldrig väte, syre, koldioxid eller andra flaskgaser för att driva verktyget eftersom det kan resultera i en explosion, och därmed orsaka svåra personskador. **EXPLOSIONSRISK!** Använd aldrig bensen eller andra brandfarliga vätskor för att rengöra tryckluftsverktyget! Gnistor kan antända restångor inne i tryckluftsutrustningen och medföra att tryckluftsutrustningen exploderar. Använd aldrig verktyget i explosionsfarliga miljöer med brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Arbeta aldrig på material som är eller skulle möjligen kunna bli mycket brandfarliga eller explosiva.
- Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Personlig skyddsutrustning som ansiktsmask, halkfria säkerhetsskor, hjälm eller hörselskydd, beroende på typen av tryckluftsverktyg och arbetets art, minskar risken för personskador.
- **VAR FÖRSIKTIG NÄR DU LÄGGER IFRÅN DIG VERKTYGET!** Lägg alltid ner det så att det inte vilar på avtryckaren. Detta skulle annars kunna leda till oavsiktlig aktivering av verktyget, vilket i sin tur kan innebära fara.
- FARA! Undvik kontakt med strömförande ledningar. Utrustningen är inte isolerad mot elektriska stötar.
- Skadade eller deformerade skivor får inte användas.
- Se till att slippappret är korrekt monterat.
- Se till att ingen bromsning av skivan sker på grund av mottryck från sidan.
- Försäkra dig om att om gnistor eventuellt uppstår, de sprids på ett sådant sätt att de inte utgör någon fara.
- Kontrollera att största tillåtna hastighet för tillbehöret är lika med eller högre än den högsta angivna hastigheten för maskinen.
- Använd endast smörjmedel som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte verktyget om komponenter som inverkar på användarens säkerhet är defekta.
- Ändra inte utrustningen på något sätt utan tillverkarens godkännande.
- Koppla från verktyget från tryckluftsförsörjningen efter varje användning och när det inte ska användas.
- Avbryt användningen om verktyget läcker eller är i behov av reparation.

- Håll barn och andra personer borta från utrustningen under användning. Ouppmärksamhet kan få dig att tappa kontrollen över utrustningen.
- Släpp upp avtryckaren och lägg ifrån dig verktyget i händelse av oväntade kompressorproblem.
- Gör fast arbetsstycket. Använd tvingar eller ett skruvståd för att säkra arbetsstycket. Att hålla arbetsstycket i handen eller trycka det mot kroppen medger inte säker användning av verktyget.



OBS! Ett underdimensionerat tryckluftssystem kan minska din utrustnings prestanda.

4.1 Risker på grund av kringkastade föremål

- Om arbetsstycket, ett tillbehör eller själva verktyget går sönder kan delar kastas kring med hög hastighet.
- Bär alltid slagtåliga skyddsglasögon när maskinen används för slipning och sågning eller kapning. Behovet av nödvändig skyddsutrustning måste bedömas individuellt för varje arbete.
- Vid arbete över huvudhöjd måste skyddshjälm användas.
- I detta fall måste även riskerna för andra personer beaktas.
- Kontrollera att arbetsstycket är ordentligt fastgjort.

4.2 Risk för fasthakning

- Det finns risk för att maskinen kan snärja in sig i löst sittande kläder, smycken, hår eller handskar som inte hålls borta från maskinen och dess tillbehör – och därigenom uppstår risk för kvävning, skalpering eller skärsår.

4.3 Risker under arbetet

- Vid arbete med maskinen utsätts operatörens händer för risker, till exempel genom skärsår, skrubbsår eller brännsår. Bär lämpliga handskar för att skydda händerna.
- Operatören och underhållspersonal måste vara fysiskt kapabla att hantera maskinens storlek, vikt och kraft.
- Slitna eller deformerade tillbehör får inte användas!
- Kontrollera att sågblad och andra tillbehör är korrekt monterade och fastgjorda!

4.4 Risker på grund av repetitiva rörelser

- Vid användningen av slip- och kapmaskiner i arbetet kan operatören uppleva obehagliga känslor i händer, armar och området kring nacke och axlar eller i andra delar av kroppen. Operatören måste arbeta i en bekväm ställning vid användningen av detta verktyg vid slipning, sågning, etc., och se till att ha ett säkert grepp och undvika obehagliga ställningar eller ställningar vilka gör det svårt att hålla balansen. Operatören bör ändra sin ställning vid arbete under längre tid, för att undvika obehag och trötthet.
- Om operatören upplever symtom som ihållande sjukdomskänsla, obehag, hjärtklappning, smärta, stickningar, domningar, brännande känsla eller stelhet, bör dessa varningssignaler inte ignoreras. Operatören ska (om tillämpligt) rapportera dessa tecken till arbetsgivaren och även rådfråga kvalificerad sjukvårdspersonal.

4.5 Risker i samband med tillbehör

- Använd endast de storlekar och typer av tillbehör och förbrukningsartiklar som rekommenderas av tillverkaren av multiverktyget.
- Undvik direkt kontakt med tillbehöret under och efter användning, eftersom det har blivit mycket hett och har vassa kanter.

4.6 Respektera följande instruktioner:

- Kapningstillbehör eller andra tillbehör för skärande bearbetning (andra än de sågblad som medföljer verktyget) får inte användas med denna maskin.
- Kontrollera att tillbehörens maximalt tillåtna arbetshastighet är högre än maskinens nominella hastighet.
- Kontrollera att slippappren med kardborrfästning kan fästas koncentriskt på slippplattan.

4.7 Risker i arbetsmiljön

- Halka, snubbla och falla är de främsta orsakerna till skador på arbetsplatsen. Tänk på att ytor kan ha blivit hala under maskinens användning, och ha i minnet de snubblingsrisker luft- och hydraulslangar innebär.
- Rör dig försiktigt i ökända omgivningar. Det kan finnas dolda faror på grund av elektriska kablar eller andra försörjningsledningar.
- Denna maskin för slipning och sågning får inte användas i explosiva miljöer och är inte isolerad mot kontakt med elektriska strömkällor. Därför får det inte komma i kontakt med elektriska strömkällor!
- Kontrollera att det inte finns några elledningar, gasledningar, etc., som kan innebära en fara i den händelse de blir skadade under maskinens användning.

5 EXTRA SÄKERHETSFORESKRIFTER FÖR TRYCKLUFTSUTRUSTNING

- Tryckluft kan orsaka allvarliga personskador.
- När maskinen inte ska användas, före byte av tillbehör och vid utförandet av reparationer måste alltid lufttillförseln stängas av, trycket i slangen utjämnas och maskinen kopplas från lufttillförseln.
- Rikta aldrig luftflödet mot dig själv eller andra.
- Slangar som hänger och slänger kan orsaka allvarliga personskador. Inspektera därför regelbundet slangarna och deras fästen att de inte har några skador och sitter säkert fast.
- Om universella svivelkopplingar används (kopplingsskivor) ska alltid låspinnar och whip-check säkerhetskablar användas som skydd för det fall att kopplingen mellan slangen och maskinen eller mellan slangar skulle lossna.
- Se till att inte överskrida det maximala tryck som anges på maskinen.
- Bär aldrig tryckluftverktyg i slangen.

6 LUFTTILLFÖRSEL

- Se till att mutterdragarens luftventil (avtryckare) står i från-läge innan verktyget kopplas till lufttillförseln.
- Verktyget behöver ett lufttryck på 6,3 bar (90 psi) och lufttillförsel enligt vad som finns angivet under tekniska data.
- Tappa ur kondensvatten från tanken dagligen. Vatten i luftledningarna skadar mutterdragaren.
- Rengör luftintagets filter varje vecka.

- Ledningstrycket kan behöva höjas för att kompensera för extremt långa luftslangar (längre än 8 meter). Slangens invändiga diameter bör vara 3/8" (ca 9,5 mm).
- Luftslangen ska hållas borta från värme, olja och vassa kanter. Kontrollera luftslangens skick, att den inte är sliten och kontrollera att alla kopplingar sitter säkert.

7 SMÖRJNING

En automatisk enhet inline med filter-regulator-smörjare (Fig. 1) rekommenderas eftersom den ökar verktygets livslängd och gör att verktyget kan fungera oavbrutet. Smörjaren inline måste regelbundet kontrolleras och fyllas med olja för tryckluftverktyg.

Riktig inställning av smörjaren inline kan göras genom att hålla ett pappersark nära utloppsöppningarna och hålla avtryckaren öppen ungefär en halv minut. Smörjaren är rätt inställd när en svag missfärgning av olja ansamlas på pappret. Onödigt mycket olja ska undvikas.

I den händelse att verktyget ska förvaras en tid (övernatten, veckoslutet, etc.) bör det få ordentlig smörjning innan dess. Verktyget bör köras cirka en halv minut för att säkerställa att oljan har spritts jämnt i hela verktyget. Verktyget ska förvaras i en ren och torr omgivning.

- Det är av yttersta vikt att verktyget får ordentlig smörjning genom att se till att luftledningens smörjare är fylld och korrekt inställd. Utan riktig smörjning fungerar inte verktyget som det ska och komponenter kommer att slitas ut i förtid.
- Använd rätt smörjmedel i luftledningens smörjare. Smörjaren ska vara av en typ för ringa luftflöde eller växlande luftflöde och ska hållas fylld till rätt nivå. Använd endast rekommenderade smörjmedel, speciellt avsedda för pneumatiska tillämpningar. Ersättningsprodukter kan skada delar av gummi i verktyget, O-ringar och andra gummikomponenter.

8 VIKTIGT!!!

Om varken filter, tryckregulator eller smörjapparat installeras i tryckluftssystemet, måste tryckluftswerktyget smörjas med 2 till 6 droppar olja minst en gång per dag eller efter varje tvåtimmarsperiod under användning. Detta måste göras direkt längs kopplingshylsan eller smörjskraven som återfinns på sidan av verktygshöljet.

Automatisk smörjning är också möjlig med hjälp av den medföljande minismörjapparaten som installeras mellan verktygets gångade anslutning och kopplingshylsan. Kontrollera att minismörjapparaten alltid är fylld med lämplig olja.

Fig. 1

- | | |
|------------------|------------------------|
| 1. Verktyg | 7. Smörjare |
| 2. Snabbkoppling | 8. Regulator |
| 3. Snabbkoppling | 9. Filter |
| 4. Luftslang | 10. Avstängningsventil |
| 5. Snabbkoppling | 11. Luftkompressor |
| 6. Snabbkoppling | |

9 FÖRBEREDELSE OCH ANVÄNDNING

9.1 Montering av tillbehör (Fig. 2)



OBS! Före byte av tillbehör, koppla alltid först ifrån slangens till kompressorn.

Välj lämpligt tillbehör för det arbete som ska utföras.

- Montera det valda tillbehöret på multiverktyget. Tillbehöret kan ställas in i önskad arbetsvinkel i steg om 30° med hjälp av inställningsstiften.
- Sätt först brickan på tillbehöret och sedan spännringen över denna.
- Sätt därefter på fästbulten och dra åt den med insetnyckeln. Använd nyckeln för att hålla fast verktyget medan fästbulten dras åt med insetnyckeln.

9.2 Igångsättning och avstängning



Kontrollera att utrustningen är korrekt ansluten och att slangen sitter säkert.

- För att starta maskinen, tryck in avtryckaren.
- För att stänga av maskinen, släpp upp avtryckaren.

9.3 Val av insatsverktyg

Insatsverktyg	Material
 Instickssågblad för trä	Trävirke, plast, gips och andra mjuka material
 Segmenterad försänkt sågklinga	Trävirke, plast
 Segmenterad platt sågklinga	Trävirke, plast, ickejärnmetall
 Skavstål	Trä, färg, mattlim, silikon och andra elastiska material.

 Slipplatta för slippapper	Beroende på slippappret
--	--------------------------------

10 UNDERHÅLL



WARNING: Koppla loss mutterdragaren från lufttillförseln före byte av tillbehör, före service och annat underhåll. Låt reparera eller byta ut skadade delar. Använd endast originalreservdelar. Användningen av ej auktoriserade delar kan medföra risker.

1. Smörj mutterdragaren dagligen med några droppar olja för pneumatiska verktyg som droppas i luftintaget.
2. ANVÄND INTE slitna eller skadade hylsor.
3. Om verktyget förlorar kraft eller fungerar oregelbundet kan det bero på följande orsaker:
4. Läckage på luftledningen. Fukt eller hinder i luftledningen. Felaktig storlek eller typ på slangkopplingarna. Se närmare avsnittet Lufttillförsel och följ anvisningarna.
5. Avlagringar av typ sandkorn och gummi i mutterdragaren kan också nedsätta prestationsnivån. Om modellen ifråga har ett luftfilter (i anslutning till luftintaget), lossa filtret och rengör det.
6. När verktyget inte används koppla från det från lufttillförseln, gör ren det och förvara det på säker och torr plats där barn inte kan komma åt det.

11 TEKNISKA DATA

Modell	POWAI0805
Obelastad hastighet	18000 vpm
Arbetstryck	6,2 bar / 90 psi
Diam. luftintag	1/4"
Luftförbrukning (medelvärde)	180 l/min

12 BULLER

Bullervärden uppmätta i enlighet med relevanta standarder. (K=3)

Ljudtrycksnivå LpA	88 dB(A)
Ljudeffektnivå LwA	99 dB(A)



OBS! Bär hörselskydd när ljudtrycket överstiger 85 dB(A).

aw (Vibration)	4,5 m/s ²	K = 1,5 m/s ²
----------------	----------------------	--------------------------

13 FELSÖKNING

Tablån nedan innehåller en lista över de vanligaste driftsproblemen med lämpliga åtgärder angivna för att avhjälpa dem. Studera tablån noga och följ den.



VARNING: Om något av följande symptom skulle uppträda under drift, stanna omedelbart verktyget, annars föreligger risk för allvariga personskador. Endast en kvalificerad reparatör eller ett auktoriserat servicenter kan utföra reparationer eller byte av komponenter på verktyget.



Koppla från verktyget från lufttillförseln innan du börjar någon åtgärd eller justering. Vid byte av O-ringar eller cylinder, smörj med olja för pneumatiska verktyg innan verktyget åter sätts samman.

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	ÅTGÄRDER
Verktyget går med normal hastighet men tappar farten under belastning.	Slitna motorkomponenter. Kamkopplingen sliten eller har fastnat i brist på smörjning.	Kopplingshusets smörjning: Kontrollera att kopplingen inte fått för mycket smörjning. Kopplingslådan ska bara vara halvfull. Överfyllning kan orsaka slirning för högfarts kopplingskomponenter, en oljesmörd mutterdragare t.ex. behöver ungefär 15 gram olja.  SMÖRJFETT - OBS! Värme indikerar vanligtvis otillräckligt med smörjfett i kopplingshuset. Krävande driftsförhållanden kan kräva tätare smörjning.
Verktyget går långsamt. Endast ringa luft kommer ut ur utloppet.	Motorkomponenter blockerade av smuts. Luftflödesventilen i stängt läge. Luftflödet hindrat av smuts.	Kontrollera att luftintaget inte är igensatt. Håll litet olja för pneumatiska verktyg i luftintaget enligt anvisningarna. Kör verktyget i korta pass och växla snabbt mellan rotation framåt och bakåt om lämpligt. Upprepa vid behov ovanstående.

PROBLEM	MÖJLIGA ORSAKER	ÅTGÄRDER
Verktyget vill inte starta. Luften flödar fritt ur utloppet.	En eller flera av motorns skovelblad sitter fast på grund av avsatt material.	Håll litet olja för pneumatiska verktyg i luftintaget. Kör motorn i korta pass om lämpligt. Knacka försiktigt på motorhöljet med en plastklubba. Koppla från lufttillförseln. Försök lossa motorn genom att vrida på drivaxeln manuellt om möjligt.
Verktyget vill inte stänga av	O-ringen mellan ventilsäte och strypventil har rubbats.	Byt O-ring.



OBS! Reparationer måste utföras av kvalificerad reparatör.

14 MILJÖHÄNSYN

När utrustningen efter långvarigt bruk tjänat ut och behöver ersättas, får den inte slängas med hushållssoporna, utan ska deponeras på ett miljömässigt säkert sätt.

15 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE



VARO N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIEN, förklarar att,

Produkt: PNEUMATISKT MULTIVERKTYG

Varumärke: POWERplus

Modell: POWAI0805

överensstämmer med väsentliga krav och andra relevanta bestämmelser i tillämpliga Europeiska direktiv, baserat på tillämpningen av Europeiska harmoniserade standarder. Varje ej godkänd ändring av apparaten gör denna deklaration ogiltig.

Europeiska direktiv (inklusive, i tillämpliga fall, ändringar till dessa, fram till dagen för undertecknandet);
2006/42EG

Europeiska harmoniserade standarder (inklusive, i tillämpliga fall, ändringar till dessa, fram till dagen för undertecknandet);
EN ISO 11148-8 : 2011
EN ISO 11148-12 : 2012

Ansvarig för den tekniska dokumentationen: Philippe Vankerkhove, VARO - Vic. Van Rompuy N.V.

Undertecknad agerar på uppdrag av företagets VD,

Hugo Cuypers
Certifieringschef
Datum: 27/02/2014

1	KÄYTTÖ	2
2	LAITTEEN OSAT (KUVA A).....	2
3	PAKKAUKSEN SISÄLTÖ	2
4	TURVAOHJEET	3
4.1	<i>Lentävistä osista johtuvia riskejä</i>	<i>4</i>
4.2	<i>Vaara sotkeutua laitteeseen</i>	<i>4</i>
4.3	<i>Käyttöön liittyviä vaaroja.....</i>	<i>4</i>
4.4	<i>Toistuvista liikkeistä johtuvia vaaroja.....</i>	<i>4</i>
4.5	<i>Lisävarusteisiin liittyvät riskit</i>	<i>4</i>
4.6	<i>Noudata seuraavia ohjeita:.....</i>	<i>4</i>
4.7	<i>Vaaroja työympäristössä.....</i>	<i>5</i>
5	LISÄTURVALLISUUSOHJEITA PAINEILMAKONEITA VARTEN	5
6	ILMANTULO	5
7	VOITELU.....	5
8	TÄRKEÄÄ!!!	6
9	KUORMITUS JA KÄYTTÖ	6
9.1	<i>Lisävarusteiden asentaminen (Kuva 2).....</i>	<i>6</i>
9.2	<i>Kytkeminen päälle/pois</i>	<i>6</i>
9.3	<i>Vaihtotyökalun valinta</i>	<i>7</i>
10	KUNNOSSAPITO	8
11	TEKNISET TIEDOT	8
12	MELU	8
13	VIANETSINTÄ	8
14	LAITTEEN KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN	10
15	YHDENMUKAISUUSILMOITUS.....	10

PAINEILMAKÄYTTÖINEN MONITOIMITYÖKALU POWAIR0805

1 KÄYTTÖ

Riippuen siitä mikä lisävaruste on asennettu, tämä paineilmakäyttöinen monitoimityökalu on tarkoitettu pienien alueiden kuivahiontaan sekä sahaukseen, kaavintaan, kiillotukseen, kuorintaan, katkaisuun ja erotteluun.



VAROITUS! Oman turvallisuutesi takia lue tämä käyttöohje huolellisesti, ennen kuin alat käyttää laitetta. Anna sähkötyökalun mukana seuraavalle henkilölle aina myös tämä käyttöohje.

2 LAITTEEN OSAT (KUVA A)

- | | |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. Liipaisin | 6. Segmenttisahanterä upotteella |
| 2. Liitin | 7. Litteä segmenttisahanterä |
| 3. Kiristyspultti + välilevyt | 8. Kaavin |
| 4. Kaavinterä | 9. Hiomalevy |
| 5. Uputussahanterä | 10. hiomapaperit |

3 PAKKAUKSEN SISÄLTÖ

- Poista kaikki pakkausmateriaalit.
- Poista jäljellä oleva pakkaus ja kuljetustuet (jos on).
- Tarkasta pakkauksen sisältö.
- Tarkasta ettei laite, virtajohto, pistoke eikä mikään lisävaruste ole vioittunut kuljetuksen aikana.
- Säilytä pakkausmateriaalit mikäli mahdollista takuukauden loppuun asti. Hävitä ne sitten paikallisen jätelainsäädännön mukaisesti.



VAROITUS: Pakkausmateriaalit eivät ole leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla! Tukehtumisvaara!

1 x paineilmakäyttöinen monitoimi-
työkalu
1x kuusiokulma-avain
1 x kuusiokoloavain
1 x hiomalevy
6 x hiomapaperit

2 x raekoko 60
2 x raekoko 80
2 x raekoko 240

1 x upotussahanterä
2 x kaavin
2 x segmenttisahanterät
1 x euro-liitin, uros
1 x orion-liitin, uros
1 x öljypullo (tyhjä)
1 x PTFE tiivisteteippi
1 x muotoon valettu laukku
1 x käyttöohje



Jos pakkauksesta puuttuu osia tai ne ovat vioittuneet, ota yhteys jälleenmyyjääsi.

4 TURVAOHJEET

Perusturvallisuustoimenpiteitä on noudatettava paineilmatyökaluja käytettäessä, jotta voitaisiin eliminoida tulipalon, sähköiskun ja henkilökohtaisen loukkaantumisen vaara. Muista lukea näissä käyttöohjeissa olevat huomautukset ja noudattaa niitä, ennen kuin käytät laitetta, ja säilytä ne huolellisesti. Valmistaja ei vastaa vioista tai loukkaantumisista, jotka johtuvat siitä, että näitä käyttöohjeita ei ole noudatettu.

Käsitöytäisten paineilmahiomakoneiden ja -sahojen yleiseen käyttöön liittyvät tässä luetellut vaarat voidaan ennakoida. Käyttäjän (tai työnantajan) on kuitenkin arvioitava myös erityisriskit, joita voi ilmaantua erityyppisissä sovelluksissa.

- **VAARA!** Pidä kädet ja muut raajat etäällä monitoimityökalun sahaus-, katkaisu- tai hionta-alueelta. Muuten voit loukkaantua.
- Käytä laitetta vain sovelluksiin, joihin se on suunniteltu!
- Älä käytä vetyä, happea, hiilidioksidia tai muita pullokaasuja tämän työkalun voimanlähteenä, koska siitä voi olla seurauksena räjähdys ja se voi saada aikaan vakavan loukkaantumisen.
- **RÄJÄHDYSVAARA!** Älä käytä koskaan bensiiniä tai muita herkästi syttyviä nesteitä paineilmatyökalun puhdistamiseen! Kipinät voivat sytyttää höyryjäämän paineilmalaitteen sisällä, mistä voi olla seurauksena paineilmalaitteen räjähtäminen. Älä käytä työkalua räjähtävissä ympäristöissä herkästi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn kanssa. Älä käytä työskentelyssä koskaan materiaaleja, jotka ovat tai voivat mahdollisesti olla herkästi syttyviä tai räjähtäviä.
- Käytä aina henkilökohtaisia suojarusteita ja suojalaseja. Henkilökohtaisten suojarusteiden, kuten maskin, liukua estävien suojakien, kypärän tai kuulosuojaimien käyttö, paineilmatyökalusta ja sovelluksesta riippuen, vähentää loukkaantumisvaaraa.
- **OLE VAROVAINEN KUN LASKET LAITTEEN ALAS!** Laske laite aina alas niin, että se ei lepää liipaisimen päällä. Siitä voi olla seurauksena työkalun vahingossa tapahtuva aktivointi, joka taas voi aiheuttaa vaaratilanteita.
- **VAARA!** Vältä kosketusta jännitteisiin johtoihin. Tämä laite ei ole eristetty sähköiskuja vastaan.
- Kuluneita tai vääntyneitä levyjä ei saa käyttää.
- Tarkasta onko hiomalevy kiinnitetty oikein.
- Varmista että hiomalevyn jarrutus ei tapahdu kohdistamalla painetta sivulta.
- Varmista että mahdollisesti syntyneet kipinät leviävät sillä tavalla, että ne eivät aiheuta vaaraa.
- Tarkasta että vaihtotyökalun maksimi käyttönopeus on sama tai suurempi kuin laitteen määriteltä nopeus.
- Käytä vain valmistajan suosittelemaa voiteluainetta.
- Älä käytä laitetta, jos varaosat, jotka vaikuttavat käyttäjän turvallisuuteen ovat viallisia.
- Tätä laitetta ei saa muuttaa millään tavoin ilman valmistajan hyväksyntää.
- Irrota työkalu paineilmalähteestä joka käytön jälkeen ja silloin kun sitä ei käytetä.
- Keskeytä käyttö, jos työkalussa on vuoto tai sitä on korjattava.
- Pidä lapset ja muut henkilöt etäällä laitteesta käytön aikana. Huomiokyvyn menettäminen voi saada aikaan laitteen hallinnan menettämisen.
- Vapauta liipaisin ja laske laite alas, jos tapahtuu odottamaton kompressorivika.
- Kiinnitä työkalupaleet. Kiinnitä työkalupale käyttäen puristimia tai penkkipuristinta. Työkappaleen pitäminen kädessä tai sen painaminen kehoasi vasten ei ole turvallista laitetta käytettäessä.



HUOMIO! Pienitehoinen paineilmajärjestelmä saattaa heikentää laitteesi tehokkuutta.

4.1 *Lentävistä osista johtuvia riskejä*

- Jos työkappale, joku lisävaruste tai työkalu itse rikkoutuu, osia voi lennellä suurella nopeudella.
- Käytä aina iskunkestäviä silmänsuojaimia, kun konetta käytetään hiontaan ja sahaukseen. Tarvittava suojaustaso tulisi arvioida erikseen joka sovelluksessa.
- Työskenneltäessä pään yläpuolella, on käytettävä suojakypärää.
- Siinä tapauksessa on arvioitava myös muihin ihmisiin kohdistuva vaara.
- On varmistettava, että työkappale on kiinnitetty oikein.

4.2 *Vaara sotkeutua laitteeseen*

- Sotkeutumisvaarat – on olemassa tukehtumisvaara, hiusten jääminen kiinni laitteeseen tai vaara haavoittua, jos löysiä vaatteita, koruja, hiuksia tai käsineitä ei pidetä etäällä koneesta eikä sen lisävarusteista.

4.3 *Käyttöön liittyviä vaaroja*

- Konetta käytettäessä käyttäjän kädet voivat olla vaarassa ja saada haavoja, hankaumia tai palamisia. Käytä sopivia käsineitä suojaamaan käsiä.
- Käyttäjän ja huoltohenkilöstön tulee olla fyysisesti hyvässä kunnossa voidakseen hallita koneen kokoa, painoa ja tehoa.
- Kuluneita tai vääntyneitä teriä ei saa käyttää!
- Tarkasta että sahanterät on kiinnitetty tai asennettu oikein!

4.4 *Toistuvista liikkeistä johtuvia vaaroja*

- Käytettäessä hioma- ja sahauskoneita työhön liittyvissä toiminnoissa, käyttäjä voi kokea epämukavia tunteita käsissä, käsivarsissa ja niskan ja hartioiden alueella tai kehon muissa osissa. Käyttäjän tulee pitää yllä miellyttävä asento käyttäessään tätä työkalua hiontaan ja sahaukseen varmistaen että hänellä on tukeva ote ja välttämällä epämukavia asentoja tai asentoja, joissa on vaikea pitää tasapaino. Käyttäjän tulisi vaihtaa asentoa työskennellessään pitkiä aikoja, voidakseen välttää epämukavuutta ja väsymystä.
- Jos käyttäjä kokee oireita kuten jatkuvaa huonoa oloa, epämukavuutta, sydämentykytystä, kipua, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jäykkyyttä, näitä varoitussignaaleja ei saa laiminlyödä. Käyttäjän on (tarvittaessa ilmoitettava niistä työnantajalle) otettava yhteys pätevään terveydenhuoltohenkilöön.

4.5 *Lisävarusteisiin liittyvät riskit*

- Käytä vain hioma- ja katkaisukoneen valmistajan suosittelemia lisävarustekokoja ja -tyyppejä sekä kuluvia osia.
- Vältä suoraa kosketusta vaihtotyökaluun käytön aikana ja sen jälkeen, koska se voi olla kuuma ja siinä on teräviä reunoja.

4.6 *Noudata seuraavia ohjeita:*

- Katkaisulaikkoja tai muita katkaisutyökaluja (muuta kuin toimituksen yhteydessä toimitettuja sahanteriä) ei saa käyttää tämän koneen kanssa.

- On tarkastettava että lisävarusteen maksimi käyttönopeus on suurempi kuin koneen nimellinopeus.
- On tarkastettava että tarrakiinnitteiset levyt voi kiinnittää samankeskeisesti asennuslevyyn.

4.7 Vaaroja työympäristössä

- Liukastuminen, kompastuminen ja kaatuminen ovat loukkaantumisen pääsyitä työpaikalla. Pidä mielessä, että pinnat voivat tulla liukkaiksi koneen käytön aikana ja muista ilma- tai hydrauliletkun aiheuttamat kompastumisvaarat.
- Etene varovasti tuntemattomissa paikoissa. Siellä voi olla piilossa olevia vaaroja, jotka johtuvat esim. sähkökaapeleista tai muista voimajohdoista.
- Tämä hioma- ja sahauskone ei sovi käytettäväksi räjähdysriskissä paikoissa ja se ei ole eristetty sähkölähteisiin tapahtuvaa kosketusta vastaan. Siksi se ei saa joutua kosketuksiin sähkövoimalähteisiin!
- Varmista että koneen käytön aikana ei saada kosketusta sähköjohtoihin, kaasujohtoihin yms. jotka voivat aiheuttaa vaaratilanteen silloin kun ne vioittuvat.

5 LISÄTURVALLISUUSOHJEITA PAINEILMAKONEITA VARTEN

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.
- Sulje aina ilmantulo, vapauta paine letkusta ja irrota kone paineilmalähteestä, kun kone ei ole käytössä, ennen kuin kytket lisävarusteita tai suoritat korjauksia.
- Älä kohdista koskaan ilmavirtaa itseesi tai toisiin päin.
- Vapaasti heiluvat letkut voivat aiheuttaa vakavia onnettomuuksia. Tarkasta siksi aina letkut ja niiden kiinnittimet, etteivät ne ole vioittuneet ja ovat tiukasti kiinni.
- Jos käytetään yleismaailmallisia kääntyviä liittimiä (kytkinlevyjä) käytä aina lukkotappeja ja käytä letkun ponnahdusta estäviä suojajohtoja suojaamaan siinä tapauksessa, että liitännään letkun ja koneen tai väliletkujen välillä tulee vika.
- Varmista että koneen päälle merkittyä maksimi painetta ei ylitetä.
- Älä kanna koskaan paineilmatyökaluja letkusta.

6 ILMANTULO

- Varmista että vääntimen ilmaventtiili (tai liipaisin) on OFF-asennossa ennen kuin liität ilmantulon.
- Se vaatii 90psi ilmanpaineen ja ilmavirran teknisten tietojen mukaisesti.
- Tyhjennä ilmasäiliö päivittäin. Vesi ilmaputkessa vioittaa väännintä.
- Puhdista ilmantulosuodatin viikoittain.
- Putkiston paineen tulisi nousta ja kompensoida epätavallisen pitkät ilmaletkut (yli 8 metriä). Letkun läpimitali tulisi olla 3/8" I.D.
- Pidä letku etäällä kuumuudesta, öljystä ja terävistä reunoista. Tarkasta letkun kuluminen ja varmista, että kaikki liitännät ovat tiukasti kiinni.

7 VOITELU

On suositeltavaa käyttää automaattista linjakytkettyä suodatin-säädin-voitelulaitetta (kuva 1), koska se pidentää työkalun kestoikää ja pitää työkalun jatkuvassa käytössä. Linjakytketty voitelulaite on tarkastettava säännöllisesti ja täytettävä paineilmakäyttöisen työkalun öljyllä.

Linjakytketyn voitelulaitteen oikea säätäminen suoritetaan asettamalla paperiarkki poistoaukkojen viereen ja pitämällä kaasu auki noin 30 sekuntia. Voitelulaite on asetettu oikein, kun pieni öljytahra kerääntyy paperille. On vältettävä liian suuria öljymääriä.

Jos on tilanne, että työkalua on varastoitava pitkähkö aika (yön yli, viikonloppu jne.), se tulisi silloin voidella runsaalla öljyllä. Työkalua tulisi käyttää noin 30 sekuntia ja varmistaa, että öljy jakautuu tasaisesti koko työkaluun. Työkalu on varastoitava puhtaassa ja kuivassa ympäristössä.

- On erittäin tärkeää, että työkalu voidellaan oikein pitämällä ilmaputken voitelulaite täynnä ja oikein säädettynä. Ilman oikeaa voitelua työkalu ei toimi oikein ja osat kuluvat ennenaikaisesti.
- Käytä oikeaa voiteluainetta ilmaputken voitelulaitteessa. Voitelulaitteessa tulisi olla alhainen ilmavirta tai vaihtuva ilmavirtaus, ja se on pidettävä täytettynä oikeaan tasoon. Käytä vain suositeltuja voiteluaineita, jotka on erityisesti valmistettu paineilmasovelluksia varten. Vastikkeet voivat vioittaa kumiseoksia työkaluissa, O-renkaissa ja muissa kumiosissa.

8 TÄRKEÄÄ!!!

Ellei mitään suodatinta/ paineensäädintä/ voitelulaitetta asenneta paineilmajärjestelmään, silloin paineilmakäyttöiset työkalut on voideltava 2 - 6 öljypisaralla vähintään kerran päivässä tai kahden käyttötunnin välein. Se on tehtävä suoraan urosliittimen kautta tai käyttäen ruuvia (ÖLJY), joka on pantu sitä varten työkalun kotelon sivulle.

Automaattinen voitelu on myös mahdollista toimitukseen kuuluvalla minivoitelulaitteella, joka on asennettava työkalun kierrelliittimen ja urosliittimen väliin. Varmista että voitelulaite on aina täytetty sopivalla öljyllä.

Fig. 1

- | | |
|---------------|---------------------------|
| 1. työkalu | 7. voitelulaite |
| 2. pikaliitin | 8. säädin |
| 3. pikakytkin | 9. suodatin |
| 4. ilmaletku | 10. takavirtauksen suljin |
| 5. pikaliitin | 11. paineilmakompressor |
| 6. pikakytkin | |

9 KUORMITUS JA KÄYTTÖ

9.1 Lisävarusteiden asentaminen (Kuva 2)



HUOMIO! Irrota aina ensin kompressorin johtava letku, ennen kuin vaihdat lisävarusteita.

Valitse työhön sopiva lisävaruste.

- Työnnä valitsemasi vaihtotyökalu paineilmakäyttöisen monitoimityökalun liitäntään. Voit säätää lisävarusteen haluamaasi suuntaan 30° askelmissa asetustapeilla.
- Aseta ensin välilevy lisävarusteen päälle ja aseta sitten kiristysrenkas sen päälle.
- Ota nyt kuusiokoloruuvi ja kiristä mukana tulevalla kuusiokoloruuvaimella. Pidä laite paikoillaan käyttäen vasta-avainta samalla kun kiristät kuusiokoloruuvien.

9.2 Kytkeminen päälle/pois



Varmista että laite on oikein liitetty ja letku asetettu oikein.

- Käynnistä kone vetämällä liipaisinta.
- Pysäytä kone vapauttamalla liipaisin.

9.3 Vaihdotyökalun valinta

Vaihdotyökalu	Materiaali
 Upotussahanterät puu Segmenttisahanterä upotteella	Puuaineet, muovi, kipsi ja muut pehmeät aineet
	Puuaines, muovi
 Litteä segmenttisahanterä Kaavin	Puuaineet, muovi, ei-rautametallit
 	Puu, maali, mattoliima, silikonit ja muut joustavat materiaalit.
 Aluslevy hiontaan	Riippuen hiomapaperista

10 KUNNOSSAPITO



VAROITUS: Irrota väännin ilman tuloliitännästä ennen kuin vaihdat lisävarusteita, huollat tai suoritat kunnossapitoa. Vaihda tai korjaa vioittuneet osat. Käytä vain alkuperäisiä varaosia. Ei-hyväksytyt osat voivat olla vaarallisia.

1. Voitele paineilmaväännin päivittäin muutamalla paineilmatyökalan öljypisaralla, joiden annetaan valua ilman tuloaukkoon
2. ÄLÄ käytä kuluneita tai vioittuneita holkkeja.
3. Tehon menetys tai viallinen toiminta voi johtua seuraavasta:
4. Liiallinen ilmaputken tyhjennys. Kosteutta tai tukoksia ilmaputkessa. Vääränkokoisia tai -tyyppisiä letkun liittimiä. Korjaa tarkastamalla ilmantulo ja noudata ohjeita.
5. Sora tai kumikarsta vääntimessä voi myös heikentää suorituskyykyä. Jos mallissasi on ilmansuodatin (sijaitsee ilmantuloaukon kohdalla), irrota suodatin ja puhdista se.
6. Kun laitetta ei käytetä, irrota ilmantulo, puhdista väännin ja varastoi turvallisessa, kuivassa paikassa, lapsilta suojattuna.

11 TEKNISET TIEDOT

Malli	POWAIR0805
Joutokäyntinopeus Iskujen määrä	18000 min ⁻¹
Käyttöpaine	6,2 bar / 90 psi
Tuloilma-aukon koko	1/4"
Keskimääräinen ilman kulutus	180 l/min

12 MELU

Meluarvon on mitattu asianmukaisten normien mukaisesti. (K=3)

Akustinen painetaso LpA	88 dB(A)
Akustinen tehotaso LwA	99 dB(A)



HUOMIO! Käytä kuulosuojaimia, kun äänenpaine on yli 85 dB(A).

Tärinätaso	4,5 m/s ²	K = 1,5 m/s ²
------------	----------------------	--------------------------

13 VIANETSINTÄ

Seuraavassa luetellaan tavallisessa käyttöjärjestelmässä esiintyviä vikoja ja vikojen korjauksia. Lue ohjeet huolellisesti ja noudata niitä.



VAROITUS: Jos joku seuraavista merkeistä ilmenee käytön aikana, pysäytä työkalu välittömästi, sillä seurauksena voi olla vakava loukkaantuminen. Vain ammattitaitoiset henkilöt tai valtuutettu huoltoliike saa tehdä korjaukset tai työkalun vaihdot.



Irrota työkalu ilmantuloliitännästä ennen kuin yrität korjata tai tehdä säätöjä. Ennen kuin vaihdat O-renkaita tai sylinteriä, voitele öljyllä ennen kokoamista.

ONGELMAT	MAHDOLLISET SYYT	KORJAUS
Työkalu käy normaali nopeudella, mutta menettää nopeutta kuormitettuna	Moottorin osat kuluneet. Nokkakytkin kulunut tai juuttuu kiinni voiteluaineen puuttumisen vuoksi.	Kytinkotelon voitelu. Tarkasta ettei ole liikaa kytkinöljyä. Kytinkotelot saavat olla vain puoleksi täynnä. Liika täyttö voi aiheuttaa laahausta nopeissa kytkimen osissa, eli tyypillinen öljyty/voideltu väännin vaatii 1/2 unssia öljyä. HUOM.: Lämpö on yleensä osoitus riittämättömästä rasvasta kammiossa. Ankarat käyttöolosuhteet voivat vaatia useammin tapahtuvaa voitelua.
Työkalu käy hitaasti. Ilmaa virtaa hiukan poistoaukosta	Moottorin osat tukkeutuneet likahiukkasista Tehon säädin suljetussa asennossa Ilmavirta tukkeutunut liasta.	Tarkasta tuloilman suodattimen tukos. Kaada paineilmaikäyttöisen työkalun voiteluöljyä ilma-aukkoon ohjeiden mukaisesti. Käytä työkalua lyhyin nykäyksin eteen ja/tai taaksepäin kierrolla mikäli mahdollista. Toista yllä oleva tarvittaessa.
Työkalut eivät käy. Ilma virtaa vapaasti poistoaukosta.	Yksi tai useampi moottorin siipi juuttunut materiaalin kerääntymisen vuoksi.	Kaada paineilmaikäyttöisen työkalun voiteluöljyä ilma-aukkoon. Käytä työkalua lyhyin nykäyksin eteen ja/tai taaksepäin kierrolla mikäli mahdollista. Taputa moottorin koteloä hellävaraisesti muovivasaralla. Irrota tuloliitin. Vapauta moottori kiertämällä vetotanko manuaalisesti mikäli sopivaa
Työkalu ei kytkeydy pois	O-renkaiden kaasuventtiili siirtynyt pois istukan tuloventtiilistä.	Vaihda O-rengas.



Huom.: Korjaukset saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

14 LAITTEEN KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Jos joudut poistamaan laitteen käytöstä pitkäaikaisen käytön jälkeen, älä hävitä sitä tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan huolehdi sen hävittämisestä ympäristöä suojaavalla tavalla.

15 YHDENMUKAISUUSILMOITUS



VARO N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIA ilmoittaa, että

Tuote: PAINEILMAKÄYTTÖINEN MONITOIMITYÖKALU

Tavaramerkki: POWERplus

Malli: POWAIR0805

on yhdenmukaistettuihin eurooppalaisiin standardien soveltamiseen perustuvien sovellettavien eurooppalaisten direktiivien olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien säännösten mukainen. Laitteen luvaton muokkaaminen johtaa tämän vakuutuksen mitätöitymiseen.

Euroopan yhteisön direktiivit (sekä niiden mahdolliset muutokset allekirjoituspäivään saakka);

2006/42/EY

Eurooppalaiset yhdenmukaistetut standardit (sekä niiden mahdolliset muutokset allekirjoituspäivään saakka);

EN ISO 11148-8 : 2011

EN ISO 11148-12 : 2012

Teknisten asiakirjojen haltija: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic Van Rompuy N.V.

Allekirjoittanut toimii yrityksen toimitusjohtajan puolesta,

Hugo Cuypers

Sertifiointijohtaja

Päivämäärä: 27/02/2014

1	ΕΦΑΡΜΟΓΗ	2
2	ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (ΕΙΚ. Α)	2
3	ΛΙΣΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ	2
4	ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	3
4.1	Κίνδυνος από την εκτόξευση κομματιών	4
4.2	Κίνδυνος από εμπλοκή	4
4.3	Κίνδυνοι λειτουργίας	4
4.4	Κίνδυνοι λόγω επαναληπτικών κινήσεων	4
4.5	Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα εξαρτήματα	5
4.6	Παρακαλούμε ακολουθήστε τις ακόλουθες οδηγίες:	5
4.7	Κίνδυνοι μέσα στο περιβάλλον εργασίας	5
5	ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΑΕΡΟΣ	5
6	ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ	6
7	ΛΙΠΑΝΣΗ	6
8	ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!!!	7
9	ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	7
9.1	Τοποθέτηση εξαρτημάτων (Εικ. 2)	7
9.2	Ξεκίνημα και σταμάτημα	7
9.3	Επιλογή εξαρτήματος	7
10	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	8
11	ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	9
12	ΘΟΡΥΒΟΣ	9
13	ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	9
14	ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ	11
15	ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	12

ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΑΕΡΟΣ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΧΡΗΣΕΩΝ POWAIR0805

1 ΕΦΑΡΜΟΓΗ

Ανάλογα με το εξάρτημα που χρησιμοποιείται, αυτό το εργαλείο αέρος πολλαπλών χρήσεων προορίζεται για ξηρή λείανση μικρών περιοχών, καθώς και για πριόνισμα, απόξεση, στίλβωση, τρίψιμο, κοπή και διαχωρισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για τη δική σας ασφάλεια, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο και τις γενικές οδηγίες ασφαλείας πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Αν δώσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε άλλο χρήστη, θα πρέπει να δώσετε μαζί και αυτές τις οδηγίες.

2 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ (ΕΙΚ. Α)

- | | |
|------------------------------|------------------------------|
| 1. Σκανδάλη | 7. Πριονόλαμα τομέα επίπεδη |
| 2. Σύνδεσμος | 8. Λεπίδα απόξεσης |
| 3. Βίδα σύσφιγξης + ροδέλες | 9. Λεπίδα λείανσης καρβιδίου |
| 4. Λεπίδα απόξεσης | 10. Πλάκα λείανσης |
| 5. Πριονόλαμα κοπής βύθισης | 11. γυαλόχαρτα |
| 6. Πριονόλαμα τομέα με εσοχή | |

3 ΛΙΣΤΑ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά της συσκευασίας.
- Αφαιρέστε τα διαχωριστικά κλπ. της συσκευασίας (αν υπάρχουν).
- Ελέγξτε αν τα περιεχόμενα της συσκευασίας είναι πλήρη.
- Ελέγξτε το μηχάνημα, το καλώδιο τροφοδοσίας, το φως και όλα τα εξαρτήματα για πιθανές ζημιές κατά τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τα υλικά της συσκευασίας όσο το δυνατόν περισσότερο χρόνο, μέχρι το τέλος της περιόδου εγγύησης. Απορρίψτε τα μετά στο τοπικό σας σύστημα διάθεσης αποβλήτων.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τις πλαστικές σακούλες! Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού!

1 x εργαλείο αέρος πολλαπλών χρήσεων

1x εξαγωγικό κλειδί

1 x κλειδί Allen

1 x πλάκα λείανσης

6 x γυαλόχαρτα

2 x κόκκου 60

2 x κόκκου 80

2 x κόκκου 240

1 x βυθιζόμενη πριονόλαμα

2 x ξύστης

2 x στεγανωμένες πριονόλαμες

1 x αرسενικό ρακόρ σύνδεσης Euro

1 x αرسενικό ρακόρ σύνδεσης Orion

1 x φιάλη λαδιού (άδεια)

1 x στεγανοποιητική ταινία PTFE

1 x πλαστική θήκη

1 x εγχειρίδιο οδηγιών



Αν κάποιο στοιχείο λείπει ή είναι κατεστραμμένο, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας.

4 ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πρέπει να λαμβάνετε βασικά μέτρα ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε εργαλεία αέρος για να εξαλείψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας και τραυματισμού. Φροντίστε να διαβάσετε και να τηρήσετε τις ειδοποιήσεις που υπάρχουν σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας πριν χρησιμοποιήσετε τον εξοπλισμό, και φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία ή τραυματισμό προκληθεί λόγω μη τήρησης αυτών των οδηγιών λειτουργίας.

Οι κίνδυνοι που προβλέπονται εδώ αναφέρονται σε γενική χρήση αεροτριβείων και πριονίων χειρός. Εντούτοις, ο χρήστης (ή ο εργοδότης του) πρέπει επίσης να εκτιμήσει κάθε ειδικό κίνδυνο που μπορεί να προκύψει από τα διάφορα είδη εφαρμογών.

- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Έχετε τα χέρια σας και άλλα μέλη του σώματος μακριά από την περιοχή πριονίσματος, κοπής ή λείανσης του πολυεργαλείου. Διαφορετικά, μπορεί να κοπείτε.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τον εξοπλισμό για εφαρμογές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί!
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ εμφιαλωμένα αέρια υδρογόνου, οξυγόνου, διοξειδίου του άνθρακα ή άλλα για να τροφοδοτήσετε αυτό το εργαλείο, γιατί μπορεί να προκληθεί έκρηξη με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!** Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ βενζίνη ή άλλα εύφλεκτα υγρά για να καθαρίσετε το εργαλείο αέρος! Οι σπινθήρες μπορεί να αναφλέξουν κατάλοιπα αερίων μέσα στον εξοπλισμό πεπιεσμένου αέρα με αποτέλεσμα την έκρηξη του. Μη χρησιμοποιήσετε το εργαλείο σε εκρηκτικά περιβάλλοντα, όπου υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Μην επεξεργάζεστε ποτέ υλικά που είναι ή μπορεί να καταστούν εξαιρετικά εύφλεκτα ή εκρηκτικά.
- Φοράτε πάντα προστατευτικό ιματισμό και προστατευτικά γυαλιά. Φορώντας ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια, κράνος ή ωτοασπίδες, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του εργαλείου, μειώνετε τον κίνδυνο τραυματισμού.
- **ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ ΟΤΑΝ ΑΚΟΥΜΠΑΤΕ ΚΑΤΩ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ!** Ακουμπάτε πάντα κάτω το μηχάνημα με τρόπο ώστε να μην κάθετα πάνω στη σκανδάλη. Αυτό μπορεί να προκαλέσει απροσδόκητη ενεργοποίηση του εργαλείου και συνεπώς να δημιουργηθεί κίνδυνος.
- **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Αποφύγετε την επαφή με ηλεκτροφόρες γραμμές. Αυτός ο εξοπλισμός δεν διαθέτει μόνωση κατά της ηλεκτροπληξίας.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σχισμένα ή παραμορφωμένα γυαλόχαρτα.
- Ελέγχετε αν τα γυαλόχαρτα έχουν στερεωθεί σωστά.
- Φροντίζετε να μη σπάσει ο δίσκος λόγω πλευρικής πίεσης αντιστάθμισης.
- Σε περίπτωση που προκαλούνται σπινθήρες, φροντίστε να διασκορπίζονται με τρόπο ώστε να μη δημιουργούν κίνδυνο.
- Ελέγχετε αν η μέγιστη λειτουργική ταχύτητα του εξαρτήματος του μηχανήματος είναι ίδια ή μεγαλύτερη από τη δεδομένη ταχύτητα του μηχανήματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο λιπαντικά που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μη χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα αν τα ανταλλακτικά που επηρεάζουν την ασφάλεια του χρήστη είναι ελαττωματικά.

- Μην τροποποιήσετε αυτό τον εξοπλισμό με κανέναν τρόπο χωρίς την έγκριση του κατασκευαστή.
- Αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα μετά από κάθε χρήση, καθώς και όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Διακόψτε τη χρήση του εργαλείου αν παρουσιάσει διαρροή ή χρειάζεται επισκευή.
- Κρατάτε τα παιδιά και τα άλλα άτομα μακριά από τον εξοπλισμό κατά τη διάρκεια της χρήσης. Η απόσπαση της προσοχής μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου του εξοπλισμού.
- Ελευθερώστε τη σκανδάλη και ακουμπήστε κάτω τον εξοπλισμό σε περίπτωση απρόοπτης βλάβης του συμπιεστή.
- Ασφαλίστε το τεμάχιο εργασίας. Χρησιμοποιείτε σφιγκτήρες ή μια μέγγενη για να στερεώσετε το υλικό εργασίας. Αν κρατάτε το τεμάχιο εργασίας στο χέρι σας ή το πιέζετε ενάντια στο σώμα σας δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε με ασφάλεια τον εξοπλισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ ! Ένα σύστημα πεπιεσμένου αέρα μικρότερο από το κανονικό μπορεί να μειώσει την απόδοση του εξοπλισμού σας.

4.1 Κίνδυνος από την εκτόξευση κομματιών

- Αν το τεμάχιο εργασίας, ένα από τα εξαρτήματα ή το εργαλείο το ίδιο σπάσει, μπορεί να εκτοξευθούν κομμάτια με μεγάλη ταχύτητα.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά ανθεκτικά στην κρούση όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα για λείανση και κοπή. Η εκτίμηση του απαιτούμενου επιπέδου προστασίας πρέπει να γίνεται ξεχωριστά για κάθε εφαρμογή.
- Όταν εργάζεστε πάνω από το ύψος του κεφαλιού, πρέπει να φοράτε προστατευτικό κράνος.
- Σε τέτοιες περιπτώσεις, πρέπει επίσης να γίνεται εκτίμηση του κινδύνου για άλλα άτομα.
- Πρέπει να εξασφαλίζεται η ασφαλής στερέωση του τεμαχίου εργασίας.

4.2 Κίνδυνος από εμπλοκή

- Κίνδυνος από εμπλοκή – Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού, γδάρσιματος ή κοψίματος όταν φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, ή αν τα μαλλιά ή τα γάντια δεν κρατούνται μακριά από το μηχάνημα και τα εξαρτήματά του.

4.3 Κίνδυνοι λειτουργίας

- Όταν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα, τα χέρια σας μπορεί να κινδυνεύουν – για παράδειγμα, από κόψιμο, γδάρσιμο και κάψιμο. Φοράτε κατάλληλα γάντια για να προστατεύετε τα χέρια σας.
- Ο χειριστής και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι σωματικά σε θέση να χειρίζονται το μέγεθος, το βάρος και την ισχύ του μηχανήματος.
- Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται σχισμένα ή παραμορφωμένα γυαλόχαρτα!
- Ελέγχετε αν οι πριονόλαμες έχουν στερεωθεί ή συναρμολογηθεί σωστά!

4.4 Κίνδυνοι λόγω επαναληπτικών κινήσεων

- Όταν ο χειριστής χρησιμοποιεί το μηχάνημα λείανσης και κοπής ως μέρος του επαγγέλματός του, μπορεί να νιώσει δυσάρεστη αίσθηση στα χέρια, τα μπράτσα και

στην περιοχή του λαιμού και του ώμου ή σε άλλα μέρη του σώματος. Ο χειριστής πρέπει να έχει πάντα μια άνετη θέση κατά τη χρήση αυτού του εργαλείου λειανώντας και πριονίζοντας, και γι' αυτό πρέπει να πιάνει το εργαλείο με ασφάλεια και να αποφεύγει τις άβολες θέσεις ή θέσεις που δυσκολεύουν τη διατήρηση της ισορροπίας. Ο χειριστής πρέπει να αλλάζει τη στάση του όταν εργάζεται για πολύ ώρα για να αποφεύγει τη δυσφορία και την κούραση.

- Αν ο χειριστής έχει συμπτώματα τέτοια όπως να νιώθει κατ' εξακολούθηση αδιαθεσία, δυσφορία, **ταχυκαρδία**, πόνο, μυρμήγκιασμα, μούδιασμα, μια αίσθηση καψίματος ή δυσκαμψία, αυτές οι προειδοποιητικές ενδείξεις δεν πρέπει να αγνοηθούν. Ο χρήστης θα πρέπει (αν χρειάζεται, να το αναφέρει αυτό στον εργοδότη του και) να συμβουλευτεί έναν εξειδικευμένο επαγγελματία του τομέα της υγείας.

4.5 Κίνδυνοι που σχετίζονται με τα εξαρτήματα

- Χρησιμοποιείτε μόνο μεγέθη και τύπους εξαρτημάτων και αναλώσιμων που συνιστά ο κατασκευαστής του μηχανήματος λείανσης και κοπής.
- Αποφεύγετε την άμεση επαφή με το εξάρτημα του μηχανήματος κατά τη διάρκεια και μετά από τη χρήση, γιατί μπορεί να έχει ζεσταθεί πολύ ή να έχει κοφτερές άκρες.

4.6 Παρακαλούμε ακολουθήστε τις ακόλουθες οδηγίες:

- Δίσκοι κοπής και άλλα εξαρτήματα για κοπή (εκτός από τις πριονόλαμες που παρέχονται με το μηχάνημα) δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν με αυτό το μηχάνημα.
- Πρέπει να σιγουρεύεστε ότι η μέγιστη ταχύτητα λειτουργίας του εξαρτήματος του μηχανήματος είναι μεγαλύτερη από την ονομαστική ταχύτητα του μηχανήματος.
- Πρέπει να ελέγχετε πάντα αν τα γυαλόχαρτα ταχείας στερέωσης μπορούν να στερεωθούν ομόκεντρα στην πλάκα συναρμολόγησης.

4.7 Κίνδυνοι μέσα στο περιβάλλον εργασίας

- Η ολίσθηση, το παραπάτημα και η πτώση είναι οι κύριες αιτίες τραυματισμού στον χώρο της εργασίας. Να θυμάστε πάντα ότι οι επιφάνειες μπορεί να έχουν γίνει ολισθηρές κατά τη διάρκεια της χρήσης του μηχανήματος, και επίσης ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες αέρα ή υδραυλικοί μπορούν να σας κάνουν να παραπατήσετε.
- Εργάζεστε με προσοχή μέσα σε περιβάλλον που δεν γνωρίζετε καλά. Μπορεί να υπάρχουν κρυφοί κίνδυνοι λόγω ηλεκτρικών καλωδίων ή άλλων γραμμών ηλεκτρικής ή άλλης παροχής.
- Αυτό το μηχάνημα για λείανση και πρίονισμα δεν είναι κατάλληλο για χρήση μέσα σε εκρηκτικό περιβάλλον και δεν διαθέτει μόνωση κατά της επαφής με πηγές ηλεκτρικής ενέργειας. Συνεπώς, δεν πρέπει να έρθει σε επαφή με πηγές ηλεκτρικής ενέργειας!
- Βεβαιώνετε ότι δεν υπάρχουν ηλεκτρικά καλώδια, αεραγωγοί, κλπ. που μπορεί να δημιουργήσουν κίνδυνο σε περίπτωση που καταστραφούν κατά τη διάρκεια της χρήσης του μηχανήματος.

5 ΠΡΟΣΘΕΤΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΑΕΡΟΣ

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- Κλείνετε πάντα την παροχή αέρα, απελευθερώνετε την πίεση από τον εύκαμπτο σωλήνα και αποσυνδέετε το μηχάνημα από την παροχή πεπιεσμένου αέρα, όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή όταν κάνετε επισκευή.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τη ροή του αέρα προς το μέρος σας ή τους άλλους.

- Οι εύκαμπτοι σωλήνες που πάλλονται μπορούν να οδηγήσουν σε σοβαρούς τραυματισμούς. Συνεπώς, ελέγχετε πάντα την κατάσταση και ασφαλή στερέωση των εύκαπτων σωλήνων και των σφιγκτήρων τους.
- Με τους περιστρεφόμενους συνδέσμους γενικής χρήσης (συνδετικούς δίσκους), χρησιμοποιείτε πάντα πύρους ασφάλισης και καλώδια ασφαλείας για εύκαμπτους σωλήνες για προστασία σε περίπτωση χαλαρώσει που η σύνδεση μεταξύ του σωλήνα και του μηχανήματος ή μεταξύ σωλήνων.
- Φροντίζετε να μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση που αναγράφεται πάνω στο μηχανήμα.
- Μη μεταφέρετε ποτέ εργαλεία αέρος από τον εύκαμπτο σωλήνα.

6 ΠΑΡΟΧΗ ΑΕΡΑ

- Πριν συνδέσετε το μηχανικό κλειδί στην παροχή αέρα, βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα (ή σκανδάλη) είναι στη θέση "OFF".
- Απαιτείται πίεση αέρα 90 psi, και ταχύτητα ροής αέρα σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- Αποστραγγίζετε καθημερινά το δοχείο αέρα.
- Καθαρίζετε εβδομαδιαία το φίλτρο του στομίου εισόδου αέρα.
- Αν το λάστιχο αέρα είναι ασυνήθιστα μακρύ (πάνω από 8 μέτρα), η πίεση στη γραμμή παροχής αέρα θα πρέπει να αυξηθεί για να αντισταθμίσει το μεγάλο μήκος. Η εσωτερική διάμετρος του λάστιχου θα πρέπει να είναι 3/8" (περ. 1 εκ.).
- Προστατεύετε το λάστιχο από τη ζέστη, τα λάδια και τις αιχμηρές γωνίες. Ελέγχετε το λάστιχο για φθορά, και βεβαιώνετε ότι όλες οι συνδέσεις είναι ασφαλείς.

7 ΛΙΠΑΝΣΗ

Συνιστάται η χρήση εσωτερικού αυτόματου φίλτρου-ρυθμιστή-λιπαντήρα (Fig 1), καθώς αυτό αυξάνει τη διάρκεια ζωής του εργαλείου και το διατηρεί σε συνεχή λειτουργία. Ο εσωτερικός λιπαντήρας θα πρέπει να ελέγχεται και να γεμίζεται με λάδι εργαλείων αέρα τακτικά.

Για να ρυθμίσετε σωστά τον εσωτερικό λιπαντήρα, τοποθετήστε ένα φύλλο χαρτί δίπλα στο στόμιο της εξάτμισης και κρατήστε τη σκανδάλη πατημένη για περίπου 30 δευτερόλεπτα. Ο λιπαντήρας είναι σωστά ρυθμισμένος όταν δημιουργείται μια μικρή κηλίδα λαδιού πάνω στο χαρτί. Η υπερβολική ποσότητα λαδιού θα πρέπει να αποφεύγεται. Όταν χρειάζεται να αποθηκεύσετε το εργαλείο για αρκετό χρονικό διάστημα (όλη τη νύχτα, σαββατοκύριακο κλπ.), θα πρέπει να το λιπαίνετε καλά κάθε φορά. Το εργαλείο θα πρέπει να τίθεται σε λειτουργία για περίπου 30 δευτερόλεπτα για να εξασφαλιστεί η ομοιόμορφη κατανομή του λαδιού σε ολόκληρο το εργαλείο. Το εργαλείο θα πρέπει να αποθηκεύεται σε καθαρό και ξηρό περιβάλλον.

- Είναι πολύ σημαντική η σωστή λίπανση του εργαλείου, που επιτυγχάνεται με τη σωστή ρύθμιση και το γέμισμα του λιπαντήρα. Χωρίς σωστή λίπανση, το εργαλείο δεν λειτουργεί σωστά και τα εξαρτήματά του φθείρονται πρόωρα.
- Χρησιμοποιείτε το κατάλληλο λιπαντικό για τον λιπαντήρα. Ο λιπαντήρας θα πρέπει να τύπου χαμηλής ροής αέρα ή αλλαγής ροής αέρα και να γεμίζεται μέχρι τη σωστή στάθμη. Χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα λιπαντικά, που είναι ειδικά φτιαγμένα για χρήσεις με πεπιεσμένο αέρα. Τα υποκατάστατα μπορεί να καταστρέψουν τα ελαστικά τμήματα μέσα στα εργαλεία, τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους και άλλα ελαστικά εξαρτήματα.

8 ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!!!

Αν δεν έχει εγκατασταθεί φίλτρο / ρυθμιστής πίεσης / λιπαντήρας στο σύστημα πεπιεσμένου αέρα, τότε τα αεροεργαλεία πρέπει να λιπαίνονται με 2 έως 6 σταγόνες λαδιού τουλάχιστον μία φορά την ημέρα ή μετά από κάθε δύο ώρες χρήσης. Αυτό πρέπει να γίνεται απευθείας στο αρσενικό ρακόρ σύνδεσης ή τη βίδα (OIL) που παρέχεται για αυτό τον σκοπό στην πλευρά του περιβλήματος του εργαλείου.

Η αυτόματη λίπανση είναι επίσης δυνατή, χρησιμοποιώντας τον παρεχόμενο μίνι λιπαντήρα που χρειάζεται να εγκαταστήσετε ανάμεσα στον σύνδεσμο με σπείρωμα του εργαλείου και το αρσενικό ρακόρ σύνδεσης. Φροντίζετε να γεμίζετε τον λιπαντήρα πάντα με το κατάλληλο λάδι.

Fig. 1

- | | |
|------------------|----------------------|
| 1. Εργαλείο | 7. Λιπαντήρας |
| 2. Ταχυσύνδεσμος | 8. Ρυθμιστής |
| 3. Ταχυσύνδεσμος | 9. φίλτρο |
| 4. Λάστιχο αέρος | 10. Βαλβίδα διακοπής |
| 5. Ταχυσύνδεσμος | 11. Αεροσυμπιεστής |
| 6. Ταχυσύνδεσμος | |

9 ΦΟΡΤΩΣΗ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

9.1 Τοποθέτηση εξαρτημάτων (Εικ. 2)



ΠΡΟΣΟΧΗ ! Αφαιρείτε πάντα τον εύκαμπτο σωλήνα από τον συμπιεστή πριν αλλάξετε εξαρτήματα.

Διαλέξτε το κατάλληλο εξάρτημα για την εργασία.

- Βάλτε το επιλεγμένο εξάρτημα μέσα στην είσοδο αέρα του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα πολλαπλών χρήσεων. Μπορείτε να ρυθμίσετε το εξάρτημα στην επιθυμητή γωνία ευθυγράμμισης με βήματα των 30° χρησιμοποιώντας τις ρυθμιστικές περόνες.
- Πρώτα τοποθετήστε τη ροδέλα πάνω στο εξάρτημα και μετά τοποθετήστε πάνω από αυτή τον δακτύλιο τεντώματος.
- Μετά πάρτε τη βίδα και σφίξτε τη με το παρεχόμενο κλειδί Allen. Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί-αντικλειδί για να στερεώσετε το μηχανήμα όταν σφίγγετε τη βίδα Allen.

9.2 Ξεκίνηση και σταμάτημα



Ελέγξτε αν ο εξοπλισμός είναι σωστά συνδεδεμένος και αν ο εύκαμπτος σωλήνας κάθεται καλά.

- Τραβήξτε τη σκανδάλη για να ξεκινήσει το μηχανήμα.
- Απελευθερώστε τη σκανδάλη για να σταματήσει το μηχανήμα.

9.3 Επιλογή εξαρτήματος

Εξάρτημα	Υλικό
Λεπίδες κοπής βύθισης για ξύλο	Υλικά από ξύλο, πλαστικά υλικά, γύψο

		και άλλα μαλακά υλικά
Πριονόλαμα τομέα με εσοχή		Υλικά από ξύλο, πλαστικά υλικά
Πριονόλαμα τομέα επίπεδη		Υλικά από ξύλο, πλαστικά υλικά, μη σιδηρούχα μέταλλα
Λεπίδα απόξεσης		Ξύλο, μπογιά, κόλλα μοκέτας, σιλικόνη και άλλα ελαστικά υλικά.
Πλάκα βάσης για λείανση		Εξαρτάται από το φύλλο λείανσης

10 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αποσυνδέετε το μηχανικό κλειδί από την παροχή αέρα πριν αλλάξετε κάποιο εξάρτημα ή κάνετε κάποια εργασία συντήρησης. Αντικαθιστάτε ή επισκευάζετε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα. Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά εξαρτήματα. Τα μη εγκεκριμένα εξαρτήματα μπορεί να είναι επικίνδυνα.

1. Λιπαίνετε το αερόκλειδο καθημερινά με λίγες σταγόνες λαδιού εργαλείων αέρα μέσα στο στόμιο εισόδου αέρα.
2. Μη χρησιμοποιείτε φθαρμένες ή κατεστραμμένες υποδοχές.
3. Η απώλεια της ισχύος ή η ακανόνιστη λειτουργία του εργαλείου μπορεί να συμβεί εξαιτίας των εξής:

4. υπερβολική ξήρανση της γραμμής παροχής αέρα. Υγρασία ή παρεμπόδιση στο λάστιχο αέρα. Λάθος μέγεθος ή τύπος συνδέσεων λάστιχου. Για να διορθώσετε το πρόβλημα, ελέγξτε την παροχή αέρα και ακολουθήστε τις οδηγίες.
5. Τα κατάλοιπα ακαθαρσιών ή κόλλας μέσα στο μηχανικό κλειδί μπορούν επίσης να μειώσουν την απόδοση. Αν το μοντέλο σας έχει φίλτρο αέρα (που βρίσκεται στην περιοχή του στομίου εισόδου αέρα), αφαιρέστε το φίλτρο και καθαρίστε το.
6. Όταν δεν χρησιμοποιείτε το εργαλείο, αποσυνδέτε το από την παροχή αέρα, καθαρίζετε το και αποθηκεύετε σε μέρος ασφαλές, ξηρό και όπου δεν πλησιάζουν παιδιά.

11 ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μοντέλο	POWAIR0805
Ταχύτητα χωρίς φορτίο	18000 min ⁻¹
Πίεση λειτουργίας	6,2 bar / 90 psi
Μέγεθος στομίου εισόδου αέρα	1/4"
Μέση κατανάλωση αέρα	180 l/min

12 ΘΟΡΥΒΟΣ

Τιμές εκπομπής θορύβου μετρημένες σύμφωνα με το σχετικό πρότυπο. (K=3)

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	88 dB(A)
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	99 dB(A)



ΠΡΟΣΟΧΗ! Φοράτε ωτοασπίδες όταν η ηχητική πίεση είναι πάνω από 85 dB(A).

Τιμή κραδασμών:	4,5 m/s ²	K = 1,5 m/s ²
-----------------	----------------------	--------------------------

13 ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Στον παρακάτω πίνακα περιλαμβάνονται τα συνήθη προβλήματα λειτουργίας του εργαλείου και οι λύσεις τους. Παρακαλούμε διαβάστε τον πίνακα προσεκτικά και εφαρμόζετε τον.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Αν οποιοδήποτε από τα παρακάτω συμπτώματα εμφανιστεί κατά τη λειτουργία του εργαλείου, σταματήστε αμέσως τη λειτουργία, γιατί αλλιώς μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός. Μόνο εξειδικευμένα άτομα ή ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μπορούν να επισκευάσουν το εργαλείο ή να αντικαταστήσουν εξαρτήματά του.



Αποσυνδέετε το εργαλείο από την παροχή αέρα πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε επισκευή ή ρύθμιση. Όταν αντικαθιστάτε τους στεγανοποιητικούς δακτυλίους ή τον κύλινδρο, λιπαίνετε με λάδι εργαλείων αέρα πριν τη συναρμολόγηση.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Το εργαλείο λειτουργεί με κανονική ταχύτητα αλλά "χάνει" κάτω από φορτίο	Φθαρμένα εξαρτήματα του μοτέρ. Φθαρμένος συμπλέκτης εκκέντρου ή κώλυμα λόγω έλλειψης λιπαντικού.	Λιπάνετε το περίβλημα του συμπλέκτη. Ελέγξτε για υπερβολική ποσότητα λαδιού συμπλέκτη. Το περίβλημα του συμπλέκτη χρειάζεται να είναι μόνο μισογεμάτο. Το υπερβολικό γέμισμα μπορεί να προκαλέσει κώλυμα στα εξαρτήματα υψηλής ταχύτητας του συμπλέκτη, δηλ. για τη λίπανση ενός συνήθους μηχανικού κλειδιού απαιτούνται περ. 15 γρ. λαδιού. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η υπερθέρμανση συνήθως υποδηλώνει ανεπάρκεια γράσου μέσα στον θάλαμο. Η χρήση σε ακραίες συνθήκες λειτουργίας μπορεί να απαιτεί συχνότερη λίπανση.
Το εργαλείο λειτουργεί αργά. Βγαίνει λίγος αέρας από την εξάτμιση	Εξαρτήματα του μοτέρ μπλοκαρισμένα από βρωμιές Ρυθμιστής ισχύος κλειστός Η ροή αέρα εμποδίζεται από βρωμιές.	Ελέγξτε το φίλτρο του στομίου εισόδου αέρα για μπλοκάρισμα. Χύστε λάδι λίπανσης εργαλείων αέρα μέσα στο στόμιο εισόδου αέρα σύμφωνα με τις οδηγίες. Λειτουργήστε το εργαλείο με σύντομα διαστήματα και γρήγορα, αντιστρέφοντας την κατεύθυνση περιστροφής εμπρός και πίσω, όπου αυτό είναι δυνατόν. Επαναλάβετε τα παραπάνω, αν χρειάζεται.
Το εργαλείο δεν λειτουργεί. Ο αέρας βγαίνει ελεύθερα από την εξάτμιση	Μία ή περισσότερες βαλβίδες του μοτέρ έχει κολλήσει λόγω συσσώρευσης ύλης.	Χύστε αέρα λίπανσης εργαλείων μέσα στο στόμιο εισόδου αέρα. Λειτουργήστε το εργαλείο με σύντομα διαστήματα, αντιστρέφοντας την κατεύθυνση περιστροφής εμπρός και πίσω, όπου αυτό είναι δυνατόν. Χτυπήστε ελαφρά το περίβλημα του μοτέρ με ένα πλαστικό σφυρί. Αποσυνδέστε την παροχή. Ελευθερώστε το μοτέρ αντιστρέφοντας την άτρακτο κίνησης με το χέρι, αν αυτό είναι δυνατόν.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ	ΠΙΘΑΝΕΣ ΑΙΤΙΕΣ	ΛΥΣΕΙΣ
Η λειτουργία του εργαλείου δεν σταματά	Οι στεγανοποιητικοί δακτύλιοι της βαλβίδας σκανδάλης έχουν αποσπαστεί από τη βάση τους.	Αντικαταστήστε τους στεγανοποιητικούς δακτύλιους.



Σημείωση: Οι επισκευές πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο άτομο.

14 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

Αν το μηχάνημά σας πρέπει να αντικατασταθεί μετά από παρατεταμένη χρήση, μην το απορρίψετε μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά κατά τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον.

15 ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ



H VARO N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, δηλώνει ότι το κάτωθι

Προϊόν: ΕΡΓΑΛΕΙΟ ΑΕΡΟΣ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΧΡΗΣΕΩΝ
Εμπορικό σήμα: POWERplus
Μοντέλο: POWAI0805

είναι σύμφωνο με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις των εφαρμοστέων Ευρωπαϊκών Οδηγιών, με βάση την εφαρμογή των ευρωπαϊκών εναρμονισμένων προτύπων. Οποιαδήποτε άνευ αδείας τροποποίηση της συσκευής καθιστά άκυρη αυτή τη δήλωση.

Ευρωπαϊκές Οδηγίες (συμπεριλαμβάνοντας, κατά περίπτωση, τις τροποποιήσεις τους έως την ημερομηνία υπογραφής);
2006/42/EK

Ευρωπαϊκά εναρμονισμένα πρότυπα (συμπεριλαμβάνοντας, κατά περίπτωση, τις τροποποιήσεις τους έως την ημερομηνία υπογραφής);
EN ISO 11148-8 : 2011
EN ISO 11148-12 : 2012

Θεματοφύλακας της Τεχνικής Τεκμηρίωσης: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Ο κάτωθι υπογεγραμμένος ενεργεί εξ ονόματος του Γενικού Διευθυντή της εταιρείας,

Hugo Cuypers
Διευθυντής Πιστοποίησης
Ημερομηνία: 27/02/2014

1	UREĐAJ	2
2	OPIS (SL. A)	2
3	POPIS SADRŽAJA PAKETA	2
4	SIGURNOSNA PRAVILA	3
4.1	<i>Opasnosti od odbačenih dijelova</i>	<i>4</i>
4.2	<i>Opasnosti od priklještenja</i>	<i>4</i>
4.3	<i>Opasnosti tijekom rada.....</i>	<i>4</i>
4.4	<i>Opasnosti zbog ponavljajućih kretnji.....</i>	<i>4</i>
4.5	<i>Rizici povezani s nastavcima stroja</i>	<i>4</i>
4.6	<i>Slijedite dolje navedene upute:.....</i>	<i>4</i>
4.7	<i>Opasnosti u radnoj okolini.....</i>	<i>5</i>
5	DODATNE SIGURNOSNE UPUTE ZA PNEUMATSKE STROJEVE	5
6	DOVOD ZRAKA	5
7	PODMAZIVANJE.....	5
8	VAŽNO!!!	6
9	OPTEREĆENJE I RAD.....	6
9.1	<i>Postavljanje nastavaka (slika 2).....</i>	<i>6</i>
9.2	<i>Uključivanje i isključivanje.....</i>	<i>7</i>
9.3	<i>Biranje radnog alata.....</i>	<i>7</i>
10	ODRŽAVANJE	8
11	TEHNIČKI PODACI	8
12	BUKA.....	8
13	RJEŠAVANJE PROBLEMA.....	9
14	OKOLIŠ	10
15	IZJAVA O SUKLADNOSTI.....	11

PNEUMATSKI VIŠENAMJENSKI ALAT POWAIR0805

1 UREĐAJ

Ovisno o priključenom nastavku ovaj pneumatski višenamjenski alat namijenjen je za suho brušenje malih površina te za piljenje, odsijecanje poliranje, turpijanje, rezanje i odvajanje.



UPOZORENJE! Prije uporabe alata, a radi vaše vlastite sigurnosti pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opće upute o sigurnosti. Ove upute čine sastavni dio opreme električnog alata, pa i u slučaju prodaje drugom vlasniku.

2 OPIS (SL. A)

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 1. Okidač | 6. Segmentirani list pile s udubljenjem |
| 2. Spojnica | 7. Ravni segmentirani list pile |
| 3. Zatezni vijak + podloške | 8. Strugalica |
| 4. Nož za struganje | 9. Brusna ploča |
| 5. List pile za prorezivanje drveta | 10. brusnih listova |

3 POPIS SADRŽAJA PAKETA

- Uklonite sav ambalažni materijal.
- Uklonite zaštitne umetke za transport na proizvodu i ambalaži (ako postoje).
- Provjerite nalaze li se u paketu svi dijelovi.
- Provjerite jesu li aparat, kabel za napajanje, utikač kabela i ostala oprema tijekom transporta ostali neoštećeni.
- Ambalažni materijal sačuvajte do kraja jamstvenog razdoblja. Nakon toga na prikladan ga način odbacite u otpad.



UPOZORENJE: Materijal ambalaže nije namijenjen igri! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama! Postoji opasnost od gušenja!

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1 x pneumatski višenamjenski alat | 2 x strugalica |
| 1x šesterobridni ključ | 2 x segmentirana lista pile |
| 1 x imbus ključ | 1 x muška Euro spojica |
| 1 x brusna ploča | 1 x muška Orion spojica |
| 6 x brusnih listova | 1 x bočica za ulje (prazna) |
| 2 s granulacijom 60 | 1 x PTFE brtvena traka |
| 2 s granulacijom 80 | 1 x kućište od lijevane plastike |
| 2 s granulacijom 240 | 1 x upute za uporabu |
| 1 x list pile za prorezivanje drveta | |



Ako dijelovi nedostaju ili su oštećeni, obratite se vašem prodavaču.

4 SIGURNOSNA PRAVILA

Pri korištenju pneumatskog alata uvijek se morate pridržavati osnovnih sigurnosnih mjera opreza kako biste smanjili opasnost od požara, strujnog udara i ozljeđivanja. Prije korištenja opreme svakako pročitajte i pridržavajte se uputa iz priručnika za rukovanje koji treba čuvati na sigurnom mjestu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete ili tjelesne ozljede nastale zbog nepridržavanja uputa o rukovanju.

Navedene opasnosti odnose se na opću primjenu ručnih pneumatskih brusilica i pila. Korisnik (ili poslodavac) treba procijeniti i posebne rizike i opasnosti koje mogu nastati zbog različitih vrsta primjena.

- **OPASNOST!** Ruke i ostale udove držite dalje od područja piljenja, rezanja ili brušenja višenamjenskim alatom. U suprotnom su moguće porezotine.
- Opremu koristite isključivo u područjima primjene za koje je namijenjeno!
- Ne koristite plinove poput vodika, kisika, ugljičnog dioksida u bocama za pogon ovog alata jer to može uzrokovati eksploziju i teške tjelesne ozljede.
- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Za čišćenje pneumatskog alata nikad ne koristite naftu niti druge zapaljive tekućine! Iskrenje može zapaliti preostala isparenja unutar pneumatske opreme što može uzrokovati eksploziju te opreme. Alat nemojte koristiti u eksplozivnoj okolini sa zapaljivim tekućinama, plinovima ili prašinom. Nikad ne radite na materijalima koji jesu ili mogu postati vrlo zapaljivi ili eksplozivni.
- Uvijek nosite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme poput maske protiv prašine, protuklizne zaštitne obuće, kacige ili štitnika za uši, ovisno o vrsti pneumatskog alata i njegovoj primjeni, smanjuje opasnost od ozljeda.
- **PAZITE PRILIKOM ODLAGANJA UREĐAJA!** Alat uvijek odložite uređaj tako da ne leži na okidaču. To može prouzročiti nehotično aktiviranje alata što predstavlja opasnost.
- **OPASNOST!** Izbjegavajte kontakt s vodovima pod naponom. Ovaj uređaj nije izolacijom zaštićen od strujnog udara.
- Ne smiju se koristiti istrošeni ili izobličeni limovi.
- Provjerite je li brusna podloga pravilno učvršćena.
- Provjerite da disk nije puknut zbog bočnog protutlaka.
- Uvjerite se da u slučaju pojave iskrenja, ono neće predstavljati nikakvu opasnost.
- Provjerite je li maksimalna radna brzina strojnog alata ista ili veća od nazivne brzine uređaja.
- Koristite samo sredstva za podmazivanje koja preporučuje proizvođač.
- Ne koristite uređaj ako su rezervni dijelovi koji utječu na sigurnost korisnika neispravni.
- Ni na koji način ne preinačujte opremu bez izričitog odobrenja proizvođača.
- Odvojite alat s pneumatskog izvora nakon svake uporabe i kad se ne koristi.
- Prestanite koristiti alat ako propušta ili je potreban popravak.
- Tijekom korištenja zadržite djecu i ostale osobe na sigurnoj udaljenosti. Ometanje pažnje može uzrokovati gubitak kontrole nad opremom.
- U slučaju neočekivanog kvara kompresora otpustite okidač i odložite stroj.
- Učvrstite izrađevine. Izrađevinu učvrstite pomoću uređaja za pritezanje ili škripca. Držanje izrađevine rukom ili pritiskanje izrađevine uz tijelo nije dopušteno i ne jamči sigurnu uporabu stroja.



POZOR! Sustav s komprimiranim zrakom nedovoljne snage može smanjiti učinkovitost opreme.

4.1 *Opasnosti od odbačenih dijelova*

- Ako pukne izrađevina, jedan od nastavaka ili sam alat, moguće je odbacivanje dijelova velikom brzinom.
- Prilikom korištenja stroja za struganje i rezanje uvijek nosite zaštitu za oči otpornu na udarce. Potrebnu razinu zaštite treba procijeniti za svaku pojedinačnu primjenu.
- Prilikom rada iznad glave potrebno je nositi zaštitnu kacigu.
- U tom slučaju potrebno je procijeniti i opasnost za druge ljude.
- Potrebno je osigurati pravilno učvršćivanje izrađevine.

4.2 *Opasnosti od priklještenja*

- Opasnosti od priklještenja - ako u blizini stroja i njegovih priključaka koristite lepršavu odjeću, nakit, kosu ili rukavice postoji opasnost od davljenja, skalpiranja ili posjekotina.

4.3 *Opasnosti tijekom rada*

- Prilikom korištenja stroja postoji opasnost od porezotina, guljenja i opekline ruku rukovatelja. Nosite odgovarajuće rukavice za zaštitu ruku.
- Rukovatelj i osoblje održavanja mora biti odgovarajućih fizičke sposobnosti za rukovanje veličinom, masom i snagom stroja.
- Ne smiju se koristiti istrošeni ili izobličeni noževi!
- Provjerite jesu li listovi pile pravilno postavljeni i učvršćeni!

4.4 *Opasnosti zbog ponavljajućih kretnji*

- Prilikom korištenja stroja za struganje i rezanje tijekom poslovnih zadataka, rukovatelj može osjetiti neugodu u šakama, rukama i u području vrata i ramena ili drugih dijelova tijela. Rukovatelj treba održavati udoban položaj za rad tijekom korištenja ovog alata za struganje i piljenje čime će osigurati siguran stav izbjegavajući neprirodne položaje ili položaje u kojima je teško održavati ravnotežu. Rukovatelj treba često mijenjati položaj tijekom dugotrajnog rada kako bi izbjegao neugodu i bolove.
- Ako rukovatelj osjeti simptome tako da se stalno osjeća loše ili osjeća nemir, lupanje srca, bol, trnce, ukočenost, te znakove upozorenja nikako ne treba zanemariti. Korisnik se mora obratiti profesionalnom zdravstvenom osoblju (te ako je prikladno izvijestiti o tome poslodavca).

4.5 *Rizici povezani s nastavcima stroja*

- Koristite isključivo veličinu i vrstu nastavaka i potrošnih dijelova koje preporučuje proizvođač stroja za struganje i rezanje.
- Izbjegavajte izravni kontakt sa strojnim alatom tijekom i nakon uporabe jer može biti zagrijan ili imati oštre rubove.

4.6 *Slijedite dolje navedene upute:*

- Na stroju nije dozvoljeno koristiti rezne diskove ili alat za izrezivanje osim listova pile isporučenih sa strojem.

- Potrebno je povjeriti je li maksimalna radna brzina strojnog alata ista ili veća od nazivne brzine stroja.
- Potrebno je provjeriti mogu li se čičak tip brusnog papira koncentrično učvrstiti na ploču za ugradnju.

4.7 *Opasnosti u radnoj okolini*

- Poskliznuća, spoticanja i padovi glavni su uzrok ozljeda na radnom mjestu. Imajte na umu kako tijekom upotrebe stroja površine mogu postati klizave, a hidrauličko crijevo predstavlja rizik od spoticanja.
- U nepoznatim radnim okolinama radite posebno oprezno. Moguće su skrivene opasnosti zbog električnih kabela ili drugih vodova za napajanje.
- Ovaj stroj za struganje i piljenje nije pogodan za korištenje u eksplozivnoj okolini i nije izoliran za dodir s izvorom električnog napajanja. Pazite kako ne bi došao u dodir s izvorom električnog napajanja!
- Provjerite kako nema električnih vodova, plinovoda i slično budući da u slučaju njihova oštećivanja tijekom uporabe stroja predstavljaju opasnost.

5 DODATNE SIGURNOSNE UPUTE ZA PNEUMATSKES STROJEVE

- Komprimirani zrak može prouzročiti ozbiljne ozljede.
- Kad stroj nije u upotrebi, prije izmjene nastavaka i pribora i tijekom vršenja popravaka svakako zatvorite dovod zraka, otpustite tlak iz crijeva i odvojite stroj od izvora komprimiranog zraka.
- Nikad ne usmjeravajte protok zraka prema sebi ili drugima.
- Neučvršćena crijeva mogu uzrokovati ozbiljne ozljede. Zbog toga uvijek pregledajte postoje li oštećenja crijeva i jesu li sigurno učvršćena odgovarajućim stezaljkama.
- Ako koristite univerzalne okretnne spojnice (spojne diskove) uvijek koristite zatike za blokadu i koristite sigurnosne kabele za sprječavanje višanja crijeva koji će pružiti zaštitu u slučaju popuštanja spojeva između crijeva ili crijeva i stroja.
- Ne premašujte maksimalnu tlak naveden na natpisnoj pločici stroja.
- Pneumatski alat nikad ne nosite držeći ga za crijevo.

6 DOVOD ZRAKA

- Provjerite da li je ventil ključa za dovod zraka u položaju "off" prije nego ključ priključite na dovod zraka.
- Bit će potreban tlak od 90 psi i protok zraka prema tehničkim podacima.
- Svakodnevno praznite spremnik za zrak.
- Jednom tjedno očistite ulazni filtar.
- Ako koristite neuobičajeno duga crijeva za zrak (preko 8 metara), bit će potrebno povećati tlak radi kompenzacije. Unutarnji promjer crijeva mora biti 3/8".
- Crijevo držite što dalje od vrućine, ulja i oštih rubova. Provjerite da na crijevu nema istrošenosti i da su svi priključci čvrsto stegnuti.

7 PODMAZIVANJE

Preporučuje se upotreba serijskog filtra-mazalice (slika 1) jer ćete time povećati životni vijek alata i osigurati pouzdani rad alata. Serijski filtar mora se redovito provjeravati i dopunjavati uljem za podmazivanje pneumatskog alata.

Pravilna podešenost serijskog podmazivača provjerava se tako da postavite list papira ispred izlaznih priključaka te da ih držite otvorenima približno 30 sekundi. Podmazivač je

ispravno podešen ako se na listu papira skupi lagana mrlja od ulja. Prekomjerne nakupine ulja nisu dobre.

U slučaju da je alat potrebno uskladištiti u dužem vremenskom periodu (preko noći, preko vikenda, itd.), mora se na prikladan način podmazati. Alat se mora aktivirati na približno 30 sekundi kako bi se osigurala jednolika raspodjela ulja po alatu. Alat se mora skladištiti samo u čistom i suhom okruženju.

- Od najveće važnosti je da alat bude pravilno podmazan tako da održavate pravilnu podešenost serijskog podmazivača. Bez propisnog podmazivanja alat neće raditi kako treba, a njegovi dijelovi će se prerano istrošiti.
- Koristite propisano mazivo za serijski podmazivač. Podmazivač mora biti za nisku vrijednost zračnog protoka i mora biti napunjen do točno propisane razine. Koristite preporučena maziva, osobito ona koja su predviđena za pneumatsku primjenu. Zamjenska maziva mogu oštetiti gumene dijelove u alatu, sigurnosne prstene i druge gumene dijelove.

8 VAŽNO!!!

Ako u sustavu komprimiranog zraka nije ugrađen filter/ regulator tlaka / mazalica, pneumatske alate treba podmazivati sa 2 do 6 kapi ulja najmanje jednom dnevno ili nakon svaka dva sata uporabe. Podmazivanje treba vršiti izravno duž muške spojnice ili vijka (OIL) koji je za tu svrhu predviđen s bočne strane kućišta alata.

Automatsko podmazivanje može se vršiti i pomoću dostavljene mini mazalice koju trebate ugraditi između priključnice alata s navojima i muške spojnice. Mazalica uvijek treba biti puna odgovarajućeg ulja.

Sl. 1

- | | |
|--------------------|----------------------|
| 1. Alat | 7. Mazivo |
| 2. Brzi priključak | 8. Regulator |
| 3. Brza spojnica | 9. Filter |
| 4. Zračno crijevo | 10. Zaporni ventil |
| 5. Brzi priključak | 11. Zračni kompresor |
| 6. Brza spojnica | |

9 OPTEREĆENJE I RAD

9.1 Postavljanje nastavaka (slika 2)



POZOR! Prije promjene nastavaka uvijek najprije izvadite crijevo koje vodi u kompresor.

Odaberite nastavak koji odgovara za poslove koji namjeravate vršiti.

- Umetnite odabrani alat u ulaz na višenamjenskom pneumatskom alatu. Potrebno je podesiti nastavak na željeno poravnanje u koracima od po 30° uz pomoć zatika za postavljanje.
- Najprije na nastavak postavite podlošku, a zatim preko nje zatezni prsten.
- Nakon toga imbus ključem zategnite isporučeni vijak sa šesterokutnom glavom. Nakon toga vijak držite protusteznim ključem i dodatno ga zategnite.

9.2 Uključivanje i isključivanje



Provjerite je li uređaj ispravno spojen, a crijevo smješteno na pravilan način.

- Povucite okidač da biste pokrenuli stroj.
- Otpustite okidač da biste zaustavili stroj.

9.3 Biranje radnog alata

Radni alat	Materijal
List pile za prorezivanje drveta 	Drveni materijali, plastika, gips i ostali meki materijali
Segmentirani list pile s udubljenjem 	Drveni materijali, plastika
Ravni segmentirani list pile 	Drveni materijali, plastika, neželjezni metali
Strugalica 	Drvo, boja, prijanjajući tepih, silikon i drugi elastični materijali.

Osnovna ploča za brušenje



Ovisno o brusnom listu

10 ODRŽAVANJE

UPOZORENJE: Odvojite ključ od dovoda komprimiranog zraka dok vršite zamjenu nastavaka te za vrijeme servisa i održavanja. Zamijenite ili popravite oštećene dijelove. Koristite samo originalne dijelove. Neodobreni dijelovi mogu biti opasni.

1. Svakodnevno podmažite pneumatski ključ tako da kroz ulazni otvor ulijete nekoliko kapi pneumatskog ulja
2. NEMOJTE koristiti istrošene ili oštećene nastavke.
3. Zbog sljedećih razloga može doći do gubitka snage ili nepouzdanog rada:
Prekomjerno propuštanje na zračnom vodu. Vлага ili začepljenje u zračnoj cijevi.
4. Neispravna veličina ili vrsta priključaka na crijevu za zrak. Problem otklonite tako da provjerite dovod zraka i slijedite upute.
5. NEMOJTE dozvoliti da se ključ u dužim vremenskim periodima vrti u praznom hodu jer to će mu skratiti životni vijek. Ako je vaš model opremljen sitom za zrak (nalazi se u području ulaznog priključka), skinite ga i očistite.
6. Ako se ne koristi, odvojite ga od pneumatske mreže i spremite na sigurno, suho mjesto koje je izvan dohvata djece.

11 TEHNIČKI PODACI

Model	POWAIR0805
Brzina bez opterećenja	18000 min ⁻¹
Radni tlak	6,2 bar / 90 psi
Veličina ulaznog priključka za zrak	1/4"
Srednje potrošnja zraka	180 l/min

12 BUKA

Vrijednosti buke mjereni su u skladu s odgovarajućim normama. (K=3)

Razina zvučnog tlaka LpA	88 dB(A)
Razina zvučne snage LwA	99 dB(A)



PAŽNJA! Nosite osobnu zaštitnu opremu za uši kad je zvučni tlak veći od 85 dB(A).

aw (Vibracije)

4,5 m/s²K = 1,5 m/s²

13 RJEŠAVANJE PROBLEMA

Na sljedećem obrascu nalazi se najčešći operativni sustav i njegovi problemi s rješenjima. Molimo vas pažljivo pročitajte obrazac i slijedite ga.



UPOZORENJE: Ako se za vrijeme rada pojavi ijedan od ovih simptoma, odmah prestanite koristiti jer može doći do ozbiljne tjelesne ozljede. Popravak ili zamjenu na alatu mogu i smiju izvoditi samo kvalificirane osobe ili ovlašteni servis.



Alat odvojite od dovoda komprimiranog zraka prije nego pokušate izvršiti bilo kakav popravak ili podešavanje. Prilikom zamjene sigurnosnih prstena cilindra, prije postavljanja ih podmažite uljem za pneumatske alate.

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	OTKLANJANJE
Alat radi pri normalnoj brzini gubi snagu pod opterećenjem	Istrošeni su dijelovi motora. Istrošena je ekscentrična spojka ili se zalijepila zbog manjka podmazivanja.	Podmazati kućište spojke. Provjeriti da nema viška ulja u spojci. Kućište spojke smije biti napunjeno samo dopola. Prepunijavanje može dovesti do povećane brzine dijelova spojke, tj. za tipični nauljeni/podmazani pneumatski kluč potrebno je 1/2 unce ulja. NAPOMENA: Zagrijavanje je obično znak nedovoljne količine masti u komori za mast. U teškim radnim uvjetima će možda biti potrebno češće podmazivanje.
Alat radi sporo. Zrak lagano istječe iz izlaznog priključka	Dijelovi motora su zaglavljivi česticama nečistoće Regulator snage je u zatvorenom položaju Protok zrak je onemogućen zbog nečistoće.	Provjerite začepljenost ulaznog filtra nečistoćom. Nalijte ulje za podmazivanje u ulazni priključak za zrak prema uputama. Nakratko pokrenite alat i brzo nekoliko puta promijenite smjer vrtnje, gdje je to moguće. Ponavljajte gornji korak prema potrebi.

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	OTKLANJANJE
Alat se neće pokrenuti. Zrak slobodno istječe iz izlaznog priključka	Jedna ili više lopatica motora su zaglavljene zbog nakupina materijala na njima.	Nalijte ulje za podmazivanje u ulazni priključak za zrak. Nakratko pokrenite alat i brzo nekoliko puta promijenite smjer vrtnje, gdje je to moguće. Blago kucnite kućište motora plastičnim čekićem. Odvojite alat od napajanja. Oslobodite motor ručnim pokretanjem osovine, gdje je to moguće
Alat se ne može isključiti	O-prsteni ventila gasa ispadaju iz ležišta ulaznog ventila.	Zamijenite o-prstenove.



Napomena: Popravke smije obavljati samo kvalificirana osoba.

14 OKOLIŠ

Ako je uređaj nakon dugotrajne uporabe potrebno zamijeniti, ne odlažite ga zajedno s kućnim otpadom već na način siguran za okoliš.

15 IZJAVA O SUKLADNOSTI



VARO N.V. – Joseph Van Instraat 9, BE 2500 Lier – Belgija, izjavljuje da je,

Vrsta uređaja: PNEUMATSKI VIŠENAMJENSKI ALAT

Robna marka: POWERplus

Model: POWAIR0805

usklađen s temeljnim zahtjevima i drugim mjerodavnim propisima odgovarajućih europskih direktiva, temeljem primjene europskih usklađenih norma. Svaka neovlaštena preinaka uređaja/stroja ovu će izjavu učiniti ništavnom.

Europske norme (uključujući i njihove dopune do datuma potpisa dokumenta, ako postoje);

2006/42/EZ

Europske usklađene norme (uključujući i njihove dopune do datuma potpisa dokumenta, ako postoje);

EN ISO 11148-8 : 2011

EN ISO 11148-12 : 2012

Čuvár tehničke dokumentacije: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Dolje potpisani djeluje u ime izvršnog rukovoditelja tvrtke,

Hugo Cuypers

Upravitelj za certifikaciju

Datum: 27/02/2014

1	PRIMENA.....	2
2	OPIS (SL. A)	2
3	SPISAK SADRŽAJA PAKOVANJA	2
4	BEZBEDNOSNA PRAVILA.....	3
4.1	<i>Rizici usled izbačenih delova</i>	4
4.2	<i>Opasnosti od zapetljavanja</i>	4
4.3	<i>Opasnosti u toku rada</i>	4
4.4	<i>Opasnosti usled pokreta koji se ponavljaju.....</i>	4
4.5	<i>Rizici vezani za pribor.....</i>	4
4.6	<i>Pratite sledeća uputstva:.....</i>	5
4.7	<i>Opasnosti u radnom okruženju</i>	5
5	DODATNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA PNEUMATSKE MAŠINE.....	5
6	DOVOD VAZDUHA	5
7	PODMAZIVANJE.....	6
8	VAŽNO!!!	6
9	OPTEREĆENJE I RAD.....	6
9.1	<i>Montiranje pribora (Sl. 2).....</i>	6
9.2	<i>Uključivanje / isključivanje.....</i>	7
9.3	<i>Biranje upotrebljenog alata/pribora.....</i>	7
10	ODRŽAVANJE	8
11	TEHNIČKI PODACI	8
12	BUKA.....	8
13	DIJAGNOZA I OTKLANJANJE KVARA	9
14	ŽIVOTNA SREDINA	10
15	IZJAVA O USKLAĐENOSTI	11

PNEUMATSKI VIŠENAMENSKI ALAT POWAIR0805

1 PRIMENA

U zavisnosti od toga koji je pribor montiran ovaj električni alat je namenjen za suvo fino brušenje malih površina i za sečenje, poliranje grebanjem (šaberom), turpijanje, sečenje i presecanje.



UPOZORENJE! Radi vaše lične bezbednosti, pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i opšta bezbednosna uputstva pre upotrebe ovog uređaja. Vaš električni alat treba da date drugim korisnicima isključivo zajedno sa ovim uputstvima.

2 OPIS (SL. A)

- | | |
|--|---|
| 1. Okidač | 6. Segmenti list testere sa udubljenjem |
| 2. Spojnica | 7. Pljosnati segmentni list testere |
| 3. Stezni vijak sa podloškom | 8. Šaber |
| 4. Nož za struganje | 9. Karbidna brusna ploča |
| 5. List testere sa funkcijom uranjanja | 10. Ploča za fino brušenje |
| | 11. listovi za fino brušenje |

3 SPISAK SADRŽAJA PAKOVANJA

- Uklonite sav materijal upotrebljen za pakovanje.
- Uklonite preostalo pakovanje i umetke korišćene pri pakovanju (ukoliko ih ima).
- Proverite da li je sadržaj pakovanja kompletan.
- Proverite uređaj, električni kabl, utikač električnog kabla i sav pribor na oštećenja prilikom transporta.
- Sačuvajte materijal za pakovanje što je moguće duže do kraja garantnog roka. Zatim ga odnesite u vaš lokalni sistem za odlaganje otpada.



UPOZORENJE: Materijali za pakovanje nisu igračke! Deca se ne smeju igrati sa plastičnim kesama! Postoji opasnost od gušenja!

- | | |
|---|-------------------------------|
| 1 x pneumatski višenamenski alat | 2 x šaber |
| 1 x šestougaoni ključ | 2 x segmentni list testere |
| 1 x Imbus ključ | 1 x muška spojnica tipa Euro |
| 1 x ploča za fino brušenje | 1 x muška spojnica tipa Orion |
| 6 x listovi za fino brušenje | 1 x bočica za ulje (prazna) |
| 2 x zrno 60 | 1 x teflonska zaptivna traka |
| 2 x zrno 80 | 1 x plastični kofer |
| 2 x zrno 240 | 1 x uputstvo za upotrebu |
| 1 x list testere sa funkcijom uranjanja | |



Ukoliko neki delovi nedostaju ili su oštećeni, molimo da stupite u kontakt sa prodavcem.

4 BEZBEDNOSNA PRAVILA

Prilikom korišćenja pneumatskih alata moraju se poštovati osnovne mere bezbednosti da bi se eliminisao rizik od požara, električnog udara i telesne povrede. Obavezno pročitajte i pratite napomene u ovom uputstvu za rad pre nego što upotrebite opremu i čuvajte ga na sigurnom mestu. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu ili telesnu povredu koje su nastale kao rezultat nepoštovanja ovih uputstava za rad.

Navedeni rizici se mogu predvideti za opštu upotrebu ručnih brusilica i testera. Međutim, korisnik (ili poslodavac) mora pored toga i da proceni rizike koji se mogu pojaviti usled različitih tipova njihove primene.

- **OPASNOST!** Držite ruke i druge ekstremitete na udaljenosti od površine sečenja ili brušenja višenamenskog alata. U suprotnom može doći do posekotine.
- Opremu koristite samo u oblastima primene za koje je ta oprema namenjena!
- Nikada ne koristite vodoničnu, kiseonik, ugljendioksid ni druge gasove u bocama za napajanje ovog alata jer u suprotnom može doći do eksplozije koja može da izazove ozbiljne povrede.
- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** Nikada nemojte koristiti benzin ni druge zapaljive tečnosti za čišćenje ovog pneumatskog alata! Varnice bi mogle da zapale zaostale pare unutar pneumatske opreme što bi za posledicu imalo eksplodiranje pneumatske opreme. Nemojte koristiti ovaj alat u eksplozivnim sredinama sa zapaljivim tečnostima, gasovima ili prašinom. Nikada ne radite na materijalima koji su, ili koji bi potencijalno mogli da budu, zapaljivi ili eksplozivni.
- Uvek nosite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare. Nošenjem lične zaštitne opreme kao što su maska za zaštitu od prašine, protivklizne zaštitne cipele, zaštitni šlem ili zaštita za uši, u zavisnosti od tipa pneumatskog alata i njegove primene, smanjuje se rizik od povreda.
- **BUDITE OPREZNI KADA SPUŠTATE/ODLAŽETE OPREMU!** Uvek spustite dole uređaj tako da se ne oslanja na okidač. To bi potencijalno moglo da rezultira neželjenim aktiviranjem alata što bi pak moglo da rezultira opasnostima.
- **OPASNOST!** Izbegavajte kontakt sa živim provodnicima. Ova oprema nije izolovana od električnog udara.
- Pocepani ili deformisani brusni listovi se ne smeju koristiti.
- Proverite da li su brusni listovi pravilno pričvršćeni.
- Osigurajte da ne dođe do loma diska usled bočnog kontrapritiska.
- Osigurajte da ukoliko se pojave varnice one budu raspršene na takav način da ne predstavljaju nikakvu opasnost.
- Proverite da li je maksimalna radna brzina ovog alata ista ili veća od date brzine uređaja.
- Koristite samo ona maziva koja su preporučena od strane proizvođača.
- Ne koristite ovaj uređaj ukoliko su rezervni delovi koji utiču na bezbednost korisnika neispravni.
- Ne vršite modifikacije ovog alata na bilo koji način bez saglasnosti proizvođača.
- Isključite ovaj alat sa dovoda vazduha nakon svake upotrebe i kada alat nije u upotrebi.

- Prekinite upotrebu ukoliko alat curi ili ukoliko mu je potrebna popravka.
- Držite decu i druge osobe na odstojanju od opreme tokom upotrebe. Odvlačenje pažnje može prouzrokovati da izgubite kontrolu nad opremom.
- Otpustite okidač i spustite opremu u slučaju neočekivanog kvara opreme.
- Pričvrstite radne predmete. Koristite stezaljke ili stegu za pričvršćivanje radnog predmeta. Držanje radnog predmeta u ruci ili pritiskanje istog uz telo neće omogućiti bezbednu upotrebu opreme.



PAŽNJA! Sistem komprimovanog vazduha nedovoljne jačine može da umani efikasnost vaše opreme.

4.1 Rizici usled izbačenih delova

- Ukoliko se radni predmet, jedan od nastavaka ili sam alat polomi, delovi mogu biti izbačeni pri ogromnoj brzini.
- Uvek nosite zaštitu za oči protiv udara kada koristite ovu mašinu za brušenje i sečenje. Nivo potrebne zaštite treba individualno proceniti za svaku primenu.
- Tokom rada iznad glave mora se nositi zaštitni šlem.
- U tom slučaju, mora se proceniti i rizik za druge osobe.
- Mora se osigurati da radni predmet bude pravilno pričvršćen.

4.2 Opasnosti od zapetljavanja

- Opasnosti od zapetljavanja - postoji opasnost od gušenja, skalpiranja ili posekotina u slučaju kada široka odeća, nakit, kosa ili rukavice nisu na odstojanju od mašine i njenog pribora.

4.3 Opasnosti u toku rada

- Tokom upotrebe mašine može postojati rizik za ruke operatera, na primer od posecanja, abrazije i toplote. Nosite odgovarajuće rukavice da biste zaštitili ruke.
- Operater i osoblje koje radi na održavanju moraju da budu fizički sposobni da upravljaju veličinom, težinom i snagom mašine.
- Pocepani ili deformisani listovi se ne smeju koristiti.
- Proverite da li su listovi testere pravilno pričvršćeni ili montirani!

4.4 Opasnosti usled pokreta koji se ponavljaju

- Tokom upotrebe brusne i rezne mašine za radne zadatke, operater može da oseti neprijatan osećaj u šakama, rukama i u području vrata i ramena ili u drugim delovima tela. Operater mora da bude u ugodnom položaju dok koristi ovaj alat za brušenje i sečenje čime osigurava čvrsto držanje i izbegava neugodne položaje ili položaje koji otežavaju održavanje ravnoteže. Operater treba da menja svoj stav kada duže radi da bi se smanjili neudobnost i zamor.
- Ukoliko operater doživi simptome kao što su da se uporno loše oseća, neudobnost, lupanje srca, bol, osećaj mravinjanja, neosetljivost, osećaj pečenja ili ukočenost, ne treba da ignoriše ove znakove upozorenja. Korisnik treba (ukoliko je to primenljivo - da to prijavi poslodavcu i) da konsultuje kvalifikovanog zdravstvenog stručnjaka.

4.5 Rizici vezani za pribor

- Koristite samo one dimenzije i tipove pribora i potrošne robe koje su preporučene od strane proizvođača brusne i rezne mašine.

- Izbegavajte direktan kontakt sa alatom mašine tokom i nakon upotrebe, jer bi mogao da se zagreje ili da ima oštre ivice.

4.6 Pratište sledeća uputstva:

- Rezni diskovi ili drugi alati za sečenje (osim listova testere koji su dostavljeni isporukom) se ne smeju koristiti sa ovom mašinom.
- Mora se proveriti i uveriti da maksimalna radna brzina alata mašine bude veća od nominalne brzine mašine.
- Mora se proveriti i uveriti da se abrazivni listovi sa "čičak" pričvršćivanjem mogu koncentrično fiksirati na ploču na koju se montiraju.

4.7 Opasnosti u radnom okruženju

- Klizanje, spoticanje i padovi su osnovni uzroci povreda na radnom mestu. Imajte na umu da su površine možda postale klizave tokom upotrebe mašine i setite se rizika od spoticanja izazvanih crevom za vazduh ili vodu.
- Obazrivo postupajte u nepoznatom okruženju. Mogu postojati skrivene opasnosti od električnih kablova ili drugih vodova.
- Ova mašina za brušenje i sečenje nije pogodna za upotrebu u eksplozivnim sredinama i nije izolovana od kontakta sa izvorima električne energije. Prema tome, ona ne sme da dođe u kontakt sa izvorima električne energije!
- Uverite se da nema električnih, gasnih vodova itd., koji bi mogli da prouzrokuju opasnost u slučaju da budu oštećeni tokom upotrebe mašine.

5 DODATNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA PNEUMATSKES MAŠINE

- Komprimovani vazduh može da izazove ozbiljne povrede.
- Uvek zatvorite dovod vazduha, ispuštite pritisak iz creva i isključite mašinu sa dovoda komprimovanog vazduha kada se mašina ne koristi, pre zamene pribora ili kada vršite popravke.
- Nikada ne usmeravajte protok vazduha ka sebi ili ka drugim osobama.
- Creva koja se stalno pomeraju mogu da prouzrokuju ozbiljne povrede. Zbog toga uvek proverite creva i njihova spojna sredstva na oštećenja i dobro pričvršćivanje.
- Ukoliko koristite univerzalne obrtne spojnice (spojne diskove) uvek upotrebite osigurače i koristite sigurnosni kabl protiv "bacanja" creva za zaštitu u slučaju da spoji između creva i mašine ili između dva creva otkaze.
- Osigurajte da se ne prekorači maksimalni pritisak koji je specificiran na mašini.
- Nikada ne nosite pneumatske alate držeći ih za crevo.

6 DOVOD VAZDUHA

- Osigurajte da je ventil za vazduh (ili okidni prekidač) odvijča u položaju "off" (isključeno) pre priključivanja na dovod vazduha.
- Biće potreban pritisak od 90psi i protok vazduha u skladu sa specifikacijom.
- Svakodnevno praznite rezervoar za vazduh. Voda u cevovodu vazduha će oštetiti odvijča.
- Čistite ulazni filter za vazduh jednom nedeljno.
- Pritisak u cevovodu treba povećati kako bi se izvršila kompenzacija za neuobičajeno dugačka creva za vazduh (preko 8 metara). Unutrašnji prečnik creva treba da bude 3/8".
- Držite crevo za vazduh na udaljenosti od toplote, ulja i oštih ivica. Proverite crevo za vazduh na habanje i osigurajte da su svi spojevi bezbedno povezani.

7 PODMAZIVANJE

Preporučuje se automatska redna grupa filter-regulator-mazalica (slika 1) pošto povećava životni vek alata i omogućava ravnomerni rad alata. Rednu mazalicu treba redovno proveravati i puniti uljem za pneumatske alate.

Pravilno podešavanje redne mazalice se vrši postavljanjem lista papira pored izduvnih otvora i držanjem otvorenog leptira za gas u trajanju od približno 30 sekundi. Mazalica je pravilno podešena kada se na papiru sakupi blaga mrlja ulja. Treba izbegavati prekomerne količine ulja.

U slučaju da se pojavi potreba da se alat odloži na duže vreme (preko noći, vikenda, itd.), tada ga treba obilno podmazati. Alat treba pustiti da radi približno 30 sekundi da bi se osiguralo da je ulje ravnomerno raspoređeno po celom alatu. Alat treba čuvati u čistoj i suvoj okolnoj sredini.

- Od najveće važnosti je da se alat pravilno podmazuje na taj način što ćete mazalicu na cevovodu za vazduh držati napunjenom i ispravno podešenom. Bez pravilnog podmazivanja alat neće raditi ispravno a delovi će se prevremeno pohabati.
- Koristite odgovarajuće mazivo u mazalici na cevovodu za vazduh. Mazalica treba da bude tipa sa malim protokom vazduha ili sa promenljivim protokom vazduha i treba uvek da bude napunjena do ispravnog nivoa. Koristite samo preporučena maziva, posebno napravljena za pneumatsku primenu. Zamene za originalna maziva mogu da nanesu štetu smešama gume u alatima, zaptivnim gumicama i drugim gumenim delovima.

8 VAŽNO!!!

Ukoliko u sistemu komprimovanog vazduha nije instaliran filter/regulator pritiska/podmazivač, pneumatski alati se moraju podmazati sa 2 do 6 kapi ulja najmanje jednom dnevno ili nakon dva sata upotrebe. Ovo se mora uraditi direktno duž spoljašnjeg navoja spojnog elementa ili vijka (ULJE) koji je predviđen za tu namenu na strani kućišta ovog alata.

Takođe je moguće i automatsko podmazivanje pomoću isporučenog mini mazalice za ulje koju je potrebno instalirati između spojnice alata sa navojem i spojnog elementa. Osigurajte da mazalica uvek bude napunjena odgovarajućom vrstom ulja.

Sl. 4

- | | |
|----------------------------------|---------------------------|
| 1. Alat | 7. Mazalica |
| 2. Brzodejstvjući spojni element | 8. Regulator (0-8,5 bara) |
| 3. Brzodejstvjuća spojnica | 9. Filter |
| 4. Crevo za vazduh | 10. Zaporni ventil |
| 5. Brzodejstvjući spojni element | 11. Kompresor |
| 6. Brzodejstvjuća spojnica | |

9 OPTEREĆENJE I RAD

9.1 Montiranje pribora (Sl. 2)



PAŽNJA! Uvek prvo skinite crevo koje vodi do kompresora pre zamene pribora.

Izaberite pribor koji je odgovarajući za vaš posao.

- Umetnite izabrani alat u ulazni otvor pneumatskog višenamenskog alata. Pribor možete da podesite do željenog položaja u koracima od po 30° pomoću osovinica za podešavanje.
- Prvo postavite podlošku na pribor a zatim preko nje postavite zatezni prsten.
- Sada uzmite imbus zavrtnj i pritegnite ga imbus ključem. Pomoću kontra-ključa pričvrstite uređaj dok pritežete imbus zavrtnj.

9.2 **Uključivanje / isključivanje**



Uverite se da je oprema ispravno spojena i da crevo pravilno naleže.

- Povucite okidač da biste startovali mašinu.
- Oslobodite okidač da biste zaustavili mašinu.

9.3 **Biranje upotrebljenog alata/pribora**

Upotrebljeni alat	Materijal
Listovi testere sa funkcijom uranjanja: drvo 	Drveni materijali, plastika, gips i drugi meki materijali
Segmenti list testere sa udubljenjem 	Drveni materijali, plastika
Pljosnati segmentni list testere 	Drveni materijali, plastika, obojeni metali
Šaber  	Drvo, boja, lepak za tapisone, silikon i drugi elastični materijali

 Ploča za fino brušenje	Zavisno od brusnih listova
---	-----------------------------------

10 ODRŽAVANJE



UPOZORENJE: Isključite odvijač sa dovoda vazduha pre zamene pribora, servisiranja ili održavanja. Zamenite ili opravite oštećene delove. Koristite samo originalne delove. Delovi koji nisu autorizovani mogu biti opasni.

1. Podmazujte pneumatski odvijač svakodnevno sa nekoliko kapi ulja za pneumatske alate direktno u otvor za ulaz vazduha.
2. NE koristite pohabane ili oštećene naglavke.
3. Gubitak snage ili nepravilan rad mogu biti usled sledećeg:
4. Prekomeran odvod iz cevovoda za vazduh. Vлага ili prigušenje u cevi za vazduh. Neodgovarajuća veličina ili tip konektora za crevo. Da biste ovo popravili, proverite dovod vazduha i pratite uputstva.
5. Sitan pesak i naslage gume u odvijaču takođe mogu da umanje radni učinak. Ukoliko je vaš model opremljen filterom za vazduh (koji se nalazi u zoni otvora za ulaz vazduha), skinite filter i očistite ga.
6. Kada odvijač nije u upotrebi, isključite ga iz izvora napajanja vazduhom, očistite ga i čuvajte ga na sigurnom, suvom mestu koje nije dostupno deci.

11 TEHNIČKI PODACI

Model	POWAI0805
Brzina praznog hoda	18000 min ⁻¹
Radni pritisak	6,2 bar / 90 psi
Veličina ulaznog otvora za vazduh	1/4"
Prosečna potrošnja vazduha	180 l/min

12 BUKA

Vrednosti buke izmerene u skladu sa relevantnim standardom. (K=3)

Nivo pritiska zvuka LpA	88 dB(A)
Nivo zvučne snage LwA	99 dB(A)



PAŽNJA! Nosite zaštitu za sluh kada je zvučni pritisak veći od 85 dB(A).

Vibracija	4,5 m/s ²	K = 1,5 m/s ²
-----------	----------------------	--------------------------

13 DIJAGNOZA I OTKLANJANJE KVARA

U sledećoj listi naveden je uobičajeni radni sistem sa problemom i rešenjima. Molimo vas da pažljivo pročitate i pratite uputstva.



UPOZORENJE: Ukoliko se bilo koji od ovih simptoma pojavi dok radite, odmah zaustavite alat; u suprotnom može doći do ozbiljne telesne povrede. Samo kvalifikovana lica ili ovlašćeni servisni centar može da vrši opravke ili zamenu alata.



Isključite alat sa dovoda vazduha pre nego što započnete opravku ili podešavanje. Kada vršite zamenu zaptivnih gumica ili cilindra podmažite uljem za pneumatske alate pre sklapanja.

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	OTKLANJANJE
Alat radi pri normalnoj brzini ali brzina pada pri opterećenju	Pohabani delovi motora. Spojka je pohabana ili se lepi usled nedostatka maziva.	Podmazivanje kućišta spojke. Proveriti da li ima viška ulja u spojki. Kućište spojke treba da bude puno samo do polovine. Prekomerno punjenje može da izazove otpor kretanja delova spojke sa visokom brzinom, tj. za tipičan odvijajući koji se podmazuje uljem je potrebno (1/2 unce) ulja.
		 NAPOMENA: Toplota obično ukazuje na nedovoljno masti u komori. Oštri uslovi rada mogu zahtevati češće podmazivanje.
Alat radi sporo. Vazduh blago ističe iz ispusta	Delovi motora zaglavljani česticama nečistoće Regulator snage u zatvorenom položaju Protok vazduha blokiran nečistoćom	Proveriti da li je blokiran filter na ulaznom otvoru za vazduh Sipati ulje za podmazivanje pneumatskih alata u ulazni otvor za vazduh prema uputstvu. Pustiti da alat radi isprekidano, brzo menjajući smer rotacije unapred i unazad tamo gde se to može primeniti. Ponoviti prethodno po potrebi.

PROBLEMI	MOGUĆI UZROCI	OTKLANJANJE
Alati ne rade. Vazduh slobodno ističe iz ispusta	Jedno ili više krilaca motora zaglavljeno usled nagomilavanja materijala.	Sipati ulje za podmazivanje pneumatskih alata u ulazni otvor za vazduh. Pustiti da alat radi isprekidano u rotaciji unapred i/ili unazad gde se to može primeniti. Blago potapkajte kućište motora plastičnim čekićem. Isključite napajanje. Oslobodite motor ručnim okretanjem tela gde se to može primeniti.
Alat se ne gasi	Zaptivna gumica leptirastog ventila izbačena sa sedišta usisnog ventila.	Zameniti zaptivnu gumicu.



Napomena: Oporavke treba da vrši kvalifikovana osoba.

14 ŽIVOTNA SREDINA

Ukoliko je potrebno da se vaš uređaj zameni posle dugotrajne upotrebe, nemojte ga baciti sa otpadom iz domaćinstva već ga odložite na ekološki bezbedan način.

15 IZJAVA O USKLAĐENOSTI



VARO N.V. – Joseph Van Instraat 9, BE2500 Lier – Belgija, izjavljuje da je,

Tip uređaja: Pneumatski Višenamenski Alat

Marka: POWERplus

Model: POWAIR0805

u skladu sa osnovnim zahtevima i drugim relevantnim odredbama primenljivih direktiva Evropske unije, zasnovanim na primeni evropskih harmonizovanih standarda. Bilo kakva neovlašćena modifikacija uređaja poništava ovu deklaraciju.

Direktive Evropske unije (uključujući, ukoliko je to primenljivo, njihove dopune do dana potpisivanja);
2006/42/EC

Evropski harmonizovani standardi (uključujući, ukoliko je to primenljivo, njihove dopune do dana potpisivanja);

EN ISO 11148-8 : 2011

EN ISO 11148-12 : 2012

Čuvar tehničke dokumentacije: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Dole potpisani deluje u ime generalnog direktora kompanije,

Hugo Cuypers

Menadžer za sertifikaciju

Datum: 27/02/2014

1	OBLAST POUŽITÍ	2
2	POPIS (OBR. A)	2
3	SEZNAM OBSAHU BALENÍ	2
4	BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA	3
4.1	<i>Rizika hrozící od vržených částí</i>	<i>4</i>
4.2	<i>Rizika hrozící při zaplétání</i>	<i>4</i>
4.3	<i>Provozní rizika.....</i>	<i>4</i>
4.4	<i>Nebezpečí způsobená opakujícími se pohyby</i>	<i>4</i>
4.5	<i>Rizika související s příslušenstvím</i>	<i>4</i>
4.6	<i>Laskavě dodržujte následující pokyny:.....</i>	<i>5</i>
4.7	<i>Nebezpečí v pracovním prostředí.....</i>	<i>5</i>
5	DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PNEUMATICKÉ STROJE	5
6	PŘÍVOD VZDUCHU	5
7	MAZÁNÍ	6
8	DŮLEŽITÉ!!!	6
9	VOLBA PŘÍSLUŠENSTVÍ A PROVOZ.....	6
9.1	<i>Instalace příslušenství (obr. 2).....</i>	<i>6</i>
9.2	<i>Zapínání a vypínání</i>	<i>7</i>
9.3	<i>Volba nasazovacího nástroje</i>	<i>7</i>
10	ÚDRŽBA	8
11	TECHNICKÉ ÚDAJE	8
12	HLUK	8
13	ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	9
14	ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ	10
15	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	11

PNEUMATICKÝ MULTIFUNKČNÍ NÁSTROJ POWAI0805

1 OBLAST POUŽITÍ

V závislosti na tom, jaké příslušenství je namontováno na tomto pneumatickém multifunkčním nástroji, slouží nástroj pro suché broušení malých ploch a k řezání, škrábání, leštění, obrušování, řezání a oddělování.



UPOZORNĚNÍ! Než začnete zařízení používat, přečtěte si v zájmu své vlastní bezpečnosti tento návod k použití a obecné bezpečnostní instrukce. Váš elektrický nástroj by se měl předávat dalším osobám jen s těmito pokyny.

2 POPIS (OBR. A)

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Spouštěč | 7. Segmentový pilový kotouč plochý |
| 2. Spřáhlo | 8. Škrabka |
| 3. Upínací šroub + podložky | 9. Karbidový brusný kotouč |
| 4. Škrabací čepel | 10. Brusná deska |
| 5. Kotouč zapichovací pily | 11. brusných papírů |
| 6. Segmentový pilový kotouč s vybráním | |

3 SEZNAM OBSAHU BALENÍ

- Odstraňte veškeré balicí materiály.
 - Odstraňte zbývající obaly a přepravní přípravky (jsou-li přítomny).
 - Zkontrolujte úplnost obsahu obalu.
 - Zkontrolujte, zda na zařízení, síťové přívodní šňůře, zástrčce a veškerém příslušenství nevznikly během přepravy škody.
 - Uložte si balicí materiály na co nejdelší dobu, nejlépe až do konce záruční doby.
- Potom je zlikvidujte vyhozením do místního systému na odvoz odpadu.



VAROVÁNÍ: Balicí materiály nejsou vhodné na hraní! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky! Nebezpečí udušení!

- | | |
|--------------------------------------|-------------------------------------|
| 1 x pneumatický multifunkční nástroj | 2x škrabka |
| 1 x hex klíč | 2x segmentované pilové kotouče |
| 1x imbusový klíč | 1 x samčí spojka Euro |
| 1x brusná deska | 1 x samčí spojka Orion |
| 6x brusných papírů | 1 x láhev na olej (prázdná) |
| 2x zrnitost 60 | 1 x těsnicí páska PTFE |
| 2x zrnitost 80 | 1 x kufřík s lisovanými přihrádkami |
| 2x zrnitost 240 | 1 x návod k obsluze |
| 1x zapichovací pilový kotouč | |



Jestliže některé díly chybí nebo jsou poškozeny, obraťte se na svého obchodníka.

4 BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Při používání pneumatických nástrojů je třeba dodržovat základní bezpečnostní opatření, aby se eliminovala rizika požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob. Před použitím zařízení si nezapomeňte přečíst tento provozní návod a řídit se upozorněními v něm obsaženými; návod uložte na bezpečném místě. Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za škody nebo zranění způsobené nedodržováním tohoto provozního návodu.

Zde uvedená rizika jsou předvídatelná pro všeobecné použití ručních pneumatických brusek a pil. Uživatel (nebo zaměstnavatel) však musí posoudit konkrétní rizika, která mohou vzniknout z různých způsobů jejich použití.

- **NEBEZPEČÍ!** Udržujte ruce a jiné končetiny mimo oblast, kde multifunkční nástroj řeže pilou, přefezává nebo brousí. V opačném případě může dojít k pořezání.
- Zařízení používejte pouze v oblastech použití, pro které byl navržen!
- Nikdy nepoužívejte jako energii pro tento nástroj vodík, kyslík, oxid uhličitý nebo jiné plyny v láhvi, neboť to může mít za následek explozi a způsobit vážná zranění.
- **NEBEZPEČÍ VÝBUCHU!** K čištění pneumatického nástroje nikdy nepoužívejte benzín nebo jiné hořlavé kapaliny! Jiskry mohou zapálit zbytkové výpary uvnitř pneumatického zařízení s následkem exploze pneumatického zařízení. Nástroj nepoužívejte ve výbušném prostředí s hořlavými kapalinami, plyny nebo prachem. Nikdy nepracujte s materiály, které jsou nebo by potenciálně mohly být vysoce hořlavé nebo výbušné.
- Vždy noste osobní ochranné prostředky a ochranné brýle. Nošení osobních ochranných prostředků, jako je maska proti prachu, protiskluzná bezpečnostní obuv, přilba nebo chránič sluchu, podle typu pneumatického nástroje a jeho aplikace snižuje riziko zranění.
- **BUĎTE OPATRNÍ PŘI ODKLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ!** Vždy zařízení odkládejte tak, aby neleželo na spoušti. To by mohlo mít za následek neúmyslné spuštění nástroje a možná následná nebezpečí.
- **NEBEZPEČÍ!** Zamezte kontaktu s vedením pod napětím. Toto zařízení není izolováno proti zasažení elektrickým proudem.
- Roztržené nebo deformované brusné papíry se nesmějí používat.
- Zkontrolujte, zda jsou brusné papíry správně upevněny.
- Ujistěte se, že žádné brzdění kotouče neprobíhá v důsledku bočního protitlaku.
- Vzniknou-li jiskry, zajistěte, aby se rozptylovaly tak, že nebudou představovat žádné nebezpečí.
- Zkontrolujte, zda je maximální provozní rychlost nástroje stejná nebo větší než daná rychlost přístroje.
- Používejte pouze maziva doporučená výrobcem.
- Nepoužívejte přístroj, jsou-li náhradní díly, které ovlivňují bezpečnost uživatele, vadné.
- Neupravujte toto zařízení jakýmkoliv způsobem bez schválení výrobce.
- Odpojte nástroj od přívodu vzduchu po každém použití a když jej nepoužíváte.
- Přestaňte nástroj používat, jestliže netěsní nebo potřebuje opravit.

- Během používání udržte děti a jiné osoby mimo zařízení. Odvedou-li vaši pozornost, můžete ztratit kontrolu nad zařízením.
- V případě nečekané poruchy kompresoru spoušť a zařízení odložte.
- Obrobky upevňujte. K upevnění obrobku používejte svorky nebo svěrák. Bezpečné použití zařízení neznamená držet obrobek v ruce nebo ho přidržovat tělem.



POZOR! Nedostatečně výkonný systém na stlačený vzduch může velmi snížit účinnost vašeho zařízení.

4.1 Rizika hrozící od vržených částí

- Jestliže obrobek, některé z příslušenství nebo samotný nástroj praskne, vzniklé části mohou být vrhány velkou rychlostí.
- Když používáte stroj k broušení a řezání, vždy používejte ochranu očí odolnou proti nárazu. Úroveň požadované ochrany by se měla posoudit individuálně pro každé použití.
- Při práci nad hlavou je třeba nosit ochrannou přilbu.
- V tomto případě je třeba vyhodnotit také riziko pro ostatní osoby.
- Je třeba zajistit, aby byl obrobek řádně upevněn.

4.2 Rizika hrozící při zaplétání

- Rizika ze zaplétání - jestliže volně oblečení, šperky, vlasy nebo rukavice nejsou drženy dále od stroje a jeho příslušenství, hrozí nebezpečí udušení, skalpování nebo pořežání.

4.3 Provozní rizika

- Při používání stroje mohou být ruce obsluhy ohroženy například pořežáním, odřením a teplem. Používejte k ochraně rukou vhodné rukavice.
- Obsluha a personál údržby musejí být fyzicky schopni zvládnout velikost, hmotnost a výkon stroje.
- Nalomené nebo deformované kotouče se nesmějí používat!
- Zkontrolujte, zda jsou pilové kotouče upevněny nebo namontovány správně!

4.4 Nebezpečí způsobená opakujícími se pohyby

- Při používání brusného a řezacího stroje pro příslušné práce může obsluha pociťovat nepříjemné pocity v rukou, pažích, v oblasti krku a ramen nebo v jiných částech těla. Obsluha si musí při používání nástroje k broušení a řezání udržovat pohodlnou polohu. Tak si zajistí bezpečný úchop a vyhne se nepříjemným pozicím nebo pozicím, ve kterých je obtížné udržet rovnováhu. Obsluha by měla při práci po delší dobu měnit svůj postoj, aby nedocházelo k nepohodlí a únavě.
- Jestliže obsluha pociťuje příznaky jako trvalý pocit nevolnosti, nepohodlí, bušení srdce, bolest, mravenčení, necitlivost, pocity pálení nebo ztuhlost, neměly by tyto varovné signály být ignorovány. Uživatel by se měl (případně poté, co informoval zaměstnavatele) poradit s kvalifikovaným zdravotnickým odborníkem.

4.5 Rizika související s příslušenstvím

- Používejte pouze velikosti a typy příslušenství a spotřební materiál doporučené výrobcem brousícího a řezacího stroje.

- Vyhněte se přímému kontaktu s nástrojem během použití a po něm, protože může být silně zahřátý nebo mít ostré hrany.

4.6 Laskavě dodržujte následující pokyny:

- Řezné kotouče nebo jiné nástroje určené k řezání (s výjimkou pilových kotoučů dodaných v rozsahu dodávky) možná nelze použít s tímto strojem.
- Je třeba zkontrolovat, zda je maximální provozní rychlost nástroje větší než jmenovitá rychlost stroje.
- Musí se zkontrolovat, zda lze brusné papíry na suchý zip koncentricky připevnit k montážní desce.

4.7 Nebezpečí v pracovním prostředí

- Uklouznutí, zakopnutí a pád jsou hlavní příčinou úrazů na pracovišti. Mějte na paměti, že plochy se mohly stát kluzkými během provozu stroje a pamatujte na riziko zakopnutí o vzduchovou nebo hydraulickou hadici.
- V neznámém prostředí postupujte opatrně. Mohou tam být skrytá nebezpečí kvůli elektrickým kabelům nebo jiným přírodním vedením.
- Vždy stroj na broušení a řezání není vhodný k použití ve výbušných prostředích a není izolován proti kontaktu se zdroji elektrické energie. Proto nesmí přijít do styku se zdroji elektrické energie!
- Ověřte si, že neexistují žádná elektrická či plynová vedení atd., která se mohou stát nebezpečnými, poškodí-li se během používání stroje.

5 DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PNEUMATICKÉ STROJE

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.
- Vždy uzavřete přívod vzduchu, uvolněte tlak z hadice a odpojte stroj od přívodu stlačeného vzduchu, když stroj není v provozu, před výměnou příslušenství nebo při provádění oprav.
- Nikdy nemiřte proudem vzduchu na sebe nebo jiné osoby.
- Neorganizované pleskající hadice mohou mít za následek vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte hadice a jejich upevňovací prvky, zda nejsou poškozené a bezpečně sedí.
- Používáte-li univerzální otočné spojky (spojovací kotouče), vždy používejte zajišťovací kolíky a bezpečnostní kabely na ochranu hadicových spojů pro případ selhání spojení mezi hadicí a strojem nebo mezi hadicemi.
- Zajistěte, aby se nepřekročil maximální tlak uvedený na stroji.
- Nikdy nepřenášejte pneumatické nástroje za hadici.

6 PŘÍVOD VZDUCHU

- Zabezpečte, aby vzduchový ventil šroubováku (nebo jeho spoušť) byl před připojením k přívodu vzduchu v poloze vypnuto.
- Vyžaduje vzduch o tlaku 90 psi a průtok odpovídající specifikaci.
- Vzduchovou nádrž odkažte každý den.
- Čistěte vstupní vzduchový filtr každý týden.
- Tlak vzduchu je třeba zvýšit jako kompenzaci za neobvykle dlouhé vzduchové hadice (přes 8 metrů). Průměr hadice by měl být 3/8" vnitřního průměru.
- Hadici chraňte před teplem, olejem a ostrými hranami. Vzduchovou hadici pravidelně kontrolujte, zda není opotřebená, a ujistěte se, že jsou všechny spoje bezpečné.

7 MAZÁNÍ

Doporučuje se automatické spřažené kombinované ústrojí filtr-regulátor-lubrikátor (obr. 1), které prodlužuje životnost nástroje a udržuje nástroj v dlouhodobě provozuschopném stavu. Spřažený lubrikátor je třeba pravidelně kontrolovat a plnit olejem na vzduchem ovládané nástroje.

Správného seřízení spřaženého lubrikátoru docílíme tak, že umístíme list papíru do blízkosti výfukových otvorů a otevříme ventil na cca 30 vteřin. Mazací ústrojí funguje správně, vytvoří-li se na papíře lehká olejová skvrna. Je třeba se vyhnout příliš velkým množstvím oleje.

V případě, že je třeba nástroj na delší dobu odložit (přes noc, na víkend atd.), měl by být předtím dobře promazán. Nástroj je třeba uvést do chodu na cca 30 vteřin, čímž se zajistí rovnoměrné rozvedení oleje po celém nástroji. Nástroj je třeba ukládat jen v čistém a suchém prostředí.

- Je velmi důležité zajistit mazání nástroje tak, že bude mazací ústrojí vzduchového vedení vždy řádně naplněno a správně seřízeno. Bez řádného mazání nebude nástroj řádně pracovat a díly se předčasně opotřebují.
- Používejte v mazacím ústrojí vzduchového vedení správné mazivo. Mazací ústrojí vzduchového vedení by mělo pracovat s nízkým nebo proměnlivým proudem vzduchu a mělo by být udržováno se správnou hladinou náplně. Používejte pouze doporučená maziva vyráběná speciálně pro tlakovzdušná zařízení. Náhražky mohou poškodit pryžové součástky, těsnící kroužky a jiné pryžové díly.

8 DŮLEŽITÉ!!!

Jestliže v tlakovzdušném systému není instalován filtr / regulátor tlaku / maznice, je třeba mazat pneumatické nástroje 2 až 6 kapkami oleje alespoň jednou denně nebo po každých dvou hodinách používání. To je třeba udělat podél samčí spojky nebo šroubu (OLEJ), které jsou k tomuto účelu umístěny na boku skříně nástroje.

Automatické mazání je rovněž možné s použitím dodávané olejničky, kterou musíte nainstalovat mezi závitovanou spojku nástroje a samčí spojku. Zajistěte, aby byla olejnička vždy plněna vhodným olejem.

Obr. 1

- | | |
|---------------------|-------------------------|
| 1. Nástroj | 7. Lubrikátor |
| 2. Rychlospojka | 8. Regulátor |
| 3. Rychlopřípojka | 9. Filtr |
| 4. Vzduchová hadice | 10. Odpojovací ventil |
| 5. Rychlospojka | 11. Vzduchový kompresor |
| 6. Rychlopřípojka | |

9 VOLBA PŘÍSLUŠENSTVÍ A PROVOZ

9.1 Instalace příslušenství (obr. 2)



POZOR! Před výměnou příslušenství vždy nejprve vyjměte hadici vedoucí ke kompresoru.

Vyberte příslušenství vhodné k práci.

- Vložte vybraný nástroj do úchytu pneumatického multifunkčního nástroje. Příslušenství můžete nastavovacími kolíky upravovat na požadované zarovnání v přírůstcích 30°.
- Nejprve umístěte na příslušenství podložku a poté na ni umístěte napínací kroužek.
- Nyní vezměte šroub s imbusovou hlavou a utáhněte jej dodaným imbusovým klíčem. Použijte na druhé straně protilehlý klíč a držte jím zařízení při utahování imbusového šroubu.

9.2 Zapínání a vypínání



Ověřte, zda je zařízení správně připojeno a hadice správně usazena.

- Přitáhněte spoušť a nastartujte stroj.
- Uvolněním spoušti stroj zastavíte.

9.3 Volba nasazovacího nástroje

Nástroj	Materiál
 Pilový list na zapichovací fezy do dřeva	Dřevěné materiály, umělá hmota, sádra a další měkké materiály
 Segmentový pilový kotouč s vybraním	Dřevěné materiály, umělá hmota
 Segmentový pilový kotouč plochý	Dřevěné materiály, umělá hmota, neželezné kovy
 Škrabka	Dřevo, barvy, lepidlo na koberce, silikon a další elastické materiály.

Brusná deska pro brusné listy



V závislosti na brusném listu

10 ÚDRŽBA



VAROVÁNÍ: Před výměnou příslušenství a jakýmkoliv servisním zásahem nebo údržbou nástroj vždy odpojte od přívodu vzduchu. Poškozené díly vyměňte nebo opravte. Používejte pouze originální díly. Neschválené díly mohou být nebezpečné.

1. Vzduchový šroubovák mazejte každý den několika kapkami oleje na tlakovzdušné nástroje, které vpravíte do vzduchového vstupu
2. NEPOUŽÍVEJTE opotřebované nebo poškozené adaptéry.
3. Ztráta výkonu nebo nepravdivý pohyb mohou být důsledkem následujících příčin:
4. Přílišný odběr ze vzduchového vedení. Vlhkost nebo překážky ve vzduchovém potrubí. Nesprávná velikost nebo typ hadicových spojek. Zkontrolujte přívod vzduchu a problémy odstraňte.
5. Výkon může být snížen i následkem usazenin drobné drti nebo prachu v klíči. Má-li váš model vzduchový filtr (umístěný v oblasti vzduchového vstupu), vyjměte a vyčistěte jej.
6. Když se nástroj nepoužívá, odpojte jej od přívodu vzduchu, vyčistěte a uložte na bezpečné a suché místo, kam nemají přístup děti.

11 TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	POWAI0805
Rychlost při chodu naprázdno	18000 min ⁻¹
Provozní tlak	6,2 bar / 90 psi
Velikost vzduchového přívodu	1/4"
Průměrná spotřeba vzduchu	180 l/min

12 HLUK

Hodnoty hluku měřené podle příslušné normy. (K=3)

Úroveň akustického tlaku LpA	88 dB(A)
Úroveň akustického výkonu LwA	99 dB(A)



POZOR! Hladina akustického tlaku může přesáhnout 85 dB(A), v takovém případě noste individuální chránič sluchu.

13 ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

V následujícím formuláři najdete soupis problémů vznikajících za provozu a jejich řešení. Pečlivě si soupis prostudujte a v případě potřeby se řiďte podle něj.



VAROVÁNÍ: Projeví-li se za provozu některý z následujících příznaků, přerušte ihned provoz nástroje, protože by mohlo dojít k vážnému úrazu. Opravy nástroje nebo výměnu dílů smějí provádět jen kvalifikovaní pracovníci nebo autorizované servisní středisko.



Před zamýšlenou opravou nebo změnou nastavení nástroj vždy odpojte od přívodu vzduchu. Při výměně těsnících kroužků nebo válce namažte nástroj před montáží olejem na vzduchem ovládané nástroje.

PROBLÉM	MOŽNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVA
Nástroj běží obvyklou rychlostí, avšak zpomaluje pod zátěží	Opotřebované díly motoru. Vačková spojka je opotřebovaná nebo vázne z důvodu nedostatečného mazání.	Namažte pouzdro spojky. Zkontrolujte, zda ve spojce není nadbytek oleje. Pouzdra spojek je třeba plnit jen způli. Přeplnění zbrzdí vysokorychlostní díly spojky, jinými slovy typický šroubovák vyžaduje k dobrému namazání 1/2 libry oleje. DŮLEŽITÁ K MAZÁNÍ: POZNÁMKA Zahřívání obvykle znamená, že v komoře není dostatek maziva. Častější mazání vyžadují rovněž náročnější provozní podmínky.
Nástroj běží pomalu. Proud vzduchu z výfuku je slabý.	Díly motoru jsou zaneseny částicemi nečistot Regulátor energie je v poloze zavřeno Proud vzduchu je blokován nečistotami.	Zkontrolujte vstupní vzduchový filtr, zda není blokován. Nalejte olej na vzduchem ovládané nástroje do otvoru přívodu vzduchu podle pokynů. Provozujte nástroj v krátkých dávkách podle potřeby s rychlými změnami směru otáčení. Opakujte výše uvedený postup podle potřeby.

Nástroj se nerozbíhá. Proud vzduchu z výfuku vychází bez zábran.	Jedna nebo více lopatek motoru jsou blokovány následkem nahromadění materiálu.	Nalejte olej na vzduchem ovládané nástroje do otvoru přívodu vzduchu. Provozujte nástroj v krátkých dávkách a podle potřeby měňte směr otáčení. Jemně poklepejte na skříň motoru plastovou paličkou. Odpojte zdroj. Uvolněte motor v případě potřeby otočením hřídele motoru manuálně
Nástroj se nevypíná	Těsnicí kroužky brání vysunutí redukčního ventilu z uložení.	Vyměňte těsnicí kroužek.



Poznámka: Opravy by měl provádět jen kvalifikovaný specialista.

14 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

Bude-li vaše zařízení po delší době používání třeba vyměnit za nové, nelikvidujte použité zařízení spolu s běžným domovním odpadem, ale proveďte to způsobem ekologicky bezpečným.

15 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



VARO N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, prohlašuje, že
Výrobek: Pneumatický Multifunkční Nástroj
Výrobní značka: POWERplus
Model: POWAI0805

je ve shodě se základními požadavky a ostatními relevantními ustanoveními příslušných evropských směrnic založených na aplikaci evropských harmonizovaných norem. Jakákoliv neschválená úprava přístroje vede ke ztrátě platnosti tohoto prohlášení.

Evropské směrnice (včetně, nastanou-li, jejich změn a doplňků až do data podpisu);
2006/42/ES

Evropské harmonizované normy (včetně, nastanou-li, jejich změn a doplňků až do data podpisu);

EN ISO 11148-8 : 2011

EN ISO 11148-12 : 2012

Držitel technické dokumentace: Philippe Vankerkhove, VARO - Vic. Van Rompuy N.V.

Níže podepsaný jedná jménem vedení společnosti,

Hugo Cuypers
Ředitel pro certifikaci
Datum: 27/02/2014

1	POUŽÍVANIE	2
2	POPIS (OBR. A)	2
3	OBSAH BALENIA	2
4	BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ	3
4.1	<i>Riziká spôsobené vyvrhnutím častí</i>	<i>4</i>
4.2	<i>Nebezpečenstvo spôsobené zapletením.....</i>	<i>4</i>
4.3	<i>Prevádzkové nebezpečenstvá.....</i>	<i>4</i>
4.4	<i>Nebezpečenstvá spôsobené opakujúcimi sa pohybmi.....</i>	<i>4</i>
4.5	<i>Riziká súvisiace s príslušenstvom</i>	<i>4</i>
4.6	<i>Prosím postupujte podľa nasledujúcich pokynov:</i>	<i>5</i>
4.7	<i>Nebezpečenstvá v pracovnom prostredí</i>	<i>5</i>
5	DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PNEUMATICKÉ ZARIADENIA	5
6	VZDUCHOVÉ NAPÁJANIE	5
7	MAZANIE.....	6
8	DÔLEŽITÉ!!!	6
9	VLOŽENIE OBJÍMKY A PREVÁDZKA	6
9.1	<i>Inštalácia príslušenstva (obr. 2).....</i>	<i>6</i>
9.2	<i>Zapnutie a vypnutie</i>	<i>7</i>
9.3	<i>Výber pracovného nástroja.....</i>	<i>7</i>
10	ÚDRŽBA	8
11	TECHNICKÉ ÚDAJE	8
12	HLUK	8
13	RIEŠENIE PROBLÉMOV	9
14	ŽIVOTNÉ PROSTREDIE	10
15	VYHLÁSENIE O ZHODE.....	11

PNEUMATICKÝ VIACÚČELOVÝ NÁSTROJ POWAIR0805

1 POUŽÍVANIE

V závislosti od toho, na ktoré príslušenstvo sa namontujete tento pneumatický viacúčelový nástroj, je elektrický nástroj určený na suché obrusovanie malých plôch a pílenie, zoškrabávanie, leštenie, rašpľovanie, rezanie a oddeľovanie.



VAROVANIE! Z dôvodu vlastnej bezpečnosti si pred použitím tohto zariadenia prečítajte tento návod a všeobecné bezpečnostné pokyny. Ak vaše elektrické zariadenie budete dávať iným používateľom, odovzdajte ho prosím spolu s týmito pokynmi.

2 POPIS (OBR. A)

- | | |
|--------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Spúšťač | 6. Segmentový pílový list s drážkou |
| 2. Spojka | 7. Segmentový pílový list, plochý |
| 3. Upínacia skrutka + podložky | 8. Škrabka |
| 4. Čepel' na zoškrabávanie | 9. Brúsna doska |
| 5. Ponorný pílový list | 10. brúsne listy |

3 OBSAH BALENIA

- Odstráňte všetok baliaci materiál.
- Odstráňte zvyšný baliaci materiál a baliace vložky (ak sú súčasťou balenia).
- Skontrolujte, či je obsah balenia úplný.
- Skontrolujte či prístroj, elektrická šnúra, zástrčka a príslušenstvo nebolo počas prepravy poškodené.
- Baliaci materiál si, pokiaľ je to možné, odložte počas celej záručnej doby. Potom ho zlikvidujte v miestnej zberni odpadov.



VAROVANIE: Baliaci materiál nie je na hranie! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami! Nebezpečenstvo udusení!

- | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|
| 1 x pneumatický viacúčelový nástroj | 2 x škrabka |
| 1 x šesťhranný kľúč | 2 x segmentový pílový list |
| 1 x inbusový kľúč | 1 x euro „samčia“ spojka |
| 1 x brúsna doska | 1 x Orion „samčia“ spojka |
| 6 x brúsne listy | 1 x fľaša na olej (prázdna) |
| 2 x zrnitosť 60 | 1 x PTFE tesniaca páska |
| 2 x zrnitosť 80 | 1 x tvarované puzdro |
| 2 x zrnitosť 240 | 1 x návod na obsluhu |
| 1 x ponorný pílový list | |



Ak zistíte, že chýbajú nejaké súčasti, alebo sú poškodené, kontaktujte prosím predajcu.

4 BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

Pri používaní pneumatických nástrojov sa riadte základnými bezpečnostnými opatreniami, aby ste eliminovali riziko požiaru, zásahu elektrickým prúdom a osobného zranenia. Pred použitím tohto zariadenia si prečítajte poznámky v tomto návode na používanie a riadte sa nimi. Odložte si ich na bezpečné miesto. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody alebo osobné zranenie spôsobené nedodržaním pokynov v tomto návode na obsluhu.

Uvedené nebezpečenstvá sú pri všeobecnom používaní ručných pneumatických brúsok a pil predvídateľné. Používateľ (alebo jeho zamestnávateľ) musia tiež zvážiť špecifické riziká, ktoré môžu vyplývať z rôznych typov použitia.

- **NEBEZPEČENSTVO!** Ruky a ostatné končatiny držte mimo oblasti pílenia, rezania alebo brúsenia viacúčelového nástroja. V opačnom prípade môže dôjsť k porezaniu.
- Používajte iba zariadenie v oblastiach použitia, na ktoré bolo určené!
- Na napájanie tohto nástroja nepoužívajte vodík, kyslík, oxid uhlíčitý ani iné plyny plnené vo fľašiach, pretože by to mohlo spôsobiť výbuch a závažné zranenia.
- **NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU!** Na čistenie pneumatického nástroja nikdy nepoužívajte benzín ani iné horľavé kvapaliny! Iskry by mohli zapáliť zvyškové výpary vnútri zariadenia so stlačeným vzduchom, čo by mohlo spôsobiť výbuch zariadenia so stlačeným vzduchom. Nástroj nepoužívajte vo výbušnom prostredí so zápalnými kvapalinami, plynmi alebo prachom. Nikdy nepracujte na materiáloch, ktoré sú alebo by potenciálne mohli byť vysoko horľavé alebo výbušné.
- Vždy používajte osobné ochranné prostriedky a ochranné okuliare. Nosenie osobných ochranných prostriedkov napr. masky proti prachu, obuvi s protišmykovou podrážkou, bezpečnostnej helmy alebo chráničov sluchu v závislosti od typu pneumatického nástroja a jeho použitia znižuje riziko zranení.
- **PRI SKLADANÍ NÁSTROJA BUĎTE OPATRNÝ!** Vždy položte zariadenie tak, aby nespočívalo na spúšťači. Mohlo by to prípadne spôsobiť neúmyselnú aktiváciu nástroja, a tým prispieť k vzniku nebezpečnej situácie.
- **NEBEZPEČENSTVO!** Zabráňte kontaktu s vedeniami pod elektrickým prúdom. Toto zariadenie nemá izoláciu pred zásahom elektrickým prúdom.
- Roztrhané alebo zdeformované listy sa nesmú používať.
- Skontrolujte, či sú brúsne listy správne upevnené.
- Zabezpečte, aby kvôli bočnému protitlaku nedochádzalo k brzdeniu kotúča.
- Zabezpečte, aby sa v prípade tvorby iskier iskry rozptýlili tak, aby nespôsobili nebezpečenstvo.
- Skontrolujte, či je maximálna prevádzková rýchlosť nástroja rovnaká alebo väčšia ako uvedená rýchlosť zariadenia.
- Používajte len mazivá, ktoré odporúča výrobca.
- Zariadenie nepoužívajte, ak má chybné náhradné diely, ktoré ovplyvňujú bezpečnosť používateľa.
- Toto zariadenie žiadnym spôsobom nemodifikujte bez súhlasu výrobcu.
- Po každom použití a keď sa nástroj nepoužíva, odpojte ho od prívodu vzduchu.
- Ak je nástroj netesný alebo si vyžaduje opravu, nepoužívajte ho.

- Deti a ostatné osoby sa musia nachádzať počas používania mimo zariadenia. Narušenie pozornosti môže spôsobiť stratu kontroly nad zariadením.
- V prípade neočakávaného zlyhania kompresora položte spúšťač a zariadenie.
- Zaistite obrobky. Na zaistenie obrobku použite svorky alebo zverák. Pri držaní obrobku rukou alebo proti telu nebudete môcť zariadenie bezpečne používať.



POZOR! pneumatický systém s nedostatočnou veľkosťou môže na minimum znížiť efektívnosť zariadenia.

4.1 Riziká spôsobené vyvrhnutím častí

- Ak sa obrobok, niektoré príslušenstvo alebo samotný nástroj zlomia, môže dôjsť k ich vyvrhnutiu pri vysokej rýchlosti.
- Pri brúsení a rezaní pomocou tohto zariadenia vždy používajte ochranu očí odolnú voči nárazom. Úroveň požadovanej ochrany by sa mala zhodnotiť individuálne podľa každého použitia.
- Pri práci nad hlavou je nutné nosiť ochrannú helmu.
- V takomto prípade treba zhodnotiť riziko pre ďalšie osoby.
- Treba zabezpečiť, aby bol obrobok riadne zaistený.

4.2 Nebezpečenstvo spôsobené zapletením

- Nebezpečenstvo spôsobené zapletením - hrozí nebezpečenstvo udusenía, oskalpovania alebo porezania, keď sa odevy, bižutéria, vlasy alebo rukavice nedržia mimo stroja a jeho príslušenstva.

4.3 Prevádzkové nebezpečenstvá

- Pri používaní zariadenia môžu byť ohrozené ruky používateľa, napr. porezaním, odretím alebo pôsobením tepla. Na ochranu svojich rúk používajte vhodné rukavice.
- Používateľ a personál údržby musia byť fyzicky schopní zvládnuť veľkosť, hmotnosť a silu zariadenia.
- Roztrhané alebo zdeformované čepele sa nesmú používať!
- Skontrolujte, či sú pílové listy správne upevnené alebo namontované!

4.4 Nebezpečenstvá spôsobené opakujúcimi sa pohybmi

- Pri používaní stroja na brúsenie a rezanie môže používateľ pociťovať nepríjemný pocit v rukách a oblastiach krku a ramien alebo iných častiach tela. Používateľ musí počas používania tohto nástroja na brúsenie a pílenie udržiavať pohodlnú polohu. Preto zabezpečte bezpečné uchopenie a predchádzajte neobvyklým polohám alebo polohách, pri ktorých je ťažké udržať rovnováhu. Pri dlhšej práci by mal používateľ zmeniť svoju polohu, aby predišiel nepohodliu a únave.
- Ak bude používateľ pociťovať príznaky ako nepohodu, búšenie, bolesť, brnenie, necitlivosť, pálenie alebo stuhnutie a nepretržite sa nebude cítiť dobre, sú to varovné signály, ktoré by sa nemali ignorovať. Používateľ by sa mal obrátiť na kvalifikovaného lekára (prípadne ich treba hlásiť zamestnávateľovi).

4.5 Riziká súvisiace s príslušenstvom

- Používajte iba veľkosti a typy príslušenstva a opotrebovateľných častí, ktoré odporúča výrobca brúsneho a rezacieho zariadenia.

- Predchádzajte priamemu kontaktu s nástrojom zariadenia počas používania a po použití, pretože sa mohol zahriať a môže mať ostré hrany.

4.6 *Prosím postupujte podľa nasledujúcich pokynov:*

- Rezacie kotúče alebo iné nástroje na rezanie (iné ako pilové listy v rámci rozsahu dodávky) sa s týmto zariadením nesmú používať.
- Treba skontrolovať, či maximálna prevádzková rýchlosť nástroja zariadenia je vyššia ako nominálna rýchlosť zariadenia.
- Treba skontrolovať, či sa dajú brúsne listy so suchým zipsom pripevniť koncentricky k montážnej doske.

4.7 *Nebezpečenstvá v pracovnom prostredí*

- Hlavnými príčinami úrazov na pracovisku sú pošmyknutia, zakopnutia a pády. Pamätajte, že povrchy sa počas používania zariadenia môžu stať šmykľavými a nezabudnite na nebezpečenstvo zakopnutia spôsobené pneumatickou alebo hydraulickou hadicou.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Môžu existovať skryté nebezpečenstvá spôsobené elektrickými káblami alebo inými napájacími vedeniami.
- Toto zariadenie na brúsenie a pílenie nie je vhodné na použitie vo výbušnom prostredí a nie je izolované proti kontaktu s elektrickými napájacími zdrojmi. Preto sa nástroj nesmie dostať do kontaktu so zdrojmi elektrického prúdu!
- Skontrolujte, či počas používania zariadenia nemôže dôjsť k poškodeniu elektrických, plynových vedení ap., ktoré by mohlo spôsobiť riziko.

5 DOPLNKOVÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PNEUMATICKÉ ZARIADENIA

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne zranenia.
- Vždy zatvorte prívod tlakového vzduchu, uvoľníte tlak z hadice a zariadenie odpojte od prívodu stlačeného vzduchu, keď sa zariadenie nepoužíva, keď idete vymieňať príslušenstvo alebo vykonať opravy.
- Prúdom vzduchu nikdy nemierte na seba ani iných.
- Trepotajúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenia. Preto vždy skontrolujte, či hadice a ich upevňovače nie sú poškodené a sú riadne upevnené.
- Pri použití univerzálnych otočných spojok (spojkových kotúčov) používajte vždy zaistovacie kolíky a ochranné káble proti švihnutiu na ochranu v prípade, že spojenie medzi hadicou a zariadením alebo medzi hadicami zlyhá.
- Neprekračujte maximálny tlak špecifikovaný na zariadení.
- Pneumatické zariadenia nikdy neprenášajte za hadicu.

6 VZDUCHOVÉ NAPÁJANIE

- Zabezpečte, aby bol vzduchový ventil kľúča (alebo spúšťač) vo vypnutej polohe a až potom pripojte vzduchové napájanie.
- Vyžaduje sa tlak 90psi a tok vzduchu podľa špecifikácií.
- Každý deň vypustite nádrž so vzduchom.
- Každý týždeň vyčistite filter prívodu vzduchu.
- Tlak vedenia by sa mal zvýšiť pri nezvyčajne dlhých pneumatických hadiciach (viac ako 8 metrov). Priemer hadice by mal byť 3/8" I.D.
- Hadicu udržiavajte mimo zdrojov tepla, oleja a ostrých hrán. Skontrolujte, či pneumatická hadica nie je opotrebovaná a či sú všetky spoje zaistené.

7 MAZANIE

Odporúčame použitie automatického maziva cez zabudovaný filterový regulátor (obr. 1), pretože to zvyšuje životnosť nástroja a nástroj sa môže nepretržite používať. Zabudované mazadlo by sa malo pravidelne kontrolovať a plniť olejom pre pneumatické nástroje. Správne nastavenie zabudovaného mazadla sa vykonáva tak, že umiestnite list papiera vedľa výfukových otvorov a hrdlo podržite otvorené asi 30 sekúnd. Mazadlo je správne nastavené, keď sa na papieri nazbiera ľahká škvrna oleja. Mali by ste predchádzať nadmerným množstvám oleja.

V prípade, že bude potrebné skladovať nástroj dlhšie (cez noc, víkend atď.), malo by byť dobre namazané. Nástroj by ste mali nechať bežať asi 30 sekúnd, aby sa olej rovnomerne roztekol po nástroji. Nástroj by ste mali skladovať v čistom a suchom prostredí.

- Je veľmi dôležité, aby bol nástroj správne mazaný a aby bolo mazadlo vzduchového vedenia naplnené a správne nastavené. Bez správneho mazania nebude nástroj správne fungovať a jeho diely sa predčasne opotrebujú.
- V mazadle vzduchového vedenia používajte správne mazivo. Malo by ísť o typ mazadla s nízkym alebo meniacim sa tokom vzduchu a malo by byť naplnené po správnu úroveň. Používajte len odporúčané mazivá, predovšetkým na použitie v pneumatických systémoch. Súčasti môžu poškodzovať gumené zložky v nástrojoch, tesniaciach krúžkoch a iných gumených dieloch.

8 DÔLEŽITÉ!!!

Ak nie je v systéme stlačeného vzduchu nainštalovaný žiadny filter / regulátor tlaku / mazadlo, pneumatický nástroj musí byť namazaný 2 až 6 kvapkami oleja minimálne raz denne alebo po každých dvoch hodinách používania. Musí sa to urobiť priamo na samčej spojke alebo skrutke (OLEJ) poskytnutej na tento účel na boku krytu nástroja.

Automatické mazanie je možné aj pomocou miniolejničky, ktorú musíte nainštalovať medzi závitový konektor nástroja a samčiu spojku. Zabezpečte, aby bola olejnička vždy naplnená vhodným olejom.

Obr. 1

- | | |
|-----------------------|-------------------------|
| 1. Nástroj | 7. Mazivo |
| 2. Zásuvková prípojka | 8. Regulátor |
| 3. Rýchlospojka | 9. Filter |
| 4. Pneumatická hadica | 10. Odpojovací ventil |
| 5. Zásuvková prípojka | 11. Vzduchový kompresor |
| 6. Rýchlospojka | |

9 VLOŽENIE OBJÍMKY A PREVÁDZKA

9.1 Inštalácia príslušenstva (obr. 2)



POZOR! Pred výmenou príslušenstva vždy najprv odstráňte hadicu vedúcu ku kompresoru.

Zvoľte príslušenstvo vhodné pre prácu.

- Zvolený nástroj vložte do vstupu viacúčelového pneumatického nástroja. Príslušenstvo môžete nastaviť na požadované zoradenie v 30° prírastkoch pomocou nastavovacích kolíkov.

- Najprv na príslušenstvo položte podložku a potom na ňu položte napínací krúžok.
- Teraz zoberte inbusovú skrutku a utiahnite ju dodaným inbusovým kľúčom. Na upevnenie nástroja pri uťahovaní inbusovej skrutky použite pridržiavač.

9.2 Zapnutie a vypnutie



Skontrolujte, či je zariadenie správne pripojené a hadica riadne osadená.

- Zariadenie spustíte potiahnutím spúšťača.
- Zariadenie zastavíte uvoľnením spúšťača.

9.3 Výber pracovného nástroja

Príslušenstvo	Materiál
Ponorný pílový list z uhlíkovej ocele na drevo 	Drevené materiály, plasty, sadra a iné mäkké materiály
Segmentový pílový list s drážkou 	Materiály z dreva, plasty
Segmentový pílový list, plochý 	Drevené materiály, plasty, neželezné kovy
Škrabka 	Drevo, farba, lepidlo na koberce, silikón a iné elastické materiály.

 Brúsna doska na brúsne listy	v závislosti od brúsneho listu
---	---------------------------------------

10 ÚDRŽBA



VAROVANIE: Pred výmenou príslušenstva, údržbou alebo servisom odpojte kľúč od vzduchového napájania. Poškodené časti vymeňte alebo opravte. Používajte len originálne diely. Použitie iných dielov môže byť nebezpečné.

1. Pneumatický kľúč každý deň namažte niekoľkými kvapkami oleja na pneumatické nástroje, ktorý nakvapkáte do prívodu vzduchu.
2. **NEPOUŽÍVAJTE** poškodené alebo opotrebované objímky.
3. Strata energie alebo chybná činnosť môže byť dôsledkom:
4. Nadmerného vypúšťania vzduchového vedenia. Vlhkosti alebo prekážky vo vzduchovom vedení. Nesprávnej veľkosti alebo typu hadicových prípojek. Pri opravě skontrolujte vzduchové napájanie a riadte sa pokynmi.
5. Nánosy drte alebo lepu v kľúči môžu tiež znižovať výkon. Ak má váš model obmedzovač vzduchu (umiestnený v oblasti vzduchového prívodu), odstráňte obmedzovač a vyčistite ho.
6. Keď sa nástroj nepoužíva, odpojte ho od vzduchového napájania, kľúč vyčistite a uskladnite ho na bezpečnom, suchom mieste, kde je chránený pred deťmi.

11 TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	POWAI0805
Rýchlosť pri nezaťažení	18000 min ⁻¹
Prevádzkový tlak	6,2 bar / 90 psi
Veľkosť prívodu vzduchu	1/4"
Priem. spotreba vzduchu	180 l/min

12 HLUK

Hodnoty hluku namerané podľa príslušnej normy. (K=3)

Hladina akustického tlaku L _{pA}	88 dB(A)
Hladina akustického výkonu L _{WA}	99 dB(A)



POZOR! Ak akustický tlak prekročí úroveň 85 dB(A), používajte chrániče sluchu.

13 RIEŠENIE PROBLÉMOV

Nasledujúci formulár uvádza bežný prevádzkový systém s problémami a riešeniami. Formulár si prosím pozorne prečítajte a riadte sa ním.



VAROVANIE: Ak sa počas činnosti objavia niektoré z nasledujúcich symptómov, nástroj okamžite zastavte. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnemu zraneniu. Opravy alebo výmenu nástroja môžu vykonávať len kvalifikované osoby alebo autorizované servisné stredisko.



Nástroj odpojte od vzduchového napájania a až potom ho skúšajte opraviť alebo nastaviť. Pri výmene tesniacich krúžkov alebo valca namažte časti pred montážou olejom na pneumatické nástroje.

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	NÁPRAVY
Nástroj beží pri normálnej rýchlosti, ale pri záťaži stráca rýchlosť	Časti motora sú opotrebované. Opotrebovaná alebo uviaznutá spojka kvôli nedostatku maziva.	Namazanie telesa spojky. Skontrolujte nadmerný olej spojky. Stačí, ak sú skrine spojky naplnené len do polovice. Preplnenie môže spôsobiť strhávanie na vysokorýchlostných častiach spojky, t.j. typicky olejovaný/mazaný kľúč si vyžaduje 14 ml oleja. POZNÁMKA: Teplota zvyčajne indikuje nedostatok maziva v komore. Náročné prevádzkové podmienky si môžu vyžadovať častejšie mazanie.
Nástroj beží pomaly. Vzduch mierne vyteká z výfuku	Časti motora sú zaseknuté časticami nečistôt Regulátor el. energie v zatvorenej polohe	Skontrolujte, či nie je filter prívodu vzduchu zablokovaný. Do prívodu vzduchu nalejte podľa pokynov mazací olej pre pneumatické nástroje.

PROBLÉMY	MOŽNÉ PRÍČINY	NÁPRAVY
	Tok vzduchu blokovaný nečistotou.	Nástroj prevádzkujte v krátkych impulzoch rýchlou zmenou rotácie vpred a vzad. Podľa potreby zopakujte horeuvedený postup.
Nástroje nechcú bežať. Vzduch voľne vyteká z výfuku	Kvôli hromadeniu materiálu sa jeden alebo viacero motorov zasekáva.	Do prívodu vzduchu nalejte mazací olej pre pneumacké nástroje. Nástroj prevádzkujte v krátkych impulzoch rotácie vpred a vzad. Plastovým kladivkom zľahka poklepte po skrini motora. Odpojte napájanie. Uvoľnite motor manuálnym otáčaním hnacieho čapu.
Nástroj sa nevypína	Tesniace krúžky škrtiaceho ventilu vytlačené zo sedla sacieho ventilu.	Znovu umiestnite tesniaci krúžok.



Poznámka: Opravy by mala vykonávať len kvalifikovaná osoba.

14 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

Ak musíte po dlhodobom používaní zariadenie vymeniť, nelikvidujte ho spolu s domovým odpadom, ale ekologicky bezpečným spôsobom.

15 VYHLÁSENIE O ZHODE



VARO N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGICKO vyhlasuje, že
výrobok: Pneumatický Viacúčelový Nástroj
obchodná známka: POWERplus
model: POWAIR0805

je v súlade so základnými požiadavkami a inými relevantnými ustanoveniami príslušných európskych smerníc, na základe uplatnenia európskych harmonizovaných noriem. V prípade akýchkoľvek neoprávnených úprav tohto zariadenia stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

Európske smernice (vrátane ich prípadných novelizácií do dátumu podpisu);
2006/42/ES

Európske harmonizované normy (vrátane ich prípadných novelizácií do dátumu podpisu);
EN ISO 11148-8 : 2011
EN ISO 11148-12 : 2012

"Uchovávateľ technickej dokumentácie: Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V."

Dolupodpísaný koná v mene výkonného riaditeľa spoločnosti,

Hugo Cuypers
Manažér certifikácie
Dátum: 27/02/2014

1	DOMENII DE UTILIZARE	2
2	DESCRIERE (FIG. A)	2
3	CONȚINUTUL PACHETULUI.....	2
4	AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ	3
4.1	<i>Pericolele cauzate de piesele proiectate.....</i>	4
4.2	<i>Pericolele provocate de prindere.....</i>	4
4.3	<i>Pericolele în timpul exploatării</i>	4
4.4	<i>Pericole cauzate de mișcarea repetitivă.....</i>	4
4.5	<i>Pericolele legate de accesorii</i>	5
4.6	<i>Respectați instrucțiunile de mai jos:.....</i>	5
4.7	<i>Pericole în mediu înconjurător.....</i>	5
5	INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU APARATUL PNEUMATIC.....	5
6	ALIMENTAREA CU AER	6
7	LUBRIFIEREA	6
8	IMPORTANT!.....	6
9	ÎNCĂRCAREA ȘI EXPLOATAREA.....	7
9.1	<i>Montarea accesoriilor (Fig. 2)</i>	7
9.2	<i>Pornirea și oprirea</i>	7
9.3	<i>Selecția accesoriilor</i>	7
10	ÎNTREȚINEREA.....	8
11	DATE TEHNICE.....	8
12	ZGOMOT	9
13	DEPANAREA	9
14	MEDIU.....	11
15	DECLARAȚIA DE CONFORMITATE	11

APARAT PNEUMATIC MULTIFUNCȚIONAL POWAIR0805

1 DOMENII DE UTILIZARE

În funcție de accesoriul montat, aparatul pneumatic multifuncțional este destinat șlefuirii uscate a spațiilor de mici dimensiuni și pentru tăiere, răzuire, șlefuire, pilire, tăiere și secționare.



AVERTISMENT! Pentru siguranța dumneavoastră, citiți cu atenție acest manual și instrucțiunile generale privind siguranța, înainte de utilizarea aparatului electric. Aparatul electric nu trebuie dat altor persoane fără a le transmite și aceste instrucțiuni

2 DESCRIERE (FIG. A)

- | | |
|-----------------------------------|---|
| 1. Declanșator | 6. Segment de disc de tăiere, cu degajare |
| 2. Cuplaj | 7. Segment de disc de tăiere, plat |
| 3. Șurub de fixare și șaibe | 8. Screper |
| 4. Lamă de răzuire | 9. Placă de șlefuire |
| 5. Disc pentru tăiere în adâncime | 10. folii de șlefuire |

3 CONȚINUTUL PACHETULUI

- Îndepărtați toate ambalajele.
- Îndepărtați ambalajele rămase, precum și suporturile de transport al pachetului (dacă există).
- Verificați prezența tuturor articolelor din pachet.
- Verificați dacă aparatul, cordonul de alimentare, fișa de alimentare și toate accesoriile sunt intacte în urma transportului.
- Păstrați ambalajele pe cât posibil până la finalul perioadei de garanție. Aruncați doar la punctele locale de reciclare a deșeurilor.



AVERTISMENT: Ambalajele nu sunt jucării! Copiii nu trebuie să se joace cu pungi de plastic! Pericol de sufocare!

- | | |
|--------------------------------------|----------------------------------|
| 1 x aparat pneumatic multifuncțional | 2 x screper |
| 1 x cheie Allen | 2 x discuri de tăiere segmentate |
| 1 x inbus | 1 x cuplaj Euro tată |
| 1 x placă de șlefuire | 1 x cuplaj Orion tată |
| 6 x folii de șlefuire | 1 x recipient pentru ulei (gol) |
| 2 cu granulație 60 | 1 x bandă adezivă teflonată PTFE |
| 2 cu granulație 80 | 1 cutie |
| 2 cu granulație 240 | 1 manual |
| 1 x disc pentru tăiere în adâncime | |



În cazul în care lipsesc componente sau acestea sunt deteriorate, contactați magazinul de unde ați cumpărat produsul.

4 AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ

Trebuie respectate măsuri de siguranță de bază atunci când utilizați aparate pneumatice, pentru a elimina pericolul de incendiu, electrocutare sau vătămare corporală. Citiți și respectați notificările din cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, înainte de a utiliza echipamentul; depozitați instrucțiunile într-un loc sigur. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru avarii sau vătămare corporală cauzate de nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare.

Pericolele enumerate sunt predictibile în cazul utilizării generale a șlefuitoarelor și ferăstraielor pneumatice de mână. Totuși, utilizatorul (sau angajatorul acestuia) trebuie să aibă în vedere și pericole specifice care pot apărea în urma utilizării aparatului în diverse aplicații.

- **PERICOL!** Feriți mâinile și alte extremități de zona de tăiere sau șlefuire a aparatului multifuncțional. În caz contrar vă puteți tăia.
- Utilizați aparatul numai în aplicațiile pentru care a fost proiectat!
- Nu utilizați hidrogen, oxigen, bioxid de carbon sau alte gaze lichefiate pentru a acționa acest aparat deoarece se pot produce explozii și pot fi provocate vătămări grave.
- **PERICOL DE EXPLOZIE!** Nu utilizați niciodată benzină sau alte lichide inflamabile pentru a curăța aparatul pneumatic! Scântele pot aprinde vaporii reziduali din interiorul instalației de aer comprimat ducând la explozia instalației de aer comprimat. Nu utilizați aparatul în medii explozive cu lichide, praf sau gaze inflamabile. Nu lucrați niciodată cu materiale care sunt sau ar putea fi extrem de inflamabile sau explozive.
- Purtați mereu îmbrăcăminte de protecție și ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, cum ar fi masca de praf, încălțăminte de siguranță anti-alunecare, casca de protecție sau dispozitivele de protecție auditivă, în funcție de tipul de aparat pneumatic și de modul de utilizare a aparatului reduc pericolul de vătămare.
- **AVEȚI GRIJĂ ATUNCI CÂND PUNEȚI JOS APARATUL!** Puneți jos aparatul astfel încât să nu se sprijine niciodată pe declanșator. În caz contrar, aparatul s-ar putea declanșa accidental, ceea ce provoacă pericol.
- **PERICOL!** Evitați contactul cu cabluri sub tensiune. Acest aparat nu este izolat împotriva electrocutării.
- Nu trebuie utilizate folii deformate.
- Verificați dacă foliile de șlefuire sunt montate corespunzător.
- Verificați să nu apară frânarea discului din cauza contrapresiunii laterale.
- Asigurați-vă că dacă se produc scântei, acestea sunt împrăștiate astfel încât să nu prezinte niciun pericol.
- Verificați dacă turația operațională maximă a aparatului este aceeași sau mai mare decât turația nominală a aparatului.
- Utilizați numai lubrifianți recomandați de producător.
- Nu utilizați aparatul în cazul defectării pieselor de schimb; acest lucru afectează siguranța utilizatorului.
- Nu modificați aparatul în niciun fel fără aprobarea producătorului.

- Deconectați aparatul de la sursa de aer după fiecare utilizare, precum și atunci când nu este utilizat.
- Întrerupeți utilizarea în cazul în care aparatul prezintă scurgeri sau are nevoie de reparații.
- Nu permiteți apropierea copiilor sau a altor persoane de aparat în timpul utilizării. Distragerea atenției vă poate face să pierdeți controlul aparatului.
- Așezați jos declanșatorul și aparatul în cazul unei defectări neprevăzute a compresorului.
- Asigurați piesele de prelucrat. Utilizați coliere sau o menghină pentru asigurarea piesei de prelucrat. Ținerea în mână a piesei de prelucrat sau presarea ei pe corpul dvs. nu permite utilizarea sigură a aparatului.



ATENȚIE! O instalație de aer comprimat subdimensionată poate minimiza eficiența aparatului dvs.

4.1 Pericolele cauzate de piesele proiectate

- Dacă piesa de prelucrat, una dintre accesorii sau aparatul se crapă, piesele ar putea fi proiectate cu viteză mare.
- Purați întotdeauna echipament de protecție pentru ochi rezistent la impact atunci când utilizați aparatul pentru a poliza sau pentru a tăia. Nivelul de protecție necesar trebuie evaluat individual, pentru fiecare mod de utilizare.
- Trebuie purtată o cască de protecție atunci când se lucrează la înălțime.
- În acest caz, trebuie evaluat și pericolul pentru alte persoane.
- Trebuie să vă asigurați că piesa de prelucrat este asigurată în mod corespunzător.

4.2 Pericolele provocate de prindere

- Pericolele provocate de prindere - există pericolul de sufocare, scalpare sau tăiere atunci când îmbrăcăminte largă, bijuteriile, părul sau mănușile nu sunt ferite de aparat și de accesoriile acestuia.

4.3 Pericolele în timpul exploatării

- La utilizarea aparatului, mâinile operatorului ar putea fi în pericol, de exemplu din cauza tăierii, abraziunii și căldurii. Purați mănuși corespunzătoare pentru a vă proteja mâinile.
- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabil fizic să gestioneze dimensiunea, greutatea și alimentarea aparatului.
- Discurile uzate sau deformate nu trebuie utilizate!
- Verificați dacă discurile sunt fixate sau montate corespunzător!

4.4 Pericole cauzate de mișcarea repetitivă

- La utilizarea aparatului pentru polizare și tăiere pentru activități asociate lucrului, operatorul ar putea avea senzații de disconfort în mâini, brațe și în zona gâtului și umerilor sau în alte părți ale corpului. Operatorul trebuie să păstreze o poziție confortabilă în timpul utilizării aparatului pentru polizare și tăiere, asigurând astfel o prindere sigură și evitând pozițiile ciudate sau pozițiile care fac dificilă menținerea echilibrului. Operatorul trebuie să-și modifice poziția atunci când se lucrează timp îndelungat, pentru a evita disconfortul și oboseala.

- În cazul în care operatorul prezintă simptome de indispoziție persistentă, disconfort, palpitații, durere, furnicături, amorteală, senzație de arsură sau rigiditate, aceste semne de avertizare nu trebuie ignorate. Utilizatorul trebuie (dacă este cazul, anunțați aceste lucruri angajatorului) să consultați un profesionist calificat în servicii medicale.

4.5 *Pericolele legate de accesorii*

- Utilizați numai dimensiunile și tipurile de accesorii și consumabile recomandate de către producătorul aparatului de polizat și tăiat.
- Evitați contactul direct cu aparatul în timpul și după utilizare, deoarece ar putea fi încins sau ar putea avea muchii ascuțite.

4.6 *Respectați instrucțiunile de mai jos:*

- Discurile sau alte scule de tăiere (altele decât discurile de ferăstrău furnizate în pachet) nu trebuie utilizate la acest aparat.
- Trebuie verificat dacă turația maximă de funcționare a aparatului este mai mare decât turația nominală a aparatului.
- Trebuie verificat dacă foliile abrazive cu bandă Velcro pot fi fixate concentric pe placa de șlefuire.

4.7 *Pericole în mediu înconjurător*

- Alunecarea, împiedicarea sau căderea sunt cauzele principale de rănire la locul de muncă. Rețineți că suprafețele pot deveni alunecoase în timpul utilizării aparatului și rețineți pericolele de împiedicare cauzate de furtunurile de aer sau hidraulice.
- Aveți grijă în mediile nefamiliare. Acestea ar putea ascunde pericole cauzate de cablurile electrice sau alte conducte de alimentare.
- Acest aparat de șlefuit și tăiat nu este adecvat pentru utilizarea în medii explozive și nu este izolat împotriva contactului cu sursele de electricitate. Prin urmare, nu trebuie să intre în contact cu sursele de alimentare cu energie electrică!
- Verificați să nu existe cabluri electrice, conducte de gaz, etc. ce ar putea reprezenta un pericol dacă sunt deteriorate în timpul utilizării aparatului.

5 INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ PENTRU APARATUL PNEUMATIC

- Aerul comprimat poate provoca vătămarea gravă.
- Închideți întotdeauna sursa de aer, goliți de presiune furtunurile și deconectați aparatul de la sursa de aer comprimat atunci când aparatul nu se află în funcțiune, înainte de a schimba accesorii sau atunci când faceți reparații.
- Nu îndreptați niciodată debitul de aer către dvs. sau către alții.
- Furtunurile care se leagă pot provoca vătămarea gravă. De aceea, verificați întotdeauna furtunurile și sistemele de fixare a acestora, pentru a nu fi avariate și pentru a fi bine fixate.
- Dacă utilizați cuplaj universale articulate (discuri de cuplare), folosiți întotdeauna știfturi de blocare și utilizați cabluri de siguranță împotriva reculului, pentru protecție în cazul avarierii racordului între furtun și aparat sau între furtunuri.
- Asigurați-vă că nu ați depășit presiunea maximă specificată pe aparat.
- Nu transportați niciodată aparatele pneumatice ținându-le de furtun.

6 ALIMENTAREA CU AER

- Asigurați-vă că supapa de aer a mașinii (sau declanșatorul) este în poziția "off" înainte de conectarea alimentării cu aer.
- Presiunea aerului trebuie să fie 90 psi, iar debitul de aer trebuie să respecte specificațiile.
- Goliți zilnic rezervorul de apă.
- Curățați săptămânal filtrul de admisie a aerului.
- Pentru a se compensa furtunurile de aer neobișnuit de lungi (peste 8 metri), presiunea conductei trebuie crescută. Diametrul furtunului trebuie să fie 3/8".
- Feriți furtunul de căldură, ulei și muchii ascuțite. Verificați gradul de uzură a furtunului și asigurați-vă că toate racordurile sunt sigure.

7 LUBRIFIEREA

Pentru a se crește durata de viață a mașinii și a se menține funcționarea continuă, se recomandă montarea unui ansamblu automat filtru – regulator - gresor (Fig. 1) Gresorul în linie trebuie verificat cu regularitate și alimentat cu ulei pentru aparate pneumatice. Reglarea corectă a gresorului ansamblului se face prin așezarea unei coli de hârtie lângă orificiile de evacuare și menținerea regulatorului în poziția deschisă timp de aproximativ 30 de secunde. Gresorul este reglat corect atunci când o pată subțire de ulei se strânge pe hârtie. Evitați cantitățile excesive de ulei.

Dacă mașina trebuie depozitată o perioadă extinsă de timp (peste noapte, în weekend, etc.) mașina trebuie unsă din abundență în tot acest timp. Mașina trebuie lăsată să funcționeze 30 de secunde pentru a lăsa uleiul să se distribuie uniform în întreaga mașină. Mașina trebuie depozitată într-un mediu curat și uscat.

- Cel mai important aspect este ca mașina să fie corect unsă, păstrându-se gresorul conductei de aer umplut și reglat corect. Fără o ungere corectă, mașina nu va funcționa corect, iar piesele se vor uza.
- Utilizați gresorul adecvat în gresorul admisiei de aer. Gresorul trebuie să aibă debit scăzut sau variabil de aer și trebuie menținut umplut la nivelul corect. Utilizați doar lubrifianți recomandați, special destinați utilizărilor pneumatice. Alte produse pot deteriora componentele de cauciuc ale sculelor, inelele toroidale și alte componente de cauciuc.

8 IMPORTANT!

Dacă nu este instalat niciun filtru/regulator de presiune/gresor la sistemul de aer comprimat, aparatele pneumatice trebuie unse cu 2-6 picături de ulei, minim o dată pe zi sau după fiecare două ore de utilizare. Această operație se face direct de la cuplajul tată sau de la șurubul (ULEI) prevăzute în acest scop pe lateralul carcasei aparatului.

Și ungerea automată este posibilă, dacă se utilizează minigresorul furnizat care trebuie montat între conectorul filetat al aparatului și cuplajul tată. Asigurați-vă că gresorul este permanent umplut cu ulei adecvat.

Fig 1

- | | |
|------------------|-------------------------|
| 1. Sculă | 7. Lubrifiant |
| 2. Racord rapid | 8. Regulator |
| 3. Cuplaj rapid | 9. Filtru |
| 4. Furtun de aer | 10. Supapă de închidere |
| 5. Racord rapid | 11. Compresor de aer |
| 6. Cuplaj rapid | |

9 ÎNCĂRCAREA ȘI EXPLOATAREA

9.1 Montarea accesoriilor (Fig. 2)



ATENȚIE! Decuplați întotdeauna primul furtunul care duce la compresor înainte de a înlocui accesoriile.

Alegeți accesoriul corespunzător lucrării.

- Introduceți scula aleasă în admisia aparatului multifuncțional cu aer comprimat. Puteți regla accesoriul la alinierea dorită în pași de 30° cu ajutorul știfturilor de reglare.
- Mai întâi așezați șaiba pe accesoriu, apoi fixați inelul de tensionare deasupra.
- Acum strângeți șurubul Allen cu ajutorul cheii Allen incluse. Utilizați cheia pentru sens invers pentru a fixa aparatul cât timp strângeți șurubul Allen.

9.2 Pornirea și oprirea



Verificați racordarea corespunzătoare a aparatului și montarea corectă a furtunului.

- Trageți de declanșator pentru a porni aparatul.
- Eliberați declanșatorul pentru a opri aparatul.

9.3 Selecția accesoriilor

Accesoriu	Material
Discuri pentru tăiere în adâncime 	Materiale lemnoase, material plastic, gips și alte materiale moi
Segment de disc, cu degajare 	Material lemnoase, material plastic

Segment de disc de tăiere, plat 	Materiale lemnoase, material plastic, metale neferoase
Screper 	Lemn, vopsea, adezivi pentru covoare, silicon și alte materiale elastice.
Placă principală pentru șlefuire 	În funcție de foia abrazivă

10 ÎNTREȚINEREA



AVERTISMENT: Înainte de a înlocui accesoriile sau de a efectua lucrări de service sau de întreținere, deconectați de la alimentarea cu aer. Înlocuiți sau reparați componentele deteriorate. Utilizați doar piese originale. Piese neautorizate pot fi periculoase.

1. Ungeți zilnic mașina de înșurubat pneumatică turnând câteva picături de ulei pentru scule pneumatice în admisia de aer.
2. Nu utilizați chei tubulare de impact deteriorate sau uzate.
3. Pierderea de putere sau funcționarea neregulată pot avea următoarele explicații:
4. Golire excesivă a conductei de aer. Umezeală sau obturare a conductei de aer. Dimensiune sau tip incorect de racorduri furtun. Pentru a remedia, verificați admisia de aer și respectați următoarele instrucțiuni.
5. Depunerile de particule de șlefuit sau de clei pot reduce de asemenea performanța mașinii. Dacă modelul dv. are un filtru de aer (aflat în zona admisiei de aer), scoateți filtrul și curățați-l.
6. Când nu utilizați mașina, deconectați de la alimentarea de aer, curățați mașina și depozitați-o într-un loc sigur, uscat și în care nu se permite accesul copiilor.

11 DATE TEHNICE

Model	POWAIR0805
Turație de mers în gol	18000 min-1

Presiune aer	6,2 bar / 90 psi
Dimensiune admisie aer	1/4"
Consum mediu aer	180 l/min

12 ZGOMOT

Valori ale emisiilor sonore măsurate în conformitate cu standardele aplicabile. (K = 3)

Nivel de presiune acustică LpA	88 dB(A)
Nivel de putere acustică LwA	99 dB(A)



ATENȚIE! Presiunea acustică poate depăși 85 dB(A), caz în care trebuie purtat un dispozitiv de protecție auditivă.

aw (Vibrație):	4,5 m/s ²	K = 1,5 m/s ²
----------------	----------------------	--------------------------

13 DEPANAREA

Următorul formular enumeră problemele și soluțiile ce apar în mod obișnuit. Citiți cu atenție și respectați indicațiile.



AVERTISMENT: La apariția unuia dintre următoarele simptome pe durata exploatării, opriți imediat mașina pentru a evita rănirea gravă. Reparațiile sau înlocuirea sculei se pot face doar de personalul calificat sau de centrul de service autorizat.



Înainte de a efectua reparații sau reglaje, deconectați mașina de la alimentarea cu aer. La înlocuirea inelelor toroidale sau a cilindrului, înainte de montaj ungeți cu ulei pentru scule pneumatice.

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Mașina funcționează la viteză normală, dar pierde	Piese de motor sunt uzate.	Ungerea carcasei ambreiajului. Verificați să nu existe prea mult ulei în ambreiaj. Carcasele ambreiajului trebuie să fie doar pe jumătate pline. Umplerea

PROBLEME	CAUZE POSIBILE	REMEDII
viteză sub sarcină.	Camele ambreiajului sunt uzate sau lipite din lipsă de lubrifiant.	excesivă poate provoca rezistența la piesele ambreiajului la mare viteză, de ex. mașina de înșurubat unsă/lubrifiată în mod obișnuit necesită 1/2 uncie (14 grame) de ulei.  NOTĂ: Căldura indică în mod obișnuit ungerea insuficientă a camerei. Condițiile de exploatare dificile pot necesita o ungere mai frecventă.
Mașina funcționează încet. Aerul iese încet din eșapament.	Piesele motorului sunt blocate de impurități. Regulatorul de putere este în poziția închis Debit de aer blocat de impurități.	Verificați dacă nu este înfundat filtrul de admisie aer. Turnați ulei de lubrifiere pentru scule pneumatice în admisia de aer, ca în instrucțiuni. Acționați mașina cu apăsări scurte, inversând rapid direcția înainte și înapoi, dacă este cazul. Repetăți pașii de mai sus, dacă este cazul
Mașina nu funcționează. Aerul iese liber din eșapament.	Una sau mai multe palete ale motorului sunt blocate din cauza acumulării de material.	Turnați ulei de lubrifiere pentru scule pneumatice în admisia de aer. Acționați mașina cu apăsări scurte, inversând rapid direcția înainte și înapoi, acolo unde se poate. Loviți ușor carcasa motorului cu un ciocan de plastic. Decuplați alimentarea. Eliberați motorul rotind manual tija de acționare, dacă este cazul.
Mașina nu se oprește.	Inelele toroidale ale clapetei de gaz sunt dislocate de la scaunul supapei de admisie.	Fixați inelul toroidal.



Notă: Reparațiile trebuie efectuate doar de personal calificat

14 MEDIU

În cazul în care aparatul trebuie înlocuit după utilizare intensă, nu îl aruncați împreună cu gunoii menajer, ci depozitați-l într-un mod sigur pentru mediu.

15 DECLARAȚIA DE CONFORMITATE

VARO N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIA, declară că
produsul: Aparat Pneumatic Multifuncțional
marcă de comerț: POWERplus
model: POWAIR0805

este în conformitate cu specificațiile esențiale și alte prevederi relevante ale Directivelor Europene aplicabile, pe baza aplicării standardelor europene armonizate. Orice modificare neautorizată a aparatelor atrage după sine anularea acestei declarații.

Directivile europene (inclusiv, dacă este cazul, amendamentele lor, până la data semnăturii);

2006/42/EC

Standardele europene armonizate (inclusiv, dacă este cazul, amendamentele lor, până la data semnăturii);

EN ISO 11148-8 : 2011

EN ISO 11148-12 : 2012

Persoana care păstrează documentația tehnică : Philippe Vankerkhove, VARO – Vic. Van Rompuy N.V.

Subsemnatul acționează în numele Directorului general executiv al societății,

Hugo Cuypers
Manager de certificare
Data: 27/02/2014

1	BERENDEZÉS.....	2
2	LEÍRÁS (A. ÁBRA).....	2
3	CSOMAGOLÁS TARTALMA	2
4	BIZTONSÁGI SZABÁLYOK	3
4.1	<i>A levegőbe repülő részek kockázata</i>	<i>4</i>
4.2	<i>Fennakadásból eredő kockázatok</i>	<i>4</i>
4.3	<i>Működtetési kockázatok</i>	<i>4</i>
4.4	<i>Az ismétlődő mozdulatokból eredő kockázatok.....</i>	<i>4</i>
4.5	<i>A tartozékokkal kapcsolatos kockázatok.....</i>	<i>4</i>
4.6	<i>Kövesse az alábbi utasításokat:</i>	<i>5</i>
4.7	<i>A munkavégzési környezet kockázatai</i>	<i>5</i>
5	KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK PNEUMATIKUS KÉSZÜLÉKEKHEZ.....	5
6	LEVEGŐELLÁTÁS.....	5
7	OLAJOZÁS.....	6
8	FONTOS!!!.....	6
9	TÖLTÉS ÉS MŰKÖDTETÉS	6
9.1	<i>Az alkatrészek felszerelése (2. ábra)</i>	<i>6</i>
9.2	<i>A készülék be- és kikapcsolása</i>	<i>7</i>
9.3	<i>A betétszerszám kiválasztása</i>	<i>7</i>
10	KARBANTARTÁS	8
11	MŰSZAKI ADATOK	8
12	ZAJKIBOCSÁTÁS.....	8
13	HIBAELHÁRÍTÁS	9
14	KÖRNYEZETVÉDELEM.....	10
15	MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT	11

TÖBBFUNKCIÓS PNEUMATIKUS KÉSZÜLÉK POWAIR0805

1 BERENDEZÉS

A felszerelt tartozéktól függően a készülék alkalmas kis területek csiszolására, valamint fűrészelésre, kaparásra, fényezésre, reszelésre, vágásra és fellazításra.



VIGYÁZAT! A saját biztonsága érdekében figyelmesen olvassa el az alábbi kezelési utasítást és az általános biztonsági utasításokat. A berendezést kizárólag az alábbi utasításokkal együtt lehet továbbadni.

2 LEÍRÁS (A. ÁBRA)

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Húzókar | 6. Szegmens fűrészlap vágattal |
| 2. Csatlakozó | 7. Lapos szegmens fűrészlap |
| 3. Befogócsavar + alátét | 8. Kaparó |
| 4. Reszelőlap | 9. Csiszolólemez |
| 5. Fűrészasztal beszúró vágáshoz | 10. csiszolópapír |

3 CSOMAGOLÁS TARTALMA

- Távolítsa el a csomagolóanyagokat.
- Távolítsa el a csomagolás fennmaradó részét és a szállítási támasztóelemeket (ha van ilyen).
- Ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét.
- Ellenőrizze a készüléket, a hálózati vezetéket, a hálózati csatlakozót és a többi tartozékot, hogy azok a szállítás során nem sérültek meg.
- Amennyiben lehetséges őrizze meg a csomagolóanyagot a jótállási időszak végéig. Majd a helyi hulladékeltávolítási előírásoknak megfelelően távolítsa el azokat.



FIGYELMEZTETÉS: A csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek műanyag zsákokkal játszanak, mert az fulladásveszélyt okozhat!

1 x pneumatikus többfunkciós eszköz

1x imbuszkulcs

1 x Imbuszkulcs

1 x csiszolólemez

6 x csiszolópapír

2 x 60 szemcsés

2 x 80 szemcsés

2 x 240 szemcsés

1 x beszúró fűrészlap

2 x kaparó

2 x szegmens fűrészlap

1 x külső menetes Euro csatlakozó

1 x külső menetes Orion csatlakozó

1 x olajos flakon (üres)

1 x PTFE szigetelőszalag

1 x műanyag tártódoboz

1 x kezelési utasítás



Ha hiányzó, vagy sérült alkatrészt észlel, kérjük lépjen kapcsolatba a forgalmazóval.

4 BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

A pneumatikus eszközök használatakor a tűzveszély, áramütés és személyi sérülés elkerülése érdekében be kell tartani az alapvető biztonsági intézkedéseket. A készülék használata előtt figyelmesen olvassa el a jelen kezelési útmutatóban található utasításokat és azt őrizze meg jövőbeli hivatkozás céljából. A gyártó nem vállal felelősséget a jelen használati utasítások betartásának elmulasztásából keletkező károkért vagy személyi sérülésért.

Az alábbi kockázatok előreláthatók a kézi csiszológépek és fűrészek általános használata során. Ennek ellenére a felhasználónak (vagy munkaadójának) felül kell vizsgálnia a különböző típusú alkalmazásból adódó konkrét kockázatokat.

- **VESZÉLY!** Tartsa a kezét és egyéb testrészeit a készülék fűrészelési, vágási vagy csiszolási területétől távol. Máskülönben vágási sérülés fordulhat elő.
- Csak a rendeltetési célnak megfelelő alkalmazási területeken használja!
- Tilos a készülék működtetéséhez hidrogén, oxigén, szén-dioxid vagy egyéb üveges gázt használni, mivel az súlyos sérülést okozó robbanáshoz vezethet.
- **ROBBANÁSVESZÉLY!** Tilos a készülék tisztításához benzint vagy egyéb gyúlékony folyadékot használni! A pneumatikus készülék belsejében keletkező szikrák meggyújthatják a gőzöket és a készülék felrobbanhat. Tilos a készüléket robbanó körülmények között gyúlékony folyadékokkal, gázokkal vagy porral használni. Tilos olyan anyagokon dolgozni, amelyek fokozottan gyúlékonyak vagy robbanékonyak.
- Mindig viselje az egyéni védőfelszerelést és védőszemüveget. Az egyéni védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági cipő, kemény sisak vagy hallásvédő viselete, a készülék típusától és alkalmazási módjától függően csökkenti a sérülés veszélyét.
- **LEGYEN ÓVATOS A KÉSZÜLÉK LETEVÉSEKOR!** Mindig úgy tegye le a készüléket, hogy az ne a húzókaron fekvődjön, mert ez a készülék véletlenszerű elindulásához vezethet, és ez veszélyekkel járhat.
- **VESZÉLY!** Kerülje az élő vezetékekkel való érintkezést. A készülék áramütés ellen nincs szigetelve.
- Szakadt vagy eldeformálódott csiszolópapírokat nem szabad használni.
- Ellenőrizze, hogy a csiszoló papírok megfelelően vannak-e felszerelve.
- Gondoskodjon arról, hogy az oldalirányú ellennyomás következtében ne törjön el a korong.
- Szikraképződés esetén gondoskodjon a szikrák oly módon történő elvezetéséről, hogy azok ne jelentsenek kockázatot.
- Ellenőrizze, hogy a kiegészítő alkatrész maximális üzemi sebessége megegyezik-e vagy nagyobb-e a készülék sebességénél.
- Csak a gyártó által javasolt kenőolajat használja.
- Tilos a készüléket használni, ha a pótalkatrészek sérültek, mert ezek befolyásolhatják a készülék biztonságosságát.
- Tilos a készüléket a gyártó hozzájárulása nélkül bármely formában módosítani.
- Minden használat után, vagy amikor a készülék nincs használatban, kapcsolja ki a készülék a levegőellátását.
- Azonnal hagyja abba a készülék használatát, ha az szivárog vagy javításra szorul.
- Használat közben tartsa a gyermekeket és egyéb személyeket a készüléktől távol. A figyelem elvesztése a készülék feletti kontrol elvesztéséhez vezethet.
- Engedje ki a húzókart és tegye le a készüléket a kompresszor váratlan meghibásodása esetén.

- Rögzítse a munkadarabokat. Használjon befogót vagy satut a munkadarab rögzítéséhez. Ha a munkadarabot a kezében tartja, vagy magához fogja, akkor a készülék kezelése nem biztonságos.



FIGYELEM! A méreten aluli sűrített levegő-rendszer csökkentheti a készülék hatékonyságát.

4.1 A levegőbe repülő részek kockázata

- Ha a munkadarab, az egyik alkatrész vagy a készülék eltörik, akkor nagy sebességgel tárgyak repülhetnek a levegőbe.
- Mindig viseljen ütészálló szemvédőt, amikor a készüléket csiszolásra vagy vágásra használja. A szükséges védelmi szintet minden alkalmazásnál egyénileg ellenőrizni kell.
- Amikor fej felett dolgozik, akkor védősisakot kell viselni.
- Ebben az esetben a másokat érintő kockázatokat is ellenőrizni kell.
- Gondoskodni kell a munkadarab megfelelő rögzítéséről.

4.2 Fennakadásból eredő kockázatok

- Fennakadásból eredő kockázatok – amikor a laza ruházat, ékszer, haj vagy kesztyű nincs távol tartva a készüléktől vagy annak alkatrészeitől, akkor fennáll a fulladás, a haj kitépésének és a vágási sebek kialakulásának veszélye.

4.3 Működtetési kockázatok

- A készülék használata közben a kezelő keze veszélyben lehet például vágás, dörzsölési vagy hőképzéssel járó művelet során. Viseljen megfelelő védőkesztyűt.
- A kezelőnek és a karbantartással foglalkozó munkatársaknak fizikailag el kell bíruik a készüléket méreténél, tömegénél és teljesítményénél fogva.
- A szakadt vagy eldeformálódott késeket nem szabad használni!
- Ellenőrizze, hogy a kések megfelelően vannak-e rögzítve és felszerelve!

4.4 Az ismétlődő mozdulatokból eredő kockázatok

- A csiszoló és vágó készülék munkavégzéssel kapcsolatos használata során, a kezelő kellemetlen érzést érezhet a kezében, karjában, valamint a nyak és vállak területén. A kezelőnek kényelmes helyzetben kell lennie a készülék csiszolásra és fűrészelésre történő használatában, hogy stabilan tudja a kezében tartani a készüléket. Kerülje a furcsa testhelyzeteket vagy az olyan helyzeteket, amikor nehéz megőrizni az egyensúlyt. A kezelőnek hosszú időtartamú munkavégzés esetén többször változtatnia kell a testhelyzetét, hogy ezáltal elkerülje a kényelmetlenséget és a kifáradást.
- Ha a kezelő olyan tüneteket észlel, mint például tartós rosszullet, rossz közérzet, erős szívdobogás, fájdalom, bizsergés, zsibbadtság, égő érzés vagy izommerevség, akkor figyeljen oda ezekre a jelekre. A felhasználónak (jelenteni kell ezt felettesének – ha van ilyen – és) egészségügyi szakemberhez kell fordulnia.

4.5 A tartozékokkal kapcsolatos kockázatok

- Csak a gyártó által javasolt méretű és típusú alkatrészeket, illetve eszközöket használja.

- Kerülje az készülékre csatlakoztatott alkatrészrel való közvetlen érintkezést használat során és közvetlen azután, mivel az alkatrész a használat során felmelegedhet, vagy éles szélekkel rendelkezhet.

4.6 Kövesse az alábbi utasításokat:

- A készülékhez nem lehet (a mellékelt fűrészlapoktól eltérő) vágókorongot vagy más vágóeszközt használni.
- Ellenőrizze, hogy a kiegészítő alkatrész maximális üzemi sebessége nagyobb-e a készülék névleges sebességénél.
- Ellenőrizze, hogy a tépőzáras csiszolópapírt körkörösén rögzíteni lehet-e a csiszolótalpra.

4.7 A munkavégzési környezet kockázatai

- Az elcsúszás, megbotlás és elesés a munkahelyi sérülések fő okai. Ne feledje, hogy a felületek a készülék használata közben csúszóssá válhatnak, és figyeljen oda a levegő- vagy hidraulikus cső által okozott elesési kockázatokra is.
- Az ismeretlen helyeken legyen óvatos. A rejtett villanyvezetékek és közüzemi csövek következtében váratlan kockázatok fordulhatnak elő.
- A készülék csiszolásra és fűrészelésre történő alkalmazása nem lehetséges robbanásveszélyes környezetben, és az elektromos áramforrásokkal történő érintkezés ellen sem szigetelt. Ezért nem érintkezhet elektromos áramforrással!
- Ellenőrizze, hogy van-e villanyvezeték, gázcső stb. a megmunkálandó felület alatt, amelyek kockázatokat jelenthetnek, ha a készülék használata során megsérülnek.

5 KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK PNEUMATIKUS KÉSZÜLÉKEKHEZ

- A sűrített levegővel történő munkavégzés súlyos sérülést okozhat.
- Mindig zárja el a levegőellátást, engedje ki a nyomást a csőből és válassza le a készüléket a sűrített levegő ellátásról, amikor nem használja a készüléket, vagy alkatrészt szerel fel rá, vagy amikor javítást végez rajta.
- Tilos a légáramot önmagára vagy másokra irányítani.
- A szabadon mozgó csövek súlyos sérülést okozhatnak. Ezért minden használat előtt vizsgálja meg a csöveket és csatlakozóikat, hogy sérülés található-e rajtuk és biztonságosan illeszkednek-e.
- Ha univerzális forgócsatlakozót használ (csatlakozótárcsa), akkor mindig használjon rögzítőcsapot és ún. „whipcheck” biztonsági kábelt a védelem érdekében, ha esetleg a cső és a készülék közötti csatlakozás megszakadna.
- Gondoskodjon arról, hogy ne haladjon meg a készüléken megadott maximális nyomást.
- Tilos a pneumatikus készülékeket a tömlőnél fogva vinni.

6 LEVEGŐELLÁTÁS

- Mielőtt csatlakoztatja a készüléket a levegőellátásra, ellenőrizze, hogy a légszelep (vagy húzókar) kikapcsolt állapotban van.
- A csavarbehajtó 90 psi nyomású levegőt és az előírásoknak megfelelő légáramlást igényel.
- A levegőtartályt naponta ürítse ki.
- Tisztítsa meg a levegőbemenet szűrőjét hetente.
- A vezetékek nyomásának növelésével lehet a szokatlanul hosszú légtömlőt (8 méter felett) kompenzálni. A tömlő belső átmérőjének 3/8" (10 mm)-nek kell lennie.

- Tartsa a tömlőt hőtől, olajtól és éles szélektől távol. Ellenőrizze a tömlőt, hogy kopott-e, és ellenőrizze, hogy az összes csatlakozás biztonságos.

7 OLAJOZÁS

Javasolt az automata filterszabályozó-olajozó (1. ábra) használata, mivel az növeli a készülék élettartamát és biztosítja a készülék folyamatos használatát. Az olajozót rendszeresen ellenőrizni kell, és fel kell tölteni a megfelelő olajjal.

Az olajozó megfelelő beállítását úgy lehet elvégezni, hogy egy papírlapot helyezünk a kipufogóhoz, miközben a gázkart kb. 30 másodpercig benyomva tartjuk. Az olajozó akkor van megfelelően beállítva, ha gyenge olajfoltok jelennek a papíron. Kerülje a túlzott mennyiségű olaj használatát.

Akkor, ha a készüléket hosszabb ideig nem használja (egy éjszaka, hétvége, stb.), akkor megfelelően olajozza meg. A készüléket kb. 30 másodpercig kell működtetni, hogy az olaj mindenhová egyenletesen kerüljön a készülékben. A készüléket tiszta és száraz helyen kell tárolni.

- Nagyon fontos, hogy a készüléket megfelelően olajozzuk azáltal, hogy ellenőrizzük, hogy az olajozó fel van-e töltve és megfelelően be van-e állítva. Megfelelő olajozás nélkül a készülék nem működik megfelelően és az alkatrészek idő előtt el fognak kopni.
- Használjon megfelelő olajat az olajozóhoz. Az olajnak alacsony és változó légáramlású rendszerekhez megfelelő típusúnak kell lennie, és a megfelelő szintre fel kell tölteni. Csak a javasolt, speciálisan pneumatikus berendezésekhez alkalmas olajat használja. Bármilyen más olaj megsértheti a gumi alkatrészeket, pl. O-gyűrűket és egyéb gumi alkatrészeket a készülékben.

8 FONTOS!!!

Ha nincs szűrő / nyomásszabályozó / olajozó szerelve a sűrített levegő rendszerbe, akkor minden két órányi használat után, vagy naponta 2-6 csepp olajjal kell megolajozni a pneumatikus szerszámokat. Ezt közvetlenül az apacsatlakozó vagy a készülék burkolatának oldalán rendelkezésre álló csavar (OIL) mentén kell elvégezni.

Az automatikus olajozás a mellékelt mini olajozó segítségével lehetséges, melyet a szerszám menetes csatlakozója és az apacsatlakozó közé kell felszerelni. Ellenőrizze, hogy az olajozó mindig a megfelelő olajjal legyen feltöltve.

1. ábra

- | | |
|---------------------|---------------------------|
| 1. Készülék | 7. Olajozó |
| 2. Gyors csatlakozó | 8. Szabályozó (0-8,5 bar) |
| 3. Gyors csatló | 9. Szűrő |
| 4. Légtömlő | 10. Megszakító szelep |
| 5. Gyors csatlakozó | 11. Légkompresszor |
| 6. Gyors csatló | |

9 TÖLTÉS ÉS MŰKÖDTETÉS

9.1 Az alkatrészek felszerelése (2. ábra)



FIGYELEM! Az alkatrészek cseréjekor először mindig távolítsa el a kompresszorhoz vezető csövet.

Válassza ki a munkavégzéshez megfelelő alkatrészt.

- Helyezze a kiválasztott eszközt a készülék befogójába. Az eszközt a beállító csapokkal 30°-kénti lépésben beállíthatja a kívánt szögbe.
- Először helyezze az alátétet az alkatészre, majd helyezze rá a feszítőgyűrűt.
- Vegye az imbuszcsavart és szorítsa meg a mellékelt imbuszkulccsal. A másik oldalon egy másik kulcs segítségével rögzítse a készüléket az imbuszcsavar meghúzása közben.

9.2 A készülék be- és kikapcsolása



Ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően van-e csatlakoztatva és a tömlő megfelelően van-e elhelyezve.

- A készülék elindításához húzza meg a húzókart.
- A készülék leállításához oldja ki a húzókart.

9.3 A betétszerszám kiválasztása

Betétszerszám	Anyag
Süllyeszthető fűrészlapok, fa 	Faanyagok, műanyag, gipsz és más puha anyagok
Szegmens fűrészlap vágattal 	Szerkezeti faanyagok, műanyag
Lapos szegmens fűrészlap 	Faanyagok, műanyag, színesfémek
Kaparó 	Fa, festék, padlószőnyeg ragasztó, szilikon és egyéb gumi alapú anyagok.

 Alaplap csiszoláshoz	a csiszolólaptól függően
---	---------------------------------

10 KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS: Válassza le a levegőellátásról mielőtt bármiféle alkatrészt akar kicserélni, vagy szervizelni akarja a készüléket, vagy karbantartást akar elvégezni. Cserélje ki vagy javítsa meg a sérült alkatrészeket. Csak az eredeti alkatrészeket használja. A jóvá nem hagyott alkatrészek használata veszélyes lehet.

1. A készüléket naponta olajozza meg néhány csepp olajjal a levegőbemeneten keresztül.
2. TILOS a kopott vagy sérült tok használata.
3. Az teljesítmény-kimaradás vagy hibás működés oka lehet:
4. A légvezeték túlzott szivárgása. Nedvesség vagy akadály van a vezetékben. A tömlőcsatlakozók nem megfelelő méretűek vagy típusúak. Ennek kijavításához ellenőrizze a levegőellátást.
5. A készülékbe kerülő kavics- vagy gumidarabok is csökkenthetik a teljesítményt. Ha a készülék rendelkezik légszűrővel (a levegőbemenetnél), akkor távolítsa el és tisztítsa meg a szűrőt.
6. Amikor nem használja, válassza le a készülékről a levegőellátást, tisztítsa meg a csavarbehajtót és tárolja száraz, biztonságos, gyermekektől védett helyen.

11 MŰSZAKI ADATOK

Modell	POWAI0805
Üresjárás sebesség	18000 min ⁻¹
Működési nyomás	6,2 bar / 90 psi
Levegőbemenet mérete	1/4"
Átl. levegőfogyasztás	180 l/min

12 ZAJKIBOCSÁTÁS

A zajkibocsátási értékek az idevonatkozó szabvány szerint mérve. (K=3)

Hangnyomásszint (LpA)	88 dB(A)
Hangteljesítményszint (LwA)	99 dB(A)



FIGYELEM! Viseljen hallásvédelmi felszerelést, amikor a gép túllépi a 85 dB(A) hangnyomásszintet.

aw (Rezgésszint)

4,5 m/s²

K = 1,5 m/s²

13 HIBAELHÁRÍTÁS

Az alábbi táblázatban megtalálja a leggyakoribb, a működtetéssel kapcsolatos problémákat és megoldásokat. Kérjük olvassa el figyelmesen és tartsa be.



FIGYELMEZTETÉS: Ha működtetés közben az alábbiak valamelyike jelentkezik, akkor azonnal hagyja abba a készülék használatát, különben súlyos személyi sérülés következhet be. Csak szakképzett személy, vagy az arra felhatalmazott szerviz végezheti el a javításokat és a készülék kicserélését.



Válassza le a levegőellátásról mielőtt bármiféle javítást vagy beállítást végez rajta. Az O-gyűrűk vagy a henger kicserélésekor olajozza meg a készüléket a megfelelő olajjal összeszerelés előtt.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OKOK	HIBA KIJAVÍTÁSA
A készülék megfelelő sebességgel működik, de terhelés mellett veszít sebességéből	Kopott motoralkatrészek. Az áttétel kopott vagy olajozás hiányában beragad.	Olajozza meg az áttételházat. Ellenőrizze, hogy nincs túl sok olaj az áttételben. Az áttételt csak félig kell feltölteni. A túltöltés húzást eredményezhet a gyorsan működő alkatrészeknél, pl. egy tipikus megolajozott/megkent csavarhajtó kb. 15 ml olajat igényel.
Készülék lassan megy. A levegő kissé áramlik a kipufogóból	Motoralkatrészek be vannak ragadva a pizsoktól Áramszabályozó zárt helyzetben van Levegőáramlást a pizsok akadályozza.	Ellenőrizze, hogy bemeneti szűrő nem-e el van zárva. Az utasításoknak megfelelően öntsön kenőolajat a bemenetbe. Működtesse a szerszámot röviden gyorsan hátra, majd előre, ahol ez alkalmazható. Ismételje meg a fentieket, ha



MEGJEGYZÉS: A hő általában azt jelenti, hogy a kamrában nincs elég kenőanyag. Zord működtetési feltételek mellett előfordul, hogy gyakoribb olajozást igényel.

		szükséges.
A készülék nem megy. A levegő szabadon áramlik a kipufogóból	Egy vagy több légcsavar beragadt az ott összegyűlt anyag hatására.	Öntsön kenőolajat a bemenetbe. Működtesse a szerszámot röviden gyorsan hátra, majd előre, ahol ez alkalmazható. Műanyag kalapáccsal enyhén ütögesse meg a motorházat. Válassza le az ellátásról. Lazítsa ki a motort azáltal, hogy kézzel megforgatja a meghajtó tengelyt, ahol ez alkalmazható
A készülék nem kapcsol ki	Az 'O' gyűrűk fojtószelep elmozdult a helyéről.	Helyezze vissza az 'O' gyűrűt.



Megjegyzés: A javításokat csak az arra szakképzett személy végezheti el.

14 KÖRNYEZETVÉDELEM

Ha a gép elhasználódott, ne dobja a háztartási szemétkébe, hanem gondoskodjon annak környezetbarát elhelyezéséről!

15 MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



VARO N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - BELGIUM, kijelenti, hogy

A termék típusa: Többfunkciós Pneumatikus Készülék

Márkanév: POWERplus

Cikkszám: POWAIR0805

"megfelel a harmonizált európai szabványok alkalmazásán alapuló, idevonatkozó európai irányelvek alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A készülék bármilyen illetéktelen módosítása érvényteleníti a jelen nyilatkozatot."

Európai irányelvek (ideértve, adott esetben, azok módosításait az aláírás időpontjáig);
2006/42/EK A

Harmonizált európai szabványok (ideértve, adott esetben, azok módosításait az aláírás időpontjáig);

EN ISO 11148-8 : 2011

EN ISO 11148-12 : 2012

A műszaki dokumentáció birtokosa: Philippe Vankerkhove, VARO - Vic. Van Rompuy N.V.

"Az alulírott a társaság vezérigazgatója nevében jár el,"

Hugo Cuypers

Tanúsítványokkal foglalkozó menedzser

Dátum: 27/02/2014

1	ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2
2	ОПИСАНИЕ (РИС. А)	2
3	СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ	2
4	ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	3
4.1	<i>Риски из-за разлетающихся деталей</i>	4
4.2	<i>Опасные ситуации из-за запутывания</i>	4
4.3	<i>Опасные ситуации при работе</i>	4
4.4	<i>Опасные ситуации из-за повторяющихся движений</i>	5
4.5	<i>Риски, связанные с принадлежностями</i>	5
4.6	<i>Соблюдайте следующие указания:</i>	5
4.7	<i>Опасные ситуации в условиях эксплуатации</i>	5
5	ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ	5
6	ПОДАЧА ВОЗДУХА	6
7	СМАЗКА	6
8	ВНИМАНИЕ!!!	7
9	ЗАГРУЗКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ	7
9.1	<i>Установка принадлежностей (Рис. 2)</i>	7
9.2	<i>Включение/выключение</i>	8
9.3	<i>Выбор рабочего инструмента/насадки</i>	8
10	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	9
11	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	9
12	ШУМ	9
13	ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ	9
14	ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА	11
15	ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	12

ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ POWAIR0805

1 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

В зависимости от установленной насадки этот пневматический универсальный инструмент предназначен для сухого шлифования небольших поверхностей, а также для пиления, шпательования, полирования, соскабливания, резки и разделки.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Для вашей личной безопасности, тщательно ознакомьтесь с данным руководством и общими указаниями по технике безопасности перед тем, как приступить к работе с инструментом. При передаче этого электрического инструмента для пользования другим лицам обязательно приложите данные инструкции.

2 ОПИСАНИЕ (РИС. А)

- | | |
|---|--|
| 1. Пусковой выключатель | 7. Сегментированный пильный диск плоский |
| 2. Соединительная муфта | 8. Шабер |
| 3. Зажимной болт + шайбы | 9. Шлифпластина |
| 4. Скребок | 10. шлифлистов |
| 5. Погружное пильное полотно | |
| 6. Сегментированный пильный диск выпуклый | |

3 СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

- Удалите все упаковочные материалы.
- Удалите остатки упаковки и рекламные листки-вкладыши (если есть).
- Проверьте полноту комплекта поставки.
- Проверьте аппарат, силовой кабель, штепсель и все принадлежности на предмет повреждений при транспортировке.
- Храните упаковочные материалы по возможности до истечения гарантийного срока. После этого избавьтесь от них, используя местную систему утилизации бытовых отходов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Упаковочные материалы – это не игрушки! Не позволяйте детям играть с пластиковыми пакетами! Есть опасность удушья!

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 пневматический универсальный инструмент | 2 с зернистостью 80 |
| 1 шестигранный ключ | 2 с зернистостью 240 |
| 1 торцовый шестигранный ключ | 1 погружное пильное полотно |
| 1 шлифпластина | 2 шабер |
| 6 шлифлистов | 2 сегментированных пильных диска |
| | 1 охватываемая часть муфты Euro |
| 2 с зернистостью 60 | 1 охватываемая часть муфты Orion |

1 масленка (пустая)
1 уплотнительная лента из ПТФЭ

1 противоударный кейс
1 руководство по эксплуатации



Если детали отсутствуют или повреждены, обратитесь к своему дилеру.

4 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании пневматических инструментов следует соблюдать основные меры безопасности, чтобы исключить риск пожара, ударов электрического тока и травмы. Внимательно прочитайте и соблюдайте указания данной инструкции по эксплуатации перед использованием оборудования и хранением его в безопасном месте. Изготовитель не несет ответственности за повреждения или травмы в результате несоблюдения этой инструкции по эксплуатации.

Перечисленные опасности являются общими при использовании ручных пневматических шлифмашин и пил. Но пользователь (или его работодатель) должен также оценить конкретные риски, которые могут возникать в различных областях применения.

- **ОПАСНО!** Не подставляйте руки и ноги в зону пиления, резки или шлифования универсального инструмента. Иначе можно получить порезы.
- Используйте оборудование только в таких рабочих зонах, для которых оно предназначено.
- Никогда не используйте водород, кислород, углекислый газ или другие баллонные газы для привода этого инструмента, так как это может привести к взрыву и серьезным травмам.
- **ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА!** Для чистки пневмоинструмента никогда не используйте бензин или другие огнеопасные жидкости. Искры могут поджигать остаточные пары внутри оборудования со сжатым воздухом, что может привести к взрыву этого оборудования. Не используйте инструмент во взрывоопасных средах, содержащих горючие жидкости, газы или пыль. Никогда не работайте на материалах, которые являются или могут быть потенциально легковоспламеняющимися или взрывоопасными.
- Всегда надевайте средства индивидуальной защиты и защитные очки. Средства индивидуальной защиты, в частности противопылевой респиратор, обувь с предохраняющей от скольжения подошвой, защитный шлем или средства защиты органов слуха, в зависимости от типа и области применения пневмоинструмента, уменьшают риск травмы.
- **БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ ПРИ УКЛАДКЕ ОБОРУДОВАНИЯ!** Укладывайте устройство так, чтобы оно не опиралось на пусковой выключатель. Иначе может произойти непреднамеренное включение инструмента, что в свою очередь может привести к опасным ситуациям.
- **ОПАСНО!** Избегайте контакта с деталями под напряжением. Это оборудование не изолировано против удара электрическим током.
- Нельзя использовать изношенные или деформированные листы.
- Проверьте правильное крепление шлифлистов.
- Убедитесь, что диск не тормозит из-за бокового противодействия.
- Убедитесь в том, что если образуются искры, они разбрасываются таким образом, чтобы не представлять опасности.

- Следите за тем, чтобы максимальная рабочая скорость инструмента была равна или больше заданной скорости аппарата.
- Используйте только смазочные материалы, рекомендованные изготовителем.
- Не используйте аппарат, если запасные части, которые влияют на безопасность пользователя, являются неисправными.
- Не модифицируйте это оборудование никоим образом без разрешения изготовителя.
- Отсоединяйте инструмент от компрессора после каждого использования и при неиспользовании.
- Прекратите работу, если инструмент протекает или нуждается в ремонте.
- Не подпускайте детей и других людей к оборудованию во время его использования. Отвлечение внимания может привести к потере управления оборудованием.
- Отпустите пусковой выключатель и выключите оборудование в случае непредвиденного повреждения компрессора.
- Закрепите заготовку. Для крепления заготовки используйте зажимные приспособления или тиски. Безопасная работа оборудования не гарантируется, если вы будете держать заготовку рукой или прижимать ее к телу.



ВНИМАНИЕ! Мало мощная пневмосистема может ухудшить эффективность вашего оборудования.

4.1 Риск из-за разлетающихся деталей

- Если заготовка, одна из принадлежностей или сам инструмент ломается, детали могут разлетаться с огромной скоростью.
- Всегда надевайте ударопрочные средства защиты глаз при использовании инструмента для шлифования и резки. Для каждой области применения следует оценивать уровень необходимой защиты индивидуально.
- При работе выше головы следует надевать защитную каску.
- В этом случае также следует оценивать риск для других людей.
- Следует убедиться, что заготовка надежно закреплена.

4.2 Опасные ситуации из-за запутывания

- Опасность запутывания - существует опасность удушья, скальпирования или порезов, когда свободно свисающие одежда, украшения, волосы или перчатки попадают в инструмент или его принадлежности.

4.3 Опасные ситуации при работе

- При работе с инструментом руки оператора могут подвергаться риску порезов, ссадин и ожогов. Надевайте подходящие перчатки для защиты рук.
- Оператор и обслуживающий персонал должны быть физически способны управлять с размерами, весом и мощностью инструмента.
- Нельзя использовать изношенные или деформированные диски.
- Проверяйте правильное закрепление и монтаж пильных дисков!

4.4 Опасные ситуации из-за повторяющихся движений

- При выполнении шлифования и резки оператор может испытывать дискомфортные ощущения в руках, а также в области шеи и плеч или в других частях тела. Оператор должен занимать удобное положение при использовании инструмента для шлифования и резки, поэтому следует крепко браться за инструмент и избегать неудобных положений, когда будет трудно поддерживать устойчивость. Оператор должен менять положение при длительной работе, чтобы избежать дискомфорта и усталости.
- Если оператор испытывает такие симптомы, как постоянное ощущение недомогания, дискомфорта, сердцебиения, боли, покалывания, онемения, жжения или ооченения, то эти тревожные признаки нельзя игнорировать. Пользователь должен (если есть возможность, сообщить работодателю и) обратиться за квалифицированной медицинской помощью.

4.5 Риски, связанные с принадлежностями

- Используйте только те размеры и типы принадлежностей, которые рекомендованы изготовителем инструмента для шлифования и резки.
- Избегайте непосредственного контакта с инструментом во время и после использования, так как он может быть перегретым или иметь острые кромки.

4.6 Соблюдайте следующие указания:

- С этим аппаратом нельзя использовать отрезные диски или иные инструменты для резки (кроме пильных дисков, входящих в комплект поставки).
- Следует также убедиться, что максимальная скорость инструмента выше номинальной скорости аппарата.
- Следует также убедиться, что абразивные листы «на липучке» можно крепить концентрически к монтажной пластине.

4.7 Опасные ситуации в условиях эксплуатации

- Главными причинами травм на рабочем месте являются подскользывания, спотыкания и падения. Помните, что поверхности могут стать скользкими во время использования аппарата, и не забывайте об опасности споткнуться о пневматический или гидравлический шланг.
- Соблюдайте осторожность в незнакомом окружении. Там могут оказаться скрытые препятствия в виде электрических кабелей или иных питающих магистралей.
- Этот аппарат для шлифования и пиления не предназначен для использования во взрывоопасных средах и не изолирован от контакта с источниками электропитания. Поэтому нельзя допускать его контакта с источниками электропитания!
- Убедитесь, что нет скрытой электропроводки, газопроводов и т.д., которые могут привести к опасной ситуации в случае их повреждения во время использования аппарата.

5 ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ПНЕВМАТИЧЕСКИХ ИНСТРУМЕНТОВ

- Сжатый воздух может привести к серьезным травмам.
- Всегда перекрывайте пневмосистему, сбрасывайте давление из шланга и отсоединяйте аппарат от системы подачи сжатого воздуха, когда аппарат не

используется, перед подключением принадлежностей или во время выполнения ремонтных работ.

- Никогда не направляйте воздушный поток на себя или других людей.
- Болтающиеся шланги могут привести к серьезным травмам. Поэтому всегда проверяйте шланги и их крепеж на повреждения и надежное крепление.
- При использовании универсальных вертлюжных соединений (дисковых муфт) всегда используйте установочные штифты и используйте страховочные тросики для защиты в случае, если нарушится соединение между аппаратом и шлангом или между шлангами.
- Не допускайте превышения максимального давления, указанного на аппарате.
- Никогда не переносите инструмент за шланг.

6 ПОДАЧА ВОЗДУХА

- Перед присоединением к сети подачи воздуха убедитесь, что пневмоклапан гайковерта (или курок пускового устройства) находится в положении «выкл».
- Требуется давление воздуха 90 psi (фунтов на кв. дюйм) и расход воздуха в соответствии со спецификацией.
- Ежедневно опорожняйте воздушный ресивер.
- Еженедельно очищайте воздушный фильтр.
- Давление в магистрали должно увеличиваться для компенсации при чрезмерно длинных воздушных шлангах (более 8 метров). Внутренний диаметр шланга должен составлять 3/8".
- Держите воздушный шланг на удалении от источников тепла, нефтепродуктов и острых краев. Проверьте шланг на износ и убедитесь в надежности всех соединений.

7 СМАЗКА

Рекомендуется использование автоматического узла подготовки воздуха, состоящего из расположенных на одной линии фильтра, регулятора давления и лубризатора (Рис. 1), так как он повышает срок службы и обеспечивает длительную работу инструмента. Встроенное смазочное устройство необходимо регулярно проверять и наполнять маслом для пневмоинструмента.

Надлежащая регулировка встроенного смазочного устройства выполняется помещением листа бумаги рядом с выпускными отверстиями и удерживанием дроссельной заслонки открытой примерно на 30 секунд. Смазочное устройство правильно настроено, когда на бумаге сосредотачивается тонкое пятно масла. Необходимо избегать чрезмерных количеств масла.

В случае, если появляется необходимость хранения инструмента в течение длительного периода времени (на всю ночь, выходные дни и т.п.), его необходимо наполнить большим количеством смазки на это время. Инструмент должен запускаться в работу примерно на 30 секунд, чтобы обеспечить равномерное распределение масла по всему инструменту. Инструмент должен храниться в чистой и сухой окружающей среде.

- Самым важным является правильное смазывание инструмента с сохранением смазочного устройства пневмомагистрали наполненным и правильно отрегулированным. Без надлежащей смазки инструмент не будет работать правильно, и детали будут подвергаться преждевременному износу.
- Используйте надлежащий смазочный материал в смазочном устройстве пневмомагистрали. Смазочное устройство должно иметь тип с низким или

переменным расходом воздуха и должно сохраняться наполненным до надлежащего уровня. Используйте только рекомендованные смазочные материалы, специально предназначенные для применения в пневматических устройствах. Заменители могут повредить резиновые соединения в инструментах, уплотнительные кольца и другие резиновые детали.

8 ВНИМАНИЕ!!!

Если в пневмосистеме не установлен узел, состоящий из фильтра/ регулятора давления/ лубризатора, тогда пневматические инструменты должны смазываться минимум раз в день или через каждые 2 часа работы добавлением от 2 до 6 капель масла. Это должно осуществляться непосредственно через фитинг с наружной резьбой или винт (OIL), предусмотренный для этой цели на боковой стороне корпуса инструмента.

Автоматическое смазывание возможно также с использованием входящей в комплект поставки мини масленки, которая должна устанавливаться между резьбовым соединителем инструмента и фитингом с наружной резьбой. Убедитесь, что масленка всегда наполнена подходящим маслом.

(Рис. 1)

- | | |
|------------------------------|-------------------------------------|
| 1. инструмент | 6. быстросменная муфта |
| 2. быстросъемный соединитель | 7. лубризатор |
| 3. быстросменная муфта | 8. регулятор давления (0 – 8,5 бар) |
| 4. воздушный шланг | 9. фильтр |
| 5. быстросъемный соединитель | 10. запорный клапан |
| | 11. воздушный компрессор |

9 ЗАГРУЗКА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ

9.1 Установка принадлежностей (Рис. 2)



ВНИМАНИЕ! Всегда сначала снимайте шланг, ведущий к компрессору, перед заменой принадлежностей.

Выберите принадлежность, пригодную для работы.

- Вставьте выбранную принадлежность во входное отверстие универсального инструмента с приводом сжатого воздуха. Вы можете отрегулировать принадлежность на нужное центрирование с шагом 30° с помощью установочных штифтов.
- Сначала установите шайбу на принадлежность и затем натяжное кольцо на него.
- Теперь возьмите установочный винт и затяните его торцовым шестигранным ключом. Используйте ключ с трещоткой для крепления устройства при затяжке установочного винта.

9.2 Включение/выключение



Проверьте правильное соединение оборудования и правильную посадку шланга.

- Нажмите пусковой выключатель для запуска аппарата.
- Отпустите пусковой выключатель для остановки аппарата.

9.3 Выбор рабочего инструмента/насадки

Насадки	Материалы
Погружное пильное полотно для древесины 	Древесные материалы, пластмасса, гипс и другие мягкие материалы.
Сегментированный пильный диск выпуклый 	Древесные материалы и пластмасса
Сегментированный пильный диск плоский 	Древесные материалы, пластмасса, цветные металлы
Шабер 	Дерево, краска, клей для ковровых покрытий, силикон и другие упругие материалы.
Шлифпластина 	В зависимости от шлифлиста

10 ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Отсоедините гайковерт от подачи воздуха перед заменой принадлежностей или выполнением технического обслуживания. Замените или отремонтируйте поврежденные детали. Используйте только оригинальные запасные части. Использование несанкционированных деталей может быть опасным.

1. Ежедневно смазывайте пневматический гайковерт, добавляя несколько капель масла для пневмоинструмента в отверстие для подвода воздуха.
2. НЕ используйте изношенные или поврежденные головки.
3. Потери мощности или неправильное срабатывание могут происходить по следующим причинам:
4. Чрезмерные утечки в воздухопроводе. Влага или посторонние предметы в воздухопроводе. Неправильный размер или тип шланговых соединителей. Для устранения неисправности проверьте подачу воздуха и следуйте инструкциям.
5. Отложения абразивной пыли или смол в гайковерте также могут снизить производительность. Если ваша модель содержит воздухоочиститель (расположенный в зоне отверстия для подвода воздуха), снимите и очистите его.
6. Если инструмент не используется, отсоедините его от подачи воздуха и храните в безопасном, сухом месте, недоступном для детей.

11 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	POWAI0805
Частота вращения на холостом ходу	18000 об/мин
Рабочее давление	6,2 бар / 90psi (фунтов на кв. дюйм)
Размер отверстия для подвода воздуха	1/4"
Средний расход воздуха	180 л/мин

12 ШУМ

Значения уровня шума, измеренные согласно соответствующему стандарту (K=3)

Уровень звукового давления LpA	88 дБ(А)
Уровень звуковой мощности LwA	99 дБ(А)



ВНИМАНИЕ! Звуковое давление может превышать 85 дБ(А). В этом случае необходимо использовать индивидуальные средства защиты органов слуха.

aw (вибрация):	4,5 м/с ²	K = 1,5 м/с ²
----------------	----------------------	--------------------------

13 ДИАГНОСТИКА НЕИСПРАВНОСТЕЙ

В последующей таблице приведен перечень проблем и решений типовой рабочей системы. Внимательно изучите таблицу и руководствуйтесь ей.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При появлении во время работы любого из следующих признаков немедленно прекратите использование инструмента, или можно получить серьезные травмы. Ремонт или замена деталей инструмента может выполняться только квалифицированным персоналом или в авторизованном сервисном центре.



Перед ремонтом или регулировкой отсоедините инструмент от подачи воздуха. При замене уплотнительных колец или цилиндра перед сборкой выполните смазку маслом для пневмоинструмента.

ПРОБЛЕМЫ	ВОЗМОЖНЫЕ ПРИЧИНЫ	СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ
Инструмент работает на нормальной скорости, но теряет скорость под нагрузкой	Изношены детали двигателя. Изношена кулачковая муфта или заедание из-за недостатка смазочного материала.	Смазывание корпуса муфты. Выполните проверку на избыток масла муфты. Корпуса муфты необходимо наполнять только наполовину. Переполнение может вызывать торможение на высокоскоростных деталях муфты, т.е. для типового смазанного маслом/смазкой гайковерта требуется 1/2 унции (14 г) масла. ПРИМЕЧАНИЕ: Нагрев обычно указывает на недостаточное количество смазки в камере. При тяжелых условиях работы может потребоваться более частая смазка.
Инструмент работает медленно. Воздух слабо вытекает из выпускного отверстия	Детали двигателя забиты частицами грязи Регулятор мощности в закрытом положении Поток воздуха заблокирован грязью.	Проверьте воздушный фильтр на засорение. Налейте смазочное масло для пневмоинструмента в отверстие для подвода воздуха согласно инструкциям. Работайте с инструментом короткими сериями с быстрым вращением взад и вперед, при необходимости. Повторите вышеописанные действия, если необходимо.
Инструмент не	Заклинивание одной	Налейте смазочное масло для

работает. Воздух свободно вытекает из выпускного отверстия	или нескольких лопастей двигателя из- за скопления материала.	пневмоинструмента в отверстие для подвода воздуха. Работайте с инструментом короткими сериями с вращением вперед и/или назад, при необходимости. Мягко постучите по корпусу двигателя пластмассовым молотком. Отсоедините источник питания. Освободите двигатель, вручную повернув хвостовик, при необходимости.
Инструмент не выключается	Уплотнительное кольцо дрессельной заслонки смещено относительно седла выпускного клапана.	Замените уплотнительное кольцо.



Примечание: Ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом.

14 ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

Если Ваш аппарат требует замены после длительного использования, не выбрасывайте его вместе с домашним мусором, а используйте экологически безопасный способ для его утилизации.

15 ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ



VARO N.V. - Joseph Van Instraat 9 - BE2500 Lier - БЕЛЬГИЯ, настоящим заявляет, что,

Продукт:	ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСАЛЬНЫЙ ИНСТРУМЕНТ
Марка:	POWERplus
Модель:	POWAIR0805

соответствует обязательным требованиям и иным соответствующим положениям действующих Европейских директив, основанных на Европейских гармонизированных стандартах. Любое несанкционированное изменение устройства аннулирует данное заявление.

Европейские директивы (включая, если применимо, их поправки до даты подписания);
2006/42/EC

Европейские гармонизированные стандарты (включая, если применимо, их поправки до даты подписания);
EN ISO 11148-8 : 2011
EN ISO 11148-12 : 2012

Держатель технической документации: Филип Ванкерхов (Philippe Vankerkhove), VARO – Vic. Van Rompu N.V.

Нижеподписавшийся действует от имени Исполнительного директора компании,

Hugo Cuypers
Менеджер по сертификации
Дата: 27/02/2014

1	ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА	2
2	ОПИСАНИЕ (ФИГ. А)	2
3	СПИСЪК НА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ОПАКОВКАТА	2
4	ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ	3
4.1	<i>Рискове от излитащи части</i>	4
4.2	<i>Опасности от увличане</i>	4
4.3	<i>Опасности по време на работа</i>	4
4.4	<i>Опасности поради повтарящи се движения</i>	4
4.5	<i>Рискове свързани с принадлежности</i>	5
4.6	<i>Моля следвайте следните инструкции:</i>	5
4.7	<i>Опасности от работната среда</i>	5
5	ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ПНЕВМАТИЧНА ТЕХНИКА	5
6	ПОДАВАНЕ НА ВЪЗДУХ	6
7	СМАЗВАНЕ	6
8	ВАЖНО!!!	7
9	ЗАРЕЖДАНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ	7
9.1	<i>Инсталиране на принадлежности (Фиг. 2)</i>	7
9.2	<i>Включване/изключване</i>	7
9.3	<i>Избор на работния инструмент</i>	8
10	ПОДДРЪЖКА	8
11	ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	9
12	ШУМ	9
13	ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ	9
14	ОКОЛНАТА СРЕДА	11
15	ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	12

ПНЕВМАТИЧЕН МНОГОФУНКЦИОНАЛЕН ИНСТРУМЕНТ POWAI0805

1 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

В зависимост от монтираната принадлежност този многофункционален инструмент може да се използва за сухо шлифование на малки повърхности и за рязане, полиране с шаброване, стъргане, отрязване и разделяне.



Предупреждение! Преди да използвате инструмента, прочетете внимателно това ръководство и общите инструкции за безопасност, заради вашата собствена сигурност. Вашият електроинструмент трябва да се предава на друг само заедно с настоящите инструкции.

2 ОПИСАНИЕ (ФИГ. А)

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 1. Спусък | 7. Сегментен режещ лист |
| 2. Съединител | плосък |
| 3. Затягащ болт + шайби | 8. Шабър |
| 4. Стържещ нож | 9. Шлифоваща плоча |
| 5. Режещ лист за връзване | 10. листа шкурка |
| 6. Сегментен режещ лист с вдлъбнатина | |

3 СПИСЪК НА СЪДЪРЖАНИЕТО НА ОПАКОВКАТА

- Отстранете всички опаковъчни материали.
- Отстранете останалите опаковъчни и временни поставки (ако има такива).
- Проверете дали пакетът съдържа всички компоненти.
- Проверете дали уредът, захранващият кабел, щепселът и аксесоарите не са били повредени при транспортиране.
- Пазете опаковъчните материали почти до края на гаранционния период. След това изхвърлете в пункт за събиране на отпадъци.



ВНИМАНИЕ! Опаковъчните материали не са играчки! Не позволявайте на деца да играят с найлонови торбички! Риск от задушаване!

- 1 x пневматичен
многофункционален инструмент
1 x шестостенен ключ
1 x шестостенен ключ
1 x шлифоваща плоча
6 x листа шкурка
2 x зърненост 60
2 x зарненост 80
2 x зърненост 240
1 x режещ лист за връзване

- 2 x шабър
2 x сегментни режещи листове
1 x мъжки съединител Euro
1 x мъжки съединител Orion
1 x бутилка за масло (празна)
1 x уплътнителна лента от PTFE
1 x бр. формовано противоударно куфарче
1 x бр. наръчник на потребителя



В случай, че някои части липсват или са повредени, свържете се с местния дистрибутор.

4 ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Трябва да бъдат спазвани основните мерки за безопасност при работа с пневматични инструменти, за да бъде избягната опасността от пожар, удар от електрически ток и нараняване на хора. Уверете се, че сте прочели забележките в тези работни инструкции преди да използвате оборудването и ги съхранете на безопасно място. Производителят не поема отговорност за повреди или нараняване на хора произтичащи от неспазването на тези работни инструкции.

Посочените опасности са предвидими при обща употреба на портативни пневматични шлайфове и триони. При все това потребителят (или неговият работодател) трябва да прецени и специфичните рискове, които могат да възникнат от неговите различни видове приложение.

- **ОПАСНОСТ!** Дръжте ръцете и крайниците си далеч от зоната на рязане, отрязване или шлифование на многофункционалния инструмент. В противен случай може да се порежете.
- Използвайте оборудването само за областите на приложение, за което то е проектирано!
- Не използвайте никога водород, кислород, въглероден диоксид или други бутилирани газове, за да захраните този инструмент, в противен случай може да възникне експлозия и тя може да причини сериозни наранявания.
- **ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ!** Не използвайте никога бензин или други възпламеняеми течности, за да почиствате пневматичния инструмент! Искри могат да запалят остатъчни изпарения в пневматичното оборудване и да причинят експлозия в него. Не използвайте инструмента във взривоопасна среда с наличие на възпламеняеми течности, газове или прах. Не работете никога с материали, които могат да бъдат силно запалими или експлозивни.
- Винаги носете лична предпазна екипировка и предпазни очила. Носенето на лична предпазна екипировка като прахова маска, нехлъзгащи се обувки, каска или антифони, в зависимост от типа на пневматичния инструмент и неговото приложение, намалява риска от наранявания.
- **ВНИМАВАЙТЕ, КОГАТО ОСТАВЯТЕ ОБОРУДВАНЕТО!** Винаги оставяйте оборудването така, че то да не се опира на спусъка. Това може да доведе до неочаквано задействане на инструмента, което може да причини опасности.
- **ОПАСНОСТ!** Избягвайте контакта с кабели под напрежение. Това оборудване не е изолирано срещу удар от електрически ток.
- Не трябва да бъдат използвани протрити или деформирани листи.
- Проверявайте дали листите шкурка са закрепени правилно.
- Уверете се, че дискът няма да се счупи поради странично противоналягане.
- Уверете се, че няма да бъдат произвеждани искри разпръсквани по такъв начин, че да създадат опасност.
- Проверете дали максималната работна скорост на машинния инструмент не е равна на или по-голяма от скоростта посочена върху уреда.
- Използвайте само смазочни средства препоръчвани от производителя.

- Не използвайте уреда, ако резервните части, които влияят върху безопасността на потребителя, са дефектни.
- Не модифицирайте оборудването по какъвто и да било начин без одобрението на производителя.
- Разединявайте инструмента от подаването на въздух след всяка употреба и когато не го използвате.
- Преустановете употребата на инструмента, ако има теч или се нуждае от ремонт.
- Дръжте децата и други хора далеч от оборудването по време на употреба. Разсейването може да причини загуба на управление на оборудването.
- Оставете спусъка и оборудването при неочаквана повреда на компресора.
- Затягайте работните детайли. Използвайте захвати или менгеме, за да затегнете работния детайл. Държането на детайла с ръка или притискането му към вашето тяло няма да ви позволи да работите безопасно с оборудването.



ВНИМАНИЕ! Недостатъчно оразмерената система за сгъстен въздух може да намали ефективността на вашето оборудване.

4.1 Рискове от излитащи части

- Ако работният детайл, някоя от принадлежностите или самият инструмент се счупи, частите могат да излетят с голяма скорост.
- Винаги носете удароустойчива защита за очите, когато използвате машината за шлифование и рязане. Степента на необходимата защита трябва да бъде оценявана индивидуално за всяко приложение.
- Когато работите над главата си, трябва да носите предпазна каска.
- В такъв случай трябва да прецените и риска за останалите хора.
- Трябва да се уверите, че работният детайл е правилно затегнат.

4.2 Опасности от увличане

- Опасност от увличане - съществува опасност от задушаване, скалпиране или порязване, когато свободно облекло, накити, коса или ръкавици бъдат увлечени от машината или нейните принадлежности.

4.3 Опасности по време на работа

- При употреба на машината ръцете на оператора може да са изложени на риск, например от порязване, протриване и изгаряне. Носете подходящи ръкавици, за да предпазите ръцете си.
- Операторът и персоналът по поддръжката трябва да е физически в състояние да управлява размера, теглото и мощността на машината.
- Не трябва да бъдат използвани износени или деформирани остриета!
- Проверете дали острието на триона е фиксирано и монтирано правилно!

4.4 Опасности поради повтарящи се движения

- При употреба на машини за шлифование и рязане за свързани с работата задачи операторът може да изпита неприятно усещане в ръцете, предмишниците и в областта на врата и раменете или в други части на тялото си. Операторът трябва да запази удобна позиция, докато използва този

инструмент за шлифование и рязане, като при това осигури сигурно хващане и избягва неудобни позиции или позиции, които затрудняват запазването на равновесие. Операторът трябва да променя своята работна поза, когато работи продължително време, за да избегне дискомфорт и умора.

- Ако операторът изпита симптоми, като постоянно прилошаване, дискомфорт, сърцебиене, болка, потреперване, изтръпване, изгарящо усещане или вкочаняване, тези предупредителни признаци не трябва да бъдат пренебрегвани. Потребителят трябва (ако е приложимо) да съобщи това на работодателя и да се консултира с квалифициран професионален медик.

4.5 Рискове свързани с принадлежности

- Използвайте само размерите и типовете принадлежности и консумативи препоръчвани от производителя на машината за шлифование и рязане.
- Избягвайте директния контакт с машинния инструмент по време на и след употреба, тъй като той може да е горещ или с остри ръбове.

4.6 Моля следвайте следните инструкции:

- Решещи дискове или други режещи инструменти (освен остриетата на триони предоставени в обхвата на доставката) не трябва да бъдат използвани с тази машина.
- Трябва да проверите дали максималната работна скорост на машината е по-висока от номиналната скорост на машината.
- Трябва да проверите дали закрепваните с велкро закопчалки листове шкурка са фиксирани концентрично спрямо монтажната плоча.

4.7 Опасности от работната среда

- Подхлъзването, препъването и падането са основните причини за нараняване на работното място. Вземете под внимание това, че повърхностите могат да станат много хлъзгави по време на употребата на машината и не забравяйте опасностите от препъване причинявани от пневматичния или хидравличния маркуч.
- Работете внимателно в непозната обстановка. Може да има скрити опасности поради електрически кабели или други захранващи линии.
- Тази машина за шлифование и рязане не е подходяща за взривоопасни среди и не е изолирана срещу контакт с източници на електрозахранване. Поради това тя не трябва да влиза в контакт с източници на електрозахранване!
- Уверете се, че няма електрически кабели, газопроводи и т.н., които могат да причинят опасност в случай на повреда по време на употребата на машината.

5 ДОПЪЛНИТЕЛНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ПНЕВМАТИЧНА ТЕХНИКА

- Състеният въздух може да причини сериозни наранявания.
- Винаги затваряйте подаването на въздух, изпускате налягането от маркуча и разединявайте машината от захранването със състен въздух, когато машината не се използва, преди да сменяте принадлежности или да извършвате ремонти.
- Не насочвайте никога въздушната струя към себе си или към други хора.
- Движещите се маркучи могат да причинят сериозни наранявания. Поради това винаги проверявайте маркучите и техните крепежни елементи за повреда и сигурно затягане.

- Ако използвате универсални въртящи се съединители (съединителни дискове), винаги използвайте фиксиращи щифтове и предпазни кабели за проверка на маркучите за защита в случай на нарушаването на връзката между маркуча и машината или между маркучите.
- Уверете се, че не превишавате максималното налягане указано върху машината.
- Не носете никога пневматични инструменти за маркуча.

6 ПОДАВАНЕ НА ВЪЗДУХ

- Уверете се, че въздушният вентил на гайковърта (или задействащият механизъм) е в положение "off" (изкл.), преди да го включите към подаването на въздух.
- Необходимо е въздушно налягане 90 psi и въздушен поток, който съответства на спецификацията.
- Изпразвайте ежедневно резервоара за въздух.
- Почиствайте филтъра за входящ въздух всеки ден.
- Налягането в тръбата трябва да бъде увеличено, за да компенсира необичайно дългия маркуч за въздух (над 8 метра). Вътрешният диаметър на маркуча трябва да бъде 3/8".
- Дръжте маркуча далече от топлина, масло и остри краища. Преди всяко използване проверявайте дали е износен и се уверете, че всички съединения са добре затегнати.

7 СМАЗВАНЕ

Препоръчва се използването на автоматичен вграден филтър-регулатор-масльонка (фиг. 1), тъй като той увеличава срока на експлоатация на инструмента и поддържа непрекъснатата му работоспособност. Вградената масльонка трябва да се проверява редовно и да се пълни с масло за пневматични инструменти.

Правилното регулиране на вградената масльонка се извършва чрез поставяне на лист хартия до изходните отвори и задържането на дроселната клапа отворена за приблизително 30 секунди. Масльонката е настроена правилно, когато на хартията се образува леко петно от масло. Прекалено големите количества масло трябва да се избягват.

В случай, че е необходимо инструментът да се съхранява за продължителен период от време (през нощта, през уикенда и т.н.), той трябва да бъде смазан с по-голямо количество масло. Трябва да оставите инструмента да работи приблизително 30 секунди, за да се гарантира равномерното разпределение на маслото в него. Инструментът трябва да се съхранява на чисто и сухо място.

- Много е важно инструментът да бъде смазан правилно, като масльонката на тръбата за въздух се поддържа пълна и правилно регулирана. Без правилно смазване инструментът няма да работи правилно и частите ще се износят преждевременно.
- Използвайте подходящо смазочно вещество за масльонката на тръбата за въздух. Масльонката трябва да бъде от тип с малък или с променящ се въздушен поток, като трябва да се поддържа пълна до правилното ниво. Използвайте само препоръчаните смазочни вещества, създадени специално за пневматични приложения. Неоригиналните масла могат да повредят гумените съединения на инструмента, О-пръстените и другите гумени части.

8 ВАЖНО!!!

Ако в системата за състен въздух не е инсталиран филтър / регулатор на налягането / масльонка, тогава пневматичните инструменти трябва да бъдат смазвани с от 2 до 6 капки масло най-малко веднъж дневно или след всеки два часа употреба. Това може да се извърши директно по нипела или винта (МАСЛО) осигурен за тази цел от страни на корпуса на инструмента. Автоматично смазване също е възможно при употребата на мини масльонка, която трябва да бъде инсталирана между съединителя с резба на инструмента и нипела. Уверете се, че устройството за смазване винаги е пълно с подходящо масло.

Фиг.1

- | | |
|-----------------------------|------------------------|
| 1. Инструмент | 7. Масльонка |
| 2. Бързодействащ конектор | 8. Регулатор |
| 3. Бързодействащ съединител | 9. Филтър |
| 4. Маркуч за въздух | 10. Стопорен клапан |
| 5. Бързодействащ конектор | 11. Въздушен компресор |
| 6. Бързодействащ съединител | |

9 ЗАРЕЖДАНЕ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ**9.1 Инсталиране на принадлежности (Фиг. 2)**

ВНИМАНИЕ! Винаги сменяйте първо маркуча водещ към компресора, преди да сменяте принадлежности.

Изберете подходяща за работата принадлежност.

- Вкарайте избрания инструмент в гнездото на пневматичния многофункционален инструмент. Можете да регулирате принадлежността до желаната настройка на стъпки от 30° с помощта на установъчни щифтове.
- Първо поставете шайбата върху принадлежността и след това поставете пружинния пръстен върху нея.
- След това вземете шестостенния ключ и затегнете винта с вътрешен шестостен с него. Използвайте законтрящ ключ, за да фиксирате принадлежността, когато затягате винта с вътрешен шестостен.

9.2 Включване/изключване

Проверете дали оборудването е правилно свързано и маркучът е правилно уплътнен.

- Издърпайте спусъка, за да стартирате машината.
- Отпуснете спусъка, за да спрете машината.

9.3 Избор на работния инструмент

Работен инструмент	Материал
Режещ лист за връзване за дърво 	Дървесни материали, пластмаса, гипс и други меки материали
Сегментен режещ лист с вдлъбнатина 	Дървесни материали, пластмаси
Сегментен режещ лист плосък 	Дървесни материали, пластмаса, цветни метали
Шабър 	Дърво, боя, лепило за мокет, силикон и други еластични материали.
Опорна шлифоваща плоча 	в зависимост от шкурката

10 ПОДДРЪЖКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изключете гайковръта от подаването на въздух, преди да сменяте аксесоари, да правите обслужване или поддръжка. Сменете или поправете повредените части. Използвайте само оригинални части. Използването на несертифицирани части може да бъде опасно.

1. Смазвайте пневматичния гайковърт ежедневно с няколко капки масло за пневматични инструменти, поставени в отвора за въздух
2. НЕ използвайте износени или повредени гнезда.
3. Загубата на мощност или неизправното действие може да се дължат на следните причини:
4. Прекомерно източване на тръбата за въздух. Влага или запушване на тръбата за въздух. Неправилен размер или тип на конекторите на маркучите. За да отстраните неизправностите, проверете подаването на въздух и следвайте инструкциите.
5. Отлаганията на пясък или смола в гайковърта също могат да намалят ефективността му. Ако вашият модел е снабден с въздушен филтър (разположен в зоната на входния отвор за въздух), свалете го и го почистете.
6. Когато не използвате гайковърта, изключвайте подаването на въздух и го съхранявайте на защитено и сухо място, далече от достъп на деца.

11 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	POWAI0805
Скорост на празен ход	18000 min ⁻¹
Работно налягане	6,2 bar / 90 psi
Размер на входния отвор за въздух	1/4"
Среден разход на въздух	180 l/min

12 ШУМ

Стойности на шума измерени съгласно съответния стандарт. (K=3)

Ниво на звуковото налягане LpA	88 dB(A)
Ниво на звуковата мощност LwA	99 dB(A)



ВНИМАНИЕ! Носете индивидуални предпазни средства за слуха (антифони), ако звуковото налягане превиши 85 dB(A).

aw (Вибрации)	4,5 m/s ²	K = 1,5 m/s ²
---------------	----------------------	--------------------------

13 ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

В следващия формуляр са посочени разпространените работни системи, проблемите и решенията за тях. Моля прочетете внимателно формуляра и го спазвайте.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Ако по време на работа се появи някой от долупосочените проблеми, веднага спрете да използвате инструмента, тъй като има опасност от сериозно нараняване. Ремонти или замени на части в инструмента могат да се извършват само от квалифицирани лица или оторизиран сервизен център.



Преди да правите ремонт или настройка, изключете инструмента от подаването на въздух. При смяна на О-пръстени или цилиндър смажете с масло за пневматични инструменти преди сглобяване.

ПРОБЛЕМИ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	МЕРКИ ЗА ПРЕОДОЛЯВАНЕТО ИМ
Инструментът работи с нормална скорост, но тя намалява при натоварване	Износени части на мотора. Гърбичният съединител е износен или залепнал поради липса на смазка.	Смажете корпуса на съединителя. Проверете дали в съединителя няма прекалено много масло. Корпусът на съединителя трябва да бъде пълен само наполовина. Препълването му може да доведе до влачене на частите на съединителя при висока скорост, т.е. обикновеното смазване на гайковръта изисква 1/2 унция масло.  Внимание: Загрязването обикновено показва, че в камерата няма достатъчно количество грес. Работата в тежки условия може да изисква по-често смазване.
Инструментът работи прекалено бавно. Въздухът излиза с ниска скорост от изходния отвор	Замърсявания пречат на работата на частите на мотора Регулаторът на мощност е в затворено положение Въздушният поток е блокиран от замърсявания.	Проверете дали филтъра на входа за въздух не е запушен. Налейте масло за смазване на пневматични инструменти в отвора за въздух съгласно инструкциите. Включете инструмента, като бързо и за кратко сменете посоката на въртене напред и назад, когато е приложимо. Повторете горното, ако е необходимо.

ПРОБЛЕМИ	ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ	МЕРКИ ЗА ПРЕОДОЛЯВАНЕТО ИМ
Инструментът не работи. Въздухът изтича свободно от изходния отвор	Една или повече перки на мотора са се залепили поради натрупване на материал.	Налейте масло за смазване на пневматични инструменти в отвора за въздух. Включете инструмента, като бързо и за кратко сменят посоката на въртене напред и назад, когато е приложимо. Почукайте леко корпуса на мотора с пластмасов чук. Изключете захранването. Освободете мотора, като завъртите с ръка двигателния вал
Инструментът не може да се изключи	Дроселната клапа на 'О' пръстените е изместена спрямо входния клапан.	Сменете 'О'-пръстена.



Забележка: Трябва да се извърши от квалифицирано лице.

14 ОКОЛНАТА СРЕДА

Когато уредът ви трябва да бъде заменен след продължителна употреба, не го изхвърляйте с домакинските отпадъци, а по начин съобразен с опазването на околната среда.

15 ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



VARO N.V. – Joseph Van Instraat 9 – BE2500 Lier – Белгия декларира, че
Продукт: ПНЕВМАТИЧЕН МНОГОФУНКЦИОНАЛЕН ИНСТРУМЕНТ
Марка: POWERplus
Модел: POWAIR0805

е в съответствие с основните изисквания и други съответни разпоредби на приложимите Европейски директиви, базирани върху прилагането на Европейските хармонизирани стандарти. Всяка неупълномощена модификация на апарата анулира тази декларация.

Европейски директиви (включително техните промени към датата на подписване, ако са приложими);
2006/42/ЕО

Европейски хармонизирани стандарти (включително техните промени към датата на подписване, ако са приложими);
EN ISO 11148-8 : 2011
EN ISO 11148-12 : 2012

Съхранител на техническата документация: Филип Ванкеркхов, VARO – Vic. Van Rompu N.V.

Долуподписаният действа от името на Изпълнителния директор на компанията,

Hugo Cuypers
Мениджър по удостоверяване
Дата: 27/02/2014



WWW.VARO.COM
DESIGNED AND MARKETING BY VARO
©copyright by varo

VARO - VIC. VAN ROMPUY nv
JOSEPH VAN INSTRAT 9 - 2500 LIER - BELGIUM

OFFICES:
IBERICA BRICOLAGE S.L. - ESPAÑA
ASIA PACIFIC HONG KONG Ltd / SHANGHAI PRC
AUSTRALIA Pty Ltd / GERMANY GmbH